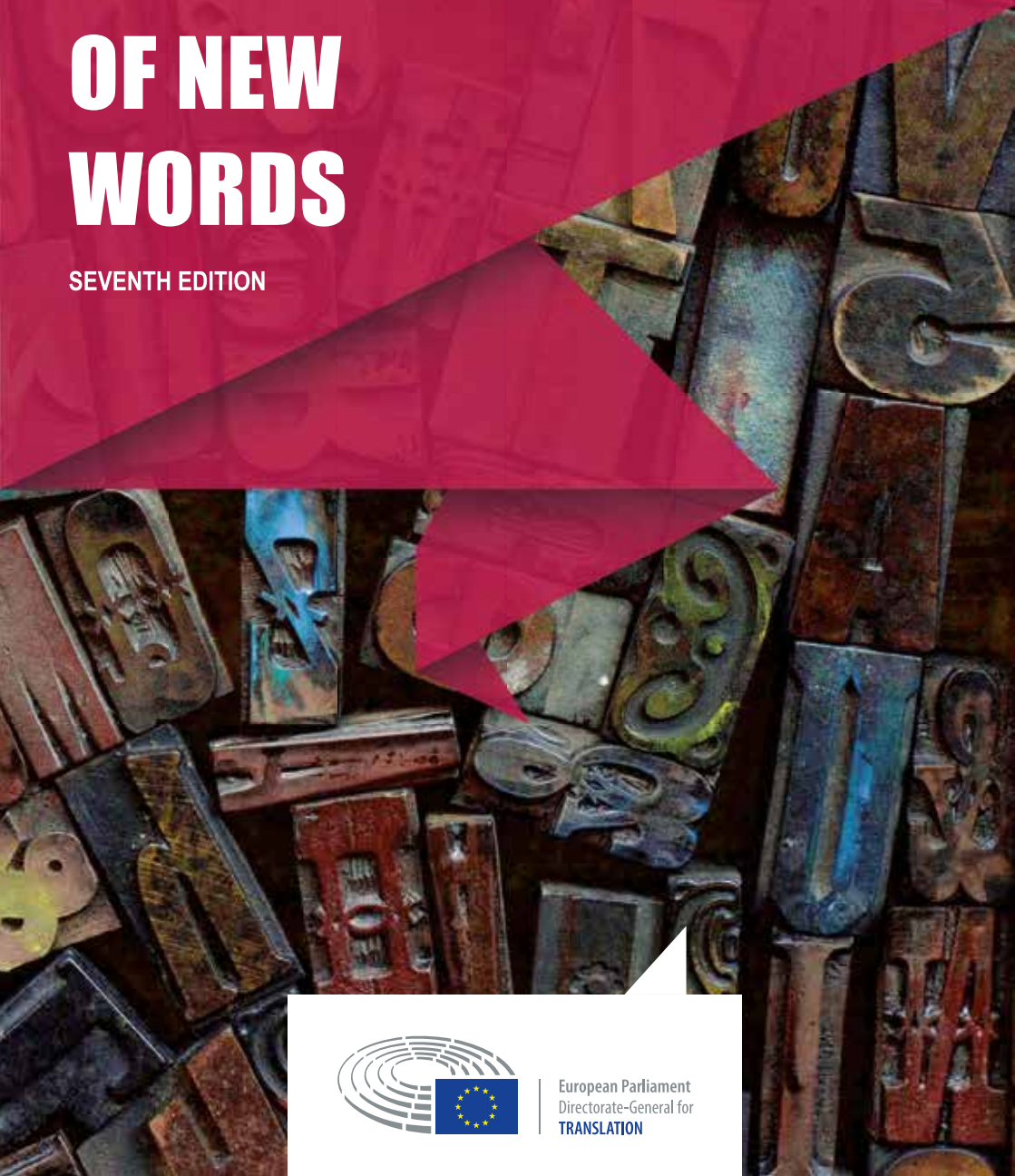
MULTILINGUAL DICTIONARY OF NEW WORDS

SEVENTH EDITION



European Parliament
Directorate-General for
TRANSLATION

EUROPEAN PARLIAMENT
DIRECTORATE-GENERAL FOR TRANSLATION

MULTILINGUAL DICTIONARY OF NEW WORDS

Seventh Edition

European Parliament
Directorate-General for Translation

Contact
Mr. Peter Verdnik
E-mail: peter.verdnik@ep.europa.eu
Tel.: +352 4300 23891

Luxembourg, Publications Office of the European Union, 2019

ISBN 978-92-846-4736-1 (print)
ISBN 978-92-846-4735-4 (pdf)

doi: 10.2861/44518 (print)
doi: 10.2861/750919 (pdf)

© European Union, 2019

Reproduction authorised provided the source is acknowledged

Printed in Luxembourg

© Illustrations: Zsuzsanna Kauker
© Cover design: Lene Rudolph

Foreword

It is with great pleasure that we present this seventh edition of the Multilingual Dictionary of New Words, a compilation of neologisms discovered and submitted by translators from each of the European Parliament's twenty-four language units. The project first saw the light of day in 2010, and since then has gone from strength to strength. This edition has an impressive 323 new entries covering all possible aspects of life as well as some new illustrations.

Words are the tools of our trade, and we are constantly in search of the right ones, whether in legislative or less formal contexts. This means not only seeking out the correct terminology for the subject matter in hand but also keeping in touch with the way our language is evolving in the home country, so that our own usage remains up to date.

We hope you will enjoy browsing through the dictionary, and perhaps making some discoveries of your own.



Valter MAVRIČ
Director-General

Language codes

bg	български	Bulgarian
es	español	Spanish
cs	čeština	Czech
da	dansk	Danish
de	Deutsch	German
et	eesti keel	Estonian
el	ελληνικά	Greek
en	English	
fr	français	French
ga	Gaeilge	Irish
hr	Hrvatski	Croatian
it	italiano	Italian
lv	latviešu valoda	Latvian
lt	lietuvių kalba	Lithuanian
hu	magyar	Hungarian
mt	Malti	Maltese
nl	Nederlands	Dutch
pl	polski	Polish
pt	português	Portuguese
ro	română	Romanian
sk	slovenčina	Slovak
sl	slovenščina	Slovenian
fi	suomi	Finnish
sv	svenska	Swedish

Abbreviations

abbr.	abbreviation
adj.	adjective
adv.	adverb
interj.	interjection
n.	noun
n. f.	feminine noun
n. m.	masculine noun
n. nt.	neuter noun
phr.	phrase
pl.	plural
prep.	preposition
pron.	pronoun
v.	verb
v. intr.	intransitive verb
v. refl.	reflexive verb
v. tr.	transitive verb

This publication would not have been possible without the contribution of the dedicated staff of the Directorate-General for Translation.

A

aakkoset [ˈɑːkːoset] ***n.***

fi: MDPV-huumeesta (metyleenidioksipyrovaleroni) käytettävä arkikielinen ilmaus; apinahuume

Kellertävän valkoinen jauhe tunnetaan muun muassa nimillä aakkoset, PV ja peeveli.

en: MDPV, a designer drug, also called 'monkey dust' (literally 'alphabet')

aavepyörä [ˈɑːvepːyøræ] ***n.***

fi: liikenneonnettomuudessa menehtyneen pyöräilijän muistoksi onnettomuuspaikalle tuotu valkoiseksi maalattu pyörä (haamupyörä *n.*, muistopyörä *n.*)

Onnettomuuspaikalle on tuotu kynttilöitä, kortteja ja valkoinen aavepyörä.

en: “ghost bike” or a white painted bicycle placed at the site of an accident in memory of a deceased or injured cyclist

abholen [ˈapho:lən] ***v. tr.,*** *politics*

de: *Menschen irgendwo ~*: auf die Probleme einer bestimmten Menschengruppe eingehen und sie zu lösen versuchen

Wir müssen die Menschen dort abholen, wo sie stehen.

en: to respond to and seek to address the problems and interests of a given group of people

ableísmo [ebleˈiʒmu] ***n. m.,*** *psychology, sociology*

pt: forma de discriminação de indivíduos portadores de um qualquer tipo de deficiência ou incapacidade, capacitismo, validismo

Os resultados do inquérito demonstram que o ableísmo pode desencadear um impacto profundo na identidade de pessoas incapacitadas.

en: a form of discrimination or social prejudice against people with disabilities

Abzocke [ˈaptsɔkə] ***n. f.***

de: das Kassieren übertrieben hoher Beträge ohne angemessenen Gegenwert (abzocken *v. tr.,* Abzocker *n. m.,* Abzockerei *n. f.*)

Abzocke bei Abonnenten: EU geht gegen Anbieter von Klingeltönen vor.

en: rip-off (< ab + zocken = off + to gamble)

accentism [ˈæksəntɪz(ə)m] ***n.,*** *pejorative*

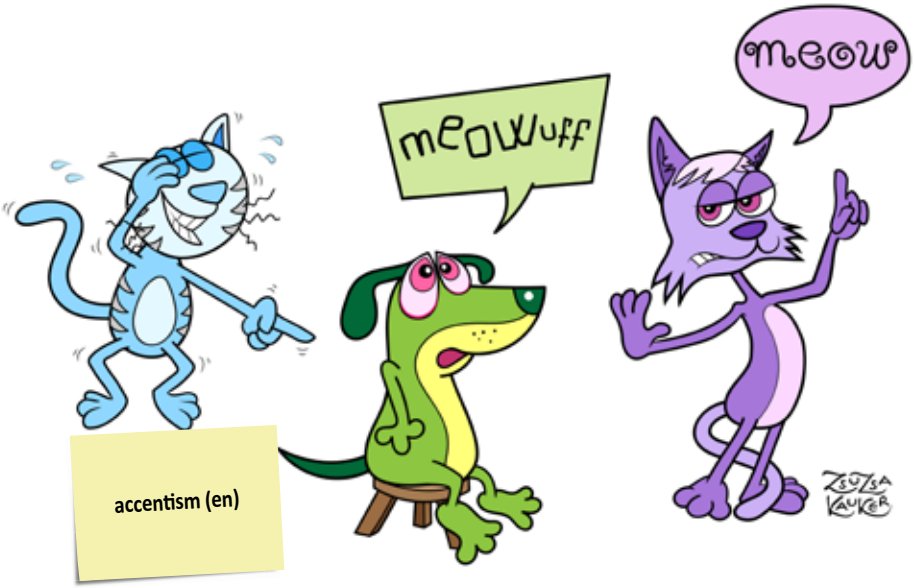
p. 8

en: discrimination in a given country against a native speaker of a third-country language for speaking the host language with a non-native accent

The complainant, a migrant of ten years' standing, said she had frequently experienced accentism and other forms of discrimination.

acvaponie [akvapoˈnie] ***n. f.,*** *agriculture*

ro: metodă de cultivare a plantelor care combină într-un



sistem integrat cultura de pești (aquacultura) cu cultura de plante fără sol (hidroponia) (acvaponice *adj.*)

Acvaponia este o modalitate extrem de eficientă de a produce multă hrană pe un spațiu foarte mic, utilizând un ecosistem în care deșeurile unora devin resurse pentru alții.

en: aquaponics, a combination of aquaculture (farming fish and other aquatic animals) and hydroponics (growing plants without soil) (< el. aqua + ponos = water + work)

adathalászat [ˈɒdɒthɒlaːsɒt] ***n.,*** *ICT*

hu: bizonyos személyes adatok (pl. jelszavak, bankkártyaadatok) illetéktelen megszerzésére irányuló kísérlet (adathalász *n.,* adathalász-támadás *n.*)

Egyre nő az adathalászatra kihegyezett szpemek száma.

en: phishing; a fraudulent attempt to acquire sensitive information in an electronic communication (< adat + halászat = data + fishing)

adultescente [adulteˈʃɛːnte] ***n. m., n. f.***

it: persona adulta che pratica uno stile di vita e comportamenti tipicamente adolescenziali

Vive ancora con i suoi, in pratica è un adultescente.

en: adultescent; kidult; an adult who has maintained a lifestyle associated with young people

adultism [ˈædʌɬtɪzəm] ***n.***

en: discrimination against young people by older people

Next time someone tells you not to listen to a young person because they

'don't know anything', tell them that is adultism.

aerofobie [aerofoˈbie] ***n. f.**, medicine*

ro: frica de a zbura

Foarte mulți oameni suferă de aerofobie și ar avea nevoie de consiliere psihologică.

en: fear of flying

Afropolitain [afʁopɔliˈtɛ̃] ***n. m.***

fr: Africain issu d'une nouvelle génération d'émigrants qui possède des attaches dans plusieurs continents (Afropolitaine *n. f.*, afropolitain(e) *adj.*)

Taiye Selasi, auteur du roman « Le ravissement des innocents » (« Ghana must go », en anglais), est à l'origine de l'invention du mot Afropolitan, ou Afropolitain, en français.

en: Afropolitan; an African belonging to a new generation of emigrants with worldwide links

ag tvuíteáil [əɟ ˈtwiːtʲaːlʲ] ***v.**, ICT*

ga: teachtaireacht a chur suas ar an meán sóisialta Twitter™, nó a bheith ag gabháil don chleachtas sin

Tvuíteáil siad a ndea-scéala den chéad uair tráthnóna inné, agus níl lagú ná trá ar a bhfuil de thvuíteáil ar siúl ó shin acu.

en: tweeting; posting on Twitter™

aikavaras [ˈɑikɑvɑrɑs] ***n.***

fi: tapa, toimintamalli, asia tai henkilö, joka huomaamatta tai tarpeettomasti estää toista henkilöä käyttämästä aikaansa mahdollisimman tuloksekkaasti

Myöhästelijät ovat pahoja aikavarkaita: he antavat muiden odottaa ja sekoittavat oman aikataulunsa lisäksi muidenkin aikataulut.

en: person or thing that accidentally prevents another person from using their time efficiently

aip [ˈɑpʲ] ***n. f.**, ICT*

ga: feidhmchlár ríomhaire le haghaidh fóin chliste, ríomhairí táibléid agus gléasanna soghluaiste eile

Is aip fóin chliste í sin.

en: see 'App'

aisle salmon [ˈaɪɬsæmən] ***n. phr.***

en: person who insists on going against the flow (like salmon swimming upstream to spawn) in a crowd, a supermarket aisle or on an aeroplane

The supermarket was packed, and it wasn't helped by the ubiquitous 'aisle salmon' who insist on going against the flow.

ajdlanje [ˈaːjdlaɲɛ] ***n. nt.**, ICT*

sl: stanje neaktivnosti na spletu ali pri računalniški aplikaciji

Sistem uporabnika po 15 minutah ajdlanja samodejno odjavi.

en: inactivity online or within a computer application

aktiivimalli [ˈaktiːvimalːi] ***n.***

fi: malli, jolla työttömiä kannustetaan aktiiviseen työnhakuun

Tanskalainen aktiivimalli poikkeaa suomalaisesta.

en: set of measures to encourage unemployed people to undertake active job-seeking

alargascencia [alarɣas'θenθja] ***n. f.***

es: movimiento que pretende reducir el consumo de recursos naturales aumentando la vida útil de los productos, en contraposición a la obsolescencia programada (alargascente *adj.*)

La alargascencia pretende dar una segunda vida a las cosas rotas, gastadas y con historia en lugar de tirarlas a la basura para comprar otras nuevas.

en: movement that seeks to reduce the consumption of natural resources by increasing the useful life of products, as opposed to planned obsolescence

(< alargar + obsolescencia
= extend + obsolescence)

al desko [æɬˈdeskəʊ] ***adv. phr.***

p. 10

en: to eat – especially lunch – at one's desk (a play on the phrase 'al fresco' and 'desk')

Eating lunch 'al desko' can make the working day feel so much longer by cutting out a much-needed break.

allaċċ(j)a [ɐlˈlɐʧ(j)ɐ] ***v. tr.***

mt: għaqad jew rabat diskors, fatt jew argument ma' ieħor li sar ftit qabel u li jkun relatat miegħu

Nixtieq nallaċċa mal-punt li qajjem l-Onor. Ministru u nkompli ngħid li ...

en: to follow up on, to add to what somebody else said before, to connect



altermondialista [altermondjaˈlista] ***adj.***

it: aggettivo per descrivere una persona o un movimento che si oppone all'ordine mondiale esistente e, in particolare, al processo di globalizzazione

Il movimento altermondialista è una nuova realtà sociale che si oppone al materialismo e alla disumanizzazione dilaganti.

en: adjective describing a person or a movement pursuing a better and fairer world order (< Latin alter + mondial = different + referring to the world; also based on the slogan 'a different world is possible')

alternativlos [altɐnaˈtiːfloːs] ***adj.,*** *politics*

de: die einzige Möglichkeit bietend, ohne Alternative (Alternativlosigkeit *n. f.*)

Die Entlassung des Ministers erschien als schwerer, aber alternativloser Schritt.

en: without any other (policy) option

amatalus [ˈamatalus] ***n. m.***

lv: mazas darītavas alus, ko ražo mazā mērogā un ar tradicionālām metodēm

Amatalus kļūst aizvien populārāks, un lielie rūpnieki nu sāk atdarināt mazās darītavas.

en: craft beer; beer made by small breweries, produced on a small scale using traditional methods (< amats + alus = craft + beer)

ambasador marki [ambaˈsadɔr ˈmarki] ***n. phr.***

pl: znana osoba reprezentująca daną markę (np. kosmetyczną) w kampaniach reklamowych (ambasadorka marki *n. phr.*)

Katarzynę ogłoszono światową ambasadorką znanej marki kosmetycznej.

en: brand ambassador, a celebrity representing a brand (e.g. cosmetic brand) in advertising campaigns

ambulovať [ˈambułɔvac] ***v.,*** *informal, medicine*

sk: vyšetrovať a ošetrovať pacientov, ordinovať (ambulovaný *adj.*)

Stáva sa, že súkromní lekári ambulujú bez zdravotnej sestry. Nemajú na ňu peniaze.

en: to treat patients in outpatient department (< ambulancia)

ανακεφαλαιοποίηση [anakefaleɔˈpiisi] ***n. f.***

el: η ενίσχυση της κεφαλαιακής βάσης των τραπεζών (ανακεφαλαιοποιώ *v.*)

Η ανακεφαλαιοποίηση των ευρωπαϊκών τραπεζών ήταν το κύριο θέμα της συνεδρίασης του Ecofin στις Βρυξέλλες.

en: providing banks with new capital, esp. to prevent them from going bankrupt

Analogkäse [anaˈloːkːɛːzə] ***n. m.***

de: Käseersatz, der nicht oder nur teilweise aus Milch(produkten) hergestellt wird und bei dem das

Milchfett durch andere Fette ersetzt wird

In den Regalen vieler Supermärkte findet man heute nicht nur vegane Wurst, sondern auch Analogkäse und schokoladenfreie Schokoladenkekse.

en: cheese substitute not, or only partly, made from milk or milk products and mainly from animal or vegetable fat

αναρτητέος [anartiˈtɛɔs] ***adj.***

el: (δημόσιο έγγραφο) που πρέπει να δημοσιευθεί στο Διαδίκτυο στο πλαίσιο της διαφάνειας (αναρτώ *v.*)

Αναφορικά με την υποχρέωση για άμεση ανάρτηση των αναρτητέων πράξεων στο Διαδίκτυο, θα θέλαμε να σας επιστήσουμ ε την προσοχή σε κάποιες ειδικές περιπτώσεις.

en: to be published on the internet; term officially used for mandatory online publications

An Cóimheas Órga [ən ˈkoːvʲəs ˈoːrgə] ***phr.***, *mathematics*

ga: bíonn cóimheas órga idir dhá chainníocht más ionann a gcóimheas agus cóimheas shuim na gcainíochtaí sin leis an gceann is mó den dá chainníocht

Deirtear go mbaintear úsáid as an gcóimheas órga i ndearadh rudaí éagsúla, ó phóstaeir go dtí scáileáin teilifíse.

en: two quantities are in the golden ratio if their ratio is the same as the ratio of their sum to the larger of the two quantities

αντισπισισμός [a(n)dispisizˈmɔs] ***n. m.***

el: αντίληψη η οποία αρνείται την υπεροχή του ανθρώπου έναντι των ζώων και υποστηρίζει ότι όλα τα είδη ζώων έχουν τα ίδια δικαιώματα

Ο αντισπισισμός ήρθε στην επικαιρότητα μετά τη δράση κάποιων οπαδών που έκαναν επιθέσεις σε κρεοπωλεία.

en: antispeciesism

andragogia [andragoˈdʒiːa] ***n. f.***

it: scienza dell'apprendimento ed educazione degli adulti (andragogo *n. m.*, andragogico *adj.*)

Le presento Nicola Rossi, un esperto in andragogia.

en: adult education, andragogy

andropawża [ɐndrɔˈpɐwzɐ] ***n. f.***

mt: kundizzjonijiet fiżjoloġiċi li jidhru fir-raġel bejn il-ħamsin u s-sebgħin sena

Mid-dehra dieħel fl-andropawża, qabel kien ikun iktar fuq ruħu.

en: andropause

an féin ilteangach idéalach [əŋˠ ˈfʲeːnʲ ilʲˈtʲəŋəxˈidʲeːl̪əx] ***phr.***, *language*

ga: idéal ag ag duine de féin sa todhchaí agus é nó í in ann dhá theanga nó níos mó a labhairt i réimsí ar leith den saol

Braitheann an féin ilteangach idéalach ar an dearcadh atá ag duine i leith a chumas nó a cumas i dteangacha iasachta amach anseo.

en: an ideal future self-image in which one speaks two or more languages within particular life domains

ångerrösta [ˈɔŋɛrːœsta] ***v. intr.,*** *politics*

sv: utnyttja möjligheten att rösta på valdagen när man förhandsröstat (ångerröst *n.*)

Om man ångerröstar på valdagen i sin vallokal så är det den nya rösten som gäller.

en: to use the possibility of voting on election day even though one has already cast a ballot prior to election day (< ånger + rösta = repentance + vote)

anticiganismo [ẽtisigɐˈniʒmu] ***n. m.,*** *formal, politics*

pt: qualquer forma explícita ou implícita de hostilidade, preconceito, discriminação ou racismo especificamente dirigida contra os ciganos

O anticiganismo, como expressão de estereótipos culturais negativos na esfera pública, radica em última análise nos problemas fulcrais da exclusão social das populações ciganas ao nível da habitação, da educação, da saúde e do emprego.

en: antiziganism, any explicit or implicit form of hostility, bias, bigotry or hatred against gypsies or people of Roma origin

antipolitica [antipoˈliːtika] ***n. f.,*** *politics*

it: insieme di atteggiamenti, tendenze e idee contrarie ai partiti tradizionali e alla politica ufficiale (meccanismi di potere, sistema dei partiti, ecc.)

L'antipolitica diffusa è il risultato di anni di malgoverno.

en: aversion to the mainstream political establishment

anti-vaxxer [ɑntiˈvɑksəʁ] ***n.***

nl: iemand die uit principe tegen vaccinaties is en daarom zichzelf of zijn kinderen niet wil laten inenten

Doordat het aantal anti-vaxxers stijgt, komen ziektes zoals de mazelen of rodehond wereldwijd weer veel vaker voor.

en: someone who is against vaccination on principle and therefore refuses to get vaccinated or to get their children vaccinated

anvelopare [anveloˈpare] ***n. f.***

ro: acoperirea unei clădiri cu material izolant (anvelopă *n. f.,* anvelopa *v. tr.*)

Primăriile locale primesc fonduri de la UE pentru anveloparea clădirilor.

en: covering a building with insulating material (< anvelopa = to envelop)

apericena [aperiˈtʃeːna] ***n. m., n. f.***

it: aperitivo con stuzzichini che sostituisce la cena

Che ne dite di fare l'apericena in quel nuovo locale?

en: drinks and finger food

äpitakso [ˈæpi·takso] ***n.***

et: takso, mis osutab teenust mõne sõidujagamisplatvormi (nt

Uber™, Taxify™) kaudu (vastand: plafoonitakso) (taksoäpp *n.*)

Äpitaksode juhid teenivad lisaraha uneaja arvel.

en: app cab; a car which is used to offer taxi services via specific apps

apka[1] [ˈapka] ***n. f.**, informal, ICT*

pl: mała aplikacja do urządzeń mobilnych (w odróżnieniu od pełnowymiarowej aplikacji dla komputerów PC) (od ang. app, skróconej formy słowa application) (apki *n. pl.*, appsy *n. pl.*, appy *n. pl.*)

Na telefon teraz można ściągnąć apki do wszystkiego – od informacji o pogodzie przez słowniki po najróżniejsze gry.

en: see 'App'

apka[2] [ˈapka] ***n. f.**, ICT*

sk: skratka od slova aplikácia, stiahnuť si apku

Povedz mi aké apky používaš a ja ti poviem, kto si.

en: see 'App'

aplikãcija [eplʲɪˈkaːt͡sʲɪjɛ] ***n. f.***

lt: programėlė kompiuteriams, mobiliesiems telefonams; taikomoji programa

Šią aplikaciją, kuri išmaniųjų telefonų naudotojams nieko nekainuos, bus galima atsisiųsti internetu.

en: see 'App'

αποηχογράφηση [apɔixɔˈɣrafisi] ***n. f.***

el: η μεταφορά ηχογραφημένης συνομιλίας, και ιδίως των πρακτικών των δικαστηρίων, σε γραπτό κείμενο· αντικαθιστά τον όρο "απομαγνητοφώνηση", δεδομένου ότι η ηχογράφηση δεν γίνεται πλέον σε μαγνητικά μέσα

Οι σύγχρονες μέθοδοι ψηφιοποίησης των ακροάσεων απαιτούν πλέον την αποηχογράφηση των καταθέσεων με τη βοήθεια εξειδικευμένου λογισμικού.

en: transcription of a recorded discourse, esp. of the proceedings in a court of law

aporofobia [aporoˈfobja] ***n. f.***

es: miedo, repugnancia u hostilidad hacia la pobreza o los pobres

Lo que muchas veces se llama xenofobia es en realidad aporofobia pura y dura.

en: fear, loathing or hostility towards poverty and the poor

app[1] [ˈapp] ***n. nt.**, ICT*

ro: mic program de software care poate fi descărcat și instalat pe dispozitive mobile (aplicație n.f.)

Ce îi determină pe copii să fie buni evaluatori ai app-urilor?

en: see 'App'

app[2] [apː] ***n.** (-en, -ar), ICT*

sv: litet miniprogram, applikation, som kan laddas ned till mobiltelefon

Barnboksfigurer får egna appar.

en: see 'App'

App [ɛp] ***n. f.**, ICT*

de: Programm, das über das Internet erworben werden und beispielweise auf Computern oder Mobiltelefonen laufen kann

Diese App, die Musikstücke erkennt, wenn man sie ihr vorsingt, ist genial!

en: app – small application for mobile devices (abbreviation of the English word 'application')

appongeluk [ˈɛpɔnɣəlʏk] ***n.***

nl: een ongeval waarbij een verkeersdeelnemer betrokken is die aan het appen was

De verleiding is groot om bij een stoplicht even snel een berichtje te sturen, maar een appongeluk ligt op de loer.

en: traffic accident caused by a driver who was distracted by their smartphone

appsi [ˈɑpsi]/[ˈæpsi] ***n.**, ICT*

fi: sovellus

Osa appseista on maksullisia, mutta ilmaisten appsien valikoima on erittäin laaja.

en: see 'App'

apýkojė [eˈpʲiːkɔjeː] ***n. f.***

lt: 1. ant kojos čiurnos nešiojamas papuošalas 2. ant kojos čiurnos nešiojamas elektroninis prietaisas laisvėje esantiems kaliniams stebėti

1. Apykojė – originalus papuošalas norint išsiskirti. 2. Stebimajam bandant apykoję nusiimti, signalai radijo bangomis perduodami pareigūnams.

en: 1. anklet, ankle bracelet 2. an electronic device worn by convicts released on parole that makes it possible to monitor their whereabouts (< apie + koja = around + leg)

araid rothaí [ˈarʸədʲ ˈrʸohiː] ***n. phr.**, environment*

ga: bosca bruscair ar rothaí a úsáidtear lasmuigh faoin aer

Bailítear an araid rothaí uair sa tseachtain.

en: wheelie bin

árastán [ˈaːrʸəsʸt̪ʸaːn̪ʸ] ***n. m.**, tourism*

ga: óstán ina bhfantar in árasáin phríobháideacha seachas seomraí

Bíonn i bhfad níos mó spáis agus príobháideachas agat nuair a fhanann tú in árastán seachas i ngnáthóstán.

en: aparthotel

Archie Bunker [ˌɑːtʃi ˈbʌŋkə] ***n. phr., adj.**, pejorative, politics*

en: name of a character from the US sitcom All in the Family, used in political contexts to denote poorly educated white blue-collar workers with sexual and/or racist prejudices

Some parts of the press attributed Trump's victory in the 2016 elections to 'Archie Bunker' votes.

archistar [arkisˈtaːr] ***n. m., n. f.***

it: architetto di fama paragonabile a quella di divi dello spettacolo

L'archistar americano ha firmato il progetto del ponte sul Tanaro.

en: extremely famous and glamorous, celebrity-like architect; starchitect

äriingel [ˈæriːiŋːkel] ***n.***

et: jõukas isik, kes oma vabale rahale kasutust otsides omandab

osaluse alustavas ettevõttes; ingelinvestor

Äriinglid on idufirmade jaoks üks esmaseid finantseerimisallikaid.

en: angel investor, business angel (< äri + ingel = business + angel)

armchair expert [ɑːmtʃɛəɹˈɛkspɜːt] ***n. phr.***

en: person who confidently states their views on a particular subject even though they have little or no experience in the field

The armchair experts were falling over each other to pass judgement on the mother whose son was kidnapped under her watch.

armutsgefährdet [ˈaʁmuːʦgəfɛːɐdət] ***adj.***

de: von Armut bedroht, in Gefahr, zu verarmen (Armutsgefährdung *n. f.*, Armutsgefährdungsgrenze *n. f.*)

Immer mehr Menschen sind armutsgefährdet.

en: threatened by poverty

åsiktskorridor [ˈoːsɪktskɔrːɪdoːr] ***n.*** *(-en), politics*

sv: buffertzon med utrymme för att uttrycka åsikter offentligt, där tillåtna ämnen att diskutera är t.ex. skatter, skola, ekonomi, medan ämnen som invandringstak, feminismkritik och gudstro inte ryms

Gräns för politiskt korrekta ämnen och åsikter.

en: limited area where politically correct issues (taxes, school, economics) can be discussed publicly, whereas politically incorrect issues (migration ceiling, feminism criticism and faith) are excluded (< åsikt + korridor = opinion + corridor)

askänka [ˈaskæŋka] ***n.*** *(-n, -or)*

sv: även vulkanänka, vulkanänkling person som väntar på att en inaskad make/maka ska komma hem

Många strandsatta långresenärer tycks nu vara på väg hem med långfärdsbussar, tåg och bilar genom Europa. Andra har blivit askänkor och askänklingar.

en: someone waiting for their spouse, unable to go home owing to a volcanic eruption (< ask + änka/änkling = ash + widow/widower)

askänkling [ˈaskæŋklɪŋ] ***n.*** *(-en, -ar)*

sv: se 'askänka'

en: see 'askänka'

askbränd [ˈaskbrɛnd] ***adj.***

sv: skadad ekonomiskt av flygstopp orsakat av askmoln från vulkanutbrott

EU stöder askbrända flygbolag. Vulkanaskan från Island kostade flygsektorn i EU nästan 24 miljarder kronor.

en: hit by financial losses as a result of flight cancellations due to a volcanic eruption (< ask + bränd = ash + burnt)

asktåg [ˈaskoːg] ***n.*** *(-et, -)*

sv: extratåg som sätts in för att kompensera flygstopp efter vulkanutbrott

Blev askstoppad, men fick tag i ett asktåg så jag kunde åka hem till min askänka.

en: extra trains transporting stranded passengers following flight cancellations due to a volcanic eruption (< ask + tåg = ash + train)

asmenùkė [esʲmʲeˈnʊkʲeː] ***n. f.***

p. 187

lt: autoportretinė nuotrauka, dažniausiai daroma išmaniuoju telefonu ir dedama į socialinius tinklus; selfis

Ši nuotrauka kainuoja 10 000 svarų, nes yra pirmoji pasaulyje asmenukė.

en: see 'selfie'

aspirațional [aspiratsioˈnal] ***adj.***

ro: care reflectă un nivel mare de ambiție, năzuință; reprezintă sau este asociat cu un stil sofisticat, atractiv (aspirație *n. f.*)

Valorile aspiraționale sunt valorile de care compania are nevoie pentru a reuși în viitor, dar care sunt inexistente în prezent.

en: characterised by aspiration; associated with a sophisticated style

at blanke [æd ˈblaŋgə] ***v.***, *education*

da: med vilje aflevere et stykke blankt papir til skriftlig eksamen for at kunne tage eksamenen om ((strategisk) blankning *n.* (*-en*))

Når nogle studerende begynder at blanke deres eksaminer, så føler resten sig tvunget til at gøre det samme for også at få et højere gennemsnit.

en: to hand in a blank paper or nothing at all at an exam so as to be allowed to sit the exam again and have a chance of improving one's mark

atmintùkas [etmʲinˈtʊkɐs] ***n. m.***, *ICT*

lt: laikmena, naudojama duomenims tarp kompiuterių perkelti

Ką tik pristatytas naujosios serijos atmintukas ypatingas tuo, kad jame įtaisytos antivirusinės priemonės.

en: a USB stick (< atmintis = memory)

atriție [aˈtritsie] ***n. f.***, *figurative*

ro: erodare, uzură

Au lansat o campanie hibridă care nu va face decât să producă atriția „generației Facebook™” prin exod.

en: reducing the strength or effectiveness of something through sustained pressure (< en. attrition)

attenzionare [atːentsjoˈnaːre] ***v. tr.***

it: richiamare l'attenzione su qualcosa o qualcuno (attenzionato *adj.*)

Lo spettacolo è mirato ad attenzionare il pubblico sul tema del disagio mentale.

en: to draw someone's attention to sth.

aufgestellt [ˈaʊfgəʃtɛlt] ***adj.***

de: *gut ~ sein*: auf künftige Anforderungen vorbereitet sein, gewappnet sein

Mit den beiden neuen Vorsitzenden ist die Partei für den kommenden Wahlkampf gut aufgestellt.

en: to be well prepared for the challenges ahead

Ausländermaut [ˈaʊslɛndɐmaʊt] ***n. f.***

de: Straßenbenutzungsgebühr, die nur für nicht deutsche Autofahrer (oder Wähler) bzw. für nicht im Inland zugelassene Fahrzeuge erhoben werden soll

Manche hatten den Eindruck, die Kommission habe keine Bedenken mehr gegen die von Teilen der CSU jahrzehntelang geforderte Ausländermaut.

en: proposed toll for foreigners whose cars are not registered in Germany

austericida [awʃtəriˈsidɐ] ***adj.,*** *informal, economics, journalism*

pt: literalmente, o que mata a austeridade; na utilização ocasionalmente equivocada da palavra após a crise económica de 2008–2009, o que promove a 30 austeridade, ou seja, ± sinónimo de "austeritário" (austeridade *n. f.*)

As políticas austericidas após a grande crise financeira de 2008–2009 criaram conjunturas políticas similares às dos anos 30 do século passado.

en: literally, something that kills austerity; often misused after the 2008–2009 crisis to denote something that promotes austerity, that is, ± of, relating to, or suitable for a time of austerity

austéritaire [osteʁiˈtɛʁ] ***adj.***

fr: inspiré des politiques d'austérité (dérivé du substantif « austérité », qui, affublé de la terminaison « -aire », évoque l'adjectif autoritaire)

Les manifestants ont envahi le centre d'Athènes pour dénoncer la politique austéritaire imposée à la Grèce par l'Eurogroupe.

en: referring to the authoritarian dimension of austerity policies (the English equivalent would be 'austeritarian')

austeritário [awʃtəriˈtaːɾiu] ***adj.,*** *informal, politics*

pt: adepto da aplicação da austeridade ou de uma doutrina ou política que se impõe pela austeridade

O governo adotou um sem-número de medidas austeritárias, que visavam reduzir o consumo e reequilibrar o orçamento.

en: austerity policy imposed in an authoritarian manner, portmanteau (< austeridade + autoritário = austerity + authoritarian)

austicken [ˈaʊstɪkən] ***v. intr.***

de: ausrasten, die Nerven verlieren

Brutale Schläger, die in der U-Bahn austicken, bestimmten im vergangenen Sommer die Schlagzeilen.

en: to lose control completely

auteuriste [otœˈʁist] ***adj.***

fr: d'auteur, pour un film; sous-entend la maîtrise par le réalisateur du montage final (« final cut »); ce cinéma se

reconnaît à l'univers personnel de l'auteur et est vu comme élitiste

Avec la grande fresque de « 12 Years a Slave », Steve McQueen a séduit un public plus large que celui de ses films précédents, très auteuristes.

en: auteurist

autodosarsi [autodoˈzaːrsi] ***v. refl.,*** *technology*

it: caratteristica propria di alcuni elettrodomestici di impostare programmi e dosaggi in base al carico e alle funzioni richieste

La lavatrice è programmata per autodosarsi in base al carico di capi inseriti.

en: a system usually found in washing machines, which automatically doses detergent and softner for the wash load depending on the chosen instructions

avfölja [ˈɑːvfœlja] ***v. tr.,*** *ICT*

sv: att sluta följa någon på Twitter™

Twitter™ erkänner bugg – avföljer användare automatiskt.

en: to stop following a user on Twitter™ (unfollow)

avvänna ['aːvːæn:a] ***v. tr.,*** *ICT*

sv: stryka någon som kontakt i ett socialt nätverk som Facebook™

I svallvågorna efter #metoo har han fått flera påtryckningar på Facebook™ om att avvänna vissa anklagade individer som figurerat i medierna.

en: unfriend or defriend

B

babenberg [ˈbaːbənbɛrk] ***n. m.,*** *informal*

sl: skupina hihitajočih se žensk, ki vedno vse počnejo skupaj

Cel babenberg je šel na kofe.

en: group of giggling women, who always do everything together

bacn [ˈbeɪkən] ***n.***

en: mass emails, which the recipient has subscribed to (and are therefore not 'spam'), but which they will probably not read (a contraction of 'bacon'; a play on 'spam')

Very important e-mails from senior management are often hidden among floods of bacn and missed.

bagolyvonat [ˈbɒgojvonɒt] ***n.***

hu: éjszakai balatoni vonat, amely a diszkóba indulókat, illetve az onnan hazatérőket szállítja

Csütörtök, péntek és szombat éjszaka ismét bagolyvonatok közlekednek a Budapest-Siófok-Fonyód (Keszthely) útvonalon.

en: night train carrying partygoers from Budapest to Lake Balaton party venues and back (< bagoly + vonat = owl + train)

bakfietsmoeder [ˈbɑkfitsmudəʁ] ***n.,*** *society*

nl: moeder die haar kinderen met de bakfiets vervoert, vaak beschouwd als prototype van de progressieve stadsbewoner

De bakfietsmoeders vertegenwoordigen een nieuw

fenomeen: gezinnen die blijven wonen en werken in de stad.

en: mother who transports her children by 'cargo bike', often regarded as the archetype of a progressive citizen

bakula [ˈbakula] ***n. f.,*** *pejorative, transport*

hr: kontrolor karata u javnom prijevozu

Idemo na sljedećoj stanici van, evo bakula.

en: ticket inspector in public transport; etymologically derived from a dialectalism meaning 'cockroach'

balconing [ˈbɑlkoniŋ] ***n. m.,*** *informal*

es: práctica muy peligrosa, que suelen realizar turistas jóvenes bajo los efectos de las drogas o el alcohol, consistente en saltar entre los balcones de un hotel o del balcón a la piscina

En 2010 murieron varios jóvenes alemanes y británicos practicando el balconing en las islas Baleares.

en: very dangerous activity involving jumping from one balcony to another or from a balcony to a swimming pool, mostly by young tourists under the influence of drugs or alcohol (pseudo-anglicism)

balkenendenorm [ˈbɑlkənɛndənɔʁm] ***n.***

nl: vrijwilige salarisnorm die inhoudt dat openbare bestuurders niet meer zouden mogen verdienen dan 130 procent van het salaris van de Nederlandse minister-president; vernoemd naar voormalig minister-president Jan-Peter Balkenende (2002–2010), die deze norm in 2006 invoerde

In 2012 hebben vijftig topbestuurders in de ouderenzorg meer verdiend dan de balkenendenorm.

en: voluntary salary standard which implies that public administrators should not earn more than 130 per cent of the salary of the Dutch prime minister, named after former Dutch prime minister Jan-Peter Balkenende (2002–2010), who introduced this standard in 2006

balon delnic spletnih podjetij [baˈlo:n ˈde:lnits ˈsple:tnix podˈje:tij] ***phr.,*** *finance*

sl: nebrzdana rast vrednosti delnic tehnoloških podjetij

Leta 2000 je tehnološki indeks Nasdaq pokazal vrednost 5.132 točk in balon delnic spletnih podjetij je bil pripravljen na strašen pok.

en: speculative bubble in which the value of the shares of IT companies increases beyond sustainable levels

balon vrednosti fosilnih goriv [baˈlo:n ˈwre:dnosti foˈsi:lnix goˈri:w] ***phr.***

sl: precenjevanje zalog fosilnih goriv

Strokovnjaki opozarjajo, da bi morala energetska podjetja storiti vse, da se izgonejo napihovanju balona vrednosti fosilnih goriv.

en: carbon bubble: hypothetical economic bubble due to stock

markets' over-valuing of the world's oil, coal, and gas reserves

bamboccione [bambotːʃˈjoːne] ***n. m.,*** *pejorative*

it: giovane poco intraprendente, che preferisce continuare a vivere presso i genitori

Mandiamo i bamboccioni fuori di casa.

en: a term referring to young people who, using the pretext of the economic crisis, continue to live with their parents and refuse to take on their responsibilities; literally, big plump boy

Bancopoli [banˈkɔːpoli] ***n.,*** *pejorative, press*

it: nel linguaggio giornalistico, gli scandali che hanno visto protagonisti le banche italiane (tangentopoli *n.*)

I magistrati continuano a indagare sull'inchiesta di Bancopoli.

en: name coined by the Italian press for the finance and banking scandals

bankol [ˈbɒŋkol] ***v. intr.***

hu: bankügyeit elektronikus vagy telefonos kapcsolat által távolról intézi (bankolás n.)

Egyre többen bankolnak interneten, ezért csökkent a bankfiókok látogatottsága.

en: to do banking; to conduct banking transactions from a distance via the internet or by telephone (verb created from the noun 'bank')

bankovať [ˈbankɔvac] ***v. intr.,*** *informal, finance*

sk: mať uložené peniaze alebo mať účet v banke, byť klientom banky (bankovanie *n. nt.*)

S kým bankuješ? Ja s ABC, lebo sú otvorení aj počas sviatkov.

en: to have money or an account at a bank (< en. to bank with)

bankować [baŋˈkovat͡ɕ] ***v. intr.***

pl: dokonywać prostych operacji bankowych na odległość przez smartfon (bankowanie *n.*)

Bankuję, kiedy mam czas.

en: to use a smartphone to perform simple mobile banking operations

banríon draig [ˈbˠanˠrˠiːn̪ˠ ˈd̪ˠrˠaɟ] ***n. phr.***

ga: fear a ghléasann é féin go postúil in éadaí na mban

Tá cáil ar an mbanraín draig Éireannach Panti Bliss.

en: drag queen

banyatank [ˈbɒɲɒtɒŋk] ***n.,*** *informal, jocular*

hu: két keréken guruló, fémvázas (bevásárló)táska; ma már nem csak az idősek használják, sok fiatal is áttért a műanyag szatyrokat helyettesítő, környezetbarát, gerincet és izomzatot kímélő megoldásra; előnye, hogy nem érvényes rá a KRESZ és masszív szerkezetének köszönhetően még a leárazásokat is kibírja

Gondoltam veszek egy banyatankot, nemcsak boltba járáshoz, hanem

pl. a strandra is egyszerűbb lenne lecuccolni vele.

en: rolling shopping bag; a shopping bag with wheels and a metal frame; formerly typically used by the elderly, nowadays by many young people as well, as such bags are an environmentally friendly replacement for plastic bags and are practical for carrying groceries (< banya + tank = witch/crone + tank; jokingly referring to old ladies pulling them through any obstacles in their way, e.g. feet of other passengers on a bus)

baracconata [barakːoˈnaːta] ***n. f.***

it: evento poco serio e di bassa qualità; spettacolo scadente e di pessimo gusto

Questo film è proprio una baracconata!

en: a show or event of poor quality that is a real flop

bastun tal-istessu [bɐsˈtuːn tɐlɪˈstɛsːʊ] ***n. phr.***

mt: bastun użat biex jittieħdu stessi billi l-ismartphone jitqiegħed fil-ponta tal-bastun

Taf xi qlajt għall-Milied? Bastun tal-istessu!

en: selfie stick

basuraleza [basuraˈleθa] ***n. f.***

es: desechos abandonados de forma incontrolada en espacios naturales

Salimos con la asociación a limpiar las playas de basuraleza y volvimos cargados con varios kilos de colillas y plásticos de todo tipo.

en: uncontrolled dumping of waste in protected natural areas (< basura + naturaleza = garbage + nature)

batrachoduc [batʁakoˈdyk] ***n. m.***

fr: passage permettant aux amphibiens ou aux batraciens de se déplacer d'une zone à une autre, généralement en passant sous un obstacle (mur, route ou chemin de fer)

La construction de ce batrachoduc sous cette départementale devrait permettre de sauver la vie de plusieurs dizaines de batraciens au printemps prochain.

en: toad tunnel (< batracien + -duc = batrachian + suffix indicating a tunnel; crapaud + -duc = toad + suffix indicating a tunnel)

becsekkol [ˈbɛʧɛkːol] ***v.,*** *informal*

hu: 1. érkezéskor bejelentkezik repülőtéren, szállodában 2. egy közösségi oldal felhasználója bejelentkezik arra a helyre, ahol éppen tartózkodik

1. Már online becsekkoltam, ezért ráérek később odaérni a repülőtérre. 2. Láttam, hogy becsekkoltál tegnap a koncertről, milyen volt?

en: 1. to check in at an airport or a hotel 2. when a user of a social networking site checks in to a place

belastbar [bəˈlastbaːɐ] ***adj.***

de: (zusätzliche Bedeutung) zuverlässig, als Grundlage für Entscheidungen bzw. Aussagen geeignet

Belastbares Datenmaterial, das diesen Verdacht erhärten würde, liegt bislang nicht vor.

en: (of information) robust, suited to being used as a basis for decisions/conclusions

benefit [bɛˈnɛfit] ***n. m.***

pl: dodatkowe świadczenie pracodawcy dla pracownika, np. prywatna opieka medyczna lub karta multisport

Moja nowa firma oferuje wiele benefitów, takich jak zniżki w stołówce czy darmowy parking.

en: additional benefits for an employee of a company, e.g. private healthcare or a multisport card

benga [ˈbeŋga] ***n. f.***, *informal*

hr: benzinska postaja

Spremnik nam je skoro prazan, moramo na bengu.

en: abbreviated form of the term 'benzinska postaja' = petrol station

beratungsresistent [bəˈʁaːtʊŋsʁezɪstɛnt] ***adj.***, *ironic*

de: eigensinnig, unbelehrbar und dumm zugleich (Beratungsresistenz *n. f.*)

Wir haben uns sehr bemüht, den Vorsitzenden von der notwendigen Kursänderung zu überzeugen, aber er zeigt sich bisher beratungsresistent.

en: stubborn or fixed in one's views (< Beratung + resistent = advice + resistant)

bérkoldus [ˈbeːrkolduʃ] ***n.***

hu: az ún. koldusmaffia által „felbérelt” koldusok (szervezett kéregetés); a koldulásból származó bevételüket a koldusmaffia vezetői elveszik (bérkoldulás *n.*, bérkoldultatás *n.*)

A szervezetten zajló fővárosi bérkoldulást a rendőrök becslései szerint 3-4 koldusmaffia működteti.

en: hired beggar, a beggar who is forced by organised gangs to beg in cities; the proceeds are collected by these gangs (< bér + koldus = to hire + beggar, by analogy with bérgyilkos = hired assassin)

berlusconismo [berluskoˈniːzmo] ***n. m.***, *politics*

it: le linee che ispirano la condotta politica di Silvio Berlusconi (berlusconiano *adj.*, berlusconizzato *adj.*, deberlusconizzato *adj.*)

Per un certo periodo, in Italia, il berlusconismo ha dominato la politica e la società.

en: the political approach of Italian former Prime Minister Silvio Berlusconi

bestič [ˈbɛːstitʃ] ***n. m.***, *slang*

sl: najboljši prijatelj, zaupnik (bestica *n. f.*)

Z Ano sva se spoznali v osnovni šoli in od takrat sva bestici.

en: bestie, best friend, confidant

betagad ['bɛtɒgɒd] ***v.,*** *informal*

hu: utasítás, feladat, parancs végrehajtását megtagadja

Hallom, tegnap megint szépen betagadtad a feladatot, amit mindenkinek kiírtak.

en: to refuse to complete an instruction, task or order

betagel ['bɛtɛgɛl] ***v.,*** *informal, ICT*

hu: online felületen közzétett tartalmat kereshető címkével, illetve más személy vagy szervezet közösségi oldalhoz tartozó profiljával megjelöl

Ne felejtsetek el betagelni a közös képeken!

en: to put searchable tags or to tag a person's or organisation's social networking profile in content published online

beuverie express [bœvʁiɛksˈpʁɛs] ***n. phr.***

fr: pratique consistant consommer une grande quantité d'alcool fort et à s'enivrer minimum de temps

Le gouvernement entend prendre des mesures législatives drastiques afin de lutter contre la beuverie express, qui n'est pas sans conséquences sur les capacités cognitives et cérébrales des adolescents.

en: binge drinking

bezďa [ˈbɛzɟa] ***n. m.,*** *slang*

cs: někdo, kdo nemá domov či možnost dlouhodobě využívat nějaké přístřeší, houmlesák (bezdomovec *n. m.,* bezďák *n. m.*)

Ten bezďa tam jen tak ležel na lavičce.

en: a homeless person

bezdomovec [ˈbezdomovɛc] ***n. m.***

cs: viděť 'bezďa'

en: see 'bezďa'

bezstils [ˈbɛsstiɬs] ***n. m.,*** *informal*

lv: izturēšanās un ģērbšanās īpatnību kopums, kas neatbilst sabiedrības izpratnei par labu gaumi; haotisks dažādu stilu sajaukums

Dzeltenā prese pievērš ārkārtīgi lielu uzmanību bezstila problēmai.

en: behaviour or fashion sense that does not comply with society's perception of good taste; chaotic and unsuccessful mixture of different fashion styles (< bez + stils = without + style)

bierfiets [ˈbiːʁfits] ***n.***

nl: café op wielen of rijdende bar; een groepsfiets met een toog in het midden waar 10 tot 20 personen omheen zitten, die tijdens het bier drinken de fiets voortbewegen door te trappen; de bierfiets wordt vaak gebruikt door toeristen en bij vrijgezellenfeesten

Stap met je vrienden op de bierfiets om de stad rond te fietsen met een heerlijk zelf getapt biertje in de hand!

en: beer bike, pub-on-wheels, a large vehicle with a bar placed in the middle around which 10-20 people sit and drink beer, while moving the bike forward by

pedalling; often used by tourists and at bachelor(ette) parties

bildungsfern [ˈbɪldʊŋsfɛʁn] ***adj.***

de: ohne akademische Ausbildung (meist in Bezug auf die PISA-Studie), Euphemismus für „ungebildet“ (Bildungsferne *n. f.*)

Das neue Musikschulangebot richtet sich speziell an Schüler aus bildungsfernen Familien.

en: from non-academic backgrounds (mostly with regard to the PISA study), euphemism for 'uneducated'

binge-watch [ˈbɪndʒwɒtʃ] ***v.***

p. 25

en: to watch many episodes of a particular television programme in one sitting

I spent the weekend binge-watching 'A Game of Thrones'.

binging [ˈbinʤiŋ] ***n. nt.,*** *ICT*

p. 25

ro: vizionare maraton de seriale TV pe DVD sau în streaming

Recent a apărut un nou fenomen legat de serialele TV – bingingul: oamenii devorează zeci de episoade din serialul preferat.

en: see 'binge-watch'

bioaktiven [ˈbiɔaktivən] ***adj.***

sl: lastnost snovi ali izdelka, ki zaradi vsebnosti organizmov ali njihovih produktov vpliva na okolico

Gre za široko področje raziskav, zato je bila pred kratkim razpisana tema za študij bioaktivnih substanc v mleku.



en: characteristic of a substance or product which, due to the presence of organisms or their products, affects its surroundings

bioconservateur [bjɔkɔ̃sɛʁvaˈtœʁ] ***n. m., adj.***

fr: personne qui tient à préserver la nature humaine et sa condition; qui s'oppose à toute tentative de réformer ou de transformer le monde du vivant

Les bioconservateurs se divisent en trois groupes: les bioconservateurs dits de « l'aile gauche », plutôt modérés, et ceux, moins modérés, dits de « l'aile droite » et, enfin, ceux plutôt radicaux, les « bioluddites ».

en: bioconservative

biodíszlet [ˈbiodiːslet] ***n., pejorative***

hu: olyan személy vagy személyek csoportja, akiknek egy adott eseményen, helyszínen való puszta jelenlétét (akaratukon/tudtukon kívül) politikai vagy egyéb célokra használják fel

Az óvodák nem értik, miért baj az, ha a gyerekeket politikai programokra vezénylik biodíszletnek.

en: people or group of people whose presence is used for political or other purposes, without their consent or knowledge, e.g. children performing at a political event (< bio + díszlet = bio + decor/scenery)

biodizel [ˈbiɔdizəl] ***n. m.***

sl: pogonsko gorivo, ki ni pridobljeno z destilacijo nafte, temveč iz rastlinskih olj

V Mariboru bodo začeli zbirati odpadna rastlinska olja in maščobe, ki bodo predelana v biodizel za poganjanje komunalnih vozil.

en: fuel oil obtained or produced not through petroleum distillation but from vegetable oils

bionafta [ˈbɪjonafta] ***n. f.***

cs: ekologické palivo rostlinného původu pro vznětové motory

Bionafta je výhodnější než motorová nafta, stačí častěji vyměňovat olej.

en: biodiesel

biopalivo [ˈbɪjopalɪvo] ***n. nt.***

cs: alternativní palivo vyráběné z biomasy a biologického odpadu

Zda a případně o kolik biopaliva snižují produkci skleníkových plynů, stále zůstává předmětem sporů.

en: biofuel

biotestamento [bjotestaˈmɛnto] ***n. m.***

it: atto formale attraverso il quale ogni cittadino esprime, nel pieno delle proprie facoltà mentali, le proprie volontà circa i futuri trattamenti sanitari cui potrà essere soggetto, che risulteranno vincolanti per il personale sanitario nel momento in cui le sue facoltà saranno compromesse

Sulla questione del biotestamento resta ancora aperto il dibattito.

en: living will (< bio- + testamento = related to life + will)

biscotto [bisˈkɔtːo] ***n. m.,*** *informal, figurative, sports*

it: patto illecito per combinare il risultato di un incontro prima della sua disputa

I maligni insinuano un tentativo di biscotto fra le due squadre.

en: a fixed match

biti iz Finske [bitiizˈfinske] ***phr.,*** *informal, gastronomy*

hr: nešto vrlo ukusno

Fino k'o (da je) iz Finske!

en: a play on words stemming from the similarity between 'Finska' (= Finland) and the Croatian word 'fino' (= tasty)

bitmonēta [ˈbitmɔnæːtə̆] ***n. f.***

lv: tiešsaistes apmaksas sistēma un virtuālā valūta

Bitmonētas kļūst par aizvien populārāku maksāšanas līdzekli.

en: bitcoin; an online payment system and a digital currency (< bits + monēta = bit + coin)

битомат [bitoˈmat] ***n. m.,*** *finance*

bg: банкомат за биткойни

За да осъществите покупка на биткойни през Битомат, е необходимо да посочите по коя Биткойн сметка да Ви бъдат преведени биткойните

en: bitcoin ATM (бито- < биткойн < bitcoin + -мат, by analogy with банкомат = cashpoint, ATM)

bizniszel [ˈbiznisɛl] ***v.,*** *informal, pejorative*

hu: nem egészen kifogástalan módon, rendszerint nyerészkedve ad-vesz (bizniszelés *n.*)

Fater sűrűn bizniszel alkatrésszel.

en: to buy and sell, not completely legally, for profiteering purposes (< en. business)

blaćenik [ˈblat͡ɕenik] ***n. m.,*** *pejorative, media*

hr: osoba izvrgnuta javnoj poruzi

Opet pišu negativno o ovom blaćeniku.

en: a prominent person who is often maligned in the media

blagounette [blaguˈnɛt] ***n. f.***

fr: petite blague, pas toujours très drôle

– Vous connaissez la dernière blagounette? Qu'est-ce qui est petit, carré et jaune? Langue au chat? C'est facile: un petit carré jaune. – Et maintenant, à vous, qu'est-ce qui est petit, rond et rouge?...

en: a little joke, not necessarily very funny

blended family [blɛndɪdˈfæməlɪ] p. 107 ***n. phr.***

en: family living together in which one or both of the parents has children from a previous relationship

Parents and children often struggle initially to find their role in a new blended family.

blingon [ˈblɪŋɔn] ***n.*** *(-et, -)*

sv: en korsning mellan lingon och blåbär som skapats på helt naturlig väg, ett nytt bär i svensk natur

En korsning mellan lingon och blåbär, blingon, har upptäckts i Bohuslän. Växten har tidigare påträffats på ett fåtal platser i Sverige men har mycket sällan gett bär.

en: a natural hybrid of lingonberries and bilberries, a new berry in the Swedish flora (< blåbär + lingon= bilberry + lingonberry)

bločenka [ˈbloʧɛnka] ***n. f.,*** *IT*

cs: speciální druh distribuované decentralizované databáze uchovávající neustále se rozšiřující počet záznamů, které jsou chráněny proti neoprávněnému zásahu jak z vnější strany, tak i ze strany samotných uzlů peer-to-peer sítě

Ve zdravotnictví může bločenka výrazně zlepšit zdravotní péči tím, že poskytne nákladově efektivní a bezpečný způsob správy osobních údajů pacientů.

en: blockchain

blogbejegyzés [ˈblogbɛjɛɟzeːʃ] ***n.,*** *ICT*

hu: internetes naplóba írt feljegyzés, beszámoló (blogol *v.,* blogger *n.*)

Tibeti útjának eseményeiről, élményeiről naponta készített blogbejegyzést.

en: blog entry, a post in an internet diary

blogetariat [blɒgəˈtɛəɹɪət] ***n.***

en: the community of habitual bloggers and their writings (< blog + proletariat)

The blogetariat were scathing in their criticism of the US President's weak response to the situation.

bloggata [blɔˈgːɐːtɐ] ***n. f.***

mt: kontribut imtella' fuq blog

Il-ġurnalista ppubblikat bloggata tajba Ibieraħ.

en: blog post

bloggajr [blɔˈgːɐjr] ***n. m.***

mt: ara 'bloggjatur'

en: see 'bloggjatur'

bloggjatur [blɔgːjɐˈtuːr] ***n. m.***

mt: persuna li żżomm blog

Il-bloggajr famuż kien il-mistieden speċjali tal-programm.

en: blogger

blogosfera [blogosˈfɛːra] ***n. f.***

it: l'insieme dei blog in Internet, percepito e praticato come uno spazio condiviso da utenti

La notizia ha trovato ampia risonanza nella blogosfera.

en: blogosphere

blogosferă [blogosˈferə] ***n. f.***

ro: 1. comunitatea tuturor blogurilor din toate domeniile (design, modă, informatică, afaceri, ştiri etc.) din mediul virtual 2. toate opiniile, articolele publicate pe blogurile de pe internet

1. Cel mai popular text din blogosferă, zilele trecute, pe Facebook, vine de pe Blogurile Adevărul. 2. Un grup de 13 parlamentari mai înțelepți decât blogosfera de parenting.

en: blogosphere

bloguero [bloˈgero] ***adj.***

es: persona que crea y gestiona un blog (bloguear *v. intr.*)

La red social trata de silenciar a un bloguero que destapó un escándalo de venta de datos.

en: person who keeps and updates a blog

μπλοκάκιας [blɔˈkacas] ***n. m.,*** *informal*

el: ο εργαζόμενος που αμείβεται με δελτίο παροχής υπηρεσιών ("μπλοκάκι") αν και στην πραγματικότητα δεν διαφέρει από μισθωτό στις εργασιακές υποχρεώσεις

Έγινε μπλοκάκιας για να τον πάρουν σερβιτόρο στην ταβέρνα.

en: a person employed by a company with the legal status of a freelance service provider even though he/she works under the same conditions as a salaried employee

bloppis [ˈblɔpːɪs] ***n.*** *(-en, -ar)*

sv: loppmarknad via blogg (bloppa *v.*, bloppare *n.*)

Välkomna till min bloppis! Jag rensar garderoben!

en: flea market run via a blog (< blogg + loppis = blog + flea market)

bob [ˈbɔp] ***n.***

p. 30

nl: aanduiding van de persoon in een gezelschap die nuchter blijft, zodat deze automobilist de mensen die wel drank op hebben veilig naar huis kan rijden (bobben *v.*)

Ben jij de bob vanavond? Bob jij of bob ik?

en: person in a group who has been designated to drive the others home and will therefore not drink any alcohol

boefproof [buf'pʁuːf] ***adj.***

nl: bestand tegen diefstal

Je hoeft alleen maar wat instellingen te veranderen om je telefoon boefproof te maken.

en: theft-proof

bokitoproof [boˈkiːtopʁuːf] ***adj.***

nl: uitbraakbestendig, bestand tegen Bokito, de gorilla die in 2007 uit zijn kooi in de Nederlandse dierentuin Blijdorp ontsnapte en daarbij een vrouw aanviel

De gorilla en zijn familie zaten de afgelopen weken noodgedwongen binnen omdat het buitenverblijf Bokitoproof werd gemaakt om uitbraken zoals op 18 mei te verkomen

en: an animal shelter capable of withstanding the force of anthropoids such as Bokito at the Dutch zoo Blijdorp, and from which animals consequently cannot escape



bomba [ˈbɔmbɐ] ***n. f., adj.**, informal*

mt: tajjeb ħafna

– Kif qed tħossok dalgħodu?
– Bomba, ħi!

en: super

bondolog [bɒndoˈlow] ***n.** (-en)*

da: ekspert i James Bond-film

Ved premieren på den nyeste James Bond-film havde biografen inviteret en bondolog til at fortælle James Bond-anekdoter før filmen.

en: an expert in James Bond movies

bonusbarn [ˈbuːnɵsbɑːɳ] ***n.** (-et, -)*

sv: partners barn från tidigare förhållande

Bonusbarn, styvbarn, plastbarn. Kärt barn har många namn.

en: partner's child(ren) from earlier relationship (< bonus + barn = bonus + child)

bőrbank [ˈbøːrbɒŋk] ***n.***

hu: humán bőrsejtek tenyésztésére, szaporítására és a bőrállományok tárolására létrehozott intézmény; fő célja a kutatás és az égett, beteg vagy pigmenthiányos testfelszín saját bőrrel való lefedése

A szegedi bőrbank megnyitásának egyik oka, hogy elszaporodtak az égési sérülések.

en: skin bank; institution growing and reproducing human skin cells and creating a reserve of skin tissue for research purposes and in order to treat burn injuries and other skin conditions with the patient's own skin

borrinu [bɔrˈrɪːnʊ] ***n. m.***

mt: figura f'għamla ta' bniedem iffurmata mill-borra u mis-silġ

Din ix-xitwa tant niżel silġ li stajna nibnu borrinu fil-bitħa.

en: snowman (< borra + -inu = snow + suffix for diminutives)

ботобус [botoˈbus] ***n. m.***

bg: автобус със засадени на покрива растения

Първият в света ботобус вече може да бъде видян по улиците на Истанбул.

en: bus with plants planted on its roof (< Turkish Botobüs, perhaps from boto- < cf. botanical + bus)

brak [ˈbʁɑk] ***adj.,*** *informal*

nl: katterig, in gammele lichamelijke toestand, met name na te veel gedronken te hebben de avond ervoor

Na het gezellige avondje doorzakken voelde Pieter zich enorm brak en hij is dan ook niet naar college gegaan.

en: feeling hung-over or otherwise physically weak (informal meaning of the word used to designate salt water or soil (brackish), esp. used among students)

bréagnuacht [ˈbʲɾʲeːgn̪ˠuəxt] ***n. f.,*** *media*

p. 32

ga: scéalta bréagacha a bhíonn le feiceáil ar an nuacht nó ar an idirlíon agus ar gnách go bhfuil sé i gceist leo tuairimí polaitiúla a chur chun cinn nó scéal magaidh a chur transa

Má chraoltar bréagnuacht ar an teilifís is gearr ina dhiaidh sin go mbeidh sí á scaipeadh go forleathan ar an idirlíon.

en: false stories that appear to be news, spread on the internet or using other media, usually created to influence political views or as a joke (fake news)

breakfastarian [bɹɛkfəˈstɛəɹɪən] ***adj.***

en: someone who eats breakfast-type foods at any time of day

He's a breakfastarian – I see him eating cornflakes for breakfast, lunch and dinner.



brexistentialism
[bɹɛksɪˈstɛnʃəlɪzəm] ***n.***

en: the feeling of confusion and even hopelessness felt by many British people after Brexit and their uncertainty about the British identity and future

Some people are in denial, some in despair; other are happy, but uncertain what Britain's next steps will be – is this a Brexistential crisis?

brexodus [ˈbɹɛksədəs] ***n.***

en: the rush of UK citizens to apply for non-British EU passports in the hope of keeping the advantages of EU membership after Britain leaves the EU
(< British + exodus)

Many UK citizens and British-based companies are heading to the continent in what looks like a mass Brexodus.

briffare [briˈfːaːre] ***v.****, informal*

it: informare, aggiornare qualcuno soprattutto all'interno di un'azienda

Ti devo briffare sul prossimo convegno.

en: the English verb 'to brief', adapted to the Italian morphology and pronunciation

bringafutár [ˈbriŋgɒfutaːr] ***n.***

hu: olyan személy, aki egy futárcég alkalmazottjaként a küldeményeket kerékpárral szállítja ki

A bringafutár számára a megbízhatóság a legfontosabb, aztán a gyorsaság, a környezetvédelem és a lazaság.

en: bicycle messenger, bike courier

bromance [ˈbɹəʊmæns] ***n.***

p. 33

en: a very close non-sexual friendship between two or more

men (< brotherly + romance) (bromantic *adj.*)

The bromance between Andrew and Paul is touching – you never find one without the other.

bronde [brɒnd] ***adj.***

en: (of hair) dyed in some places and bleached in others so that it is partly blonde and partly brown

The trend nowadays is not to totally bleach or totally dye one's hair – more and more women are going for the 'bronde' look.

brùkalas [ˈbrʊkeɫes] ***n. m.,*** *ICT*

lt: nepageidaujami elektroniniai laiškai (brùkti *v.*)

Brukalų siuntėjas, kuriam skirta didžiausia istorijoje bauda, gali išvengti bausmės, nes gyvena kitoje šalyje.

en: spam; an unsolicited e-mail sent to a large number of addressees (< brukti = to thrust)

budùlis [bʊˈdʊlʲɪs] ***n. m.,*** *pejorative*

lt: nepraustaburnis; bendrinės kalbos žodis kildinamas iš TV personažo Budulio vardo (budùlė *n. f.*)

Anksčiau buduliai tik gerdavo ir vieni kitiems makaules daužydavo, o dabar jie patraukė į politiką.

en: a bully, a boor; the word derives from the name of the cult Lithuanian TV show character, Budulis, who is a caricature of a not particularly bright provincial man in a tracksuit and whose name is commonly used to describe any uncultivated person



büfészak [ˈbyfeːsɒk] ***n.,*** *informal, ironic*

hu: könnyűnek és/vagy haszontalannak tartott egyetemi szak (büfészakos *adj.,* büfé-ruhatár szak *n. phr.*)

Annyira büszke voltam magamra, hogy felvettek az egyetemre, andragógiára, erre az első kommentelő kijelenti, hogy ez egy büfészak, semmire nem megyek vele és hogy végül is ezért is lehet diplomát kapni…

en: a major or specialisation at university that is deemed to be easy and/or useless (< büfé + szak ≈ cafeteria + major; mockingly referring to the free time students with easy majors have and can spend in the university cafeteria)

bulisofőr [ˈbuliʃoføːr] ***n.***

p. 30

hu: az az önfeláldozó személy, aki megvonja magától az alkoholt azért, hogy hajnalban hazafuvarozza szeszmámoros társait (bulisofőrködik *v.*)

Soha nem iszom, ha vezetek, és gyakran vállalom el a bulisofőr szerepét, amikor a barátaimmal szórakozni megyünk.

en: see 'bob' (< buli + sofőr = party + driver)

bulvárfogás [ˈbulvaːrfogaːʃ] ***n.,*** *pejorative*

hu: elsősorban a bulvársajtóban, a figyelem felkeltésére alkalmazott (gyakran etikátlan) módszer

A cikk címe félrevezető, csupán klikkszámnövelő bulvárfogás.

en: technique used mainly in yellow journalism, aimed at creating eye-catching (and sometimes nasty) news (< bulvár + fogás ≈ yellow press + ruse/trick)

bumeránggyerek [ˈbumeraːŋgɟerɛk] ***n.,*** *pejorative*

hu: azok a huszon-harmincasok, akik visszaköltöztek a szülői házba és a szüleik tartják el őket; lásd még: mamahotel

„Anya, felkeltesz legkésőbb délben, és itt hagysz pár ezer forintot?" – ezt az üzenetet hagyta Zoltán (28), aki édesanyjával él, stabil munkahelye nincs, és akár prototípusa is lehetne a bumerángyerekeknek.

en: see 'Bumerangkind'

Bumerangkind [ˈbuːməʁaŋkɪnt] ***n. nt.***

de: Kind, das bereits aus seinem Elternhaus ausgezogen war, aber zu den Eltern zurückkehrt

Passend zu den Hubschraubereltern, die ihre Kinder stetig überwachen, gibt es immer mehr Bumerangkinder, die erfolglos versucht haben, auf eigenen Füßen zu stehen.

en: someone who, after leaving the parental home, returns to live with his or her parents again

Bundesfreiwilliger [ˈbɒndəsfʁaɪvɪlɪgɐ] ***n. m.***

de: Teilnehmer am Bundesfreiwilligendienst in Deutschland

Mit den Bundesfreiwilligen ist es ganz bestimmt ähnlich wie früher mit den Zivis: Bald sind sie nicht mehr wegzudenken.

en: volunteer working in a specific German federal civic service scheme

burkabil [ˈbuɐ̯kabiˀl] ***n.*** *(-e)*

da: en snedækket bil, hvis forrude kun er skrabet så lidt, at føreren lige præcis kan se ud

Efter et kraftigt snefald sås mange burkabiler, fordi førerne kun havde skrabet et lille vindue frit på bilens forrude.

en: a snow covered car, where the snow has only been removed from a small part of the windscreen (< burka + bil = burka + car)

burkini [ˈburkını] ***n. pl.***

cs: koupací úbor pro muslimské ženy zahalující celé tělo a pokrývající hlavu

Australská návrhářka libanonského původu přišla se speciálními plavkami pro arabské ženy, které nazvala burkini.

en: burkini = Muslim bathing suit (< burqa + bikini)

burks [ˈpurkːs] ***n.,*** *informal*

et: hamburger

Burks maitses mõnusalt nii lisakastmega kui ka ilma.

en: hamburger

busodling [ˈbʉːsuːdlıŋ] ***n.*** *(-en, -ar)*

sv: ett mindre pejorativt ord för gerillaodling, dvs. att plantera växter, grönsaker och dylikt på mark som man inte äger (busodla *v.,* busodlare *n.*)

Han berättar om en grupp grafittimålande tonåringar som han lärde att busodla. Istället för att göra något destruktivt fick de göra något positivt, som ändå var spännande.

en: a less pejorative term for guerrilla gardening, i.e. gardening on land that the gardener does not have the legal right to use

C

ċaħda [ˈʧɐħdɐ] ***n. f.***

mt: dikjarazzjoni ta' esklużjoni tar-responsabilità

Qabel ma tiċċita s-sors nissuġġerilek taqra ċ-ċaħda.

en: disclaimer

cakeism [ˈkeıkız(ə)m] ***n.***

en: the unrealistic belief that one can have everything without making any concessions, in particular in the context of the Brexit negotiations (based on the phrase 'to have one's cake and eat it too')

The question remains: is it 'cakeism' to want to keep close ties with the EU while no longer being a full member?

camchuairt na n-oileán

[ˈkamˠxuˑərˠtʲ ɲˠə ˈɲˠolʲaːɲˠ] ***phr.,*** *tourism*

ga: turas timpeall ar cheantar oileánach ag dul ó oileán go hoileán

Is minic leis an gCumann Drámaíochta camchuairt na n-oileán a dhéanamh.

en: island hopping

campuslitteratur
[ˈkɑmpʊslɪdəʁɑtuˀɐ̯] ***n.*** *(-en)*

da: litterær genre, som behandler forhold ved universiteter og højere læreanstalter

Nådesløs udlevering af det akademiske livs vrangside er et typisk træk i campuslitteraturen.

en: literary genre that encompasses subjects concerning universities and other higher education institutions

casa de recuo [kˈazɐ də ʁəˈkuːu]
phr.*, informal, law, press*

pt: local utilizado para armazenar substâncias proibidas

Os carregamentos de droga eram guardados em casas de recuo longe dos olhares públicos.

en: place in which illegal goods (e.g. drugs) are concealed

cashtration [kæʃˈtɹeɪʃən] ***n.***

en: the act of purchasing an object that is so expensive – for example a brand new house or car – that one is rendered financially impotent (< cash + castration)

Greg's decision to buy a shiny new motorbike has left him cashtrated – he can't afford to pay the bills any more.

cathaoir shuaimhnis [ˈkahiːrʲ ˈhuːəvʲnʲəʃ] ***n. phr.***

ga: tolg fada gan aon droim agus go minic le taca cinn

Tá na cathaoireacha suaimhnis in aice leis an linn snámha go léir gafa.

en: lounger

ċekkjatur [ʧɛkːjɐˈtuːr] ***n. m.***

mt: programm li jindika kliem f'dokument li l-ortografija tiegħu tista' tkun żbaljata (ċekkjatura *n. f.*)

Fl-aħħar verżjoni tal-progamm insibu ċekkjatur għall-Malti.

en: spellchecker

čeknout se [ˈʧɛknoʊ̯tsɛ] ***v. refl.***

cs: označit pomocí určitého programu, že člověk byl na určitém místě (v restauraci, v kině, na koncertě apod.), dané podniky potom mohou tyto informace využívat k reklamním účelům, zatímco „čekající“ osoba může po určitém množství kliknutí získat občerstvení, příp. lístek zdarma

Počkej chvilku, ještě se tady musím čeknout, už jsem tu byla skoro desetkrát.

en: to 'check in' at a certain place (restaurant, café, cinema, etc.) using social media (< en. to check)

čeknúť [ˈʧɛknuːc] ***v.****, informal*

sk: skontrolovať, preveriť, pozrieť si

Ona je už úplne závislá, čekuje kamošov na socialnych sieťách každú hodinu.

en: to check; based on phonetic retranscription of the English term

celeb [ˈʦɛlɛb] ***n.****, pejorative*

hu: hírnesség, sztár(ocska), időlegesen (és gyakran valódi teljesítmény nélkül) közismertté

vált, felkapott személy (celebség *n.*)

Idén ők voltak a celebek, jövőre már nem is fogunk rájuk emlékezni.

en: celebrity, ephemeral starlet, often without real talent (< en. celebrity)

čelovka [ˈʧjeɬɔuka] ***n. f.**, informal, technology*

sk: mobilné svietidlo napájané batériami, ktoré sa dá pripevniť na čelo človeka pomocou fixačných pásov

Vďaka čelovke budete mať pri oprave motora obe ruky voľné.

en: a hands-free headlamp fixed with a headband (< čelo = forehead)

čet [ʧɛt] ***n. nt.,** informal, ICT*

sk: internetová diskusia v reálnom čase formou krátkych textových správ, obrázkov, animácií apod (četovať *v.*)

Čet za volantom, to je ako by si jazdil s jedným promile.

en: online informal conversation, chat (< en. chat)

čezrobno [tʃɛzˈroːbno] ***adj.***

sl: nekaj, kar presega mejo sprejemljivega/dobrega okusa

Tovrstno obnašanje je mestoma jezljivo in moralno čezrobno.

en: unacceptable, the last straw (wordplay based on the Slovenian version of the proverb 'the straw that broke the camel's back')

чалготека [tʃalgoˈteka] ***n. f.***

bg: бар или клуб, в който посетителите могат да се насладят на прелестите на музикалния жанр чалга (чалготечен *adj.*)

Да ходиш на чалготека, за да се сблъскаш с чалгарската простотия. Големия Маргин върти гюбеци в чалготека. Собственикът на благоевградската чалготека "Харем", прочула се с групов секс на живо пред клиенти, е гол като пушка.

en: bar or club where visitors can savour the delights of the musical genre called chalga; chalga, or pop folk, is a Bulgarian phenomenon, which is a combination of traditional folk music with Balkan and Asian influences, driving beats, and exceedingly tasteless lyrics usually bordering on the vulgar (< Turkish çalgı = music, ultimately derived from Arabic + Greek '-θήκη')

chill out [ʧjilˈaʊ̯t] ***n. m., n. f.***

es: zona donde relajarse en sillones confortables, tomar algo y escuchar música tranquila

Estamos tomando café en la zona chill out del bar del camping.

en: area (in a bar or other location) where one can chill out on comfortable couches

cholismo [ʧjoˈlizmo] ***n. m.***

es: forma de concebir el fútbol el "Cholo" (apodo de Diego Simeone, entrenador del Atlético

de Madrid), muy distinta de la de otros grandes entrenadores y que ha dado muchos triunfos a su equipo

El cholismo, esa filosofía del "partido a partido", es la que da su magnetismo al técnico rojiblanco.

en: particular tactics used by Diego 'El Cholo' Simeone, the Argentinian coach of Atlético Madrid, who has coached his team to many victories

chrumkavý [ˈxrumkavyː] ***adj.***, *informal*

sk: sexi, príťažlivý, skvelý

Väčšinou na začiatku vzťahu sa chlap snaží byť chrumkavý, ale neskôr sa opustí. Chceš byť za chrumkavého, ale pritom si pekný podrazák.

en: referring to a man: attractive, sexy, cool (literally 'crunchy')

chugging [ˈtʃʌgɪŋ] ***n.***

en: aggressively raising money for charity by approaching people in the street and not letting them go (< charity + mugging)

The chugging has got so bad on the high street that customers are staying at home instead.

chupito [tʃuˈpiːto] ***n. m.***, *gastronomy*

it: bicchierino di superalcolico che va bevuto tutto d'un fiato

Ordina un chupito anche per me.

en: shot

chytrý telefon [ˈxɪtrɪː ˈtɛlɛfon] ***n. phr.***

cs: mobilní telefon, který používá pokročilý mobilní operační systém a umožňuje instalaci nebo úpravu programů

Chytré telefony dnes dominují trhu. Světový prodej těchto telefonů poprvé překročil prodej klasických „hloupých" mobilních telefonů v roce 2013.

en: smartphone

ciacho [ˈʧʲaxɔ] ***n. nt.***, *informal*

pl: atrakcyjny mężczyzna wzbudzający pozytywne emocje u kobiet

Trzeba powiedzieć, że na tym zdjęciu to ciacho z niego spore. Najprzystojniejsze ciacho według fanek. Ale ciacho! Co za ciacho! Niezłe ciacho!

en: attractive man arousing positive emotions in women (augmentative form of ciastko = cookie)

ciaone [tʃaˈoːne] ***interj.***, *informal*

it: forma di saluto che esprime ironia o scherno

Non sai come mi ha trattato: mi ha praticamente piantato lì in strada, mi ha detto "allora ciaone!"

en: augmentative form of 'ciao' (hello), used especially in an ironic way by young people to convey a sense of superiority and slight contempt

cibercondríaco [θiβerkonˈdriako] ***adj., n. m.***

es: persona obsesionada con su salud que hace su propio diagnóstico a través de internet

Como buena cibercondríaca, cualquier dolor de cabeza me lleva a Google™ y este me remite a una muerte segura.

en: someone obsessed with his/her health who makes his/her own diagnoses via the internet

cicepsi [ˈtsitsepsi] ***n. pl.,*** *vulgar*

hr: vrlo razvijeni muški prsni mišići

Vidi frajera u uskoj majici s cicepsima.

en: particularly developed male pectoral muscles (< cice + biceps = boobs + biceps)

ciclofattorino [t͡ʃiklofatːoˈriːno] ***n. m.***

it: persona che svolge consegne a domicilio servendosi di una bicicletta

Ma quanto ci mette la pizza ad arrivare? Forse il ciclofattorino si è perso!

en: person who makes deliveries by bicycle

címkefelhő [ˈt͡siːmkefɛlhøː] ***n.,*** *ICT*

hu: az adott weboldalon használt címkék (tagek) gyűjteményét jelenti, amelyben a leggyakrabban használt címkék általában kiemelve (félkövéren és nagyobb betűmérettel) jelennek meg

A címkefelhő célja az oldal tartalmának címszavakban való ismertetése, amely alapján a látogató már nagyjából tájékozódni tud a tematikáról.

en: tag cloud – a collection of tags used on a given website to give a quick overview of the content, with the most frequently occurring tags usually appearing in bold fonts and bigger font sizes

čivinät [ˈt͡ʃivinɑːt] ***v. intr.***

lv: rakstīt tviterī

Tautas deju ansamblis sācis čivināt tviterī.

en: to post on Twitter™ (= to chirp)

čivk [ˈt͡ʃiwk] ***n. m.***

sl: objava na družbenem omrežju Twitter™, tvit

Pogrešam kakšen čivk slovenskega finančnega ministra #greferendum.

en: post on Twitter™; tweet

cli-fi [ˈklaɪfaɪ] ***adj.***

en: a literary genre set in the future and based on the possible consequences of climate change (< climate + sci-fi)

There's a new cli-fi film out – it's all about the human race's attempts to cope with the mass flooding caused by the melting ice caps.

climatarian [klaɪməˈtɛəɹiən] ***n.***

en: someone who chooses to eat foods that are produced with minimal impact on the environment

Kerry isn't so much a vegetarian as a climatarian – she will eat fish, but only if it is sustainably sourced.

clopinoir [klɔpiˈnwaʁ] ***n. m.,*** *informal*

fr: espace de trottoir situé au pied d'un immeuble où se retrouvent les fumeurs pour se livrer à leur addiction

Les clopinoirs sont devenus le dernier refuge des fumeurs qui doivent parfois affronter les intempéries pour pouvoir en griller une.

en: part of pavement in front of a building where smokers gather (< clope = cigarette (informal))

cnagadán [ˈkn̪ʸagəd̪ʸaːn̪ʸ] ***n. m.***

ga: fráma ar a gcrochtar éadaí chun iad a thriomú

Tá sé ag cur báistí lasmuigh, cuir na héadaí ar an gcnagadán chun go dtriomóidh siad.

en: clothes horse

cocher toutes les cases [kɔʃe tut le ˈkɑz] ***phr.***

fr: remplir l'ensemble des critères fixés

Le recruteur lui a fait comprendre que son profil ne cochait pas toutes les cases pour le poste souhaité.

en: to fulfill all the requirements

cocheur [kɔˈʃœʁ] ***n. m.***

fr: ornithologue amateur qui marque un trait (coche) en face du nom des oiseaux qu'il a repérés (coche *n. f.*, cocheuse *n. f.*)

Les cocheurs sont souvent des acharnés. Harnachés de leurs jumelles, ils traquent visuellement le moindre spécimen de la gent ailée.

en: bird lister; an amateur birdwatcher who ticks the names of bird species he/she has spotted and who tries to spot as many species as possible (< cocher = to check off, to tick)

cocooning [kəˈkuːnɪŋ] ***n.***

en: abstaining from activities that involve leaving the house or coming into contact with other people, as though inside a cocoon

Many of us are tempted to cocoon in the winter, when we have less energy and motivation.

cododo [kodoˈdo] ***n. m.***

fr: pratique consistant à faire dormir son bébé ou son enfant en bas âge dans le même lit que soi ou à proximité; sommeil partagé

Dans nos cultures occidentales, partager le lit conjugal avec son enfant n'est pas courant, mais la pratique du cododo fait aujourd'hui de nombreux adeptes, notamment pour des raisons de facilité.

en: co-sleeping or bed-sharing; practice in which a baby or young child sleeps close to, or in the same bed as, its parents (< co- + dodo = co- + sleep (informal))

coffice [ˈkɒfɪs] ***n.***

en: a café or coffee shop where one frequently carries out one's work (< coffee + office)

I hate working at home on my own, so I take my laptop and use my local café as my coffice.

čokoholik [tʃokoˈxoːlik] ***n. m.***

sl: oseba, ki ima nepremagljivo željo po čokoladi ter se ne zave količine zaužite čokolade in težko preneha

Pralineji so ljubljenčki slehernega čokoholika, obžalujejo, ker tako hitro minejo.

en: person who has a compelling desire for chocolate and is not aware of the amount they are consuming and cannot stop

comhóstán [ˈkauoːsʸt̪ʸaːn̪ʸ] ***n. m.,*** *tourism*

ga: óstán a bhaineann le duine nó comhlacht a bhfuil óstán eile aige nó aici

Is fiú comhóstán a sheiceáil nuair a bhíonn na seomraí uile i do chéad rogha in áirithint cheana féin.

en: sister hotel

comicocratie [kɔmikokʁaˈsi] ***n. f.***

fr: société dans laquelle les humoristes sont tout-puissants

Nous vivons dans une comicocratie, où l'on a l'impression que ce qui compte le plus dans les médias est de faire rire, et non plus d'informer objectivement et de faire réfléchir.

en: society in which humorists are all-powerful (< comique + -cratie = comic + -cracy)

commerce mobile [kɔmɛʁsmoˈbil] ***n. phr.***

fr: activité commerciale sur mobile ou tablette

Le commerce mobile devrait encore se développer. En effet, la plupart des personnes utilisent leur smartphone pour régler leurs achats.

en: mobile commerce; the buying and selling of goods and services via a mobile phone or a tablet

comodificare [komodifiˈkare] ***n. f.,*** *sociology, economics*

ro: transformare într-un obiect sau într-un bun comercial, o marfă (comodifica *v. tr.*)

Comodificarea femeilor din spoturile publicitare are efecte negative asupra fetelor și tinerelor.

en: objectification, commodification

consumattore [konsumaˈtːoːre] ***n. m.***

it: consumatore che diviene protagonista delle proprie scelte, fatte in modo informato e consapevole

Il consumattore esercita il proprio potere di acquisto in modo informato e organizzato.

en: compound of 'consum-' (consumer) and '-attore' (actor), meaning a sort of empowered consumer

Corbynomics [kɔːbɪˈnɒmiks] ***n.***

en: the economic model proposed by Jeremy Corbyn, characterised by investment in public services and stricter tax rules for the corporate sector (< Corbyn + economics)

The ideas behind Corbynomics are not as new and scary as you might think – they have been practiced elsewhere in the world.

cospirazionismo [kospiratsjoˈnizmo] ***n. m.***

it: il punto di vista di chi interpreta determinati eventi come il risultato di cospirazioni segrete (cospirazionista *n. m.*)

Il cospirazionismo ha un certo ascendente sulle persone giovani e meno acculturate.

en: tendency to explain negative or complex situations or events with conspiracy theories

crapauduc [kʁapoˈdyk] ***n. m.***

fr: voir « batrachoduc »

en: see 'batrachoduc'

crashare [kraˈʃaːre] ***v.***, *informal, ICT*

it: bloccarsi (di un programma o di un computer); subire il blocco o la terminazione improvvisa, non richiesta e inaspettata di un programma in esecuzione, oppure il blocco completo dell'intero computer

Mi si è bloccato il computer, non vorrei che stesse per crashare del tutto!

en: (of a program or an application) to crash

cringe [krɪnʒ] ***n.,*** *informal*

sv: pinsamhet, pinsam (cringea *v. intr.,* cringeig *adj.*)

Men nu är det slut med cringe-snacket, forskare i England har nämligen forskat fram den perfekta raggningsrepliken.

en: something cringeworthy or embarrassing (mostly used by young people)

crúsca leictreach [ˈkrʏuːsʏkə ˈlʲɛctʲɾʲəx] ***n. phr.***

ga: ciotal leictreach

Beidh cupán tae againn, cuir an crúsca leictreach ar siúl.

en: electric jug kettle

crybully [ˈkɹaɪbʊli] ***n.***

en: person who claims to be a victim or injured party so that they can use that as a pretext for attacking other people (< crybaby + bully)

Those crybullies insisted that the removal of their sexist remarks from the website violated their freedom of speech.

cryptokoorts [ˈkʁɪptokoːʁts] ***n.,*** *finance*

nl: de overdreven neiging onder grote groepen mensen om te beleggen in cryptomunten, zoals bitcoins

Nu de koersen van de bitcoin omhoog gevlogen zijn, heerst er een ware cryptokoorts en steeds meer mensen worden daardoor aangestoken.

en: the almost hysterical tendency of large groups of people to invest money in crypto currencies such as bitcoin

cryptomonnaie [kʁiptomɔˈnɛ] ***n. f.,*** *finance, ICT*

fr: monnaie virtuelle dont la création et la gestion reposent sur le cryptage de données

Le bitcoin fait partie de la première génération des cryptomonnaies.

en: cryptocurrency (digital currency whose creation and management are based on encyption)

csetel [ˈʧɛtɛl] ***v.***, *ICT*

hu: azonnali szövegüzenet-küldő szolgáltatás igénybevételével üzeneteket vált az interneten (cset *n.*, csetelő *n.*, csetelés *n.*, csetszoba *n.*)

A kutatás szerint a társkereső oldalakon a nők kétharmada akár több hétig is szívesen csetel partnerével az első randevú előtt,

a férfiak ezzel szemben a gyors személyes találkozást kedvelik.

en: to chat

cuadghluaisteán [ˈkuəd̪ˠɣlˠuəʃtˈaːn̪ˠ] ***n. m.,*** *transport*

ga: feithicil inneallghluaiste ceithre roth, é dúnta isteach mar a bheadh gnáthghluaisteán ann, agus ar gnách áit suite do phaisinéirí a bheith ann; bíonn teorainn leis an luas is féidir leis a dhéanamh agus le cumhacht an innill

Is beag an ceapadh a bhíodh ag an seandream go mbeadh earra mar chuadghluaisteán le feiceáil riamh ar an mbóithrín seo.

en: quadri-mobile; four-wheeled engine-powered vehicle with an enclosed driving and passenger compartment, whose maximum speed and maximum engine power is limited

cuadrothar [ˈkuəd̪ˠrˠəhərˠ] ***n. m.,*** *transport*

ga: feithicil inneallghluaiste ceithre roth, go minic ceann oscailte, nach gnách áit suite a bheith ann ach don tiománaí agus do phaisinéir amháin; bíonn teorainn leis an luas is féidir leis a dhéanamh agus le cumhacht an innill

Tá an-díol ar na cuadrothair na laethanta seo.

en: quadricycle; four-wheeled engine-powered vehicle, usually open with a passenger seat and a driver's seat, whose maximum speed and maximum engine power is limited

cultural appropriation [ˈkʌɬtʃəɹəɬ əpɹəʊpɹiˈeɪʃən] ***n. phr.,*** *pejorative, politics, education*

en: term used by political militants, especially students, to express disapproval of or ask for banning of an event or practice relating to a 'foreign' culture considered to stereotype or belittle that culture

For the trend to find 'cultural appropriation' everywhere, take the University of East Anglia, where a local restaurant was ordered not to hand out sombreros to non-Mexicans.

cuña(d)o [ku ˈɲaǫ] ***n. m.,*** *informal*

es: persona superficial que cree entender de todo y opina y aporta soluciones para todo, especialmente cuando nadie se las pide (cuñadismo *n.m.*)

Hables de lo que hables, un cuñao siempre sabe hacerlo mejor y conoce a alguien que te lo haría más barato.

en: a self-proclaimed expert with little real understanding, a sciolist (lit. 'brother in law', vulgarly pronounced)

cupán gobach [ˈkupˠaːn̪ˠ ˈgobˠəx] ***n. phr.***

ga: cupán a úsáidtear chun leanaí a chothú

Chaith an leanbh an cupán gobach ar an talamh arís.

en: feeder cup

Cupertino effect [kupəˈtinəʊɪfɛkt] ***n. phr.***

en: the phenomenon where the spell-checker on a mobile device

replaces a word with one the user did not want (Cupertino is a city in the US, which frequently appears on Apple™ devices instead of 'cooperation')

The Cupertino effect can have disastrous consequences – when 'cooperation' is replaced with 'copulation' in official documents, for example.

curlingforældre [ˈkœːleŋfʌɛldʁə] ***n. pl.*** *(-ne)*

da: forældre, som overbeskytter og overforkæler deres børn (curlingbarn *n.* (*-et*), servicebarn *n.* (*-et*))

Michaels forældre er curlingforældre. De kører ham i skole. De arrangerer alt for ham, så han har det nemt.

en: parents who protect and spoil their children to an excessive extent, clearing their path through life of all obstacles, like curling players sweeping in front of the stone

curlingförälder [ˈkœːlɪŋfœrɛldɛr] ***n.*** *(-n, -ar)*

sv: förälder som i allt större omfattning lägger sig i sina barns liv och utveckling och likt spelararna på en curlingbana sopar vägen före barnet i livet

Jag tränar Lisas fotbollslag tre–fyra gånger i veckan, så henne träffar jag mycket. Kalle spelar innebandy och jag försöker skjutsa och gå på matcherna så ofta jag kan. Jag motsvarar nog bilden av en riktig curlingförälder.

en: see 'curlingforældre'

customiza [kustomiˈza] ***v. tr.***, *ICT*

ro: a personaliza, a adapta la nevoile şi cerinţele clientului (customizare *n. f.*)

Îţi oferim propriul model de sneakers unicat, customizat exact după dorinţele tale, în cel mult 3 zile lucrătoare.

en: to alter according to individual requirements and needs, to customise (< en. to customise)

čustvenček [ˈtʃuːstvɛntʃək] ***n. m.***

p. 45

sl: zaporedje znakov v elektronski komunikaciji, ki s svojo vizualno podobo izraža čustva sporočevalca

Danes mulci komunicirajo samo še prek čustvenčkov.

en: emoji

cyberbullismo [tʃiberbuˈlːizmo] ***n. m.***, *ICT*

it: atti molesti o persecutori compiuti mediante strumenti informatici, in particolare Internet o telefoni cellulari, commenti sui blog, pubblicazione di foto o video

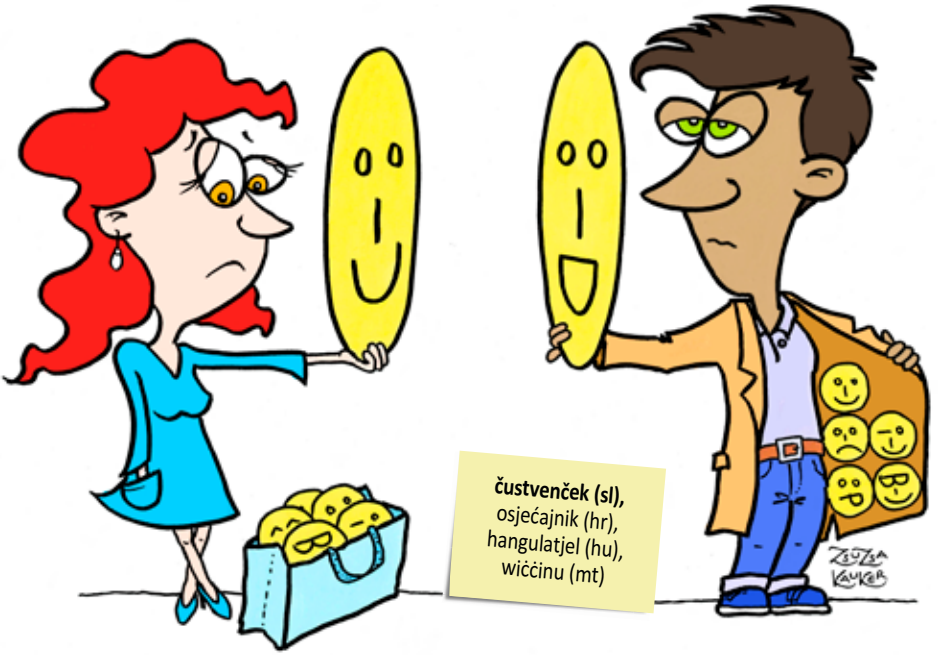
Il cyberbullismo è un fenomeno sempre più diffuso tra i giovani.

en: cyberbullying

cybercondrie [sibɛʁkɔ̃ˈdʁi] ***n. f.***

fr: état d'anxiété excessive de quelqu'un à propos de sa santé, exacerbée par l'internet (cybercondriaque *n. m., n. f., adj.*)

Les personnes atteintes de cybercondrie sont des hypocondriaques qui font des



recherches compulsives sur l'internet pour identifier le moindre symptôme.

en: cyberchondria; excessive anxiety about one's health based on compulsive research on the internet (< cyber- + hypocondrie = cyber- + hypochondria)

cybersickness [ˈsaɪbəsɪknɪs] ***n.***

en: nausea experienced following the use – or overuse – of electronic devices

Cybersickness can leave people feeling cranky and lethargic; the best way to counter its effects is to go for a walk outdoors.

czekadełko [ʧɛkaˈdɛwkɔ] ***n. nt.,*** *informal*

pl: niewielka bezpłatna przekąska podawana gościom w restauracji, gdy czekają na zamówione dania

Przed posiłkiem, aby zaspokoić pierwszy głód i pobudzić kubki smakowe, polecamy nasze lokalne czekadełko – grubo krojone kawałki wiejskiego chleba ze smalcem i skwarkami.

en: free appetizer served to restaurant patrons awaiting their meals (< czekać = to wait)

D

dahoduzimljiva [ˈdaxoduzimʎiva] ***adj.,*** *informal*

hr: vrlo lijepa

Jako je lijepa, dahoduzimljiva rekao bih čak.

en: breathtakingly beautiful (< dah + oduzeti = breath + take away)

daljinac [ˈdaʎinats] ***n. m.**, informal*

hr: daljinski upravljač

Draga, molim te, dodaj mi daljinac da promijenim program.

en: remote control

daroteka [daro'teka] ***n. f.**, economics*

hr: trgovina s darovima, obično tematska

Kupi mi nešto u daroteci kada budeš išla u muzej.

en: gift shop

daugiãveika [dɒʊˈgʲaːvʲɛɪkɐ] ***n. f.***

lt: Kelių veiksmų atlikimas vienu metu (daugiaveĩkis *adj. m.*, daugiaveĩkė *adj. f.*)

Ne vienas mūsų griebiasi šimto darbų vienu metu, tad nenuostabu, kad nuo tokios daugiaveikos galiausiai nukenčia gebėjimas susikaupti.

en: multitasking (< daug + veikti = a lot + to do)

Davos [daˈvos] ***n. m.***

fr: réunion de haut niveau où sont débattus des thèmes de société, expression usitée métaphoriquement par référence au Forum économique mondial, qui a lieu tous les ans à Davos, en Suisse

Quelque 600 personnes en provenance des pays membres d'Interpol ont participé au "Davos de la sécurité", qui s'est tenu à Lyon les 8 et 9 juillet 2013.

en: Davos; high-level meeting where society issues are discussed, used by analogy with the World Economic Forum, which meets annually in Davos, Switzerland

daycation [deɪˈkeɪʃən] ***n.***

en: a trip or holiday lasting only one day (cf. 'staycation')

Wondering what to do during the public holiday? Take a daycation to a seaside resort!

deadnaming ['dɛdneɪmɪŋ] ***n.***

en: the act of referring a posttransition transexual person by their former name (and therefore implicitly their former gender)

A lawyer who transitioned legally from male to female in 2018 has launched the UK's first deadnaming case in the High Court, against a TV scriptwriter who referred to her using her former name.

decrescimento [dɨkrɨʃsiˈmẽtu] ***n. m.**, technical, economics, politics*

pt: conceito económico, político e filosófico que contesta a ideia de progresso como desenvolvimento ad infinitum, em prol de uma visão homeostática e sustentável do futuro da Humanidade e da Terra como "crescimento zero" (≠ "decréscimo", termo não técnico significando "diminuição") (decrescer *v.*, decrescente *adj.*)

Como os recursos naturais do planeta são finitos, não pode haver crescimento infinito e, como tal, produzir menos (e melhor) e consumir menos (e melhor), isto é,

decrescer, deveriam ser doravante as palavras de ordem dos políticos e dos economistas.

en: degrowth, a political, economic, and social idea based on anti-consumerism, the downscaling of production and consumption and ecological economics, whose purpose is to give an answer to the limits-to-growth dilemma by arguing that overconsumption leads to the long-term environmental destruction of the Earth (≠ 'decréscimo', meaning decrease, decline)

дедесар [dedeˈsar] ***n. m.**, informal, jocular*

bg: лице, което е отговорно или участва в злоупотреби и/или престъпни схеми за измами с данък добавена стойност (ДДС) (дедесарски *adj.*, дедесарство *n. nt.*, дедесарстване *n. nt.*, дедесарствам *v.*)

Най-успешните дедесари успяват да включват във веригата авторитетна фирма с безупречна данъчна история, от която „купуват“ внесената или произведена стока, което ги прави по-малко подозрителни при данъчна ревизия. Задържаха трима „дедесари“, точили милиони от държавата

en: a person responsible for or involved in VAT fraud and/or related criminal schemes (< ДДС + -ар = VAT + person dealing with sth.)

deeleconomie [ˈde:lekonomi:] ***n. f.***

nl: sociaaleconomisch systeem waarin delen en collectief consumeren centraal staat; het gaat om de gezamenlijke creatie, productie, distributie, handel en consumptie van goederen en diensten

De deeleconomie is een nieuw model voor consumptie en bezit: in plaats van steeds nieuwe dingen aan te schaffen, kunnen we onze bestaande spullen delen en dus beter benutten.

en: sharing economy

dégagisme [degaˈʒizm] ***n. m.,** politics*

fr: rejet des personnes au pouvoir (dégagiste *adj.*)

Les socialistes ont été les principales victimes de la vague de dégagisme qui a touché la France aux dernières élections législatives, les citoyens exprimant leur ras-le-bol face à des dirigeants jugés incompétents.

en: rejection of those in power (< dégager = clear off)

dekarbonizacja gospodarki [dɛkarbɔɲiˈzat͡ɕja gɔspɔˈdarki] ***n. phr.***

pl: stopniowe odchodzenie od paliw kopalnych (zawierających związki węgla) na rzecz odnawialnych źródeł energii

Dekarbonizacja sektora elektroenergetycznego Polski będzie wymagała wielu inwestycji.

en: decarbonisation

delistare [delisˈtare] ***n. f.**, finance*

ro: 1. procesul prin care o companie listată pe bursă

intenționează să se retragă de la tranzacționare in urma unei decizii luată de acționariatul acelei societăți emitente
2. excludere a unei acţiuni cotate de pe lista emisă de o bursă de valori, de obicei în urma nerespectării regulamentului bursier (delista *v. tr.*, delistat *adj.*)

Procesul delistarii constă in principal in derularea unei oferte publice de cumpărare a acțiunilor de la acționarii minoritari, de obicei la un pret fix. Acţiunile Astra (...) vor fi delistate luni de pe Bursa de Valori Bucureşti în urma deciziei instanţei.

en: 1. withdrawal of the listing of shares 2. removal of a listed security of a company from a stock exchange where it is traded on a permanent basis (< en. delisting)

démocratie illibérale [demɔkʁasi ˈi(l)libeʁal] ***n. phr.***

fr: système politique défavorable aux libertés individuelles, dans le domaine politique, économique et social

Certains pays de l'est de l'Europe sont passés du libéralisme économique à un régime de démocratie illibérale, où la primauté ne va pas à l'école de pensée libérale.

en: illiberal democracy; governing system in which individual liberties are controlled in political, economic and social matters

demot [ˈdɛmɔt] ***n. m.***, *informal*

pl: połączenie obrazka bądź zdjęcia z komentarzem dotyczącym jego treści, zwykle ironicznym lub złośliwym; demotywator

Niektórzy potrafią tracić całe godziny, oglądając demoty (demotywatory) w internecie i zaśmiewając się z ich podpisów.

en: picture or photo with a related caption, usually ironic or spiteful

demotyvãcija [dʲɛmotʲiːˈvaːt͡sʲɪjɛ] ***n. f.***, *informal*

lt: motyvacinių (agitacinių) plakatų parodija (demotyvãcinis *adj.*, demotyvãcinė *adj.*, demotyvúoti *v. tr.*)

Demotyvacija atsirado JAV kaip motyvacinių agitacinių plakatų parodija.

en: parody on an agitation poster

denuklearizacija [denukleariˈzaːtsija] ***n. f.***

sl: zmanjševanje števila vojaške infrastrukture in opreme, povezane z jedrsko energijo

Predpogoj za diplomatsko priznavanje je popolna denuklearizacija Severne Koreje.

en: reduction of the military infrastructure and equipment related to nuclear power

déprescrire [depʁɛskˈʁiʁ] ***v.***

fr: retirer un médicament de l'ordonnance d'un patient

Face aux très longues ordonnances de certaines personnes âgées, pouvant contenir jusqu'à 21 médicaments, des médecins commencent à déprescrire les médicaments inappropriés.

en: to deprescribe, to withdraw medication from the prescription of a patient

deslocalizar [dəʒlukeliˈzaːr] ***v. tr.,*** *economics*

pt: transferir, no todo ou em parte, as atividades de uma empresa de uma região para outra, ou de um país para outro, com o propósito de obter ganhos por via de uma fiscalidade mais favorável ou da diminuição dos custos de produção (deslocalização *n. f.*)

Deslocalizar uma empresa significa transferi-la de um país para outro. Há «deslocalização fiscal», quando a empresa muda a sua sede para um país onde paga menos impostos, ou «deslocalização eletrónica», quando a empresa recorre a mão-de-obra à distância, em geral altamente qualificada e residente num país com baixo nível salarial.

en: offshoring

détrousseur de l'aube [detʁusœʁ də ˈlob] ***phr.,*** *informal*

fr: voleur à la tire qui dépouille les fêtards à leur sortie des boîtes de nuit

Le « détrousseur de l'aube » a été bien attrapé quand sa victime, qui ne dormait que d'un œil, lui a mis la main au collet et lui a fait rendre son butin.

en: pickpocket preying on tired party animals in the small hours

devizahiteles [ˈdɛvizɒhitelɛʃ] ***adj., n.***

hu: banki kölcsönét valamely más pénznemben felvevő személy

Ötpontos megállapodás született a kormány és a bankszövetség között a devizahitelesek megsegítéséről.

en: person who has a bank loan denominated in a currency different from the domestic currency (< deviza + hiteles ≈ foreign currency + borrower)

διακοψιμότητα [ðiakɔpsiˈmɔtita] ***n. f.,*** *technology*

el: η δυνατότητα του διαχειριστή συστήματος ηλεκτρικής ενέργειας να περιορίζει ή να διακόπτει, έναντι αποζημιώσεως, την κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας από ενεργοβόρα βιομηχανία σε συγκεκριμένες περιόδους, ώστε να αποφεύγεται η επιβάρυνση του συστήματος

Η ρήτρα διακοψιμότητας σημαίνει σημαντικές εκπτώσεις (έως 18%) στα τιμολόγια του ηλεκτρικού, εφόσον η επιχείρηση αποδεχθεί περικοπή ή διακοπή της ηλεκτροδότησης σε περιόδους υψηλής ζήτησης.

en: interruptibility: a demand management tool used to respond quickly and efficiently to the needs of the electricity system in emergency situations, consisting in reducing the active power demanded to a required residual power level for consumers subscribed to the service

dieselgate [ˈdiːzlgɛjt] ***n. m.,*** *automotive*

cs: emisní skandál automobilky Volkswagen™, do kterého je zapletena i řada jiných značek

Aféra dieselgate s podvodným softwarem u naftových vozů koncernu VW způsobila v Česku pokles prodeje nových dieselů za poslední dva roky o pětinu.

en: Volkswagen™ emission scandal

digibesitas [diɣiˈbeːzitɑs] ***n.***

nl: veelvuldig en dwangmatig gebruik van digitale hulpmiddelen (of de digitale burn-out die daar het gevolg van is)

Steeds meer mensen kunnen niet omgaan met het teveel aan informatie en vallen ten prooi aan een van de welvaartsziekten van onze tijd: digibesitas.

en: frequent and compulsive use of digital devices (or the digital burnout resulting therefrom) – contraction of digitaal (digital) and obesitas (obesity)

diginomadi [ˈdiginomadi] ***n.***

fi: toimistotyöntekijä, jolla on kannettava tietokone mutta ei vakinaista työpistettä

Diginomadit eivät ole sidoksissa työpisteisiinsä.

en: a white-collar worker with a laptop but without a permanent workspace

digital detox [ˈdɪdʒɪtł ˈdiːtɒks] ***n. phr.***

p. 51

en: taking a break from electronic devices or social media to reduce stress or spend more time on face-to-face interaction

I'm tired of feeling the need to check Facebook™ and reply to e-mails all day long – I need a digital detox.

digitális szakadék [ˈdigitaːliʃ ˈsɒkɒdeːk] ***n. phr.***, *ICT*

hu: a számítógéppel és internetkapcsolattal rendelkező és azt használni tudó, valamint az azzal nem rendelkező csoportok közötti komoly társadalmi és gazdasági egyenlőtlenség, pl. a gazdag és a szegény országok, a városok és a vidék között

Drónokat, műholdakat és lézeres technológiákat is bevetnek a digitális szakadék betemetéséhez, az internet szegényekhez való eljuttatásához.

en: digital divide: the economic and social inequality between those who have access to computers and the internet and those who do not, e.g. between countries or between urban and rural areas

digitalizar [diʒiteliˈzaːr] ***v.***

pt: processo de conversão de um documento ou de uma imagem em papel para o formato digital através de um digitalizador («scanner»), o que permite a sua leitura por computador e o seu visionamento num ecrã

As regras do concurso impõem que se entregue documentos autenticados em papel, e não versões digitalizadas remetidas por correio eletrónico.

en: to scan

δίκαρτος [ˈðikartɔs] ***adj.***, *informal*

el: (τηλέφωνο ή άλλη συσκευή) που μπορεί να λειτουργήσει με δύο κάρτες SIM

Οι κατασκευαστές αναμένεται να παρουσιάσουν δίκαρτα μοντέλα

smartphone ανταποκρινόμενοι στην ολοένα και αυξανόμενη ζήτηση.

en: dual-SIM (phone): able to hold two SIM cards

disinjatur [dɪsɪnjɐˈtuːr] ***n. m.,*** *fashion, architecture*

mt: persuna li tippjana l-forma, id-dehra jew il-funzjonament ta' xi ħaġa qabel ma tinbena jew issir, normalment billi jpinġiha fuq pjanta

Għall-ġnien il-ġdid li huwa ppjanat għas-sena d-dieħla, ħafna disinjaturi żgħażagħ wieġbu għas-sejħa tal-Kunsill Lokali.

en: designer

disneyficação [diʒnɵifikeˈsɐ̃w̃] ***n. f.,*** *informal, politics, jounalism*

pt: conceção dos espaços urbanos segundo o modelo dos parques de diversões da empresa Walt Disney™ (disneyficar *v.*, disneyficado *adj.*)



Para fazer face ao fenómeno da «disneyficação», as grandes cidades planeiam um aumento das taxas de permanência para os turistas até um montante de 10 euros por noite.

en: transformation of urban areas to resemble Walt Disney™ theme parks

disować [di'sɔva͡t͡ɕ] ***v. tr.,*** *informal*

pl: zamknąć komuś usta trafną ripostą (zdisować *v. tr.*, dis *n. m.*)

Tak go zdisowałem, że przez ponad godzinę nie odezwał się ani słowem.

en: to answer back sharply

drobižnica [drɔˈbiːʒnitsa] ***n. f.***

sl: posebna denarnica za kovance, pogosto iz trše plastike

Odkar imamo evre, pride prav drobižnica.

en: coin purse; wallet or purse for holding coins, often made of hard plastic

dodaniť [ˈdɔdanic] ***v.,*** *informal, finance*

sk: vyrubiť nezaplatenú časť dane do požadovanej výšky, vyrovnať daň do určenej výšky, dodatočne vyrubiť daň, dorubiť (dodanenie *n. nt.*)

Majitelia rodinných domov budú musiet dodaniť pivnice/garáže.

en: to collect unpaid tax

dokumentíena [dɔkumʲɛnˈtʲiːɛnɐ] ***n. f.,*** *informal*

lt: gausiai pateikti (gali būti tariami, sensacingi) dokumentai

Postringauti apie ES direktyvas gali ne visi – tai specialistams skirta dokumentiena.

en: extensive, possibly sensational documentation

donaldkacsázás [ˈdonɒltkɒt͡ʃaːzaːʃ] ***n.***

hu: felül pólóban, alul egy szál semmiben flangálás vagy céltalanul henyélés (pl. otthon) (donaldkacsázik *v.*)

Nincs itthon a lakótárs, végre mehet a donaldkacsázás.

en: wearing a T-shirt but no pants nor underpants (at home) (< Donald + kacsa + -zás = Donald + duck + -ing)

doodlailla [ˈdoːdlailːa] ***n.***

fi: piirrellä tai raapustella jotain ajatuksissaan

Katseeni hakeutui kaukaisuuteen ja doodlailin ollen tekevinäni muistiinpanoja.

en: to draw or scribble something while thinking about something else or nothing at all

dopage mécanique [dɔpaʒ mekaˈnik] ***n. phr.,*** *sports*

fr: voir «dopage technologique»

en: see 'dopage technologique'

dopage technologique [dɔpaʒ tɛknɔlɔˈʒik] ***n. phr.,*** *sports*

fr: nouvelle manière de tricher en cyclisme grâce à un petit moteur d'aide au pédalage, dissimulé dans le cadre du vélo

Le dopage technologique est devenu un fléau du sport cycliste qui vaut à ses adeptes l'exclusion de toute compétition.

en: technological/mechanical doping

dopalacz [dɔˈpalaʧ] ***n. m.***

pl: produkt zawierający substancje psychoaktywne, który nie jest kontrolowany przez ustawę o przeciwdziałaniu narkomanii

Rząd rozpoczął debatę na temat dopalaczy.

en: designer drug

doviđorno [ˈdoviʤorno] ***interj.***, *informal*

hr: pozdrav na rastanku iz hrvatskog jezika mladih

Bilo mi je drago što smo se upoznali, doviđorno!

en: 'goodbye' in Croatian youth language, a bilingual portmanteau (< doviđenja + it. buon giorno = goodbye + hello)

downshiftaaminen [ˈdɑunʃiftɑːminen] ***n.***

fi: leppoistaminen; vauhdin ja kiireen vähentäminen elämässä (downshiftata *v.*)

Moni vanhempi etsii helpotusta kiireiseen arkeensa downshiftaamisesta eli töiden ja kulutuksen vähentämisestä.

en: downshifting: making lifestyle changes aimed at reducing stress and improving work-life balance

draaideurpolitiek [ˈdʁaːidøːʁpoːlitik] ***n.***

nl: pragmatische, opportunistische politiek

Citigroup is echter niet de enige die de draaideurpolitiek – de overstap van politici en overheidsmedewerkers naar het bedrijfsleven en vice versa – stimuleert. Drie andere banken geven medewerkers ook een gouden handdruk als ze een politieke functie gaan bekleden.

en: revolving door politics: pragmatic, opportunistic politics

draugìšius [drɒʊˈgʲɪʃʊs] ***n. m.***, *informal*

lt: 1. internetinis draugas 2. internetinius draugus medžiojantis žmogus (draugišė *n. f.*)

Vienas tikras draugas vertas daugiau negu šimtas draugišių.

en: 1. an online friend 2. a person obsessively fishing for friends on social networks (< draugas + -iš[ius] = friend + suffix giving a slightly pejorative nuance to the actual meaning of the word from which it derives)

draugoties [ˈdrɑu̯guo̯tie̯s] ***v. refl.***, *informal*

lv: darboties Latvijas sociālajā tīklā draugiem.lv un citos sociālajos tīklos

Ar viņu draugoties vairs neplānoju.

en: to be active on the Latvian social network draugiem.lv or on any other social network (< draugs = friend)

dron [drɔːn] ***n. m.,*** *technology*

mt: inġenju tal-ajru li ma jkollux abbord operatur uman u li jopera permezz ta' kontrolli remoti jew programmazzjoni awtonoma

Kulħadd illum jaf li d-droni saru indispensabbli fil-gwerra moderna. Jintużaw kemm sabiex jissorveljaw kif ukoll sabiex jattakkaw,

jibbumbardjaw u anke joqtlu persuni speċifiċi.

en: drone

dronar [druˈnaːr] ***v.,*** *slang*

pt: telecomandar ou controlar remotamente uma aeronave não tripulada, seja em operações militares, seja para fins comerciais ou de lazer

Dronar passou a ser a principal atividade de lazer ao longo da costa alentejana

en: to operate remotely an unmanned aircraft

droniquette [dɹəʊnɪˈkɛt] ***n.***

en: the etiquette that governs (or should govern) the use of a drone

Droniquette rules include not flying over someone else's property, not looking into buildings and not flying near airports.

dronista [droˈnista] ***n. m.***

it: chi è addetto a manovrare un drone

Marco spera di trovare nuove prospettive di lavoro come dronista.

en: person who operates a drone

δρόνος ['ðrɔnɔs] ***n. m.***

el: τηλεκατευθυνόμενο μη επανδρωμένο αεροσκάφος

Οι λήψεις είναι από δρόνο.

en: drone, pilotless aircraft (anglicism)

drugdrugaršnji [drugˈdruːgarʃɲi] ***adj.***

sl: tak, ki se nanaša na nekaj, kar je vzajemno v povezavi z enim in drugim

Po pomoti sta obula drugdrugaršnje čevlje.

en: each other (as an adjective)

duhopisec [duxɔˈpiːsəts] ***n. m.***

sl: oseba, ki je najeta, da napiše besedilo v imenu nekoga drugega

Nekdanji premier se je zapletel v spor z duhopiscem svoje avtobiografije.

en: ghostwriter

dumbwalking [ˈdʌmwɔːkɪŋ] ***n.***

en: the act of being so absorbed in one's phone whilst walking along that one is unaware of one's surroundings

Dumbwalking can be highly dangerous – you must be very careful not to look at your phone while crossing the road.

duobaan ['dyoːbaːn] ***n.,*** *economics*

nl: voltijdsbetrekking die door twee werknemers gedeeld wordt

Een duobaan is op te delen in taken en verantwoordelijkheden maar ook in dagen of uren.

en: full-time job that is shared by two people

dūzgės [ˈduːzʲgʲeːs] ***n. f. pl.,*** *informal*

lt: vakarėlio tęsinys, pratęstuvės (dūgzti *v. intr.*)

Pasibaigus vakarėliui kai kurie buvo pakviesti į rinktiniams svečiams skirtas dūzges.

en: afterparty (< dūgzti = to buzz)

džabalebariti [ˈdʒabalebariti] ***v. intr.,*** *informal*

hr: ljenčariti, ništa ne raditi

Ovi samo po cijele dane džabalebare i ništa ne rade.

en: to laze about

dzērājšoferis [ˈdzæːraːjʃɔferis] ***n. m.***

lv: autovadītājs, kas vada auto dzērumā

Uz visiem Latvijas ceļiem gājēja galvenais bieds ir dzērājšoferi.

en: drunk driver; a person driving under the influence of alcohol (< dzērājs + šoferis = drunk + driver)

E

ebin [ˈebin] ***adj.***

fi: yhdistelmä sanoista epic win

Viime viikonloppu oli ebinloistava.

en: great, fantastic, excellent (< en. epic + win)

ebun [ˈebun] ***adj.***

fi: katso 'ebin'

en: see 'ebin'

eco-chic [ekoˈʃːik] ***adj.****, fashion*

it: definizione contenente il prefisso "eco-" (ecologico) che indica lo stile e il gusto di chi presta attenzione all'ambiente ma anche alla tendenza, alla moda, all'eleganza ("chic", termine francese di etimologia incerta, che significa elegante in senso lato)

Per una casa eco-chic, è possibile arredare con materiali di recupero.

en: design or clothing that reflects a concern with environmental issues

ecocondiționalitate [ˈɛko kondiʦjonaliˈtate] ***n. f.,*** *agriculture*

ro: obligaţia agricultorului de a respecta anumite standarde de mediu, sănătatea publică, a animalelor şi a plantelor, pentru a evita întreruperea plăţilor de la UE

Detaliile privind implementarea şi verificarea standardelor de eco-condiţionalitate se regăsesc în „Ghidul fermierului privind ecocondiţionalitatea", elaborat de APIA.

en: conditions for granting public funds in exchange for respect of good environmental practices, e.g. under the CAP in the EU (< eco + condiționalitate = eco + conditionality)

ecosofie [ekosoˈfie] ***n. f.***

ro: curent de gândire al mișcării ecologiste, concepție filozofică care are în centru armonia cu natura și echilibrul

Indiferent de definiția de la care plecăm, ecosofia se articulează în jurul valorilor şi al mentalităților legate de mediu.

en: ecosophy, or ecophilosophy: a philosophy of ecological harmony or equilibrium (< ecologie + filozofie = ecology + philosophy)

edição eletrónica [idiˈsɐ̃w̃ ilɛˈtrɔːnikɐ] ***n. phr.****, ICT*

pt: ramo da computação gráfica vocacionado para a produção de livros, jornais, revistas, catálogos,

brochuras e folhetos ou qualquer outro tipo de material impresso

A edição eletrónica veio revolucionar o panorama da tipografia e das artes gráficas na viragem do século XX para o século XXI.

en: desktop publishing: the use of a personal computer and graphics software to produce printed materials such as books, newspapers, magazines, catalogues, brochures and leaflets

efekt łał [ˈɛfɛkt ˈwaw] ***n. phr.,*** *informal*

pl: wywołanie zaskoczenia i podekscytowania u odbiorcy

Przedstawienie ze smokiem wychodzącym ze ściany daje efekt łał zarówno u młodej, jak i starszej publiczności.

en: surprising someone and making them feel excited (< en. wow)

egobild [ˈeːgobɪld] ***n.*** *(-en, -er), ICT*

p. 187

sv: ta en smickrande bild på sig själv med en smartphone

En "selfie" eller "egobild" är vanligt förekommande på sociala medier. Så vanligt att anrika Oxford dictionary känner sig tvunget att slutgiltigt inkludera ordet i engelska språket.

en: see 'selfie'

einpreisen [ˈaɪnpʁaɪzən] ***v. tr.,*** *figurative*

de: etwas einrechnen bzw. in seinen Überlegungen berücksichtigen

Wir sollten in den kommenden Jahren die Effekte der Flüchtlingskrise von vorherein einpreisen, um nicht böse überrascht zu werden.

en: to allow for something or consider it in one's deliberations

ejerleder [ajʌleːðʌ] ***n.*** *(-e), economy*

da: en person, som ejer (en del af) en virksomhed og også leder den

Iværksætteren ønsker ikke længere at være ejerleder af sin virksomhed, men at forblive ejer og så ansætte en professionel direktør til at lede den.

en: a person who both owns and manages an enterprise (< ejer + leder = owner + manager)

ekofarmaření [ˈɛkofarmaɾ̪ɛɲiː] ***n. nt.***

cs: zemědělské hospodaření na ekologických základech (v. biofarmaření)

Ministerstvo upozorňuje, že ekofarmaření podléhá české i evropské legislativě. V praxi to mimo jiné znamená, že stát garantuje, že každý ekologický zemědělec a výrobce biopotravin musí být registrován na ministerstvu zemědělství.

en: ecological farming

ekotržnica [ˈeːkɔtrʒnitsa] ***n. f.***

sl: tržnica, ki ponuja živila iz nadzorovane ekološke pridelave; ponudniki so ponavadi ekološki kmetje, ki na tržnici prodajajo predvsem sezonsko zelenjavo, sadje, žita in mlevske izdelke, sokove, čaje, zelišča, kis ter olja; na ekotržnici je na vsaki prodajni stojnici kupcem vedno na vpogled izobešen certifikat, ki dokazuje, da so živila pridelana/predelana po standardih ekološke pridelave

Ekotržnica deluje na Pogačarjevem trgu v okviru centralne ljubljanske tržnice, na njej pa prodajajo ekološki kmetje iz ljubljanske okolice in drugih delov Slovenije.

en: farmers' market selling organic produce

εκπεσιμότητα [ekpesiˈmɔtita] ***n. f.***

el: η ιδιότητα (π.χ. μιας δαπάνης) να εκπίπτει από τη φορολογητέα ύλη

Δεν υπάρχει όριο στην εκπεσιμότητα των τόκων από τραπεζικά δάνεια.

en: deductibility: the ability for an expense to be deducted, especially from taxable income

e-kupec [ˈe:ku:pəts] ***n. m.***, *economics*

sl: kdor kupuje prek spletne trgovine

Z razvojem spletnega nakupovanja število e-kupcev strmo narašča.

en: online shopper

елаборейтвам, да елаборейтна [ełaboˈrejtvam, da ełaboˈrejtna] ***v.***, *informal*

bg: уточнявам, описвам подробно

Елаборейтни малко за Кел'Тас, ако ти се занимава.

en: to specify, to elaborate (< en. to elaborate)

elämysmatkailu

p. 58

[ˈelæmysmɑtkɑilu] ***n.***

fi: tietoisesti rakennettuja tuotteita tarjoava teemamatkailu, jonka ensisijainen tarkoitus on tuottaa matkailijalle elämyksiä (elämysmatka *n.*, elämysmatkailija *n.*)

Elämysmatkailu, samoin kuin ns. seikkailumatkailu, on länsimaisen postmodernin kulutuskulttuurin tuotos.

en: adventure tourism, tourism which offers tourists intensive and unusual experiences

ηλεβιβλίο [ilɛviˈvliɔ] ***n. nt.***

el: το ηλεκτρονικό βιβλίο

Μέχρι στιγμής τα ηλεβιβλία δεν φαίνεται να έχουν εκτοπίσει τα συμβατικά, χάρτινα βιβλία.

en: e-book (an acronymic formation: ηλε+βιβλίο; one of the few using the first two syllables of the word "ηλεκτρονικός" as translation of the very productive English prefix "e-" that seems to have successfully passed into broader usage)

elektronski bralnik [ɛlɛkˈtro:nski ˈbra:lnik] ***n. phr.***, *ICT*

sl: prenosna elektronska naprava, ki omogoča branje besedilnih datotek

Kakor pravijo nekateri poznavalci, imajo elektronski bralniki prednost pred tradicionalnimi knjigami.

en: e-reader: portable electronic device on which books and text files can be read

elektronski odtis [ɛlɛkˈtro:nski ɔˈt:i:s] ***n. phr.***, *ICT*

sl: podatki, ki jih za seboj puščajo uporabniki digitalnih storitev. Pasivni elektronski odtis: zbiranje podatkov brez vednosti uporabnika, aktivni elektronski odtis: uporabnik sam dovoli razpolaganje s svojimi osebnimi



podatki, da bi informacije o sebi delil na spletnih straneh ali družbenih medijih

Kot poročajo viri, je Snowden med delom za Dell pri prenašanju podatkov pustil tako imenovani elektronski odtis.

en: digital footprint

élményfürdő [ˈeːlmeːɲfyrdøː] ***n.***

hu: meleg vizű fürdő masszírozó vízsugarakkal, vízáramlatokkal stb. (élményfürdőzik *v.*)

Ha stresszes és fáradt vagy, menj el lubickolni egy élményfürdőbe.

en: hot water pool/spa with massaging water jets, geysers

and currents (< élmény + fürdő = experience + spa)

emo [ˈɛːmo] ***n., adj.**, arts, fashion*

it: estetica giovanile ispirata dal genere musicale omonimo, caratterizzata da, in estrema sintesi, abiti neri, occhi bistrati, lunghe frange e ostentazione della propria sensibilità (emotivo *n. m.*, emotività *n. f.*)

Gli emo riscuotono grande successo tra il pubblico giovanile femminile, vista la loro estrema sensibilità.

en: emo: term used to describe a style of hardcore punk and the associated aspects of fashion, culture and behaviour

emojiona [emoʒioˈna] ***v. tr.**, informal*

ro: a comunica prin emoji (fețe zâmbitoare) în SMS-uri sau mesaje pe internet

Cu cartelele poți să emojionezi cât vrei.

en: to communicate electronically using emojis (< emoji + ona = emoji + ion)

emplatar [emplaˈtaɾ] ***v. intr.***

es: colocar de forma creativa la comida en el plato de cada comensal antes de presentarlo en la mesa (emplatado *n. m.*)

En casa hemos emplatado el pollo con un poquito de lechuga de roble y rúcula y lo hemos aliñado con aceite y vinagre balsámico.

en: to creatively plate food (< en + plato = on + dish)

empresarializar [ẽprəzɐrɪeliˈzaːr] ***v. tr.**, informal, economics*

pt: gerir um serviço público (um hospital, por exemplo), utilizando métodos de gestão característicos de uma empresa privada

Dos 30 hospitais que irão ser empresarializados, prevê-se que o primeiro conjunto a ser gerido por privados não exceda as dez unidades.

en: to manage a public service (e.g. a hospital) by employing management methods typically used in private companies

enclavizare [enklaviˈzare] ***n. f.***

ro: izolare, lipsă de comunicare (enclavă *n. f.*, enclaviza *v. tr.*, *v. refl.*)

Enclavizarea sistemelor se manifestă și prin lipsa de comunicare a instituțiilor între ele.

en: physical or psychological isolation of systems, communities, institutions (< enclavă = enclave)

endlikepp [ˈenːtlikepː] ***n.**, informal*

et: seade, mis võimaldab (ennast) fotografeerida kaugemalt kui väljasirutatud käsi, käsistatiiv (endel *n.*)

Viini loomaaed on loomade rahu tagamiseks keelustanud endlikeppide kasutamise pildistamisel.

en: selfie stick (< Endel + kepp = male first name, sounding a bit like 'self' in Estonian + stick)

Energieausweis [enɛʁˈgiːʔaʊsvaɪs] ***n. m.***

de: Dokumentation der für den Energiebedarf eines Gebäudes wesentlichen Daten

Seit diesem Jahr braucht jedes Haus einen Energieausweis.

en: a certificate that indicates how much energy a house consumes

Energiewende [enɛʁˈgiːvɛndə] ***n. f.***

de: Übergang von fossilen und atomaren Energiequellen zu erneuerbaren Energiequellen und mehr Energieeffizienz

Zentral für die Energiewende sind die zügige Erweiterung der bestehenden Stromautobahnen und der Ausbau regionaler Verteilernetze.

en: energy transition

Enkeltrick [ˈɛŋkəltʁɪk] ***n. m.***

de: betrügerische Masche, bei der sich jemand am Telefon einem älteren Menschen gegenüber als Verwandter – oft als Enkel – ausgibt, der dringend Geld braucht, das er von einem Freund abholen lassen will

Die ältere Dame war gewiefter als die Trickbetrüger – sie fiel nicht auf den Enkeltrick herein und alarmierte gleich die Polizei.

en: a trick used to defraud elderly people, with one person calling the victim pretending to be a young relative in financial need and suggesting that another person will come to claim the money (< Enkel + Trick = grandson + trick)

ēnstrādnieks [ˈæːnstrɑːdnieķs] ***n. m.***

lv: nelegāli nodarbināta persona, viens no ēnu ekonomikas elementiem

Pērn pieķerts ārkārtīgi daudz ēnstrādnieku.

en: illegally employed worker, one of the elements of the shadow economy (< ēna + strādnieks = shadow + worker)

entãosismo [ẽtˈẽwˈzizmu] ***n. m.,*** *informal, philosophy*

pt: expediente retórico que consiste em desqualificar uma ideia, ou em considerá-la falsa, alegando a incoerência de quem a defende, ou tentando demostrar que a crítica subjacente a tal ideia se aplica igualmente à pessoa que dela se faz eco (entãosista *n. m.*, *n. f.*)

O objetivo do "entãosismo" e dos seus cultores não consiste em afirmar a validade ou a força de uma ideia própria, mas apenas em desacreditar a argumentação de um adversário, desviando a atenção daquilo que, ao fim e ao cabo, mais os incomoda.

en: 'whataboutism', or 'whataboutery' (Latin, 'tu quoque'), is a logical fallacy that intends to discredit an opponent's argument by asserting his/her failure to act in accordance with the premises and conclusions of his/her reasoning

entschleunigen [ɛntˈʃlɔʏnɪgən] ***v. tr.***

de: eine (sich bisher ständig beschleunigende) Entwicklung oder Tätigkeit gezielt verlangsamen

Mein Leben ist in den vergangenen Jahren immer schneller geworden, ich muss es dringend entschleunigen.

en: to slow down a development or action that had been constantly gaining speed before (< ent- + beschleunigen = dis- + to speed up)

enviropig [ɛnˈvaɪɹəʊpɪg] ***n.***

en: a genetically modified variety of pig that digests phytic acid, whose manure has a reduced phosphorus content and is less damaging to the environment

An enviropig's DNA contains a tiny bit of mouse and a bit of bacteria.

e-odpadki [ˈeːɔtpaːtki] ***n. pl.**, ICT*

sl: elektronski odpadki, odpadna elektronska oprema

Pravilna reciklaža e-odpadkov je pomemben del trajnostne potrošnje.

en: electronic waste, e-waste

e-parat [ˈeʔpɑʁɑʔd] ***adj.***

da: i stand til at bruge internettet til forskellige opgaver (e-parathed *n.* (*-en*), it-parat *adj.*)

Ifølge analysen er svenskerne det mest e-parate folk i verden efterfulgt af danskerne.

en: to be capable of using the internet for different tasks

epic [ˈepik] ***adj.**, informal*

ro: extraordinar, minunat, teribil teribil, impresionant

A fost o seară epică! Cum a fost aseară la concert? Epic!

en: particularly impressive or remarkable, excellent, outstanding (< en. epic)

epicki [ɛˈpitʂki] ***adj.**, informal*

pl: wspaniały, rewelacyjny, olbrzymi, znaczący

Film był naprawdę epicki! Patrz, jakie epickie buty sobie kupiłam!

en: great, wonderful, of enormous size or of great importance

epin [ˈepin] ***adj.***

fi: katso 'ebin'

en: see 'ebin'

επισφαλειοποίηση [ɛpisfaliɔˈpiisi] ***n. f.***

el: το φαινόμενο αύξησης της επισφάλειας, ιδίως της εργασίας, με την έννοια ότι οι θέσεις εργασίας είναι πολύ λιγότερο σταθερές και μόνιμες απ' ό,τι στο παρελθόν

Η διαρκής επισφαλειοποίηση της εργασίας συνοδεύεται από περικοπή των κοινωνικών υπηρεσιών.

en: job instability

epka [ˈɛpka] ***n. f.***

pl: płyta muzyczna o długości od 10 do 25 min, czyli krótsza niż album długogrający, ale dłuższa niż singiel

Rozpoczęli pracę nad nową epką, która będzie utrzymana w wakacyjnym klimacie. Nagrania do ich pierwszej EPki odbyły się w gdańskim klubie.

en: musical recording between 10 and 25 minutes in length, i.e.

shorter than a long play (album) but longer than a single (< en. EP – extended play)

epsotičan [ˈepsotitʃan] ***adj.,*** *informal, politics*

hr: kolokvijalno koji je u kaosu ili u neredu prouzročenom nervozom zbog natječaja EPSO

Na našem odjelu vlada potpuno epsotična atmosfera.

en: characterised by a state of chaos or confusion brought on by EPSO competitions (< EPSO + kaotičan = EPSO + chaotic)

e-residentsus [ˈeːresjitentːsus] ***n.***

et: välismaalastele mõeldud digitaalne isikutunnistus elektrooniliseks asjaajamiseks (e-resident *n.*)

E-residentsuse plahvatuslik kasv tooks Eesti ettevõtjatele suurt tulu.

en: transnational digital identity, offered by Estonia to anyone interested in administering a location-independent business online

ergebnisoffen [ɛɐˈgeːpnɪsʔɔfən] ***adj., adv.***

de: nicht von vornherein auf ein bestimmtes angestrebtes Ergebnis festgelegt (Ergebnisoffenheit *n. f.*)

Über eine EU-Mitgliedschaft des Landes muss ergebnisoffen verhandelt werden.

en: without a predetermined outcome

érintőképernyő [ˈeːrintøːkeːperɲøː] ***n.,*** *ICT*

hu: okostelefonok, számítógépek, táblagépek képernyője, amely a felületén érzékelni képes az érintést és annak pontos helyét, és ezáltal ujjakkal vagy speciális tollal vezérelhető (érintőképernyős *adj.*)

Az érintőképernyőn néhány pöccintéssel, koppintással, csippentéssel és görgetéssel elvégezhet minden feladatot.

en: touchscreen

escrache [esˈkraʧe] ***n. m.***

es: manifestación frente al domicilio o el lugar de trabajo de quien se considera responsable de decisiones que perjudican a los manifestantes o a la ciudadanía en general, con la intención de presionarle (escrachar *v. tr.*)

Las Plataformas de Afectados por las Hipotecas organizarán escraches para presionar en favor de la dación en pago.

en: protest in front of the home or workplace of a decision-maker whose policies or decisions are seen by the demonstrators as harmful to themselves or to citizens in general (from the Lunfardo term 'escracho', Lunfardo being a slang originating in Buenos Aires)

esinetulostus [ˈesinetːulostus] ***n.***

fi: virtuaalisen mallin työstäminen fyysiseksi esineeksi 3D-tulostimen avulla (esinetulostin *n.*)

Yleisimmin esinetulostusta käytetään teollisuudessa, arkkitehtuurissa

ja kaavoituksessa, mutta sen mahdollisuuksia voivat hyödyntää myös kotitaloudet.

en: 3D printing

esodato [ezoˈdaːto] ***n. m., adj.***

it: lavoratore sollecitato a lasciare il lavoro avendo maturato il diritto alla pensione, ma impossibilitato a percepirla perché nel frattempo sono stati innalzati i limiti d'età o i requisiti minimi, restando così senza stipendio e senza pensione

Il sindacato chiede da anni una soluzione all'annoso problema degli esodati.

en: worker who has been made redundant but does not yet qualify for a pension, thus remaining without a salary and without a pension

espeizacija [ɛspɛiˈzaːtsija] ***n. f.***

sl: pojav, ko delodajalec zaradi nižjih stroškov in večje fleksibilnosti prisili delavca, da si uredi status samostojnega podjetnika, nato pa od njega zahteva, da redno dela zanj (espeizirati *v. intr.*)

Država s pomočjo subvencioniranja čisti evidenco brezposelnih, a zanemarja dejstvo, da množična espeizacija spodkopava delavske pravice in zaradi nezadostne usposobljenosti mnoge samostojne podjetnike pahne v revščino.

en: the practice of forcing an employee to start running their own business while still working exclusively for one employer in particular, but at a lower cost and with higher flexibility for the employer

essemmessja [ɛsːɛˈmːɛsːjɐ] ***v. tr.***

mt: bagħat messaġġ/SMS

Kif tasal id-dar, qis li tessemmessjani biex ma tħallinix noqgħod ninkwieta.

en: to text; to send a text message

esterovestizione [esterovestiˈtsjoːne] ***n. f.***, *finance, law*

it: pratica di assumere una residenza estera fittizia o localizzazione fiscale fuori dall'Italia, da parte di una società italiana, per godere di un'imposizione più vantaggiosa

L'esterovestizione è uno dei reati tributari più insidiosi.

en: setting up of a fictitious foreign seat, by an Italian company, in order to benefit from a more favourable tax system (< estero + vestizione = foreign + clothing)

etädiagnoosi [ˈetædiɑknoːsi] ***n.***

fi: tietoverkon välittämän kuva- ja muun tiedon perusteella tehtävä diagnoosi tai vianpaikannus

Valvojan on puututtava tilanteeseen, jos etädiagnoosia ei ole tehty 90 minuutin kuluessa yhteydenotosta. Osat tai työvoima lähetetään puhelinvianmäärityksen ja diagnosoinnin jälkeen.

en: medical diagnosis or technical troubleshooting performed using remote imagery and other information transmitted via telecommunication networks

etäläsnäolo [ˈetælæsnæolo] ***n.***

fi: ilman fyysistä läsnäoloa viestintäteknologian ja tietoverkkojen kautta tapahtuva osallistuminen

Etätyön tulisi olla mahdollista ja sitä tulisi tukea kaikissa sellaisissa työtehtävissä, joissa työntekijän virtuaalinen tai etäläsnäolo suinkin on mahdollista ja joissa työntekijä itse on halukas etätyöhön.

en: telepresence: participation or virtual presence by means of telecommunication technology

etävanhempi [ˈetævɑnhempi] ***n.***

fi: isä tai äiti, jonka luona lapsi ei eron jälkeen pääsääntöisesti asu (etävanhemmuus *n.*)

Etävanhemman ja lasten tapaamisten vaikeuttaminen ja jopa estäminen tekaistuilla syillä on varsin yleistä avioerotilanteessa.

en: non-custodial parent, the parent with whom the children do not primarily live after a divorce (< etä + vanhempi = remote + parent)

etnobiznisz [ˈɛtnobiznis] ***n.***

hu: az a jelenség, amikor egyes személyek valótlanul egy adott nemzetiséghez tartozónak vallják magukat, hogy ezzel állami támogatáshoz jussanak, illetve anyagi vagy politikai haszonra tegyenek szert

A helyzet sajnos az, hogy a valódi kisebbségi önkormányzatok éppen az etnobiznisz miatt esnek el komoly támogatásoktól.

en: ethno-business, a phenomenon whereby individuals claim to belong to a particular national minority when they actually do not, in order to obtain public support or for financial or political gains

euróérett [ˈɛuroːeːrɛtt] ***adj.***

hu: az euróövezethez való csatlakozásra érett (euróérettség *n.*)

Az eurózóna országainak egy része most nem felel meg a maastrichti követelményeknek, vagyis ha most jelentkezne, nem lenne euróérett.

en: (a country) ready to join the Eurozone (< euró + érett = Euro + ripe/mature)

europeizace [ˈɛu̯ropɛjizatse] ***n. f.***

cs: 1. zavádění společné politiky, zákonů, norem Evropské unie 2. nabývání evropských rozměrů, zařazování něčeho mezi evropské otázky

Vzhledem k prohlubování evropské integrace a rozšiřování Evropské unie o nové státy se výzkum procesu europeizace velice rychle stal jedním ze široce sledovaných témat.

en: europeanisation

europentimento [ɛwropentiˈmento] ***n. m.***

it: dubbi circa le possibilità di sopravvivenza dell'euro (europentito *adj.*)

L'europentimento rischia di diffondersi a macchia d'olio in Europa.

en: doubting about the viability of the euro

Euroskepsis [ˈɔʏʁoskɛpsis] ***n. f.,*** *politics*

de: skeptische Haltung von Bürgern oder Parteien gegenüber der EU, der europäischen Integration bzw. dem Euro (euroskeptisch *adj.,* Euroskeptiker *n. m.*)

In weiten Teilen der Bevölkerung hat sich in letzter Zeit Euroskepsis breitgemacht.

en: Euroscepticism

eurozona [ewɾoˈzɔːnɐ] ***n. f.,*** *informal*

pt: designação informal da área do euro, eurolândia

Neste trimestre, a eurozona é a desagradável surpresa das previsões do Fundo Monetário Internacional (FMI), enquanto os Estados Unidos estão a crescer mais que o previsto

en: euroland' or 'euro zone', officially called the 'euro area' in accordance with the Interinstitutional Style Guide and the ECB

eventowy [ivɛnˈtɔvɨ] ***adj.***

pl: związany z organizacją wydarzeń kulturalnych, sportowych lub innych

Atutem placówki jest największa powierzchnia eventowa dla nawet 800 osób.

en: relating to the organisation of cultural, sports or other events

европиец [evroˈpiets] ***n. m.,*** *informal*

bg: лице, което търси, използва или злоупотребява с финансиране от ЕС

Гледат само собствения си интерес. Не са никакви европейци, а са чисти европийци.

en: one who uses or abuses EU funds (< евро + кръвопиец = euro + bloodsucker, scrounger, with play on the word европеец – a European)

EVVK [ˈeːveːveːkoː] ***n.***

fi: lyhenne sanoista ”ei voisi vähempää kiinnostaa”

Evvk-hokema on tullut Suomeen suomalaisten rauhanturvaajien slangista.

en: an acronymic form of the expression 'ei voisi vähempää kiinnostaa' ('I couldn't care less')

Ewroxettiċiżmu [ɛwrɔʃɛttɪˈʧˈɪzmʊ] ***n. m.***

mt: atteġġjament sfavorevoli jew ta' sfiduċja fir-rigward tal-proċess ta' integrazzjoni ekonomika u politika tal-pajjiżi Ewropej u tal-Unjoni Ewropea (Ewroxettiku, -ka, -ċi *adj m., f., pl.*)

Minn stħarriġ li sar dan l-aħħar jirriżulta li l-Ewroxettiċiżmu qiegħed jiżdied. Hemm bżonn strateġija ta' komunikazzjoni ġdida.

en: Euroscepticism

exoplanetă [ɛksoplaˈnetə] ***n. f.,*** *astronomy*

ro: planetă care orbitează în jurul unei stele din afara sistemului nostru solar sau care se mișcă liber prin galaxie

O planetă extrasolară, de talie mică în raport cu alte exoplanete cunoscute până în prezent, despre care se crede că ar conține multă

apă, a fost descoperită în jurul unei stele de mici dimensiuni.

en: a planet outside our solar system (exoplanet)

externalização [ɐjʃtɐrnɐlizɐˈsɐ̃w̃] ***n. f.**, law, economics*

pt: contratação, feita por uma empresa, de serviços secundários relativamente à actividade principal da empresa, subcontratação

Mesmo o Estado tende, hoje em dia, a externalizar parte dos serviços de que carece e a subcontratar empresas privadas para o efeito.

en: outsourcing

F

fablet ['fablɛt] ***n. m.***

pl: mobilne urządzenie elektroniczne łączące w sobie funkcje smartfona i małego tabletu

Coraz większa popularność fabletów pokazuje, że moda na minimalizm w nowych technologiach powoli odchodzi w zapomnienie.

en: mobile electronic device which combines the functions of a smartphone and a small tablet

facerape [ˈfɛjsrɛjp] ***n.** (-en), ICT*

sv: skriva genanta eller kränkande inlägg på någon annans Facebook-konto när ägaren har lämnat sin dator obevakad (fejsrejpa *v.*)

Nästan hälften av alla ungdomar har råkat ut för att deras Facebookkonto har kapats av någon annan, så kallat facerape.

en: act of writing insulting or embarrassing things on another person's Facebook™ account when left unattended

factchecken [ˈfɛktʧɛkə(n)] ***v.**, media*

nl: controleren of bepaalde uitspraken overeenstemmen met de werkelijkheid (factchecker *n.*)

De regering werkt aan een fonds om mensen aan te moedigen te factchecken.

en: to check whether certain statements correspond with reality

Fahrradkette [ˈfaːʁaːtkɛtə] ***n. f.***

de: *hätte, hätte,* ~ es ist zwecklos, sich zu wünschen, dass in einer vergangenen Situation etwas anderes geschehen wäre

– Ach, hätte ich doch nur vom Handy hochgeguckt, als ich über die Straße ging… – Hätte, hätte, Fahrradkette …

en: phrase used to tell someone that wishing that something had (not) happened is pointless

false flag ['fɒɬs 'flæg] ***n. phr.***

en: covert operation designed to attrack blame to another person or group for a crime or other activity, so as to disguise who was really responsible, achieve a particular political aim or discredit the other person or group

Some bloggers are claiming that the death threats sent to Obama and Clinton are 'false flag' operations carried out by the far left, who are desperately trying to discredit the Republican Party.

familismo [famiˈlizmo] ***n. m.,*** *pejorative*

it: tendenza a considerare la famiglia, con il legame di solidarietà interno tra i suoi membri, predominante sui diritti dell'individuo e sugli stessi interessi della collettività (familistico *adj.*)

Il familismo sarebbe, secondo alcuni, alla base dell'arretratezza di una società.

en: familism: a social structure whereby the family takes precedence over individual interests

fapados légitársaság [ˈfɒpɒdoʃ ˈleːgitaːrʃɒʃaːg] ***n. phr.***

hu: repülőutakat korlátozott szolgáltatások biztosításával az átlagosnál alacsonyabb áron kínáló légitársaság, diszkont légitársaság

A fapados légitársaságok a nagyobb nemzetközi repterek helyett a kisebb forgalmú, regionális, olcsóbb repterekről indulnak.

en: budget or low-cost airlines: airlines with limited services and cheaper prices (< fa + pados + légitársaság = wooden + bench + airway company (ironically referring to the lower level of comfort))

farmacologização [fɐrmɐkuluʒizeˈsɐ̃w̃] ***n. f.***

pt: recurso a fármacos ou quaisquer produtos medicamentosos para fins situados fora do domínio da saúde

O crescente uso de medicamentos para finalidades de gestão do desempenho pessoal é uma realidade que se insere no que os sociólogos designam farmacologização do quotidiano.

en: use of pharmaceutical drugs or medicinal products for purposes other than health care (for instance, to achieve better performance)

fashionistka [faʃɔˈɲistka] ***n. f.***

pl: osoba ubierająca się zgodnie z trendami mody lub uważnie je śledząca (fashionista *n. m.*)

Naczelna polska fashionistka zaskakuje klasycznymi stylizacjami z urozmaiconymi dodatkami.

en: woman who dresses according to the latest fashion trends, or who closely follows them (< en. fashion)

fastbrändhet [ˈfastbrɛndheːt] ***n.*** *(-en)*

sv: till skillnad från utbrändhet innebär fastbrändhet att man är fast i fel roll på sin arbetsplats (fastbränd *adj.*)

Fastbrändhet handlar om att man har behov av att röra sig vidare till en ny arbetsuppgift, eller arbetsplats, men inte tror sig kunna och därför känner sig fast.

en: the situation of being stuck in the wrong position/job/role at work

faux-mage, fauxmage [fo'maʒ] ***n. m.***

fr: substitut de fromage, préparé sans produit laitier, notamment dans le cadre d'un régime

végétalien ou en cas d'intolérance au lactose (< faux + fromage)

Il existe de nombreuses recettes de faux-mage, qui peut être préparé à base de laits végétaux, d'oléagineux, de champignons, etc.

en: vegan , non-dairy cheese (< faux + fromage = false + cheese)

faux gras [fo'gʁa] ***n. phr.***

fr: pâté à base de végétaux utilisé comme substitut de foie gras, notamment dans le cadre d'un régime végétalien

De nombreux consommateurs ont adopté le faux gras en remplacement du foie gras pendant les fêtes de fin d'année par respect pour la cause animale.

en: vegan foie gras (< faux + gras = false + fat)

féin-ghriandathú [ˈfʲeːnʲjɾʲiːəŋˠɟˠəhuː] ***v.,*** *health*

ga: ceimiceáin éagsúla a úsáid chun cuma ghriandaite a chruthú

Tá i bhfad níos mó daoine á bhféin-ghriandathú féin seachas dul go dtí an trá mar a dhéantaí fadó.

en: self-tanning; sunless tanning

feinphic [ˈfʲeːnʲfʲəc] ***n. m.,*** *informal, ICT*

p. 187

ga: grianghraf a glacann duine de féin chun é a uaslódáil ar shuíomh gréasáin sóisialta (féinín *n. m.*)

Tá déagóirí an-tógtha le féinphiceanna sa lá atá inniu ann.

en: see 'selfie'

fejk [ˈfɛjk] ***n. m.,*** *informal, fashion*

sk: napodobenina módnej značky

Ako by som ti to vysvetlil... Keď je na svetríku „Kučči“, nedáš za to stovku, nie? Je to fejk.

en: imitation or counterfeit (< en. fake)

fejkade nyheter ['fɛjkadɛ nyːˈheːtɛr] ***n. phr.***

p. 32

sv: osanningar som sprids som sanningar i medierna, kallas även fejknyheter och falska nyheter

Makedonien har fått omvärldens ögon på sig efter att landet blivit något av ett centrum för fejkade nyheter om amerikansk politik.

en: fake news

fejs [ˈfɛjs] ***n. m.,*** *informal*

pl: potocznie Facebook™ (fejsbunio *n.*)

– Siedzenie na fejsie to strata czasu!
– Nie mogę w pracy przeglądać fejsa.

en: informal way of referring to Facebook™

fejsrejp [ˈfɛjsrɛjp] ***n.*** *(-en)*

sv: se 'facerape'

en: see 'facerape'

féknyúz ['feːkɲuːz] ***n.***

p. 32

hu: politikai ellenfél által haszonszerzés céljából terjesztett, hamis vagy hamisnak minősített információ (az azonos jelentésű angol „fake news” magyar kiejtés szerint írva)

Már megint bármilyen megalapozottság nélkül cikkeznek rólunk, tipikus féknyúz, ilyeneknek nem is nyilatkozom többet.

en: fake news (the English term transcribed according to Hungarian pronunciation)

felkérdez ['fɛlkeːrdɛz] ***v.,*** *informal*

hu: kényes témára vonatkozó, nem helyénvaló kérdést tesz fel, esetleg számonkérő vagy agresszív jelleggel

Csendben beszélgettünk, erre egyszer csak odajött és nekiállt felkérdezni, azt sem tudtam, mit feleljek.

en: to ask improper questions related to a sensitive issue, sometimes in an interrogative or aggressive manner

femminicidio [femːiniˈtʃiːdjo] ***n. m.***

it: omicidio di una donna che ha o ha avuto legami sentimentali con l'assassino

La prima causa di morte delle donne tra i 16 e i 44 anni nel mondo è il femminicidio.

en: feminicide

fenkerija [fɛnkɛˈrɪːjɐ] ***n. f.***

mt: restorant li jispeċjalizza fl-ikliet tal-fenek

Smajt bil-fenkerija li feṫet m'ilux? Meta tgħidli, nibbukkjaw mejda għal tnejn.

en: restaurant specialising in typical Maltese rabbit recipes

fészbukol [ˈfeːsbukol] ***v.,*** *informal, ICT*

hu: a Facebook™ hálózatot használja

A lelkipásztorok közel fele fészbukol, 16 százalékuk blogol is, míg hat százalékuk a twittert is rendszeresen használja.

en: to use the social network Facebook™

filutek [fiˈluːtɛk] ***n. m.,*** *informal, dialectal*

sl: figurica pri družabnih igrah (štajerski izraz)

Hoteli smo igrati Človek ne jezi se, pa sem ugotovil, da sem izgubil kocko in pet filutekov.

en: playing piece in any board game (originally from the Štajersko region)

financiamento participativo [finẽsieˈmẽːtu pɐrtisipɐˈtiːvu] ***n. phr.,*** *economics, ICT*

pt: campanha em linha de angariação de fundos, financiamento obtido a partir de contribuições de interessados recolhidas via Internet para custear determinados projetos empresariais ou iniciativas beneméritas, culturais ou de índole similar (financiamento coletivo, financiamento colaborativo)

É possível idealizar um novo modelo para os meios de comunicação na era digital, fundado numa estrutura informal e no financiamento participativo.

en: crowdfunding

fipronilei [fipʁoːˈniːlɛi] ***n.,***

nl: ei dat met het pesticide fipronil besmet is

In België en Nederland worden uit voorzorg alle producten waarin fipronileieren verwerkt zijn uit de rekken van de supermarkten gehaald.

en: egg that has been contaminated with the pesticide fipronil

Flacherdler [ˈflaxʔeːɐtlɐ] ***n. m.***

de: Anhänger der Theorie, dass die Erde eine flache Scheibe (und keine Kugel) ist

Im Internet trifft man immer mehr Flacherdler an, die bestreiten, dass die Erde eine Kugel ist.

en: person supporting the theory that the Earth is flat

fleksitarismi [ˈfleksitarismi] ***n.***

fi: kasvisruokavalion noudattaminen osa-aikaisesti (fleksaus *n.*)

Tiukan linjan vegaani ei hyväksy fleksitarismia.

en: flexible vegetarianism (referring to those who are vegetarian some but not all of the time)

flessigurtà [flɛsːɪgʊrˈtɛ] ***n. f.***

mt: terminu użat biex jiddeskrivi taħlita ta' flessibilità fis-suq tax-xogħol flimkien ma' sigurtà soċjali u politika attiva dwar is-suq tax-xogħol bi drittijiet u obbligi għan-nies qiegħda

Il-mudell ta' "flessigurtà" – flessibilità ta' ingaġġ u tkeċċija għall-impjegaturi kkombinata ma' benefiċċji u sigurtà għall-impjegati – huwa rikonoxxut bħala mezz biex jittejbu l-kwalità tal-impjiegi u l-opportunitajiet ta' impjieg fl-Ewropa.

en: flexicurity

flexiistota [ˈfɬeksiistɔta] ***n. f.,*** *informal*

sk: integrovaný politický prístup, ktorého cieľom je zladiť potreby zamestnávateľov a zamestnancov kombináciou flexibility s istotou zamestnania

Flexiistota na trhu práce prináša prijateľný kompromis medzi požiadavkami zámestnavateľov a právami zamestnancov.

en: policy strategy aimed at enhancing the flexibility of labour markets, work organisations and labour relations on the one hand, and employment security and income security on the other (< flexibilita + istota = flexibility + security)

flexitariër [flɛksiˈtaːʁijəʁ] ***n.***

nl: iemand die één of meerdere dagen per week geen vlees eet

Mensen die met enige regelmaat bewust afzien van vlees noemen zichzelf flexitariër, vleesmijder, vleesverminderaar of vleesverlater.

en: flexitarian, someone who abstains from eating meat one or more days per week

flexitarisme [flɛksitaˈʁism] ***n. m.***

fr: pratique s'inspirant du régime végétarien consistant à réduire significativement sa consommation de viande et de poisson (flexitarien *n. m., adj.*)

Soucieuses de leur santé et de l'environnement, de plus en plus de personnes deviennent adeptes du flexitarisme et ne mangent de la viande qu'en de rares occasions.

en: flexitarianism

flexwerken [ˈflɛksʊɛʁkə(n)] ***v.,*** *economics*

nl: 1. werken met flexibele werktijden, vaak zonder vast contract; een flexibele arbeidsrelatie 2. werken zonder vast bureau, vanaf een flexplek (flexwerker, flexbaan *n.*, flexen *v.*)

Nederland is kampioen flexwerken met 20% van de werknemers die het zonder vast contract moet stellen.

en: 1. working flexible hours, often without a fixed contract 2. working without a dedicated desk

floordrobe [ˈflɔːdɹəʊb] ***n.***

en: area of floor used for dumping clothes when a person is too busy or lazy to put them away

Why use the wardrobe when the floordrobe makes everything so much easier to find?

flow-tv [ˈflɔwtˢeveːˀ] ***n.*** *(-et, no pl.)*

da: traditionelt tv, som ses på de programsatte tidspunkter, hvor det udsendes

Tidligere kunne man ikke streame udsendelser via nettet, så da sad familien samlet og så en serie, når den blev sendt, f.eks. lørdag kl. 20.

en: traditional TV that is watched at the time when it is broadcast

fofisano [fofiˈsano] ***adj., n. m.***

es: hombre de una cierta edad con una forma física aceptable pero no musculado

Los fofisanos son tendencia y las mujeres los prefieren a los musculitos de gimnasio.

en: man of a certain age in acceptable physical shape but not muscular (< fofo + sano = flabby + healthy)

följare [ˈfœljarɛ] ***n.*** *(-n, -), ICT*

sv: en som följer någon annans inlägg på Twitter™ eller någon annan mikroblogg

Mina följare! Tack snälla ni som ansluter er till skaran.

en: follower: person who follows someone else's posts/ tweets on Twitter™ or another microblogging site

follamigo [foʌaˈmigo] ***n. m.***

p. 72

es: amigo con el que se mantienen relaciones sexuales sin ningún tipo de compromiso

Resulta que existe un invento maravilloso que se llama "follamigo", y es simplemente un amigo con el que follas.

en: friend with whom one maintains a sexual relationship without any kind of commitment (< follar + amigo = to fuck + friend)

food baby [ˈfuːdbeɪbɪ] ***n. phr.***

en: the bloatedness which follows a particularly large meal and which makes a person look or feel as though they are pregnant

I ate so much at the party that everyone thought I was pregnant, but it was just a food baby.

foodfie [ˈfuːdfiː] ***n.***

en: a food selfie – a photograph of one's meal that is taken for

the purpose of sharing on social media

Everyone is going on holiday and posting foodfies on the internet – they make me hungry just looking at them!

φορολοταρία [fɔrɔlɔta'ria] ***n. f.***

el: λοταρία που διεξάγεται μηνιαίως από την Ανεξάρτητη Αρχή Δημοσίων Εσόδων και οι λαχνοί της οποίας αντιστοιχούν σε καταγεγραμμένες ηλεκτρονικές συναλλαγές

Στη φορολοταρία συμμετέχουν όλοι όσοι έχουν πραγματοποιήσει έστω και μία συναλλαγή με τη χρήση κάρτας ή με άλλο ηλεκτρονικό μέσο.

en: a monthly lottery the tickets of which correspond to electronic transactions registered by the authority responsible for public revenues T13



fortidsforlængelse
[ˈfɒːtˢiðsfʌˌlɛŋəlsə] ***n.*** *(-n), politics*

da: videreførelse af fortidige og/eller nutidige forhold i fremtiden

Undervisningsministeriet er nødt til at ophøre med vanetænkning og fortidsforlængelse, hvis folkeskolen skal forbedres.

en: extension of the past state of things into the present and the future (< fortid + forlængelse = past + extension)

förväntningssamhälle
[fœrˈvɛntnɪŋssamhɛlːɛ] ***n.*** *(-t, -n)*

sv: samhälle där förväntan om kommande saker är viktigare än att njuta av det man har nu

Reklamen skapar en förväntan på något nytt och bättre. Vi lever i ett förväntningssamhälle där det alltid finns något annat som ska göra oss lyckliga.

en: society in which everyone is constantly seeking the next thing and expecting the future to be better than the present (< förväntning + samhälle = expectation + society)

fossilkramare [fɔˈsːiːlkrɑːmarɛ] ***n.*** *(-n, -), environment*

sv: person eller företag som förespråkar fossila bränslen under alla omständigheter

Falska klimatvänner är oftast värre än ärliga fossilkramare.

en: person or company that argues in favour of fossil fuels in all circumstances (< fossil + kramare = fossil + embracer)

fotelforradalmár [ˈfotɛlforrɒdɒlmaːr] ***n.***, *pejorative*

hu: ideológiákat vagy a politikai életet passzívan ostorozó személy, aki csak „a fotelban ülve a száját járatja” (fotelforradalom *n.*)

Ez már önmagában elég lett volna ahhoz, hogy feltüzelje az “internet népét”, azt a pár ezer fotelforradalmárt, aki ugrásra készen várja, hogy min lehet épp picsogni.

en: armchair revolutionary: a person who criticises ideologies or politics without actively contributing to a solution (< fotel + forradalmár = armchair + revolutionary)

fotobombe [ˈfotobɔmbə] ***v.***, *informal*

da: hoppe ind i en andens persons foto (fotobombe *n.* (*-n*))

I New York besluttede skuespilleren sig under en løbetur i parken at fotobombe et par, der var ved at tage et feriebillede.

en: to photobomb: to jump into a picture unexpectedly right before it is taken

fotoscioppare [fotoʃɔˈpːaːre] ***v.***, *ICT*

it: ritoccare, alterare una fotografia mediante elaborazione digitale dell’immagine, utilizzando il programma informatico Photoshop™

In questa foto sei venuta benissimo, non ti sarai fatta fotoscioppare?

en: to alter an image using Photoshop™, often in order to improve it

fottifesti [fɔtːɪˈfɛstɪ] ***n. m.,*** *informal*

mt: persuna li toqtol il-ferħ u l-hena ta' festa u b'hekk tikkundizzjona l-burdata tal-mistidnin l-oħra

Tkunx fottifesti, jaħasra; ħallina nieħdu gost, trid?

en: killjoy

framtidsfullmakt ['framtiːdsfʊlːmakt] ***n.*** *(-en, -er)*

sv: fullmakt som börja gälla först när fullmaktsgivaren inte kan ta hand om sina personliga och ekonomiska affärer

Från den 1 juli 2017 gäller lagen om framtidsfullmakter.

en: power of attorney which will apply only when the provider is no longer able to take care of his or her personal affairs (economy, housing, etc.)

franchisado [frɐ̃ʃiˈzaːdu] ***n. m.,*** *informal, economics*

pt: empresa que funciona segundo as regras do «franchising», ou seja, como uma parceria em que uma das partes (o franchisador) concede a outra (o franchisado) o direito de explorar os seus produtos e serviços, usar a sua marca comercial e aplicar os seus métodos de gestão, mediante o pagamento de uma contrapartida financeira

Esta loja é um franchisado de uma famosíssima marca de roupa de homem conhecida a nível mundial.

en: franchising

freegan [ˈfriːgan] ***n. m.,*** *informal*

sk: človek živiaci sa použiteľnými potravinami z odpadkových košov, ktorý svojím postojom bojuje proti plytvaniu a konzumizmu (freeganstvo *n.*)

Freeganom v ich ušľachtilom boji proti plytvaniu potravinami často bránia uzamknuté smetné kontajnery.

en: a person who rejects consumerism and seeks to help the environment by reducing waste, especially by retrieving and using discarded food and other goods

fremdschämen [ˈfʁɛmtʃɛːmən] ***v. refl.***

de: sich für andere bzw. für deren als peinlich empfundenes Auftreten schämen

Sein Auftritt war mir so peinlich, dass ich mich fremdgeschämt habe.

en: to feel embarrassed because of someone else's behaviour

fremmedkriger [ˈfʁæməðkʁiːʌ] ***n.*** *(-en)*

da: person der tager til et andet land for at deltage i en krig

Mange af de fremmedkrigere, der er rejst fra Skandinavien til Syrien for at deltage i krigen, er blevet dræbt i kamp.

en: a person who travels to another country to participate in warfare (< fremmed + kriger = foreign + warrior)

frenemy [ˈfɹɛnəmi] ***n.***

p. 75

en: someone with whom one has an outwardly friendly relationship, but whom one secretly dislikes or sees as a rival

Jen and Anna seem really close to the outsider, but their mutual jealousy means that they are not so much friends as frenemies.

friendzone [ˈfɹɛndzəʊn] *v.*

en: to reject a person's romantic advances by saying that they are just a 'good friend'

– I told Helen I loved her, but she just replied that she likes spending time with me.
– Mate, you've totally been friendzoned.



friki [ˈfriki] ***n. m., n. f.,*** *informal*

es: persona extravagante o estrafalaria que se dedica obsesivamente a una afición

Con el boom de Internet y otras nuevas tecnologías están surgiendo numerosos grupos de frikis en todos los países.

en: an unstylish, unattractive, or socially inept person; a nerd or geek (pseudo-anglicism)

frutarián [ˈfrutariaːn] ***n. m.,*** *informal*

sk: osoba, ktorá sa živí výhradne ovocím, orechmi a semenami, vylučujúc zo svojho jedálnička živočíšne produkty a obilniny

Frutarián nekonzumuje listy ani korene rastlín, aby im neublížil.

en: person that eats exclusively fruits, nuts, and seeds, excluding animal products or grain

FT1P [ˈeftejedanpe] ***phr.,*** *informal, bureaucracy*

hr: fali ti jedan papir

Dođem teti na šalteru, a ona meni FT1P.

en: acronym of the Croatian phrase, meaning 'You are missing a document'

ftajjarija [ftejjeˈrɪːje] ***n. f.***

mt: ħanut jew restorant fejn jinħmew u jinbiegħu ftajjar tradizzjonali Maltin

Fil-pjazza nfetħet ftajjarija ġdida u tgħidx kemm qiegħed ibigħ ftajjar tajbin.

en: shop or restaurant where 'ftajjar' (traditional Maltese flatbread which can be topped or filled with various ingredients) are baked and sold

φτωχοποίηση [ftɔχɔˈpiisi] ***n. f.***

el: η διαδικασία κατά την οποία μεγάλα τμήματα της κοινωνίας γίνονται φτωχότερα (φτωχοποιώ *v.*)

Οι διαπιστώσεις έρευνας της Ελληνικής Στατιστικής Αρχής επιβεβαιώνουν την περαιτέρω φτωχοποίηση και εξαθλίωση των Ελλήνων (ερώτηση ευρωβουλευτή προς την Επιτροπή).

en: impoverishment, pauperisation

fuerdái [fwe ɾ ˈðaj] ***n. m, n. f.,*** *pejorative*

es: hijo de los nuevos ricos chinos

Los fuerdáis dilapidan legremente en el extranjero las fortunas laboriosamente amasadas por sus padres en China.

en: children of the nouveaux riches in China (from Pinyin fù'èrdài)

fulanizar [fuleniˈzaːɾ] ***v. tr.,*** *informal, press*

pt: desviar a atenção de um problema ou de uma situação para uma pessoa relacionada ou identificável com esse problema ou com essa situação, com perda de objetividade (fulano *n. m.*, fulanização *n. f.*)

Não se deve fulanizar a política.

en: to give a name to or to identify someone that from the offset should remain anonymous or whose identity is not important for the issue in

question (< fulano = an individual that I don't want to identify; any person)

fullanmäla [ˈfɵlːanmɛːla] ***v. tr.***

sv: formellt meddela att en offentlig papperskorg är full och behöver tömmas (fullanmälan *n.*)

Vice gruppledaren i stadshuset föreslår att stockholmarna ska kunna fullanmäla papperskorgarna i staden. Alla papperskorgar numreras och förses med en klisterlapp med ett telefonnummer på som invånarna kan ringa om papperskorgen är full.

en: report that a public litterbin is full and needs to be emptied

fullos ['fulːoʃ] ***adj.,*** *slang*

hu: olyan személy/dolog, aki/amely minden szükséges tulajdonsággal, mindenből a legjobbal rendelkezik

Attila tegnap egy fullos autóval furikázott a városban.

en: someone/something that possesses the best possible characteristics and is therefore considered cool or desirable

fundo abutre [ˈfũːdu ɐˈbuːtrə] ***n. phr.,*** *informal, economics*

pt: os fundos abutres são fundos de investimento especulativos especializados na compra a baixo preço de dívida emitida por devedores em dificuldades ou à beira da insolvência, tanto no caso de dívidas de empresas, como no de dívidas de países soberanos, com o objetivo de realizar mais-valias, seja por via da reestruturação da dívida, seja pela recusa da reestruturação e obtenção em tribunal de um reembolso por um valor próximo do valor nominal, mais juros

São conhecidos no mercado como fundos abutres e a sua estratégia é de alto risco: procuram situações em que, por falência de um Estado ou de uma empresa, haja credores em risco de perder tudo ou quase tudo.

en: vulture funds; speculative investment funds purchasing debt at a low cost to obtain a huge capital gain

furati safr [ˈfuːrati ˈsaːfər] ***v. phr.***

sl: stanje slabega počutja ali depresije

Zaradi slabega vremena že cel dan fura safr.

en: the state of not feeling well or feeling depressed (< en. to suffer)

fußläufig [ˈfuːslɔʏfɪç] ***adv., adj.***

de: zu Fuß erreichbar (Fußläufigkeit *n. f.*)

Park und Ostbahnhof sind fußläufig erreichbar. Das Rathaus ist von hier aus in fußläufiger Entfernung.

en: within walking distance

G

ġabradati [ʤebrɐˈdeːtɪ] ***n. f.,*** *ICT*

mt: ġabra ta' informazzjoni jew elementi indipendenti oħrajn sistematikament jew metodikament impoġġija u individwalment aċċessibbli bis-saħħa ta' mezzi elettroniċi

Għandha tiġi stabbilita ġabradati kompjuterizzata biex l-aċċess għaddata jkun aġevolat kemm jista' jkun.

en: database

galphunc [ˈgaɫʸfʸəŋk] ***n. m.***

ga: seánra d'fhicsean eolaíochta a bhfuil innealra gaile seachas ardteicníocht mar ghné de

Tá tionchar an seánra galphunc le brath ar an scannán 'Sherlock Holmes'.

en: see 'steampunk'

galvapjūtė [gɐɫvɐˈpjuːtʲeː] ***n. f.,*** *informal*

lt: masinis darbuotojų atleidimas iš darbo

Galvapjūtę valdžios kabinetuose pradėjęs ministras – ne pirmas užsimojęs mažinti valdininkų skaičių.

en: the mass sacking of workers (< galva + pjauti = head + to harvest)

gastráč [ˈgastraːt͡ʃ] ***n. m.,*** *informal, gastronomy*

sk: stravný lístok

Gastráče nemusíš minúť len v reštaurácii – dá sa nimi zaplatiť aj v niektorých obchodoch.

en: meal voucher or luncheon voucher (< an expressive and shortened form of gastrolístok = meal voucher)

gastro ['gastrɔ] ***n. nt.,*** *informal*

pl: stan wzmożonego i nagłego głodu (gastrofaza *n. f.*)

Zawsze jak wracam z imprezy, mam takie gastro!

en: strong and sudden urge to eat

gastro-globalizzazione [gastroglobalidːzaˈtsjoːne] ***n. f.***

it: la progressiva fusione e contaminazione delle tradizioni gastronomiche internazionali

Lo chef Ferran Adrià è considerato il simbolo della ristorazione del nuovo millennio all'insegna della gastro-globalizzazione.

en: globalisation of food and cooking traditions

gastroseksuel [ˈgæsdʁosɛgsuɛlˀ] ***adj.***

da: person, der er ekstremt optaget af mad og madlavning

En virkelig gastroseksuel ønsker sig ikke køkkenredskaber i gave, da en vigtig del af forspillet er indkøbet af ordenligt grej.

en: person who is extremely preoccupied with food and cookery

gastrosofia [gastrozoˈfiːa] ***n. f.***

it: arte del mangiar bene e sano, secondo criteri etici e di rispetto della natura (gastrosofo *n. m.*)

La gastrosofia è una scienza olistica e multidisciplinare.

en: the art of eating good and healthy food, according to ethical and nature-friendly criteria

gedoogregering [ɣəˈdoːɣʁəɣeːʁɪŋ] ***n. f.***

nl: minderheidsregering die voor besluitvorming op bepaalde beleidsterreinen wordt gesteund door een of meer partijen die niet tot de regering behoren, zoals regering-Rutte I (2010–2012) die werd gedoogd door de PVV

(Partij voor de Vrijheid) van Geert Wilders (gedoogbeleid *n.*)

Veel tegenstanders van de samenwerking met de PVV zijn kwaad over het besluit om een gedoogregering te vormen.

en: minority government which, for decision-making purposes, receives support in several policy areas from one or more political parties which do not belong to the government

geenisakset [ˈgeːnisakset] ***n.***

fi: geenitekninen menetelmä, jossa käytetään entsyymiä dna:n haitallisten pätkien poistamiseen

Geenejä räätälöidään geenisaksien "etsi ja korvaa" -toiminnolla.

en: genetic engineering tool used to edit DNA sequences

gender tax [ˈʤɛndə tæks] ***n. phr.***

en: the difference in price between products marketed to women and products marketed to men

– Can you believe how much more women's shampoo costs than men's? – I know – it's a form of gender tax.

genderizare [ʤenderiˈzare] ***n. f.,*** *sociology*

ro: atribuirea unor carateristici masculine/feminine unui fenomen (rol, poziție, concept, persoană etc.), care are ca rezultat putere și privilegii, avantaje sau dezavantaje

Genderizarea comunicării interpersonale este un fenomen analizat de sociologie încă din anii 80.

en: assigning or attributing a gender to someone or something (< en. gender)

generation rent [ʤɛnəˈɹeiʃənˈɹɛnt] ***n. phr.***

en: the generation of young people who cannot afford to buy their own homes and therefore have no choice but to rent

Generation rent are handing over most of their earnings to someone else, instead of investing them in property.

generik [gɛˈnɛːrik] ***n. m.,*** *informal*

sl: generično zdravilo (kratka pogovorna oblika)

Originalna zdravila je treba doplačati, če obstajajo generiki, ki jih lahko zamenjajo.

en: informal short form for generic drug

genervacation [ʤɛnəvəˈkeiʃən] ***n.***

en: a holiday that cash-strapped young people take with their parents to save personal expenses

Students, who are generally very strapped for cash, often opt for the cheap 'genervacation' rather than travelling independently.

gentrificação [ʒẽtrifikɐˈsɐ̃w̃] ***n. f.,*** *sociology*

pt: fenómeno de reabilitação urbana de uma área, acompanhada de uma transformação social que implica a substituição de classes de menor rendimento por estratos sociais privilegiados

Nesta zona, está prevista a construção de várias centenas de habitações de luxo nos terrenos devolutos dos hospitais que em tempos ali existiram.

en: gentrification

geoblocare [ʤeobloˈkare] ***n. f.**, ICT*

ro: împiedicarea cumpărătorilor online să aibă acces la bunuri sau servicii digitale în funcție de locul în care se află (geobloca *v. tr.*, geoblocat *adj.*)

Sfârșitul geoblocării. Consiliul UE a decis adoptarea regulamentului care elimină barierele din calea comerțului electronic în UE.

en: limiting access to products and services provided over the internet based on the user's physical location (< geo + blocare = geo + blocking)

geobragging [ˈdʒiːəʊbɹægɪŋ] ***n.***

en: the practice of repeatedly updating one's location on social media to draw attention to oneself and one's travels

Catherine's geobragging is getting on my nerves – every day she posts a picture of herself in a new country.

għabba [ˈɐːbːɐ] ***v. tr.**, informal, figurative*

mt: meta persuna tikkorteġġja persuna oħra b'suċċess

Għalxejn dam jipprova jgħabbi lbieraħ; spiċċa daħal lura d-dar birriħa!

en: to chat up

għalabibiżmu [ɐlɐbɪˈbɪzmʊ] ***n. m.**, informal*

mt: attitudni ta' xi ħadd li ma jimpurtah minn xejn u minn ħadd

F'dan il-pajjiż kulħadd jagħmel kif irid. Ma nistax għalih iktar dan l-għalabibiżmu!

en: don't-give-a-damn attitude (< għala biebi = I could not care less)

ġibed [ˈʤɪbɛt] ***v. tr.***

mt: ħareġ il-flus mill-kont bankarju permezz ta' ATM

Qabel ma ltaqa' ma' sħabu, mar jiġbed ftit flus ħa jkollu x'jonfoq!

en: to withdraw money from ATM (literally 'to pull')

ġiħadista [ʤɪħeˈdɪstɐ] ***n. m., n. f., adj.***

mt: persuna impenjata fil-ġiħad, il-ġlieda għad-difiża tal-Islam kontra l-infidili, bl-użu tal-forza jekk neċessarju (ġiħadiżmu *n. m.*)

Jingħad li l-ġiħadista inkwistjoni kien responsabbli mill-koordinament tal-isplużjonijiet tal-bombi tat-terrorista suwiċida.

en: jihadi, jihadist

γιολάρω [jɔˈlarɔ] ***v. intr.**, slang*

el: συμπεριφέρομαι επικίνδυνα ή αντίθετα από το ενδεδειγμένο αψηφώντας την κατάληξη αυτής της συμπεριφοράς

– Διάβασες για την εξεταστική;
– Όχι, θα γιολάρω!

en: to act without caring about the consequences (< en. YOLO + -άρω)

gizmo [ˈgiːzmɔ] ***n. m.***

sl: tehnološko napredna naprava z veliko nepotrebnimi funkcijami in dovršenim dizajnom, pogosto zaničevalno

Vedno hodi okrog in bulji v svoj gizmo.

en: a sometimes derogatory term used to describe an advanced techological device stylishly designed for the mass market, usually with many pointless functions

glābējsilīte [ˈgɬɑːbɛːjsiɬiːtĕ] ***n. f.***

lv: īpaši aprīkota droša vieta slimnīcu teritorijā, kurā atstāt zīdaiņus (parasti jaundzimušos), tādējādi atsakoties no vecāku tiesībām

Daugavpils slimnīcas teritorijā uzstādīta glābējsilīte.

en: a safe place where people can bring their babies, usually newborns, and leave them anonymously to be found and cared for (< glābējs + silīte = saviour + crib)

glamping[1] [ˈglæmpɪŋ] ***n.***

en: 'glamorous camping'; camping with luxurious facilities not usually associated with camping, e.g. a double bed or en-suite bathroom

I love glamping – you get to sleep under the stars, but without any of the discomfort of camping.

glamping[2] [ˈglaːmpiŋk] ***n. m.***

sl: skovanka, ki pomeni luksuzno (glamurozno) kampiranje

Na koncu kampa Lanterna so na terasi nad plažo postavili prvi glamping šotor v Istri.

en: glamping

glamping[3] [glɑ̃ˈpiŋ] ***n. m.***

fr: type d'hébergement touristique en plein air, reportant les contraintes d'installation et d'approvisionnement du touriste sur le prestataire (glampeur *n. m.*)

Pour se ressourcer en pleine nature sans renoncer pour autant à leur confort, ces citadins ont choisi de faire du glamping.

en: glamping

globokrãtas [gɬɔbɔˈkraːtɐs] ***n. m.,*** *business, politics*

lt: tarnautojas, palaikantis globalizmą ir globalizmo politiką (globokrãtė *n. f.*, globokrãtija *n. f.*, globokrãtinis *adj. m.*, globokrãtinė *adj. f.*)

Pasaulyje atsirado nauja superklasė –globokratai, globalinis elitas.

en: globalisation-supporting official

glocalizzazione [glokalidːzaˈtːsjoːne] ***n. f.***

it: produzione di beni e servizi pensata su scala globale ma adattata alle situazioni locali

La glocalizzazione può essere una strategia vincente per le piccole e medie imprese.

en: glocalisation

gloiniú triarach [ˈgl̪ʸinʲuː ˈtrʲiərəx] ***n. phr.***

ga: trí shraith de phánaí gloine i ndoras nó i bhfuinneog agus

spás aeir eatarthu a chuidíonn le teas a choinneáil istigh sa seomra nó torann ón taobh amuigh a stopadh

D'úsáid sé gloiniú triarach sna fuinneoga nua a chuir sé isteach agus é ag athchóiriú an tí.

en: three layers of glass in a door or window that are separated by air spaces to prevent heat from escaping from a room or to reduce the amount of noise coming in from outside

gluaismhodúl gealaí [ˈgl̪ʸu·əʃvʲəd̪ʸuːl̪ʸ ˈɟal̪ʸiː] ***n. phr.***, *technology*

ga: feithicil a úsáidtear chun taisteal a dhéanamh idir an spástointeálaí agus dromchla na gealaí

Thuirling Neil Armstrong agus Buzz Aldrin ar dhromchla na gealaí sa ghluaismhodúl gealaí.

en: lunar (excursion) module; vehicle used to travel between the surface of the moon and a spaceship in orbit

gluttaus [ˈglutːɑus] ***n.***

fi: gluteenittoman ruokavalion noudattaminen ilman lääketieteellistä syytä

Karppaaminen on poissa muodista, gluttaus on tullut tilalle.

en: to follow a gluten-free diet without medical necessity

gnečati se [ˈgneːtʃatisɛ] ***v. refl.***

sl: drenjati se

Na avtobusu se je gnečalo za dva razreda otrok.

en: to crowd

googeln [ˈguːgəln] ***v.***, *ICT*

p. 83

de: einen Begriff im Internet mithilfe einer Suchmaschine wie Google™ suchen

Haben Sie schon einmal Ihren eigenen Namen gegoogelt?

en: to search the internet using Google™ or similar search engines

googlar [guˈglaːr] ***v. tr.***, *informal, ICT*

p. 83

pt: procurar informações na Internet sobre determinado tema, recorrendo ao motor de pesquisa Google™

O nome do motor de busca mais célebre da Internet deu oficialmente origem a mais um verbo da língua portuguesa («googlar»), com o sentido de «pesquisar na Internet».

en: see 'googeln'

göra en [hel] pudel [ˈgœːra ɛn (heːl) ˈpʉːdel] ***phr.***, *politics*

sv: göra en offentlig avbön på ett påfallande ödmjukt sätt

Han gjorde det med stor, trovärdig ödmjukhet och förståelse för reaktionerna ute i landet. Han gjorde en hel pudel – lade sig på rygg och sprattlade med benen.

en: apologise publicly in a remarkably humble way

gossipparo [gosːiˈpːaːro] ***n. m.***, *slang*

it: chi diffonde pettegolezzi, soprattutto su personaggi pubblici o noti

Non è un giornalista, è solo un gossipparo.

en: (< en. gossip + - aro = gossip + suffix meaning 'provider')



gotof [ˈgoːtof] ***adj.***

sl: opisuje osebo, ki opravlja politično funkcijo in jo ljudstvo želi zaradi sumov korupcije ali nepravilnosti prisiliti k odstopu

Množica je protestirala pred parlamentom in vzklikala: "Gotof si!"

en: describes an allegedly corrupt politician that people try to force to resign

grantoza [granˈtɔza] ***n. f.,*** *informal*

pl: nieefektywne wykorzystywanie funduszy unijnych przez organizacje pozarządowe i nadmierna biurokracja towarzysząca składaniu wniosków o takie dotacje

Grantoza to choroba, która toczy relacje polsko-unijne.

en: ineffective use of EU funds by NGOs and excessive bureaucracy when applying for such grants (< en. grant + -oza, suffix connoting a disease)

greenwashing [ˈgɹiːnwɒʃɪŋ] ***n.***

en: deliberately giving the impression that an organisation is more environmentally-friendly than it is, e.g. with the use of recycling bins (a play on 'whitewash')

Don't be fooled by airlines' 'plant-a-tree' schemes, it's all greenwashing – they are trying to draw attention away from the damage flying does to the environment.

grillino [griˈliːno] ***n. m., adj.,*** *informal, politics*

it: sostenitore dell'ex comico, ora attivista e politico italiano Beppe

Grillo; come aggettivo, relativo a Beppe Grillo

Voler scardinare la politica è un concetto ricorrente dell'universo grillino.

en: supporter of Italian politician Beppe Grillo, or relating to Beppe Grillo

grillować [griˈlːovatɕ] ***v. tr.***

pl: stawiać kogoś w ogniu pytań (od ang. to grill)

Na zapoznawczym wieczorku będziemy grillować nową stażystkę i może coś nam o sobie powie.

en: to interrogate someone thoroughly (= to roast)

grilovanie [ˈgriɫɔvanie] ***n. nt.,*** *informal, politics*

sk: vypočutie dezignovaného eurokomisára príslušným parlamentným výborom a jeho hodnotenie, ktoré slúži na rozhodnutie o jeho potvrdení alebo odmietnutí vo funkcii eurokomisára

Grilovaním v europarlamente neprešli traja kandidáti na komisárov.

en: hearing of a Commissioner-designate in a EP committee (< to grill, to submit somebody to a thorough inquiry)

grindsamhälle ['grɪndsamhæl:ɛ] ***n.*** *(-t, -n)*

sv: inhägnat bostadsområde med tillträdeskontroll

Grindsamhällen har blivit allt populärare i Sverige.

en: gated community

GroKo [ˈgʁoːkoː] ***n. f.,*** *politics*

de: ironisch gebrauchtes Kurzwort für die „Große Koalition“ aus CDU/CSU und SPD

Wer wird den Ton in der GroKo angeben – die CDU mit der Kanzlerin oder die SPD, die die wichtigsten Ministerien innehat?

en: derisive abbreviation of 'Große Koalition' (en. grand coalition) – the German government formed by the Christian Democrats (CDU/CSU) and the Social Democrats (SPD)

grönmåla [ˈgrøːnmoːla] ***v. tr.,*** *environment*

sv: använda mer eller mindre lögnaktiga marknadsföringsknep för att framstå som bra klimatval, jf. skönmåla (grönmålning *n.,* grönmålare *n.*)

Det ökande antalet fall av grönmålning är ett problem både för konsumenter och för de företag som har uppriktiga miljöambitioner.

en: use more or less deceptive marketing claiming that a product or policy is environmentally friendly (< grön + måla = green + paint)

grossophobie [gʁosofɔ'bi] ***n. f.***

fr: stigmatisation des personnes en surpoids (grossophobe *adj., n.*)

Les personnes obèses sont souvent confrontées à la grossophobie du milieu médical, qui tend à manquer d'empathie et à les culpabiliser.

en: stigmatisation of overweight people (< gros + phobie = fat + phobia)

Gruselclown [ˈgʁuːzəlklaʊn] ***n. m.***

de: als Clown Maskierter, der (meist an Halloween) anderen Menschen auflauert und sie erschreckt, bedroht oder verletzt

Im Stadtgarten haben neulich schon wieder zwei Gruselclowns den Kindern ihre Halloween-Süßigkeiten weggenommen.

en: person wearing a clown mask intending to scare, threaten or hurt others at Hallowe'en (< gruseln + Clown = to scare + clown)

grywalizacja [grɨvaliˈzat͡ɕja] ***n. f.***

pl: zastosowanie mechanizmów gier do zmiany zachowań ludzi w realnym świecie w celu zwiększenia ich zaangażowania

Grywalizacja pozwala na zmianę ludzkich zachowań i wstrzykiwanie frajdy do czynności, które do tej pory frajdy nie sprawiały.

en: the application of game mechanics in order to alter people's behaviour in non-game contexts for the purpose of encouraging their involvement (< gra + rywalizacja = game + rivalry)

guglati [ˈguglati] ***v. tr.,*** p. 83 *informal, ICT*

hr: pretraživati pomoću internetske tražilice Google™

Ako vam nije poznat jedan od ovih pojmova, uvijek ga možete guglati.

en: see 'googeln'

guglear [guɣle ˈa ɾ] ***v. tr., v.intr.***

p. 83

es: buscar en internet utilizando un motor de búsqueda

Guglearon a su profesor de historia y descubrieron cosas que nunca hubieran imaginado.

en: see 'googeln'

gūglēt [ˈguːgɬɛːt] ***v.,*** p. 83 *informal, ICT*

lv: meklēt internetā ar meklētāju Google™, plašākā nozīmē — meklēt internetā ar meklētāju

Gūglēju, gūglēju un tā arī neko derīgu nesagūglēju.

en: see 'googeln'

gugliz [ˈgugliz] ***v.,*** *informal, ICT*

p. 83

hu: a Google™ segítségével keres az interneten (meggugliz *v.,* rágugliz *v.,* guglizás *n.,* gugli *n.*)

Hallottam a rádióban egy tök fasza számot, rágugliztam egy dalszövegfoszlányára, első találatra kidobta.

en: see 'googeln'

gužvovito [guʒˈvovito] ***adj.,*** *informal*

hr: 1. kad negdje nastane gužva jer ima puno ljudi 2. kad smo u stisci s vremenom zbog više obaveza u isto vrijeme 3. skučen 4. kad je malo napeta atmosfera ili kad je nešto neizvjesno

U klubu se okupilo puno ljudi pa je bilo malo gužvovito. Današnji dan mi je totalno gužvovit. Bit će gužvovito u kvalifikacijama za Europsko prvenstvo.

en: crowded, small, cramped; alternatively – pressed for time

gyroroue [ʒiʁoˈʁu] ***n. f.***

fr: appareil de locomotion électrique constitué d'une seule roue, sur lequel on se tient debout en équilibre

Les adeptes de la gyroroue apprécient sa maniabilité et sa rapidité.

en: electric unicycle

gyűjtősziget [ˈɟyːjtøːsiget] ***n.***

hu: a lakossági hulladékok szelektív begyűjtésére szolgáló konténerek számára kijelölt hely

Kérésünk a gyűjtőszigeteket használók felé, hogy a flakonokat tapossák laposra, és így dobják a tárolóedénybe.

en: place designated for the collection of recyclable household waste with separate containers for each type of waste (< gyűjtő + sziget ≈ collection + island)

gyúroda [ˈɟuːrodɒ] ***n.***, *informal*

hu: edzőterem

Sokat izmosodtál, látszik, hogy szorgalmasan látogatod a gyúrodát.

en: gym

H

h 24 (ha dvajsčetiri) [xadvajsˈtʃetiri] ***phr.***, *informal*

hr: dvadeset četiri sata

Taj nikad ne spava, budan je ha dvajsčetri.

en: a period of 24 hours

hacktivist[1] [ˈhæktɪvɪst] ***n.***

en: someone who hacks into computer systems to further a political or social agenda (portmanteau of 'hacker' and 'activist') (hacktivism *n.*)

Hacktivists have hacked into the government server in order to find documents proving fraud and corruption.

hacktivist[2] [haktiˈvist] ***n. m.***

ro: o persoană sau un grup de persoane care intră fruaudulos într-un sistem informatic în scopuri politice sau sociale (hacktivism *n. nt.*)

Statul Islamic este ținta atacurilor grupului de hacktiviști Anonymous.

en: see 'hacktivist[1]'

hactivismo [aktiˈviʒmu] ***n. m.***

pt: infiltração de redes de computadores para promover uma agenda ideológica através da organização de operações de guerra de comunicações eletrónicas, cibercontestação

Segundo as principais empresas de segurança informática, o próximo ano será marcado por fenómenos de «hactivismo» e pela disseminação de programas malignos em dispositivos móveis.

en: hacktivism, see 'hacktivist[1]'

häirikkölumi [ˈhæirikːølumi] ***n.***

fi: lumi, joka häiritsee esim. raide- tai tieliikennettä

Rakennetuilla mailla on parikymmentä stadionia kiusallista lunta, häirikkölunta. Se rasittaa

kattoja ja tukkii pihoja ja teitä – ilmiselvä haitta siis.

en: 'spoilsport' snow – snow which disrupts traffic and other activities

haktivismi [ˈhɑktivismi] ***n.***

fi: koostuu sanoista hakkerointi ja aktivismi (haktivisti *n.*)

Poliittisesti motivoitunut hakkerointi eli haktivismi on yhtä vanhaa kuin internet ja hakkerointi.

en: hacktivism, see 'hacktivist[1]'

halalhippie [hæˈlælhɪbɪ] ***n.*** *(-n)*

da: person, som i et misforstået forsøg på at være tolerant over for indvandrere forsvarer disses ret til at gøre ting, som personen aldrig ville tolerere hos danskere

Det gavner ikke indvandrere at gøres til ofre, eller at halalhippier råber racist efter alle, der påpeger problemer med integrationen.

en: a person who, in a misguided attempt to be tolerant towards immigrants, defends behaviour they would not tolerate in Danes

hälftig [ˈhɛlftɪç] ***adv., adj.***

de: zur Hälfte

Muss der Vater hälftig die Kindergartengebühr zahlen?

en: one half each, fifty-fifty

halko ['xalkɔ] ***interj.****, informal*

pl: zdrobnienie od 'halo' używane w nieformalnej rozmowie telefonicznej

Halko, czy to Maciek?

en: diminutive of 'hello' used e.g. in informal telephone conversations

haluz [ˈhałuz] ***n. f.****, informal*

sk: niečo neuveriteľné, prekvapujúce, zvláštne, smiešne, veľká hlúposť

Čísla v Novákovej letáku sú haluze. Tak to je ale haluz! To nie je haluz, to je realita. Drobná počítačová haluz.

en: something unbelievable, surprising, strange or funny (< haluz = a tree branch; probably from halucinácia = hallucination)

halvtaktsjobb [ˈhalvtaktsjɔbː] ***n.*** *(-et, -)*

sv: en arbetsträningsform där arbetstagaren inte behöver hålla samma arbetstakt som övriga anställda (halvtaktsjobba *v.*, halvtaktsjobbare *n.*)

Statsministern presenterade ett nytt förslag på hur sjukpensionerade ska sysselsättas: 'halvtaktsjobb'. Människor med sjukpension ska kunna få ett heltidsarbete, men arbeta på halvfart. Arbetsgivaren ska betala halva lönen, sjukpension andra halvan.

en: a form of on-the-job training where the employee doesn't need to keep up with the same pace as other employees (< halvtakt + jobb = half pace + job)

hamburgeradó [ˈhɒmburgɛrɒdoː] ***n.****, informal*

hu: népegészségügyi termékadó, chipsadó; az egészségtelennek tartott (magas só-, cukor- vagy

koffeintartalmú) élelmiszerekre (chipsek, lekvárok, energiaitalok stb.) kivetett adó

A legtöbb betegség az egészségtelen táplálkozás miatt alakul ki, kérdés, hogy a hamburgeradótól egészségesebbek leszünk-e.

en: special tax on foodstuffs regarded as unhealthy, i.e. containing too much salt, sugar, additives or alcohol (< hamburger + adó = hamburger + tax)

hämndporr [ˈhɛmdpɔrː] ***n.*** *(-en, -)*

sv: naken- eller sexbilder som publiceras på internet som en hämnd mot en tidigare partner

Ett gammalt ligg eller ett ex skickar in nakenbilder till en sajt och bilderna sprids med ett par klick över hela världen. Ytterligare en sajt för "hämndporr" har retat upp känslor i USA.

en: sexually explicit pictures shared online as revenge against an ex-partner (< hämnd + porr = revenge + porn)

händisch [ˈhɛndɪʃ] ***adv., adj.***

de: per Hand

Kontrollieren kann der Schaffner die schlecht ausgedruckte Fahrkarte nur, wenn er die gesamte Zahlenfolge händisch in ein Gerät eingibt.

en: by hand

hangoskönyv [ˈhɒŋgoʃkøɲv] ***n.***

hu: hanghordozón kiadott, illetve hangfájlként letölthető, művészek által felolvasott könyv

Ha sokat ülünk dugóban, ahelyett hogy stresszelnénk és az öklünket rázva anyáznánk, inkább dőljünk hátra és hallgassunk hangoskönyveket.

en: audiobook; audio recording of a book, usually read by actors (< hangos + könyv = with sound + book)

hangulatjel [ˈhɒŋgulɒtjel] ***n.***, *ICT*

p. 45

hu: emberi arcot formázó, hangulatot jelölő egyszerű képek, vagy írásjelek, betűk és számok kombinációja, pl. :) :D :(:'(:-(:-O :-S ;) XD <3, melyeket az üzenet írója saját hangulatának, érzéseinek kifejezésére használ

Az üzeneteimet mindig telerakom hangulatjelekkel, főleg mosolygóssal, kacsintóssal meg nevetőssel, jobb elkerülni, hogy azt higgyék, ideges vagyok ;)

en: emoji (< hangulat + jel = emotion + sign)

Hassprediger [ˈhaspʁeːdɪgɐ] ***n. m.***

de: Person, die (auch in religiöser Funktion) öffentlich zu Gewalt und Hass aufruft (Hasspredigerin *n. f.*)

Vor dem Anschlag hatten Hassprediger zu Gewalttaten als Rache für anti-islamische Ausfälle einer rechtspopulistischen Gruppierung aufgerufen.

en: hate preacher; person (e.g. belonging to a religious organisation) who incites acts of violence and hatred in public

hejter[1] [ˈxɛjtɛr] ***n. m.***

pl: osoba, która z pogardą odnosi się do innych ludzi, np. zamieszcza obraźliwe komentarze w internecie lub pogardliwie się

o kimś wypowiada (hejterzyć *v.*, hejtowanie *n. nt.*)

– Zobacz, jakiego merca sobie kupił!
– Jesteś hejterem. Ciężko harował, to ma.

en: hater; person who treats other people hatefully, e.g. by posting insulting comments on the internet or speaking of others with disdain (< en. to hate)

hejter[2] [ˈhɛjtɛr] ***n. m.***

sk: osoba, ktorá vyjadruje na internete svoju nenávisť a odpor ku konkrétnym osobám alebo otázkam

Nenávistné prejavy prekvitajú najmä na internete, kde sa vďaka falošnému pocitu anonymity hejter smelo púšťa do urážania a šírenia nespokojnosti.

en: see 'hejter[1]'

hejter[3] ['hɛjtər] ***n. m.,*** *informal*

sl: kdor se negativno ali sovražno izraža do druge osebe ali njenega dela, zlasti na internetu (hejterka *n. f.*, hejtanje *n. nt.*)

Ne bit tak hejter, no!

en: see 'hejter[1]'

(vy)hejtovat [ˈ(vi)hɛjtovat] ***v. tr.***

cs: nenávidět, nesnášet; označit na sociálních sítích něco, co se dotyčné osobě nelíbí (hejt *n. m.*, dát hejt *phr.*)

Tak mi to pěkně vyjehtoval.

en: to hate

hejtr [ˈhɛjtr̩] ***n. m.***

cs: člověk, který se většinou nevědomě začal realizovat v oblasti, která je docela jednoduchá a hlavně přitahuje pozornost; kritizovat všechno a všechny okolo (hejtovat *v. tr.*, hejt *n. m.*)

Uvědomte si, že hejtr je většinou člověk, který je sám bez výsledků a snaží se, někdy až hystericky, získat vaši pozornost.

en: see 'hejter[1]'

helikopterforældre

[hɛlɪˈkɔbdɔfʌɛldʁə] ***n. pl.*** *(-ne)*

da: forældre, der blander sig i deres voksne børns uddannelse, arbejde m.v.

Bekymrede helikopterforældre forsøger at styre deres unge med overvågning på nettet og mobilen, teenagespærre på bilen og narkotest i weekenden.

en: parents who interfere in their grown up children's education, career, etc.

hemester [hɛˈmɛstɛr] ***n.*** *(-n)*

sv: semester som tillbringas på hemorten (hemestra *v.*)

Alla krav, i kombination med lågkonjunkturen som slagit hårt mot många plånböcker och semesterkassor, har fått svenskarna att tänka om. Var tredje svensk slopar resorna och i väljer stället att stanna hemma under ledigheten. Fenomenet kallas hemester och är årets hetaste semesterform.

en: staycation; holidays spent at home (< hem + (sem)ester = home + vacation)

hen [hɛn] ***pron.***

sv: könsneutralt pronomen (henifiera *v.*)

Om en skribent vill uttrycka sig könsneutralt, hur ska hen göra?

en: gender-neutral pronoun that can be used instead of hon (she) or han (he) (< fi. hän)

hendlati [ˈxendlati] ***v. tr.,*** *informal*

hr: 1. rukovati nečim ili nekim 2. snalaziti se u situaciji

On hendla velike strojeve u skladištu. Divim joj se kako uspijeva hendlati dva posla istovremeno.

en: 1. to manage something or someone 2. to be shifty in a situation (< en. to handle)

henkilöskanneri [ˈheŋkiløskɑnːeri] ***n.***

fi: matkustajien turvatarkastuksiin käytettävä läpivalaisulaite

Henkilöskannerilla voidaan havaita henkilön vaatteiden läpi esim. muoviaseet, nesteet tai muoviräjähteet.

en: body scanner

herbalist [herbaˈlist] ***n. m.***

ro: persoană specializată în folosirea ierburilor medicinale

Conform herbalistului german Hieronymus Bock (secolul XVI-lea), afinele erau recomandate pentru calculii vezicali și tulburările hepatice, iar siropul de afine în bolile respiratorii.

en: somebody who studies herbal medicine, the healing properties of plants

herunterbrechen [hɛˈʁʊntɐbʁɛçən] ***v. tr.***

de: einen komplizierten Sachverhalt auf einfache bzw. kleine Verhältnisse übertragen

Dieses komplizierte Bundesgesetz sollte auf Hamburger Verhältnisse heruntergebrochen werden.

en: to break something down into small proportions

хейтър [ˈhejtər] ***n. m.,*** *informal, Internet fora*

bg: лице, което е изпълнено с омраза и пише враждебни или язвителни коментари по форуми (хейтърски *adj.*, хейтърство *n. nt.*, хейтърствам *v.*)

Хейтър Петър е новият национален герой

en: see 'hejter[1]'

hibrīdkarš [ˈxibriːdkɑrʃ] ***n. m.***

lv: karš, kas apvieno parasto karu, neregulāro karu, kā arī informācijas karu un kiberkaru

Hibrīdkarš ir jauns drošības izaicinājums Eiropai.

en: hybrid warfare; a type of warfare that blends conventional warfare, irregular warfare and information and cyber warfare (< hibrīds + karš = hybrid + war)

hidaskassa [ˈhidɑskɑsːɑ] ***n.***

fi: kiireettömään asiointiin erikoistunut kassapalvelu

Hidaskassalla ei ole kiire, kassa-asioimisen eri vaiheisiin saa apua ja asiakkaiden keskinäistä kommunikaatiota suositaan myös tilajärjestelyllä.

en: specialised cash register where the customers can take their time

hideghívás [ˈhidekhiːvaːʃ] ***n.,*** *ICT*

hu: a telefonmarketing azon formája, amikor marketinges ismeretlen (potenciális) ügyfelet hív fel, azaz még nincs kapcsolat a cég és az ügyfél között (hideghív *v.*)

Egy "lepattintásbiztos" technika hideghívásokhoz, ha egyből az illetékest kéred, és nem töltesz időt hosszú bemutatkozással.

en: cold call; an unsolicited visit or telephone call to someone in an attempt to sell goods or services

hidroponie [hidropoˈnie] ***n. f.,*** *agriculture*

ro: metodă de creștere a plantelor fără sol, folosind soluții nutriente minerale (hidroponic *adj.*)

Hidroponia, o metodă de cultivare a plantelor cu adepţi şi contestatari. În Romania, culturile sau serele hidroponice sunt încă destul de rar întâlnite.

en: hydroponics, a method of growing plants without soil by using mineral nutrient solutions in a water solvent (< el. hydros + ponos = water + work)

hipaisukortti [ˈhipɑisukortːi] ***n.***

fi: katso 'lähimaksukortti'

en: see 'lähimaksukortti'

hipster¹ [ˈhipster] ***n. m.,*** *informal*

p. 91

sk: príslušník súčasnej subkultúry, vyznačujúcej sa snahou o nezávislosť, alternatívnosť, originálnosť a individualitu (hipsterský *adj.*)

Hipster je len pohodlný beatnik.

en: hipster

hipster² [ˈxipstɛr] ***n. m.***

p. 91

pl: przedstawiciel subkultury funkcjonującej zarówno wśród nastolatków, jak i ludzi po 20. i 30. roku życia; wyznacznikiem stylu hipsterów jest deklarowana niezależność wobec głównego nurtu kultury



hipster (pl), hipster (sl), hipster (sk), hipsteris (lv)

masowej (tzw. „mainstreamu”) oraz akcentowanie swojej oryginalności i indywidualności (hipsterka *n. f.*, hipsterzyć się *v. refl.*, hipsterski *adj.*)

Prawdziwy hipster nigdy nie powie o sobie, że jest hipsterem. On jest hipsterem, nie zrozumiesz go, bo jesteś zbyt mainstreamowy.

en: hipster

hipster³ [ˈxiːpstər] ***n. m.***

p. 91

sl: pripadnik subkulture, ki se oblači na poseben način, posluša alternativno glasbo in se pogosto ukvarja z umetnostjo (hipsterka *n. f.*, hipsterski *adj.*)

Na koncertu je bilo veliko hipsterjev, ki izstopajo z oprijetimi hlačami in očali brez dioptrije.

en: hipster

hipsterească [hipsteˈreală] ***n. f.***, *slang*

ro: mod de viață, subcultură a tinerilor care constă în respingerea valorilor mainstream (hipster *n. m.*, hipsteriță *n. f.*, hipsterime *n. f.*)

Hipstereala, un curent internațional, s-a adaptat la specificul realității românești.

en: non-conformist lifestyle or subculture of the young people that reject mainstream values

hipsteris [ˈxipstɛris] ***n. m.***

p. 91

lv: neparastā veidā stilīga persona

Vieni uzskata, ka hipsteri ir tādi mākslinieciski ļaudis, bet citi — ka hipsteri iezvana rietumu civilizācijas beigas.

en: hipster

hírszájt ['hiːrsaːjt] ***n.,*** *informal*

hu: internetes hírportál

A helyi hírszájt utánajárt, hogy van-e valóságalapja a dél-alföldi gyerekrablós történeteknek, és végül minden forrásból arra jutottak, hogy nincsen.

en: online news site

historiciser [istoʁisiˈze] ***v.***

fr: inscrire un évènement ou un phénomène dans un contexte historique donné (historicisation *n. f.*)

Il est nécessaire d'historiciser ce discours afin d'en comprendre tous les tenants et les aboutissants.

en: to historicise

hjemmerøveri [ˈjɛməʁøvəʁiˀ] ***n.*** *(-et)*

da: brutalt røveri i et privat hjem (hjemmerøver *n.* (*-en*))

Politiet efterlyser to mænd i forbindelse med et hjemmerøveri, hvor de bankede en ældre kvinde, før de stjal hendes kontanter.

en: brutal robbery in a private home

hockeymoeder [ˈhɔkimudəʁ] ***n. f.***

nl: tot de maatschappelijke middenklasse behorende vrouw met opgroeiende, schoolgaande kinderen die een aanzienlijk deel van haar tijd besteedt aan het transport van haar (en andermans) kinderen naar hockeywedstrijden en andere sportactiviteiten; variant: voetbalmoeder

De moeder van Joram voldoet helemaal aan het stereotype van een

hockeymoeder: blond, gebruind en behangen met parels.

en: middle-class, normally stay-at-home mother who spends a considerable amount of her time taking her (and other people's) children to hockey training and other sport events

hoitotakuu [ˈhoitotɑkuː] ***n.***

fi: terveydenhoitopalvelujen saanti määräajan kuluessa kaikissa tapauksissa

Hoitotakuun tavoitteena on, että potilas pääsee hoitotarpeen arviointiin kolmen viikon kuluessa lääkärin lähetteestä. Sairaalan on aloitettava varsinainen hoito viimeistään puolen vuoden kuluttua siitä, kun hoidon tarve on todettu.

en: guarantee imposed by law on the National Health Service to provide medical care within a certain period of time, whether it is an urgency or not

holátko [ˈholaːtko] ***n. nt.***

cs: levný automobil s minimální výbavou

Takže teoretický by mohlo jít o vozidlo v základní verzi, tedy o tzv. „holátko“.

en: a simple vehicle model, with no extras (< holý = naked)

holdjáró cipő [ˈholdjaːroː ˈʦipøː] ***n. phr.***

hu: igen vastag talpú női divatcipő, amely nemcsak a fizika, hanem az elegancia törvényeinek is ellentmond

Akkor volt divat a 15 centis talpú holdjáró cipő, és tele volt a váró kificamodott bokás lányokkal.

en: women's shoes with very high sole, not recommendable for a healthy and elegant lifestyle (= 'shoes for walking on the moon')

ħolqa [ˈħɔlʔɐ] ***n. f.,*** *ICT*

mt: kollegament ipertestwali

Fuq il-lemin tal-paġna tas-sit issibu l-ħoloq kollha li għandkom bżonn.

en: (Internet) link

hospital pass [ˈhɒspɪtɬpɑːs] ***n.***

en: a task that will bring heavy criticism or failure to the person it is assigned to, like a pass made in sport to a team-mate who is sure to be tackled heavily as a result

Neither Johnson nor Farage wanted the role of Prime Minister – they knew it would be a hospital pass.

hrabať [ˈhrabac] ***v.,*** *informal*

sk: strácať rozum, šibať niekomu

Len ľudia, ktorým každodenne prvotriedne hrabe! Ty sa chceš vydávať? Ti hrabe alebo čo? Keď ti hrabe, nie je čo riešiť.

en: to go mad (< hrabať = to rake, in the sense to rake in the head)

хухавел [huhaˈvɛɬ] ***n. m.,*** *strictly informal*

bg: лице, което е умствено изостанало, безрасъдно или с психически отклонения (хухавелник *n. m.,* хухавелски *adj.*)

Не мога да разбера този луд ли е, или е просто тъп. Ама че хухавел!

en: one who is retarded, foolhardy or deranged, dimwit, nutter (origin uncertain, perh.

derived from the Romani language)

hulladékkomandó
[ˈhulːɒdeːkːomɒndoː] ***n.***

hu: illegális szemétlerakók felszámolását célzó akció, ill. e célra alakult szervezet

A hulladékkommandó évente többször is hulladékgyűjtő akciókat szervez, és mozgósítja a környezet tisztaságára igényes fiatalokat, hogy egy-egy városrészt megtisztítsanak a sok eldobott szeméttől.

en: a one-time action or an organisation with the aim to clean areas polluted by litter or by illegal waste dumps (< hulladék + kommandó = waste + commando)

humblebrag [ˈhʌmbəɬbɹæg] ***n.***

en: the practice of concealing a boastful statement in an outwardly humble statement, usually on social media

'I don't know why people always look so incredibly impressed when I play the piano – I'm not THAT good...', she humblebragged.

húvaráil [ˈhuːvʸərʸaːlʲ] ***v.,*** *informal*

ga: folúsghlanadh

Tá an seomra seo thar a bheith salach! Caithfear é a húvaráil anois díreach!

en: to hoover

hygieniapassi [ˈhygieniɑpɑsːi] ***n.***

fi: elintarvikealalla työskentelevän henkilön todistus hygieniaosaamisesta

Elintarviketyöläisille kaavaillaan erityistä hygieniapassia. Suunnitelmien mukaan hygieniapassi olisi todistus siitä, että työntekijällä on elintarvikehygienian perustiedot hallinnassa.

en: certificate granted to a person working in the foodstuff industry after passing a hygiene proficiency test

hyönteisleipä [ˈhyœnteisleipæ] ***n.***

fi: leipä, joka sisältää hyönteisjauhetta

Hyönteisleivän suosion odotetaan kasvavan.

en: bread enriched with powdered insects

hyönteissyönti [ˈhyønteisːyønti] ***n.***

fi: hyönteisten käyttö ravintona

Vaikka hyönteissyönti on tätä nykyä länsimaissa epätavanomaista, se on edelleen yleistä osissa Latinalaista Amerikkaa, Afrikkaa ja Aasiaa.

en: entomophagy; the consumption of insects as food

I

iatrofobie [jatrofoˈbie] ***n. f.***

ro: frica de medici sau frica de vizită la medici

Una dintre cele mai nefericite fobii înregistrate este repulsia la ideea de a merge la doctor, în general – iatrofobia.

en: iatrophobia; irrational fear of doctors or of going to the doctor (< el. ἰατρός + ro. fobie = doctor + phobia)

iċċarġja [ɪˈtːʃerʤje] ***v.***

mt: ta enerġija lill-batterija ta' apparat elettroniku / reġa' ħa l-enerġija (b'riferiment għal apparat elettroniku)

Jimporta nqabbad il-laptop mad-dawl jekk jogħġbok biex jiċċarġja ftit?

en: to charge the battery of an electronic device (e.g. a mobile phone)

identitarizam [identita'rizam] ***n. m.,*** *sociology*

hr: društveno-politički pokret ili ideologija koji naglašavaju potrebu i važnost očuvanja usko definiranog (uglavnom) nacionalnog identiteta i tradicionalnih vrijednosti

Identitarizam je nakon vala imigracije u stalnom porastu.

en: a socio-political movement or ideology which emphasises the necessity and importance of preserving narrowly defined (mostly) national identity and traditional values

idufirma [ˈidufirma] ***n.,*** *economics*

et: ettevõte, mis on loodud eesmärgiga leida uus ärimudel

Tuntuim Eestist pärit idufirma on Skype™.

en: start-up company (< idu + firma = sprout + company)

iedabisks [ˈiɐ̯dabisks] ***adj.***

lv: dabiski piemītošs (iedabiski *adv.*)

Dažādām vielām raksturīga iedabiska noārdīšanās.

en: inherent

igrifikacija [igrifiˈkaːtsija] ***n. f.***

sl: prenos zakonitosti, pravil in elementov igre iz igre v resnično življenje

Zanimive so možnosti uporabe igrifikacije v šolstvu, kjer primanjkuje mehanizmov za spodbujanje otrok k pozornemu in dejavnemu spremljanju učnega procesa.

en: the application of typical elements and rules of game-playing to real-life situations

ηλεμήνυμα [ilɛˈminima] ***n. nt.,*** *ICT*

el: μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου

Κυκλοφορεί ένα ηλεμήνυμα που μας προτρέπει να δώσουμε αίμα για ένα παιδάκι, αλλά μάλλον είναι απάτη.

en: e-mail message

illajkja [ɪˈlːejkje] ***v. tr.,*** *informal*

p. 126

mt: turija ta' apprezzament fuq il-midja soċjali billi tagħfas fuq il-buttuna "I like"

Ara tinsiex tillajkjali r-ritratti fuq il-Facebook™, ta!

en: see 'liken'

illectronisme [ilɛktʁɔ'nizm] ***n. m.***

fr: état d'une personne qui ne maîtrise pas les usages numériques, voire qui est dans l'impossibilité d'accéder au monde numérique et à l'internet

L'illectronisme touche non seulement les personnes âgées, mais aussi certains jeunes sans diplôme, qui renoncent à accomplir des démarches sur l'internet (formulaires administratifs, emploi, formation) parce qu'ils ne s'y sentent pas à l'aise.

en: information illiteracy (< illettrisme + électronique = illiteracy + electronics)

ilmastodieetti [ˈilmɑstodieːtːi] ***n.***

fi: pyrkimys seurata ja vähentää omia kasvihuonepäästöjä

Astu puntariin, laske oma hiilipainosi ja löydä sinulle sopiva ilmastodieetti.

en: attempt to reduce one's carbon footprint in response to climate change; lit. 'climate diet'

ilmaveivimaali [ˈilmɑveivimɑːli] ***n.,*** *sports*

fi: jääkiekon maailmanmestaruuskilpailujen 2011 yhteydessä tutuksi tullut käsite; maali, joka syntyi kiepauttamalla mailaa ilmassa niin, että kiekko pysyi mailan lavassa

Ottelun kohokohta oli, kun Mikael Granlund yllätti sekä vastustajat että omat ja katsojat ilmaveivimaalillaan.

en: airhook goal, Zorro goal (ice hockey) (< ilma + maali = air + goal)

impanicarsi [impaniˈkarsi] ***v. refl.,*** *informal*

it: cadere in preda a una crisi di panico (impanicamento *n.*)

È uno che si impanica alla prima difficoltà.

en: to panic

imparidade [ĩpɐriˈdaːd(ə)] ***n. f.***

pt: redução do valor recuperável dos ativos de uma empresa

As imparidades registadas nos principais bancos dos países mais afetados pela crise aumentaram significativamente no decurso do ano passado.

en: impairment, a downward revaluation of the fixed assets of an enterprise in accounting and business administration

impjegabbiltà [ɪmpjɛgɐbːɪlˈtɐ] ***n. f.***

mt: taħlita ta' fatturi li jsaħħu l-grad ta' adattabilità ta' individwu partikolari fis-sejbien u ż-żamma ta' impjieg kif ukoll l-aġġornament tal-ħiliet professjonali tiegħu

Bis-saħħa tal-korsijiet il-ġodda offruti lill-ħaddiema, l-impjegabbiltà tagħha se tiżdied.

en: employability

impjegatur [ɪmpjɛgɐˈtuːr] ***n. m.***

mt: min iħaddem

L-għaqda tal-impjegaturi ħarġet linji gwida għal min jixtieq jiftaħ negozju għal rasu.

en: employer

impuissanter [ɛ̃pɥisɑ̃'te] ***v. tr.***

fr: rendre impuissant, affaiblir

Certains pays ont tenté d'impuissanter la commission d'enquête, mais celle-ci a pu mener ses travaux à bien.

en: to weaken, to make powerless (< impuissant = powerless)

incapiente [inkaˈpjɛnte] ***n., adj.,*** *finance*

it: nel linguaggio tributario, contribuente che ha un reddito tanto basso da non doverlo dichiarare al fisco o che, in caso di dichiarazione, non può ottenere i

benefici previsti per le detrazioni d'imposta

La crisi economica ha creato un esercito di incapienti.

en: person whose income is so low that it is exempt from taxation

inediticità [inedititʃiˈta] ***n. f.***

it: requisito editoriale di opera inedita imposto agli autori

Le opere che concorrono al premio devono essere accompagnate da una dichiarazione di inediticità.

en: rule requiring that a work has not previously been published

influensăr [influˈensər] ***n. m.,*** *informal, economics*

ro: 1. persoană publică, urmarită constant de multi fani sau cititori care recomandă un produs comercial sau o acțiune 2. persoană foarte cunoscută și urmărită care influențează seminificativ opinia publică (influensăriță *n. f.*)

Revenim cu detalii despre lumea aparte a influensărilor. Aceștia sunt de întâlnit mai ales pe rețelele sociale.

en: 1. public person who promotes products and services through various media outlets 2. user on social media with access to a large audience who can influence public opinion (< en. influencer)

infolisme [ɛ̃foˈlism] ***n. m.***

fr: dépendance à l'information qui se traduit par une recherche obsessionnelle d'informations, surtout sur l'internet

Si vous éprouvez un besoin compulsif d'être informé en permanence, vous souffrez sûrement d'infolisme.

en: addiction to information

infotrip [infoˈtrip] ***n. nt.,*** *turism, press*

ro: excursie organizată de agenții, birouri naționale de turism pentru a promova o destinație turistică

Mi-am aranjat vacanța (cea din fonduri proprii) în așa fel încât să nu interfereze cu Infotripul mult dorit.

en: tour organised by agencies or national tourism offices to promote a tourist destination (< info- + en. trip)

infox [ɛ̃'foks] ***n. f.***

p. 32

fr: information fallacieuse, conçue délibérément et répandue à des fins de désinformation, de diffamation ou de manipulation

La Commission d'enrichissement de la langue française propose le néologisme «infox», forgé à partir d'«information» et d'«intoxication», pour traduire l'expression «fake news».

en: fake news (< information + intox(ication) = information + disinformation/false statement)

insectenhotel [ɪn'sɛktəɦo:tɛɬ] ***n.***

nl: uit meerdere cilindervormige, holle staafjes bestaand voorwerp dat je in de tuin plaatst om er solitair levende insecten in te laten overwinteren

Je kunt vrij eenvoudig een insectenhotel maken voor je eigen tuin. Vul een paar kamertjes met holle takken, bamboe en riet voor bijen en leg in andere kamertjes dichte materialen als houtwol, houtsnippers en schors voor lieveheersbeestjes, torretjes en gaasvliegen.

en: house for bugs and insects that people place in their garden to attract these small creatures

inspreagadh imeasctha [ˈinʲsprʲəgə ˈiməskə] ***phr.,*** *language*

ga: dearcadh fabhrach i leith phobal na sprioctheanga, agus b'fhéidir mian go ndéanfaí imeascadh agus oiriúnú ar spriocchultúr nua trí úsáid na teanga

Moladh an t-inspreagadh imeasctha a bhí ag gabháil leis an scéim pobail a bunaíodh sa phríomhchathair.

en: a favorable attitude toward the target language community, possibly a wish to integrate and adapt to a new target culture through use of the language

instafamous [ˈɪnstəfeɪməs] ***adj.***

en: having acheived some fame online because the images one has shared on Instagram™ have become popular or even gone viral

The picture I took of my cat – the one where he's cuddling a teddybear – has gone viral. Kibbles is instafamous!

instagramma [ɪnstɐˈgrɐmːɐ] ***v. intr.,*** *informal*

mt: tella' sensiela ta' ritratti fuq Instagram™ bl-użu ta' ħafna filtri u hashtags

Kuġintek tinstagramma kull platt li jiġi taħt għajnejha!

en: to upload a series of photos on Instagram™

intéirneacht [ˈinʲtʲeːrʸnʲəxtʲʸ] ***n. m.***

ga: scéim fhoirmiúil nó neamhfhoirmiúil a chuireann socrúcháin taithí oibre ar fáil sna hearnálacha príobháideacha, poiblí agus deonacha

Tugann intéirneacht an deis taithí luachmhar a fháil i dtimpeallacht oibre do dhaoine.

en: internship

intermodalność [intɛrmɔˈdalnɔɕtɕ̑] ***n. f.***

pl: zorganizowane połączenie różnych środków transportu w czasie tego samego przejazdu, bez przeładunku towarów (intermodalny *adj.*)

Zaletą intermodalności jest zmniejszenie ryzyka uszkodzenia przewożonego ładunku.

en: intermodality

internettrold [ˈentɔnettʁɔlˀ] ***n.*** *(-en)*

da: person, der anonymt skriver provokerende indlæg i offentlige online-debatter uden nødvendigvis at mene, hvad han/hun skriver (internettroll *n. (-en)*, trolde *v.*, trolle *v.*)

En internettrold elsker at provokere og chikanere andre på chat- og debatfora m.v. ved at poste indlæg, der fremkalder kommentarer og modargumenter.

en: person making provocative comments and posts anonymously in public debates online

intersectional [ɪntəˈsɛkʃənəɬ] ***adj.,*** *politics*

en: pertaining to the (perceived) interconnection and shared interests of different groups considered oppressed or marginal (feminist, LGBTI, ethnic minority, etc.)

Campaigning students are trying to develop intersectional politics that recognise diversity and are inclusive of all student union members.

интимофобия [intimoˈf ɔbija] ***n. f.***

p. 99

bg: страх от емоционално привързване към лице от противоположния пол (обикновен сексуален партньор), който може да доведе до появата на психическо разстройство

Медицински статистики сочат, че около 30% от хората се страхуват от обвързване с другия пол, което ще рече, че страдат от интимофобия.



en: fear of emotional attachment to person from the opposite sex (being sexual partners as well) which can lead to mental disorders (< Latin intimus + Greek φοβία = intimate + phobia)

inverdade [ĩvɘrˈdadɘ] ***n. f.***, *formal, law, politics, journalism*

pt: (coloq.) o mesmo que mentira; (direito) asserção não verdadeira, relativamente à qual não se sabe se o autor teve ou não o propósito, ou a consciência, de faltar à verdade (inverdadeiro *adj.*)

"Não existe no mercado um número de casas suficiente para satisfazer a procura": quem assim fala talvez desconheça o elevado número de casas que não encontra comprador, mas talvez queira também provocar uma alta de preços artificial.

Estamos, pois, perante uma inverdade conveniente.

en: (colloq.) synonym of lie; (law) an untrue statement, in respect of which it is not known whether the author made an honest mistake or had the intention of concocting a wilful misrepresentation of facts

íoschúrsáil [ˈiːsʸxuːrʸsʸaːlʲ] ***v.***, *environment*

ga: próiseas ina dtógtar fuíollábhair agus cruthaítear earraí ar chaighdeán níos ísle astu

Tá borradh ag teacht ar íoschúrsáil agus daoine ag éirí buartha faoi théamh domhanda.

en: downcycling; the process of recycling waste products to create products or materials of a lower standard and functionality

υπερπλεόνασμα [ipɛrplɛˈɔnazma] ***n. nt.,*** *economy, politique*

el: το ποσό κατά το οποίο το πλεόνασμα στον εθνικό προϋπολογισμό είναι υψηλότερο του στοχευομένου

Η κυβέρνηση έχει στόχο να χρησιμοποιήσει το υπερπλεόνασμα σε κοινωνικά προγράμματα και φοροελαφρύνσεις.

en: an excess in the obligatory budget surplus which, in the framework of the austerity measures in Greece, the government is permitted to use for social policy measures

υποκυβισμός [ipɔkivisˈmɔs] ***n. m.***

el: η τοποθέτηση κινητήρα μικρότερου κυβισμού σε αυτοκίνητο, για αποφυγή φορολογικής επιβάρυνσης (υποκυβίζω *v.*)

Χιλιάδες ιδιοκτήτες Ι.Χ. στρέφονται στη λύση του υποκυβισμού ώστε να μειώσουν την κατανάλωση καυσίμου αλλά και να αποφύγουν τα υψηλά τέλη κυκλοφορίας και τα τεκμήρια.

en: the retrofitting of a car with an engine of lower capacity in order to avoid higher taxation

ippapra [ɪˈpːɐːprɐ] ***v. intr.,*** *informal*

mt: ittondja u ppoppa xufftejh 'il barra sa ma ġabhom qishom munqar ta' papra

Oħtok se ddum tippapra fuq il-kamera tar-ritratti?

en: to make a duck face while posing for a picture (< papra = duck)

irritante [iʁiˈtẽtə] ***n. m., adj.,*** *informal, politics*

pt: na sua aceção habitual, adj. sinónimo de enervante, incomodativo; como neologismo, subs. que designa uma pessoa ou circunstância causadora de irritação ou perturbação (irritação *n. f.*, irritar *v.*)

O primeiro-ministro português afirmou que o "irritante" nas relações luso-angolanas desapareceu depois de o processo judicial de um antigo vice-presidente de Angola ter sido transferido para este país africano.

en: usually, an adjective meaning irritating, nagging, irksome; now, also a noun meaning nuisance

ισχύει [is'xii] ***v. intr.,*** *slang*

el: πράγματι, έτσι είναι· ως απάντηση σε χαλαρή συνομιλία, για επιβεβαίωση των λεγομένων του συνομιλητή

– Δεν έχει κόσμο το μπαρ.
– Ισχύει. Ο κόσμος μαζεύεται μετά τις 12.00.

en: indeed (literally meaning "it is valid", is used nowadays as a response confirming what the interlocutor has just said)

išmanùsis [ɪʃmɐˈnʊsʲɪs] ***adj.***

lt: turintis daug sudėtingų funkcijų, pvz., išmanusis telefonas (išmanióji *adj.*)

Kai biudžetas menkas, o išmaniojo telefono norisi, tenka rinktis gerokai kuklesnį modelį.

en: smart, sophisticated, displaying various complex functions

εισπραξιμότητα [ispraksiˈmɔtita] ***n. f.***

el: η δυνατότητα να εισπραχθεί ένας φόρος, η οποία συνδέεται με τη φοροδοτική ικανότητα των πολιτών ή/και με την καλή λειτουργία του κρατικού μηχανισμού

Διατυπώθηκαν επιφυλάξεις για την εισπραξιμότητα του νέου ενιαίου φόρου ακινήτων.

en: collectability of a tax, depending on the tax-giving ability of the public and/or the good functioning of the state apparatus

itinerância [itinəˈrẽːsiɐ] ***n. f.,*** *ICT*

pt: serviço prestado pelos operadores de telemóveis que permitem a utilização das suas redes móveis no estrangeiro mediante a cobrança de uma sobretaxa

As sobretaxas de itinerância cobradas quando um cidadão europeu usa o telemóvel noutro país da UE têm os dias contados, embora os prestadores de serviços de itinerância continuem a aplicar uma "política de utilização razoável".

en: roaming

ittoppja [ɪˈtːɔpːjɐ] ***v. tr.,*** *ICT*

mt: żied il-flus fil-kont tal-mobile tiegħu

Malli nittoppja l-mobile nibgħatlek żgur!

en: to top up (mobile)

ittre [ˈɪtːrɛ] ***n. f.,*** *ICT*

mt: ittra elettronika; e-mail

Għal kull informazzjoni, int mitlub tibgħat ittre lis-Segretarjat.

en: e-mail

J

jakamistalous [ˈjɑkɑmistɑlous] ***n.***

fi: toiminta, jossa hyödykkeitä omistetaan, lainataan tai vuokrataan yhdessä

Jakamistalouteen osallistuu, kun myy vaikkapa vanhan riippumattonsa verkkohuutokaupassa tai lainaa pyöräänsä kaverilleen.

en: sharing economy (< jakaminen + talous = sharing + economy)

janusz [ˈjanuʃ] ***n. m.,*** *informal*

pl: 1. nieatrakcyjny, niemodnie ubrany mężczyzna uosabiający wady narodowe Polaków 2. typ kibica piłki nożnej, który śledzi mecze głównie wtedy, kiedy jego ulubiona drużyna wygrywa

Tylko janusze po przegranym meczu są w stanie śpiewać „nic się nie stało”; prawdziwi kibice po przegranej płaczą.

en: 1. unattractive and unfashionable man, a personification of Polish national vices 2. football fan who keeps track of matches only when his favourite team is winning (< Janusz, diminutive of the name Jan)

japajavati [japaˈjavati] ***v. intr.,*** *informal*

hr: neprestano govoriti o sebi

Samo japajavaš. Govoriš li ti nekada o ičemu drugome osim o sebi?

en: to make constant reference to oneself, mostly in the first person

järjestöjyrä [ˈjærjestøjyræ] ***n.***

fi: järjestötoimintaan erittäin aktiivisesti ja uutterasti osallistuva henkilö

He ovat oman alansa huippuja, harrasteseurojen puheenjohtajia, puolueen uutteria poliittisia työmyyriä ja muita tehokkaita järjestöjyriä.

en: person with great energy and dedication working for an NGO or similar organisation

jasmiinivallankumous [ˈjɑsmiːnivɑlːɑŋkumous] ***n.***

fi: Tunisian kansalliskukasta jasmiinista nimensä saanut vallankumous Tunisiassa 2011; myöhemmin nimitystä on alettu käyttää muidenkin arabimaiden, mutta myös esim. Kiinan, demokratialiikkeistä

Kiinalaisten oli tarkoitus mielenosoituksissa juhlistaa jasmiinivallankumoukseksi kutsuttua demokratialiikehdintää arabimaissa.

en: Jasmine revolution

jäva sig [ˈjæːva sɛj] ***v. refl.***

sv: själv[mant] tillkännage inför ett beslutsfattande organ e. likn. att man till följd av [potentiell] intressekonflikt inte lämpligen kan delta i behandlingen av ngt

ärende direktöversättning av finskans “jääviytyä”, förekommer därför såvitt veterligt endast i finlandssvenska texter (jäv *v.*)

På grund av sitt omfattande aktieinnehav i ett av de företag som deltog i anbudsinfordran var vice ordföranden skyldig att jäva sig inför beslutet om kontraktstilldelningen.

en: to [officially] declare one’s intention to refrain from involvement in the taking of a decision owing to a potential conflict of interest in relation to the matter concerned

jeidíoch [ˈʤedʲiːx] ***n. m.***

ga: pearsa ó scannáin ‘Star Wars™’, ar dhuine é d'ord ridirí mistéireacha

Jeidíoch cáiliúil is ea Luke Skywalker.

en: jedi

jihadist [ʤihaːˈdɪst] ***n.***

nl: jonge radicale moslim die vanuit Nederland of België vertrekt naar gebieden waar hij kan deelnemen aan de jihad (jihadista *n. f.*)

Omdat ongelovige Europeanen moslims doden, wil de kleine Mohammed graag jihadist worden.

en: young radical Muslim who leaves the Netherlands or Belgium and goes to regions of the world where he can participate in a jihad

jip-en-janneketaal [ɪpɛnˈɪənəkətaːl] ***n.***

nl: eenvoudige, voor iedereen begrijpelijke taal, vergelijkbaar met de taal die wordt gebezigd in de populaire Nederlandse kinderboekenserie "Jip en Janneke" van Annie M.G. Schmidt uit de jaren zestig van de vorige eeuw

Duidelijke taal, kiezers rechtstreeks aanspreken: hoewel steeds meer politici het doen, blijkt te veel jip-enjanneketaal averechts te werken.

en: Jip and Janneke language: simple, understandable language, comparable with the language used in the popular Dutch children's book series 'Jip en Janneke' (author: Annie M.G. Schmidt) from the 1960's

jojosää [ˈjojosæː] ***n.***

fi: lämpötilojen nopeita muutoksia (lähinnä kovan pakkasen ja suojasään välillä) kuvaava sää (ks. myös sahasää)

Jojosää tulee – lämpötilan rajuja heittoja odotetaan lähipäivinä.

en: weather characterised by sudden, drastic changes of temperature; lit. 'yo-yo weather'

joukkorahoitus [ˈjoukːorɑhoitus] ***n.***

fi: hankkeen, tuotteen tai palvelun rahoitus etupäässä internetin välityksellä keskenään verkostuvien henkilöiden avulla

Joukkorahoitus on osoittautunut erityisen toimivaksi sellaisille liikeideoille, joihin sisältyy jokin aate tai hyväntekeväisyysaspekti.

en: crowdfunding

jytky [ˈjytky] ***n., adj.***, *politics*

fi: sekä substantiivina että adjektiivina käytetty murresana, jonka merkityksiä ovat mm. jysähdys, pamaus, kolahdus;

suuri, jykevä, vankka; sanaa käytetty uudessa merkityksessä kevään 2011 eduskuntavaalien yhteydessä, jolloin perussuomalaiset saivat suuren vaalivoiton

Timo Soini kertoo tienneensä jo vuoden 2008 kuntavaalien jälkeen, että "jytky on tulossa".

en: the 'big bang' in the Finnish parliamentary elections of 2011 when there was a dramatic upswing in support for the 'True Finns' party

K

kaceklis [ˈkat͡sɛklis] ***n. m.,*** *informal*

lv: īss videomateriāls par gaidāmu filmu vai TV pārraidi, kura mērķis ir palielināt mērķauditorijas interesi

Nepalaidiet garām jaunās simtgades filmas kacekli!

en: teaser; short video clip about an upcoming film or TV show, intended to stimulate interest

kaerahelbeke [ˈkaeraˌelːpekːe] ***n.,*** *informal*

et: lumehelbekese (vt) rahvuslik erivorm Eestis, keda iseloomustab üitundlikkus kõige rahvusliku suhtes

Kaerahelbeke kui lumehelbekese rahvuslik erivorm on pidevas solvumusseisundis hümni vähese kasutuse, lipu suuruse ja suitsupääsukeste väärkohtlemise pärast.

en: oatflake; the national Estonian version of the 'snowflake', i.e. someone who is easily hurt or offended by the words or actions of others, specifically regarding Estonian national symbols (< kaer + helves = oats + flake)

kaiketon [ˈkaiketon] ***adj.***

fi: tavanomaisia aineksia sisältämätön (ruoka tai resepti)

Kaikettomassa ateriassa ei ole mitään tavanomaisia ainesosia.

en: (food or recipe) whose ingredients do not include allergens

kakaóbiztos [ˈkɒkɒoːbistoʃ] ***adj.,*** *ICT*

hu: (gyermekeknek szánt) számítógép, amelynek felülete/billentyűzete ellenáll a ráömlő folyadéknak (kakaóbiztosság *n.*)

A program keretében vásárolt kakaóbiztos számítógépek elsősorban borsos árukkal borzolták fel a kedélyeket.

en: resistant to liquid accidentally spilt (referring to surface/keyboard of computers for children) (< kakaó + biztos = hot chocolate + proof)

kakaókoncert [ˈkɒkɒoːkont͡sɛrt] ***n.***

hu: jellemzően hétvégén, délelőtt vagy kora délután adott komolyzenei hangverseny gyerekeknek

Az egyórás, több, rövidebb darabból összeállított szombat-vasárnap délutáni kakaókoncertek kötetlen formában vezetik be a gyerekeket a komolyzenébe és a zenehallgatásba.

en: fairly short concert of classical music adapted for children in the

morning or early afternoon on Saturdays or Sundays, with the aim of introducing children to classical music (< kakaó + koncert = hot chocolate + concert)

калинка [kaˈliŋka] ***n. f.,*** *informal*

bg: лице, назначено в държавната администрация, без да има необходимата професионална или образователна квалификация, най-често благодарение на политически връзки (калинизация *n. f.*)

Масовите назначения на „калинки“ се превърнаха в емблема на последното управление.

en: person without the necessary professional or educational qualifications appointed to the state administration thanks to their political connections (< калинка = ladybird)

kamionstop [ˈkɒmionʃtop] ***n.***

hu: jellemzően a nyári hétvégéken a tehergépkocsikra vonatkozó közlekedési korlátozás

Ezen a hétvégén már érvényben van a kétnapos kamionstop, vagyis szombat reggeltől vasárnap estig nem közlekedhetnek a nehézgépjárművek a hazai közutakon.

en: traffic restrictions on lorries, typically during summer when they are not allowed to drive at weekends

kamupárt [ˈkɒmupaːrt] ***n.,*** *informal, politics*

hu: újonnan alapított, valódi politikai programmal nem rendelkező, a választásokon kizárólag a kampánytámogatás megszerzéséért részt vevő párt

Több mint kétmilliárd forintot raktak zsebre a kamupártok.

en: a newly created political party with no real political agenda but with the sole intent of swallowing government campaign funds, i.e. a fake party

kanapészörf [ˈkɒnɒpeːsørf] ***n.***

hu: olyan utazási mód, melynek lényege, hogy különböző országokban élő emberek szívességi alapon, ingyen vendégül látják egymást (kanapészörföl *v.*, kanapészörfös *n.*)

A világ minden pontjáról fogadok utazókat, és saját utazásaimkor én is kanapészörfölök.

en: couchsurfing (< kanapé + szörf = couch + surf)

kanna [ˈkɐnːɐ] ***n. f.,*** *informal*

mt: sitwazzjoni spjaċevoli li ma tkunx mistennija u li tmur kontra l-pjanijiet u l-aspettattivi ta' dak li jkun (kanen *n. pl.*)

X'kanna bela' kuġinuwi, il-karozza li xtara reġgħet bil-ħsara!

en: unpleasant situation contrary to one's plans or expectations

kännykkäniska [ˈkæn:yk:æniskɑ] ***n.***

fi: teknisten laitteiden käytöstä aiheutuva kumara asento ja

niskan jäykkyys; teknokaula, tekstariniska

Nuoruuden kännykkäniska vaivaa aikuisena.

en: technology neck ('techno neck'); posture-related neck pain related to prolonged use of mobile phones, computers, etc.

kännykkäparkki [ˈkæn:yk:æpɑrk:i] ***n.***

fi: 1. paikka, jossa oppilaiden matkapuhelimia säilytetään koulupäivän ajan 2. kännykkäpysäköinti; pysäköintijärjestelmä, jossa pysäköintimaksut maksetaan matkapuhelimella

1. Kännykkäparkki lopetti puhelinten näppäämisen välitunnilla. 2. Kännykkäpysäköinti on mobiilipalvelu kaikille autoilijoille ja motoristeille, jotka haluavat yksinkertaistaa pysäköintiä.

en: 1. storage place at schools where pupils must leave their mobile phones for the duration of the school day 2. call-to-park; paying for parking using a mobile phone

kapunyitási pánik [ˈkɒpuɲita:ʃipa:nik] ***n. phr.***

hu: a húszas éveik közepénvégén járó fiatalokat fenyegető válságidőszak, a tanulmányok után az önálló élet elkezdésétől való vélelem; a kapuzárási pánik mintájára

A „Kapunyitási Pánik Fesztivál” az állásbörzék és a fesztiválok hangulatát ötvözi, és azoknak a fiataloknak segít, akik éppen a nagybetűs élet kapuja előtt állnak.

en: quarter-life crisis; the period of life around the late twenties when people begin to have doubts about their lives, brought on by the stress of becoming an adult and the fear of risk and failure (< kapu + zárási + pánik = gate + opening + panic; coined by analogy with the Hungarian term for mid-life crisis (= 'gate closure panic'))

kärgpere [ˈkær:kpere] ***n.***

p. 107

et: pere, kus kasvavad korraga nii paari ühised lapsed kui ka eelneva(te)st kooselu(de)st sündinud lapsed

Mari ja Juku kasvavad kärgperes – Mari ema on Juku kasuema ning Juku isa on Mari kasuisa.

en: see 'blended family' (< kärg + pere = honeycomb cell + family)

karpa [ˈkarpa] ***v. intr.***

sv: hålla en kost med lågt kolhydratinnehåll; specifikt för svenskan i Finland; från finska verbet ”karpata” med samma betydelse (karpare *n.*)

Närmat, ekologiska produkter och giftfria grönsaker är inte längre viktiga. Nu gäller det att karpa.

en: to be on a low-carb diet; only used by the Swedish-speaking population of Finland (Sweden: LCHF)

kärgpere (et), stjärnfamilj (sv), blended family (en)



karppaus [ˈkɑrpːɑus] ***n.***

fi: vähähiilihydraattisen ruokavalion noudattaminen (karpata *v.*, karppaaja *n.*)

Ravintotutkijat eivät ole yksimielisiä karppauksen vaikutuksista.

en: low-carb diet

kasari/ysäri [ˈkɑsɑri ˈysæri] ***n.***

fi: 80-/90-luku

Meneekö Glam-rock suuruudet Ratt, Poison ja Skid Row ysäriksi? En jaksa googlettaa. Tosiaan riippuu siitä, miten tuo homma määritellään, keskimäärin ottaen nuo ovat enemmän kasaria.

en: 1980's/1990's

käsitööõlu [ˈkæsjitøːɤlu] ***n.,*** *gastronomy*

et: väikepruulija valmistatud õlu

Hiiu käsitööõlle retseptid on inspireeritud Hiiumaa suvest.

en: craft beer

kassahihnalähetys [ˈkasːahihnalæhetys] ***n.***

fi: suoratoistopalvelu, jossa seurataan kassahihnalla olevia ostoksia (tai tyhjänä pyörivää hihnaa)

Kassahihnalähetys havainnollistaa tavaroiden liikkuvuutta.

en: webstreaming of images of a moving belt at a supermarket checkout

kaszotto [kaˈʃɔttɔ] ***n. nt.,*** *gastronomy*

pl: potrawa będąca polskim odpowiednikiem włoskiego risotta lub orzotta, której podstawowym składnikiem jest kasza

Kaszotto jest pyszne, na pewno zagości w moim jadłospisie na długo.

en: Polish version of the Italian dish risotto or orzotto, using kasha (ground buckwheat/ barley/millet) as the base ingredient

kavčanje [ˈkaːwtʃaɲɛ] ***n. nt.***

sl: zastonjsko prenočevanje na domu prijatelja, znanca ali neznanca, ki je vključen v mednarodno spletno skupnost Couchsurfing, v kateri člani drug drugemu ponujajo svoj kavč ali dodatno posteljo kot prenočišče na potovanjih; gostitelj navadno odigra tudi vlogo turističnega vodiča

Kavčanje je vsakomur zlahka razumljiva skovanka, vendar jo bomo razložili še enkrat. Res je, da gre za spanje, valjanje ali premetavanje po kavču, pomembno pa je, da vam kavč na potovanju nekdo pri sebi doma odstopi zastonj.

en: see 'kanapészörf'

kavčsurfing [ˈkaːwtʃsərfiŋk] ***n. nt.***

sl: glej 'kavčanje'

en: see 'kavčanje'

kaverikoira [ˈkɑverikoirɑ] ***n.***

fi: koira, jota käytetään esim. päiväkodeissa, vanhainkodeissa ja kouluissa säännöllisillä vierailuilla tuomaan iloa ja elämyksiä ihmisten elämään

Kaverikoirat voivat tuoda kaivattuja elämyksiä vanhusten rutinoituneeseen arkeen.

en: dog that is taken on visits to kindergartens, hospitals, retirement homes, etc. to cheer people up

kebabbaro [kebaˈbːaːro] ***n. m.,*** *informal*

it: persona che vende kebab

La maggior parte dei kebabbari sono di nazionalità turca.

en: kebab seller

kebabnīca [ˈkɛbɑbniːʦǎ] ***n. f.***

lv: ātrās ēdināšanas iestāde, kuras specializācija ir kebabi

Uz kuru kebabnīcu visvairāk vērts doties?

en: fast-food restaurant specialising in kebabs

kehopositiivisuus [ˈkehopositiːvisuːs] ***n.***

p. 110

fi: myönteinen asenne mihin tahansa kehotyyppiin

Kehopositiivisuus tähtää mielen hyvinvointiin.

en: body positivity

keinoliha [ˈkeinolihɑ] ***n.***

fi: bioreaktorissa eläimen kantasoluista kasvatettua lihaa (tekoliha *n.*)

Arvioiden mukaan keinoliha saattaisi olla – järkevissä hinnoissa – kaupoissa noin 10–20 vuoden kuluttua.

en: in vitro meat

kelly [ˈkeli] ***n. f.,*** *informal*

es: camarera de piso (acrónimo anglicado de «las que limpian los hoteles»)

Un buen día, dos camareras de piso decidieron crear un grupo de Facebook™ desde el que luchar por sus derechos y lo bautizaron como «las Kellys».

en: hotel maid (an anglicised acronym for 'las que limpian' (lit. 'the ones who clean'))

Keniakoalition [ˈkeːnjakoalit͡sjoːn] ***n. f.***

de: Koalition aus CDU/CSU, SPD und Grünen (nach der schwarzrot-grünen Landesflagge Kenias)

In Thüringen wird eine Keniakoalition immer wahrscheinlicher.

en: a parliamentary coalition in Germany comprising the CDU/CSU, the SPD and the Greens (from the colours of the Kenyan flag: black, red and green)

kerka [ˈkerka] ***n. f.,*** *informal*

sk: tetovanie (kerovaný *adj.*)

Mala kerky po celom tele. Dobre si rozmysli, čo si necháš vyšiť na kožu, lebo kerku veru nezmyješ.

en: tattoo; word of Romany origin, prisoners' slang

kešovka [ˈkeʃɔuka] ***n. f.,*** *informal*

sk: 1. nákup s platením v hotovosti 2. úver, pôžička vyplácaná žiadateľovi takmer na počkanie, z ruky do ruky

Zvláštne bolo, že som peniaze odovzdával v moteli, ale v tom čase bolo zvykom, že časť išla cez banku a časť kešovkou.

en: 1. purchase paid for in cash 2. loan provided to beneficiary (almost) instantly (< en. cash + -ovka to make it a noun)

kestlik [ˈkesːtlikː] ***adj.***

et: jätkusuutlik (kestlikkus *n.*)

Kestlik majandus on riikluse tugitala.

en: sustainable

ketogenic [ketoˈd͡ʒenik] ***adj.***

ro: *dietă ~*: dietă în care majoritatea caloriilor provin din grăsimi, fiind reduse la minimum glucidele

Dietele ketogenice obligă organismul să consume un alt combustibil decât glucoza, ceea ce duce la pierderea în greutate.

en: low-carb high-fat diet for weight loss (< en. ketogenic diet)

kevytyrittäjyys [ˈkevytyritːæjyːs] ***n.***

fi: itsensä työllistäminen yrittäjän tapaan, mutta ilman Y-tunnusta ja ulkoista laskutuspalvelua käyttäen (kevytyrittäjä *n.*)

Kevytyrittäjyys ei ole varsinaisesti yrittäjyyden muoto, vaan itsensä työllistämisen muoto.

en: elfemployment, but making use of an external invoicing service (literally 'light entrepreneurship')



kehopositiivisuus (fi)

киберскаут [ˈkiberskaut] ***n. m.***

bg: млад човек, който е запознат с правилата за безопасно поведение и превенция във виртуалното пространство

Някои градове в България вече имат своите действащи отбори от киберскаути.

en: young person who has the knowledge necessary for safe surfing and responsible behaviour in cyberspace, cyberscout (< cyberscout)

kijkcijferkanon ['kɛiksɛifəʁka:nɔn] ***n.,*** *media*

nl: persoon die of programma dat hoge kijkcijfers haalt

Met gemiddeld ruim 2 miljoen kijkers per uitzending is het nieuwe tv-programma een waar kijkcijferkanon.

en: hit TV programme or celebrity

kiloknaller ['kilo:knɑlәʁ] ***n.***

nl: prijsknaller; zeer laag geprijsde aanbieding

Hoewel de kiloknaller al jaren een doorn in het oog van milieuorganisaties is, stunten supermarkten nog steeds met goedkoop gehakt of goedkope kip.

en: massive discount in supermarkets

kimaxol ['kimɒksol] ***v.,*** *informal*

hu: a lehető legtöbbet hozza ki valamiből, kihasználja az abban rejlő lehetőségeket

A szombati napot szinte teljesen kimaxoltuk, rengeteg helyen jártunk, és jókat ettünk.

en: to take all the opportunities or take part in everything offered by a situation, event, etc.

kinderpardon ['kɪndɛʁpɑʁdɔn] ***n.,*** *politics*

nl: generaal pardon voor jeugdige immigranten aan wie eerder een verblijfsvergunning is geweigerd, maar die niettemin al geruime tijd in het land verblijven

Nu de Armeense kinderen Lily en Howick in Nederland mogen blijven, staat het kinderpardon weer op de politieke agenda.

en: general pardon for young refugees whose request for asylum had been refused at an earlier stage, but who have been in the country for such a long time that they are allowed to stay after all

kippers [ˈkɪpəz] ***n. pl.***

en: acronym of 'Kids in Parents' Pockets Eroding Retirement Savings'; young adults still living with their parents (and thus costing their parents time and money)

Kippers save themselves a lot of money, but they are depriving their parents of time, money and even independence.

Kippers [ˈkɪpəz] ***n. pl.***

en: short for 'UKIP-ers'; members of UKIP

The Kippers have been campaining hard over the last few days. They are determined to win.

Klaikėdos [kɬɐɪˈkʲeːˑdɔs] ***n. f. pl.,*** *informal*

lt: sukomercinta ir subanalinta Kalėdų šventė

Klaikėdos tapo tokios komercinės, kad belieka nusiskandinti dovanų jūroje.

en: commercialised, trivialised Christmas (< klaikus + Kalėdos = horrid + Christmas)

κλαρινογαμπρός [klarinoɣa(m)'brɔs] ***n. m.,*** *slang, ironic*

el: (σκωπτικά) ο άνδρας το στιλ του οποίου συνδυάζει λαϊκό γούστο με επίφαση χλιδής, μοντερνισμού, υπεροχής˙ γενικότ. άνδρας που γίνεται φαιδρός προσπαθώντας να εντυπωσιάσει με το στιλ του

Είπαμε να προσέχεις λίγο την εμφάνισή σου˙ όχι να γίνεις κλαρινογαμπρός!

en: a man whose style combines kitsch with glamour

klepetalnica [klɛpɛˈtaːlnitsa] ***n. f.,*** *ICT*

sl: spletna stran, ki omogoča izmenjavo sporočil med uporabniki v realnem času

Vam je iskanje prave družice v spletnih klepetalnicah in v barih začelo presedati, ker ne obrodi uspeha?

en: chat room

klikanosť [ˈklikanɔsc] ***n. f.,*** *ICT*

sk: čítanosť článkov na internete, miera otvárania online príspevkov

Fotogalérie sexy športovkýň zvyšujú klikanosť článkov.

en: audience of online content measured by number of clicks (< klik + -anosť = click + suffix meaning 'rate of something')

klikbasker [ˈkligbæsgɔ] ***n.*** *(-e), informal, ICT*

da: en hjemmeside, video, nyhed eller lignende på nettet, som mange klikker på

Årets hidtil største klikbasker var en video med kronprinseparret.

en: a webpage, video or similar content that goes viral (< klik = click, baske med vingerne = flap its wings, så det basker = to a large extent/repeatedly)

kliktivismi [ˈkliktivismi] ***n.***

fi: nettiaktiivisuus, eli internetin kautta tapahtuva aktiivinen osallistuminen

Kliktivismin ideana on se, että osoitetaan aktiivisuutta tai aktivismia osallistumalla eri kampanjoihin ja allekirjoittamalla vetoomuksia ja adresseja.

en: clicktivism – activism carried out over the internet

klimaatprofeet [kli'maːtpʁoːfeːt] ***n.,*** *pejorative*

nl: iemand die waarschuwt voor de kwalijke gevolgen van de mondiale opwarming van de aarde (*antoniem: klimaatscepticus, klimaatontkenner*)

Nadat hij de verkiezingen verloor, kroonde Al Gore zichzelf tot klimaatprofeet.

en: negative term for someone who warns people against the dangers of climate change

klímamenekült [ˈkliːmɒmenekylt] ***n.***

hu: olyan személy, aki az ember okozta éghajlati változások (pl. aszály, elsivatagosodás, tengerszint-emelkedés) miatt kényszerül lakóhelye/hazája elhagyására

A Greenpeace környezetvédelmi szervezet szerint a következő 30 évben 200 millióra növekszik a klímamenekültek száma.

en: climate refugee, environmental migrant

ključnik ['kljuʧnik] ***n. m.***

sl: oznaka lojtra [#] skupaj z vsaj eno ključno besedo, ki na družbenih omrežjih služi za označevanje vsebin po temi; lojtrnik

Če tvitate, dodajte ključnik #taborDUGS.

en: hashtag

kmotr [ˈkmotr̩] ***n. m.***, *politics*

cs: přezdívka pro osoby spojující byznys s politikou, které ať už zpovzdálí nebo z pozic v čele některých orgánů, firem nebo institucí řídí dění v určitých krajích (krajský kmotr *phr.*)

Říká se jim kmotři. Z novin to vypadá tak, že svými ne úplně čistými prsty dosáhnou do nejvyšších pater české politiky a dělají si tam, co chtějí.

en: 'éminence grise': original meaning 'godfather', referring to persons who have good contacts with the politics and use them for business purposes; first used by Mirek Topolánek, the then chairman of the ODS party in 2009 who referred to Don Corleone, a fictional character in Mario Puzoˈs novel 'The Godfather'

kocka ['kotskɒ] ***n.***, *informal*

hu: a reáltudományok (pl. informatika) iránt túlságosan érdeklődő, gyakran megfelelő szociális készségekkel nem rendelkező, továbbá sci-fi filmek, valamint képregények iránt érdeklődő személy

Az egyik osztálytársam egy hatalmas kocka, mert fél a lányokhoz odamenni, viszont velem órákat tud beszélni a Star Wars™-ról.

en: nerd; person who is overly interested in science (e.g. computer science), often lacking social skills, often interested in sci-fi culture or comic books (literally, 'cube')

kockul ['kotskul] ***v.***, *informal*

hu: számítógépet, mobiltelefont túl sokat használ (kockulás *n.*)

Ha a gyerekek állandóan kockulnak, akkor ezt a hatalmas érdeklődést az oktatásnak is ki kellene használnia.

en: to spend too much time on a computer/mobile phone and become a computer nerd (literally, 'to become a cube')

koesterkoffer ['kustəʁkɔfəʁ] ***n.***

nl: (in BE) koffer met tastbare herinneringen om een jong gezin te steunen na het verlies van een kind

Met het aanbieden van koesterkoffers probeert de stichting het leed van gezinnen die een kindje verloren zijn enigszins te verzachten.

en: small suitcase with tangible memories to support families that have lost a child

kogeneracja [kɔgɛnɛˈraʦja] ***n. f.***

pl: równoczesne wytwarzanie ciepła i energii elektrycznej lub mechanicznej w trakcie tego samego procesu technologicznego

Tylko część energii elektrycznej wytworzonej w procesie kogeneracji będzie wyłączona z „obowiązku giełdowego”.

en: cogeneration: simultaneous generation of heat and electricity or mechanical energy in the same technological process

κοινωνικό μέρισμα [kinɔniˈkɔ ˈmɛrizma] ***n. phr.,*** *economics*

el: χρηματικό επίδομα, κυμαινόμενο ανάλογα με τον δικαιούχο, το οποίο προκύπτει από την αξιοποίηση του υπερπλεονάσματος (βλ. λ.) και διανέμεται σε νοικοκυριά κατόπιν αιτήσεώς τους

Τα περσινά κοινωνικά μερίσματα διανεμήθηκαν με βάση εισοδηματικά και περιουσιακά κριτήρια.

en: an annual subsidy allocated to households in need, meant to partially counterbalance their financial loss under the austerity measures

3D-tulostus [ˈkolmedeːtulostus] ***n.***

fi: katso 'esinetulostos'

en: see 'esinetulostus'

koldioxidbantning [ˈkoːldɪːɔksɪːdbantnɪŋ] ***n.*** *(-en, -),* *environment*

sv: minskande av det personliga koldioxidutsläppet (koldioxidbantare *n.*, koldioxidbanta *v.*)

Koldioxidbantning och tillväxt har hittills gått hand i hand.

en: reduction in one’s personal emissions

kolos [ˈkɔlɔs] ***n. m.,*** *informal*

pl: inaczej kolokwium, sprawdzian na studiach

Muszę dziś naprawdę pozakuwać – jutro mamy kolosa z botaniki.

en: college test (= a giant; short form of the Polish word kolokwium)

kombinatör [kɔmbɪnaˈtœːr] ***n.*** *(-en, -er)*

sv: en person som är anställd men som också bedriver någon form av egen näringsverksamhet som bisyssla

När det gäller just egna företagare är andelen kvinnor mycket lägre än för män men kvinnor är fler än förväntat bland kombinatörer.

en: employee who is also engaged in some form of self-employment as a sideline

kommentel [ˈkomːɛntɛl] ***v.,*** *ICT*

hu: interneten hozzászól (posztokhoz, hírekhez, blogokhoz

stb.); a hozzászólásokat („kommenteket”) az olvasók tetszés szerint követhetik (komment *n.*, kommentelő *n.*, komentelés *n.*, topkomment *n.*)

Egy provokatív álhírrel bebizonyítottuk: sokan olvasás nélkül kommentelnek.

en: to write a comment on the internet; to express one's opinion on an article, blog, post, etc. (< en. comment)

komp [komp] ***n. m.***

cs: počítač

Mám nějaký problém. Když vypnu komp, tak se do 10 sekund většinou sám nastartuje.

en: computer (< en. computer)

компютърна вдовица

p. 115

[komˈpjutərna vdoˈvitsa] ***n. phr.***

bg: жена, чийто партньор прекарва прекалено много време пред своя компютър и не ѝ обръща внимание

Обикновено компютърните вдовици са принудени да отглеждат децата си сами, тъй като много често мъжът им живее сам с компютъра си в отделна стая.

en: woman whose partner spends too much time in front of the computer and fails to pay attention to her, computer widow (< компютърен + вдовица = of or belonging to computers + widow)



kőművesdekoltázs
[ˈkøːmyːveʃdɛkoltaːʒ] ***n.,*** *ironic*

hu: az alacsonyan hordott vagy (pl. barkácsolás, szerelés közben) előrehajoláskor vagy guggoló testhelyzetben lecsúszott nadrágból kilátszó fenék

Karácsonyra kőművesdekoltázs-biztos alsónadrágot is ajándékozhat: már kapható a francia találmány, ami leszámol a kivillanó fenekekkel.

en: builder's bum; the top of the buttocks showing when a pair of trousers is worn too low, or when the wearer is bending over (< kőműves + dekoltázs = mason + décolletage)

konsultantka kosmetyczna
[kɔnsulˈtantka kɔsmɛˈtɨʧna] ***n. phr.***

pl: doradczyni w firmie kosmetycznej lub drogerii (konsultant kosmetyczny *n. phr.*)

Konsultantki prezentują podczas spotkań kosmetycznych produkty wysokiej jakości. Żeby nabyć kosmetyki naszej firmy, możesz albo skontaktować się z naszą konsultantką, albo sama nią zostać.

en: cosmetics consultant/adviser at a cosmetics company or drugstore

κόφτης [ˈkɔftis] ***n. m.,*** *informal, economics*

el: μηχανισμός δημοσιονομικής διόρθωσης ο οποίος ενεργοποιείται αυτόματα σε περίπτωση που δεν επιτυγχάνονται οι στόχοι της δανειακής συμφωνίας που υπέγραψε η Ελλάδα τον Ιούλιο του 2015

Όταν ενεργοποιείται ο κόφτης θα περικόπτονται αυτομάτως κρατικές δαπάνες.

en: financial correction mechanism which is to be activated automatically when the objectives laid down in the last credit agreement signed by Greece are not met (narrowing of the meaning of the word for 'cutter')

korpo [ˈkɔrpɔ] ***n. nt.,*** *informal*

pl: korporacja

Obecnie wielu młodych ludzi zamienia się w niewolników kredytów, etatu zdobytego w upragnionym korpo i wyścigu szczurów.

en: corporation

korvavalo [ˈkorvɑvɑlo] ***n.***

fi: kuulokkeita muistuttava laite, jonka kautta korvakäytävään suunnataan valoa kaamosmasennuksen hoitamiseksi

Finnair™ aikoo kokeilla korvavalon vaikutusta aikaeron aiheuttamaan väsymykseen.

en: headphones-like device through which light is directed into the ear canal for the treatment of seasonal affective disorder

kotoilu [ˈkotoilu] ***n.***

fi: koti- ja käsitöiden harrastaminen vastapainona kiireiselle elämänrytmille (kotoilla *v.*)

Kotoilun ydinajatus on yksinkertainen: asioita keskitetään enemmän kotiin, kuin kodin ulkopuolelle.

en: homing; devoting oneself to manual or domestic tasks to counterbalance a hectic lifestyle

koučings [ˈkɔu̯ʧiŋks] ***n. m.***

lv: apmācības vai attīstības process, kurā personai palīdz sasniegt konkrētu personiskās vai profesionālās izaugsmes mērķi

Koučings ir efektīva metode, kā sasniegt mērķus.

en: coaching; a training or development process in which an individual is given support in achieving a specific personal or professional competence or goal

koučsērfings [ˈkɔu̯ʧsɛːrfiŋks] ***n. m.***

lv: ceļošana ar nakšņošanu pie citiem cilvēkiem viņu mājās

Koučsērfings ir alternatīvs ceļošanas veids, kas ļauj samazināt izdevumus.

en: see 'kanapészörf'

koulushoppailu [ˈkouluʃopːɑilu] ***n.***

fi: ilmiö, jossa vanhemmat valikoivat lastensa koulut tarkasti koulujen ominaisuuksien mukaan

Koulushoppailuksi kutsuttavasta ilmiöstä on jo käyty keskustelua: perheet muuttavat koulujen perässä tietyille asuinalueille tai pyrkivät muuten vaikuttamaan siihen, mihin peruskouluun heidän lapsensa päätyy.

en: school shopping; practice in which parents try to find the best school for their children and are prepared to move to another part of a town so that their children can attend the selected school

kõvatamine [ˈkɤvatːamine] ***n.***

et: enda upitamine või enda kuvandi rõhutamine ja/või paremaks muutmine, nii et kõik seda näeksid ja/või kuuleksid (kõvatama *v.*)

Kõvatamine on iseloomulik inimestele, kes tahavad oma tähtsust pidevalt teistele rõhutada.

en: underlining one's status, position, wealth, knowledge, etc. by letting everyone see/hear about it; showing-off (< kõva = tough, cool)

κουβάς [ku'vas] ***n. m.***, *slang*

el: η ήττα σε τυχερά παιχνίδια

Για τον τελικό έβαλα πενήντα ευρώ στο διπλό αλλά πήγα κουβά.

en: losing in gambling

közösségi oldal [ˈkøzøʃʃeːgi ˈoldɒl] ***n. phr.***

hu: virtuális közösségi hálózatok építésére szolgáló internetes oldal

Mindenféle közösségi oldalra most már nem csak szelfiket posztolgat magáról, hanem azt is megmutatja, milyen jó háziasszony is tud lenni.

en: social networking site; website designed for building virtual community networks (< community site/page)

közpénzfigyelő [ˈkøspeːnzfiɟeløː] ***n.***

hu: nem kormányzati szervezet, amely céljának tekinti a közpénzek elköltésének figyelemmel kísérését és a nyilvánosság figyelmének

felhívását a tapasztalt visszaélésekre

A közpénzfigyelő mobilalkalmazást fejlesztett ki, melynek révén bárki értékelheti a környezetében található uniós beruházásokat minőségük és hasznosságuk szerint.

en: public funding observatory; non-governmental organisation that aims to draw public attention to the misuse of public funds by various authorities (< köz + pénz + figyelő = public + money + observer)

kraamkost [ˈkʁaːmkɔst] ***n.***

nl: een verse maaltijd als cadeau voor een pasbevallen moeder en haar gezin om ze te ontlasten in deze drukke periode

Voor moeders die alles al hebben is het een goed idee om op het geboortekaartje te zetten dat ze kraamkost willen in plaats van een cadeau.

en: fresh meal cooked as a present for a woman who has just given birth and her family in order to reduce the household burden on them during this stressful period (< kraam + kost = old word for bed where a woman gives birth + old word for food, now used in the expression 'de kost verdienen' = making a living)

krana [ˈkrɑːna] ***v. intr.**, informal*

sv: hälla upp vin ur en vinbox

Lådvin är en kvinnofälla, för det är lätt att gå där och krana.

en: to pour wine from a wine box (< kran = tap)

krasz [kraʃ] ***n. m.**, informal*

pl: obiekt zainteresowania, najczęściej osoba, której nie znamy osobiście (mieć krasza (na kogoś) *phr.*)

Wpadłam wczoraj na mojego krasza na szkolnym korytarzu, ale nie byłam w stanie wykrzusić z siebie ani słowa.

en: someone you find very attractive but whom you do not know personally (< en. crush)

kreditni krč [krɛˈdiːtni ˈkərtʃ] ***n. phr.**, finance*

sl: stanje, ko banke zaradi krize posojajo manj denarja

Pri nas ni bilo kreditnega krča, saj smo obseg posojil podjetjem povečali za 26, prebivalstvu pa za 33 odstotkov.

en: credit crunch

krešati [ˈkreʃati] ***v. intr.**, informal*

hr: prenoćiti ili privremeno boraviti kod nekoga bez plaćanja

Sestra je krešala kod mene nakon cjelonoćnog izlaska.

en: to stay or live temporarily with someone without paying rent or participating in communal costs (< en. to crash)

kringtidskort [ˈkrɪŋtiːdskɔʈ] ***n.** (-et, -)*

sv: kort där anställda i hemtjänsten ska redovisa vad de gör när de inte är hemma hos någon, exempelvis möten, rapportskrivande, gångtid

Nu utvecklas systemet med hjälp av ett så kallat kringtidskort där de anställda ska redovisa vad tiden utanför brukarnas hem går åt till.

en: card on which home helps indicate how much time they spend on activities other than caring for persons/patients and their homes, e.g. meetings, writing reports, transport

krízisszálló [ˈkriːziʃsaːlːoː] ***n.***

hu: átmeneti szállás hajléktalanok számára, ahol délutántól másnap reggelig tartózkodhatnak

János örül a meleg teának, már egy hónapja a krízisszállón alszik, de reggel kijön és társaival italos dobozokat gyűjt.

en: temporary accommodation for homeless people where they can stay at night but not during the day (< krízis + szálló = crisis + hostel/accommodation)

κρυπτονόμισμα [kriptɔ'nɔmisma] ***n. nt.,*** *economics*

el: αποκεντρωμένο ηλεκτρονικό μέσο χρηματικών συναλλαγών που βασίζεται στην κρυπτογράφηση

Το bitcoin είναι το πιο διαδεδομένο σήμερα κρυπτονόμισμα.

en: cryptocurrency (calque)

Kryptowährung [ˈkʁʏptovɛːʁʊŋ] ***n. f.***

de: digitale, durch kryptographische Verfahren gesicherte Zahlungsmittel, z.B. Bitcoin

Einige vermuten, dass im Internet irgendwann nur noch mit Kryptowährungen bezahlt wird.

en: cryptocurrency

kulbo [ˈkʉːlbʊ] ***n.*** *(-n)*

sv: tidigare S-ledaren Håkan Juholts benämning på sin relation med flickvännen, en partner som man har roligt (kul) med

När vi träffas har vi kul så jag beskriver mig som kulbo med Åsa, säger Juholt.

en: partner with whom one has a fun lifestyle (< kul + bo = fun + living)

kulturkofta [kʊltˈʉːrkɔfta] ***n.*** *(-n, -or)*

sv: en person som är intresserad av kultur eller arbetar inom kultursfären: journalist, kritiker, inkrökt intellektuell

Kulturkoftorna tycker att konst är bra, hänger med i bokutgivningen, tycker att kultur i största allmänhet gör människor till goda människor och skriver under protestbrev mot minskade statliga stöd mot vad som helst bara det har med kultur att göra.

en: person who is interested in culture or works in the cultural sector: journalists, reviewers, intellectuals (< kultur + kofta = culture + cardigan); second case is pejorative

kulutusjuhla [ˈkulutusjuhlɑ] ***n.***

fi: tuhlaileva elämäntapa, eläminen yli varojen

Taloudellinen nousukausi synnytti ns. kulutusjuhlan. Pankeista sai helposti lainaa, kulutusluotot yleistyivät ja kuluttamisesta tuli kansan yhteinen harrastus.

en: excessive spending, wasteful lifestyle; phenomenon brought about by economic boom periods

kuntakartta [ˈkuntɑkɑrtːɑ] ***n.***

fi: luonnos suunnitelmasta, jonka mukaan Suomen kuntien määrä vähenisi merkittävästi

Hallituspuolueet usuttavat kuntapäättäjiä katsomaan eteenpäin kuntauudistuksessa ja unohtamaan hallituksen julkistamat kuntakartat.

en: draft masterplan for a significant reduction in the number of Finnish municipalities

kuolinsiivous [ˈkuolinsiːvous] ***n.***

fi: maallisen mammonan inventointi ja karsiminen ennen menoa manan majoille

Kuolinsiivous kannattaa aloittaa varastotiloista tai vintiltä.

en: making an inventory of one's personal property and getting rid of unnecessary items while one is still alive

Kuschelkurs [ˈkʊʃəlkʊʁs] ***n. m.***

de: Annäherung an andere Personen oder Organisationen, Vermeidung von Kritik diesen gegenüber und demonstrative Einigkeit mit ihnen (Schmusekurs *n. m.*)

Nach Jahren der Konfrontation gehen die beiden Unternehmen nun plötzlich auf Kuschelkurs und wollen künftig eng zusammenarbeiten.

en: rapprochement with other persons or organisations (e.g. a competitor) in which attempts are made to avoid voicing criticism and agreement is sought on certain subjects

kvartaalitalous [ˈkvɑrtɑːlitɑlous] ***n.***

fi: yritysten taloudellinen tulos, jota mitataan neljännesvuosittain

Niin kutsutussa kvartaalitaloudessa tarkastellaan asioita hyvin lyhyellä aikajänteellä.

en: measurement of the performance of enterprises over a very short period, e.g. on a quarterly basis

kyberšikana [ˈkibɛrʃikana] ***n. f.***

sk: prenasledovanie pomocou e-mailov, SMS, sociálnych sietí

Zatiaľ čo pri fyzickom šikanovaní sú páchatelia i obete väčšinou chlapci, kyberšikana je skôr vecou dievčat, ktoré sú najčastejšie agresorky i obete.

en: cyberbullying (< kyber + šikana = cyber + bullying)

L

lactivism [ˈlæktɪvɪz(ə)m] ***n.***

p. 121

en: efforts to make breastfeeding mainstream, and make public breastfeeding socially acceptable (portmanteau from lactate + activism)

Some lactivists are gathering in spots where a woman has been shamed or criticised for breastfeeding in public and staging 'mass' breastfeeding events.

laddläsa [ˈlɑdːlɛːsa] ***v. tr.,*** *ICT*

sv: läsa under laddning av smarttelefon eller surfplatta (vanl. i miljöer där elektroniken ej bör lämnas obevakad)

Gå ni, jag skippar taxfreen den här gången. Jag sätter mig i gaten och laddläser lite.

en: to read while charging an electronic device

laddstolpe [ˈlad:stɔlpɛ] ***n.*** *(-n, -ar)*

sv: stolpe där man kan ladda elbil

Bilindustrins egen delstat Michigan i USA satsar stort på elbilar och laddhybrider. Det närmaste året planeras minst 5 300 laddstolpar i Detroitregionen, främst på arbetsplatser.

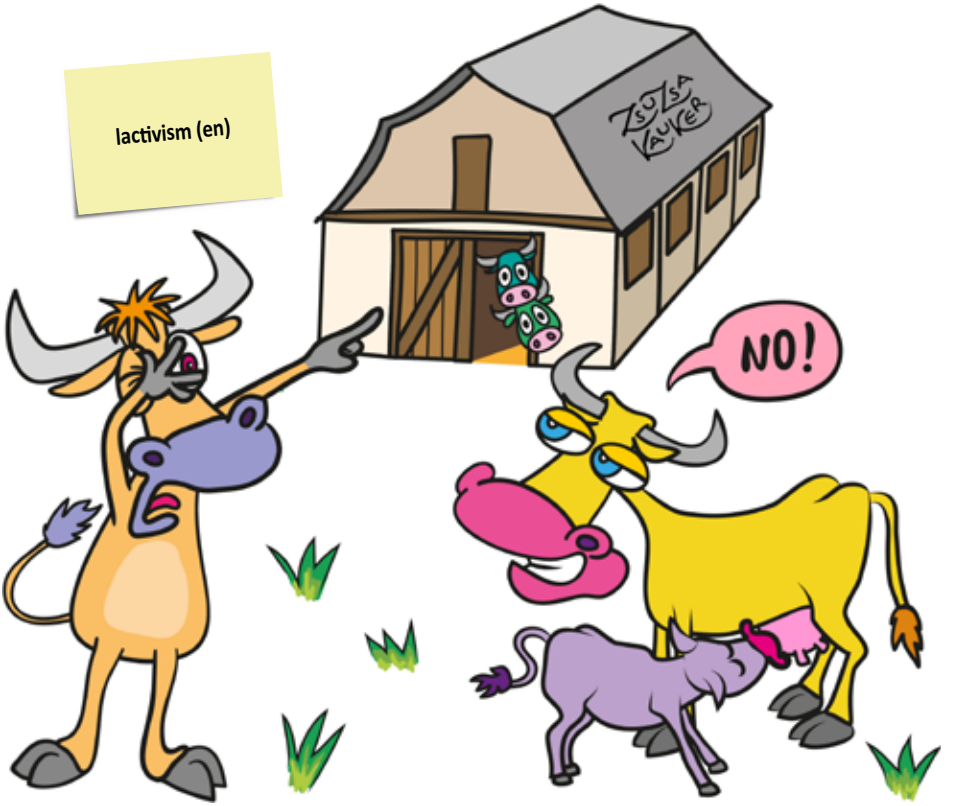
en: electric vehicle (EV) charging station

lähetysikkuna [ˈlæhetysik:unɑ] ***n.***

fi: verkkoyhteys, jossa kuulijat voivat kommentoida radiolähetystä reaaliajassa

Lapin Radion lähetysikkunassa voit kommentoida radiolähetystä ja keskustella toisten kuuntelijoiden kanssa ajankohtaisista asioista.

en: shoutbox; chat-like feature that allows people to quickly leave messages on a website



lähimaksukortti
[ˈlæhimɑksukortːi] ***n.***

fi: alle 25 euron ostoksiin käyvä maksukortti, josta lähimaksupääte lukee tiedot pienen etäisyyden päästä ja jossa maksajan erillistä hyväksyntää ei tarvita (lähimaksaminen *n.*)

Lähimaksukortilla voi maksaa kaikissa liikkeissä, joiden maksupäätteessä on lähimaksamisesta kertova symboli ja jotka ottavat vastaan lähimaksuja.

en: contactless payment card

lähivanhempi [ˈlæhivɑnhempi] ***n.***

fi: isä tai äiti, jonka luona lapsi eron jälkeen pääsääntöisesti asuu (lähivanhemmuus *n.*)

Lähivanhemman tulee tehdä voitavansa, jotta lapsi tapaisi etävanhempaansa.

en: parent with whom the children mainly live after a divorce

laikima [ˈlaikːima] ***v.,*** *informal*

p. 126

et: postituse tunnustamine sotsiaalmeedias (laik *n.*)

Peetri hommikust kommentaari Facebookis oli lõunaks laikinud juba 350 inimest.

en: see 'liken'

lajkati [ˈlajkati] ***v. tr.,*** *informal, ICT*

p. 126

hr: 1. označiti da nam se nešto sviđa odabirom opcije like 2. reći da nam se nešto sviđa

Hoćete li nas pratiti na ovoj najpopularnijoj društvenoj mreži i lajkati naš status? Ovo je super mjesto! Lajkam.

en: see 'liken'

lajknout [ˈlajknoʊ̯t] ***v. tr.***

p. 126

cs: kliknout na ikonku „Toto se mi líbí“, označit na Facebooku a v dalších sociálních médiích, že se určité osobě nějaký příspěvek líbí

Dala jsem na Facebook™ nové fotky. Lajkneš mi je?

en: see 'liken'

lájkol [ˈlaːjkol] ***v.,*** *informal*

p. 126

hu: a „like” („tetszik”) gomb megnyomásával tetszését nyilvánítja (Facebookon), pozitív véleménnyel van valamiről (lájk *n.*, lájkolás *n.*, lájkolgat *v.*)

Most már mindenki internetes közösségi életet él, értsd a legutolsó vidéki nagymama is lájkolgat sütés közben.

en: see 'liken'

lajkovať [ˈɬajkɔvac] ***v.,*** *informal*

p. 126

sk: označiť, že sa nám niečo páči alebo že niečo oceňujeme, kliknutím na tlačidlo „Like“, väčšinou na sociálnych sieťach (lajknúť *v.*, lajk *n. m.*)

Ak sa vám páčime, lajkujte nás na Facebooku.

en: see 'liken'

lajkować [lajˈkovat͡ɕ] ***v.***

p. 126

pl: wybrać opcję „Lubię to!” na Facebooku (od ang. to like = lubić) (lajknąć *v.*, polajkować *v.*, lajk *n. m.*)

Polajkuj moje zdjęcie na facebooku! Ile lajków ma ta strona?

en: see 'liken'

lajtka [łaɟtka] ***n. f.,*** *informal*

sk: cigareta s nižším obsahom nikotínu

Mládež dnes fajčí už len lajtky, klasické cigarety sú pre nich prisilné.

en: light cigarette with a lower nicotine content (< en. light)

lajtowy [laj'tɔvɨ] ***adj.,*** *informal*

pl: przyjemny, łatwy (lajt *n. m.*, lajtowo *adv.,* na lajcie *adv.*)

Ten egzamin był naprawdę lajtowy, nie było na nim ani zadań otwartych, ani zadań wielokrotnego wyboru.

en: easy or pleasant

landdistriktfilter [landisˈdʁɛgdfilʔdʌ] ***n.*** *(-filtret), law*

da: vurdering af et lovforslags eventuelle konsekvenser for landdistrikter

Parlamentet besluttede at indføre et landdistriktfilter for fremtidig lovgivning for systematisk at tage hensyn til landdistrikterne i lovgivningen.

en: assessment of draft legislation with a view to its impact on rural regions (< landdistrikt + filter = rural region + filter)

LAN-parti ['lɒnpɒrti] ***n.***

hu: a szórakozás egy formája, amelynek során több ember összegyűlik, hogy együtt játsszanak számítógépes játékokat, személyenként külön számítógépet használva (LAN-partizik *v.*)

A hétvégén LAN-partit tartunk a haverokkal, gyere te is, jó buli lesz!

en: type of entertainment involving people who meet and spend time together to play computer games, with each using their own computer for this purpose

lans [ˈlans] ***n. m.,*** *informal*

pl: promowanie własnej osoby, np. w mediach, za pomocą ubioru, zachowania itp. (lansować się *v. refl.*, lanserski *adj.*, lansik *n. m.*, lanser *n. m.*)

Lans na torbę jest na salonach coraz bardziej popularny. W USA, według moich informacji, posiadanie iMaca to żaden lans. Jak zdobędziesz nowy termiczny kubek, to już w ogóle lans jak się patrzy. To będzie taki lansik, że ja też mam fajne mieszkanie. Pokazanie się dziś w takim aucie jest dla polskich lanserów gwoździem do trumny.

en: self-promotion, e.g. in the media, through one's clothing, behaviour, etc.

lattearbeta [ˈlatːɛarbeːta] ***v. intr.,*** *informal*

sv: att sitta på kafé och arbeta, gärna medan man dricker en caffe latte (lattearbete *n.,* lattearbetare *n.*)

Jag är en lattearbetare. Jag skriver helst mina lördagskrönikor från ett kafé med en nygjord latte ångande bredvid datorn.

en: to sit and work in a cafe while drinking a caffe latte

látványkonyha [ˈlaːtvaːɲkoŋhɒ] ***n.,*** *gastronomy*

hu: egyes éttermekben olyan nyitott vagy a vendégtértől pusztán ablakokkal elkülönített konyha, ahol a vendégek figyelemmel kísérhetik az ételkészítés folyamatát

A látványkonyhák előnye, hogy tudod, mit eszel, és ha ügyes vagy, egy-két konyhai fortélyt is elleshetsz.

en: show kitchen; an open kitchen concept in some restaurants where guests can watch chefs preparing their meals (< látvány + konyha = view/spectacle + kitchen)

LBTI [ɛɬbiːtiːˈaɪ] ***adj.***

en: acronym referring to the group in society usually known as LGBTI (lesbian, gay, bisexual, trans and intersex), but minus the G (gay men), thus confining the acronym to persons defining themselves as women

LBTI women are more likely to be at risk of breast cancer because they fear they could have a negative experience with healthcare professionals.

leasingkarrusel [ˈliːseŋkɑʁʊsɛlˀ] ***n.*** *(-len)*

da: system, hvor et leasingfirma køber fiktive varer og leaser dem videre og inkasserer uretmæssigt en fortjeneste

Leasingfirmaet køber udstyr, som ikke eksisterer, og lejer det ud til et andet firma. Leasingkarrusellen drejes således rundt af betalinger for fiktive ydelser.

en: system in which a leasing company buys fictitious goods and leases them to a third party, thereby earning undue profits (< karrusel = merry-go-round)

Lebensentwurf [ˈleːbənsʔɛntvʊʁf] ***n. m.***

de: Vorstellung davon, wie das eigene Leben nach Möglichkeit verlaufen sollte

Durch das Hochwasser wurden zahlreiche Gebäude und ganze Lebensentwürfe zerstört.

en: life plan

ledkový [ˈɬedkɔvyːˈ] ***adj.,*** *informal, technology*

sk: súvisiaci s technológiou LED

Vo všetkých lampách sme vymenili žiarovky za úspornejšie ledkové svietidlá.

en: LED (< LED + -kový to make it an adjective)

lestvičenje [lɛstviˈtʃɛːɲɛ] ***n. nt.***

sl: klasifikacija ali umestitev nečesa na primerjalno lestvico glede na prikazano kakovost ali količino

Ta finančni produkt je po zadnjem lestvičenju daleč pred drugimi.

en: rating

levélszemét [ˈleveːlseme:t] ***n.,*** *ICT*

hu: kéretlen e-mail vagy egyéb elektronikus üzenet, szpem

Folynak az internet bugyraiból a potencianövelő szerek, nekem például naponta jön hasonló levélszemét.

en: spam, unsolicited e-mail message (< levél + szemét = mail + trash)

lézerblokkoló [ˈleːzɛrblokːoloː] ***n.***

hu: gépjárműbe szerelhető berendezés, amely megzavarja a rendőrségi sebességmérő működését, és akadályozza a gyorshajtás megállapítását (lézerblokkolós *adj.*)

Valószínűsíteni lehet, hogy a bemérni kívánt autóban lézerblokkoló működött.

en: laser jammer, laser blocker; a device installed in a vehicle which interferes with police speed-measuring equipment and makes it impossible to determine whether the vehicle has been speeding

licorne [liˈkɔʁn] ***n. f.****, finance*

fr: jeune entreprise des nouvelles technologies dont la valorisation est égale ou supérieure à un milliard de dollars

En dépit de leur nom qui fait allusion à leur rareté, les licornes sont plus nombreuses que les «décacornes», dont la valorisation est comprise entre 10 et 50 milliards de dollars, et que les «pentacornes», valorisées à plus de 50 milliards de dollars.

en: unicorn, i.e. a start-up valued at at least USD 1 billion

liefdesslot [ˈlivdəsslɔt] ***n.***

nl: hangslot dat geliefden als symbool voor hun liefde aan een brug vastmaken, waarna zij de sleutel in het water gooien

De liefdessloten aan de Sint-Michielsbrug in Gent zijn om veiligheidsredenen verwijderd.

en: padlock that is attached to a bridge by sweethearts as a symbol of their love, after which they throw the key into the water

life hack [ˈlaɪfhæk] ***n. phr.***

en: hint or tip that makes everyday tasks quicker, easier or cheaper to carry out than if one used traditional methods

I saw a really good life hack online – if you're not sure if you're really hungry or just peckish, drink a glass of water and wait fifteen minutes – chances are you'll feel full!

liikenneraivo [liːkenːeraivo] ***n.***

fi: maltin menettäminen muiden tienkäyttäjien takia

Liikenneraivo puhkeaa tyypillisimmillään paikalleen jämähtäneessä ruuhkassa.

en: road rage (< liikenne + raivo = traffic + rage)

liikkumisresepti [ˈliːkːumisresepti] ***n.***

fi: lääkärin määräämä resepti, joka sisältää liikuntaneuvonnan ydinkohdat

Liikkumisresepti kannustaa potilaita aloittamaan liikkumisen ja on käyttökelpoinen liikuntaneuvonnan apuväline perusterveydenhuollon lääkäreille.

en: physical activity prescription; where a doctor gives a patient a prescription for physical activity instead of medicines

liken (de), laikima (et), lajknout (cs), lájkol (hu), lajkovať (sk), lajkować (pl), patiktùkas (lt), lajkati (hr), illajkja (mt), všečkati (sl)



liken [ˈlaɪkən] ***v. tr.***

p. 126

de: Artikel, Fotos oder Beiträge auf Facebook™ mit einem Klick auf „Gefällt mir“ (like) für gut befinden

Ich mochte deinen letzten Beitrag sehr, ich werde ihn liken.

en: to like or appreciate something by clicking on the 'Like' button on Facebook™ and other social networks (< en. to like)

lillebrorssamhälle
[ˈlɪlːɛbruːʂsamhælːɛ] ***n.*** *(-t, -n)*

sv: ett samhälle där vi alla med ett par enkla tangenttryckningar kan ta reda på känslig information om varandra, t.ex. uppgifter som inkomst, bostadsadress och eventuella betalningsanmärkningar

Just där, mellan enskilda individer, går i dag frontlinjen i striden om den personliga integriteten. Storebrorssamhället, där stora staten utgör hotet, har ersatts av ett lillebrorssamhälle där det är vi medborgare som kränker varandra.

en: a society where people search for information – which is just one click away – about other people, such as their income, their home address and records of unpaid debts (< lillebror + samhälle = little brother + society)

ljubljiv [ʎuˈbʎiːw] ***adj.***

sl: tak, ki se ga rado ljubi

Njene značajske lastnosti so ljubljive.

en: lovable

lóbi [ˈlɔbi] ***n. m.***, *informal, politics*

pt: grupo de pressão organizado para alcançar determinado objetivo ou fazer valer os seus interesses junto de instituições ou pessoas com poder

Os lóbis e os lobistas estão vinculados à observância de um código de ética e transparência na representação dos interesses que defendem junto dos governos e instituições.

en: a lobby

loedermoeder [ˈludəʁmudəʁ] ***n.***

nl: moeder die hier en daar een steekje laat vallen wat de verzorging van haar kinderen en het huishouden betreft (en dit zelf grif toegeeft) (antonym: helikoptermoeder *n.*)

Overal rommel in huis, vergeten boterhammen en gymspullen of de moeder die standaard te laat haar kinderen ophaalt: wie is de loedermoeder van het jaar?

en: mother who is rather sloppy in caring for her children or the household (and is not afraid to admit it) (< loeder + moeder = (normally) mean woman + mother)

logirati se [lɔˈgiːratisɛ] ***v. refl.***, *ICT*

sl: izpolniti spletni obrazec za vstop na spletno mesto

Medtem ko gledajo televizijo, se logirajo na internet, se pogovarjajo po telefonu ipd.

en: to fill in an online form in order to access a website

logoté [logo'te] ***adj.***

fr: marqué d'un logo (logoter *v.*)

Des sacs logotés ont été distribués aux participants au congrès.

en: marked with a logo (< logo + participial suffix -é)

lõimeleer [ˈlɤimeleːr] ***n.***

et: (eelkõige lastele ja noortele mõeldud) integratsioonilaager

Lõimeleeri eesmärk on äratada välismaal elavates eesti noortes huvi esivanemate keele ja kultuuri vastu.

en: integration camp (e.g. for expat or migrant children and teenagers)

lokavorstvo [loˈkaːvɔrstvɔ] ***n. nt.***

sl: trend, ki nagovarja, naj jemo samo lokalno pridelano hrano

Ker prisega na lokavorstvo, hrano kupuje samo na tržnici, saj misli, da se tam prodaja le, kar je bilo pridelano v radiju sto kilometrov.

en: the trend of eating only locally produced food

lokterrorist ['lɔktɛʁɔʁɪst] ***n.***

nl: iemand die zich op internet voordoet als terrorist om echte terroristen informatie te ontfutselen

Freek R. opereerde als lokterrorist om informatie over jihadisten te kunnen verzamelen.

en: someone who poses as a terrorist online in order to uncover information from real terrorists

lolkontent [lɔlˈkɔntɛnt] ***n. m.***

pl: treści, informacje, materiały, z których można się śmiać lub które można wyśmiewać

Blogi poświęcone teoriom spiskowym to dla niektórych prawdziwe kopalnie lolkontentu.

en: content, information or material that is funny or can be mocked (< en. acronym LOL 'laughing out loud' + content)

lomadh cloiginn [ˈl̪ˠomˠəx ˈkl̪ˠiɟən̪ʲ] ***n. phr.***

ga: bearradh gruaige a fhágann níos lú ná 1 mm den ghruaig

Is minic do shaighdiúirí lomadh cloiginn a bheith acu mar bhearradh gruaige.

en: zero blade haircut

losgaan [ˈlɔsɣaːn] ***v. intr.,*** *informal*

nl: (tijdelijk) geen remmingen hebben, helemaal uit je dak gaan, vooral met betrekking tot dansen; vergelijkbaar met het Duitse 'los-gehen'

De immense kroonluchter in het midden van de bar zet meteen de toon, met op de achtergrond een heus stukje jeugdsentiment aan muziek. Je kan hier lekker losgaan zonder dat het ook maar iemand boeit.

en: to go crazy, to party like there's no tomorrow; similar to the German expression 'losgehen'

lovestorka [ɬɔvstɔrka] ***n. f.,*** *informal*

sk: knižka obsahujúca sentimentálny ľúbostný príbeh určená najmä ženám

Milovala romantiku a neohrdla lovestorkami, prečítala všetky, čo vyšli.

en: book containing a sentimental love story, usually for women (< en. love story + -ka to make it a new word)

Išmirãtai [ɪʃʲmʲɪrˈraːteɪ] ***n. m. pl.,*** *informal*

lt: dėl emigracijos ir mažo gimstamumo nuolatinius vietos gyventojus galinčios prarasti kurio nors regiono valstybės (žodis pasidarytas pagal sąskambį su Jungtiniais Arabų Emyratais)

Radikaliai nepasikeitus demografinei padėčiai, Lietuva ir kai kurios jos kaimynės netruks tapti Rytų Europos regiono Išmiratais.

en: several countries in a certain region facing population decline due to emigration and low birth rate (< išmirti + (Jungtiniai Arabų) Emyratai = to die out + (United Arab) Emirates)

ludification [lydifikaˈsjɔ̃] ***n. f.***

fr: introduction d'une dimension ludique dans le monde professionnel et scolaire (ludifier *v.*)

La ludification des processus de travail serait un nouveau moyen de motiver le personnel.

en: gamification

ludopatia [ludopaˈtia] ***n. f.***

it: dipendenza patologica dal gioco, in particolare dal gioco d'azzardo (ludopatico *adj.*)

La piaga della ludopatia è un male dei nostri tempi.

en: gambling addiction

Lügenpresse [ˈlyːgənpʁɛsə] ***n. f.,*** *pejorative*

de: nach Ansicht des Sprechenden (staatlich) gesteuerte, die Unwahrheit schreibende Zeitungen

In vielen hasserfüllten Kommentaren werden seriöse Zeitungen einfach mit dem Schlagwort Lügenpresse belegt.

en: press which is allegedly controlled (by the state) and tells lies (< Lüge + Presse = lie + press; the word dates back to the 19th century, but has recently come back into use with a slightly changed meaning)

lumehelbeke [ˈlume·el:pekːe] ***n.,*** *informal*

et: isik, keda iseloomustab solvumine ning ülitundlikkus kõigi ja kõige suhtes

Lumehelbekeste põlvkonda iseloomustab solvumine ning ülitundlikkus kõigi ja kõige suhtes.

en: snowflake; someone who is easily hurt or offended by the words or actions of others (< lumi + helves = snow + flake)

lutkaliike [ˈlutkɑliːke] ***n.***

fi: Kanadasta lähtöisin oleva liike, jonka mukaan naisilla on oikeus pukeutua haluamallaan tavalla ilman pelkoa miesten ahdistelusta

Naiset kutsuvat itseään lutkaliikkeeksi, jonka järjestämille mielenosoitusmarsseille – lutkakävelyille – on osallistunut tuhansia ihmisiä, muun muassa Kanadassa, Yhdysvalloissa ja Australiassa.

en: a transnational movement in which women march in 'slutty' clothing to protest against rape culture and the shaming of rape victims on the basis of their appearance or choice of clothing (= SlutWalk movement)

M

maabrändi [ˈmɑːbrændi] ***n.***

fi: maasta luotava myönteinen mielikuva, minkä tarkoituksena on parantaa maan tunnettavuutta ulkomailla

Valtuuskunnan tehtävänä on laatia perusta Suomen maabrändin eli vahvan maakuvan luomiselle Suomen kansainvälisen kilpailukyvyn parantamiseksi.

en: country brand

machirulo [maʧiˈrulo] ***n. m., adj.,*** *pejorative, ironic*

es: hombre machista y prepotente satisfecho consigo mismo (machirulismo *n. m.*)

Últimamente te veo muy machirulo: bájate del trono.

en: a self-satisfied, arrogant macho man

mačkopes [ˈmaʧkɔpes] ***n. m.***

sk: paškvil, často spojenie protichodných alebo nesúrodých politických strán, programov alebo opatrení, ani ryba, ani rak

Táto vláda by bola mačkopes. Naša strana do nej nepôjde, sľúbili sme to voličom.

en: a contradictory or heterogeneous combination of (usually political) parties, programmes or measures (< mačka + pes = cat + dog)

macronisme [makʁɔˈnizm] ***n. m.***

fr: politique menée et méthode de gouvernement appliquée par Emmanuel Macron en tant que président de la République française (macroniste *adj.*)

Dans une tentative de définir le macronisme, plusieurs médias se sont intéressés de près aux rouages de la République.

en: macronism, or the style of government adopted by France's President Macron (< Macron + suffixe -isme)

maczek [ˈmaʧɛk] ***n. m.,*** *informal*

pl: potoczna nazwa komputera Mac™ marki Apple™

Katalogi na maczku nazywane są teczkami.

en: an informal name for a Mac™ computer produced by Apple™ (= little poppy flower)

mado [ˈmado] ***adv.,*** *slang*

hr: doma

Kamo ćeš? Mado!

en: home

magufo [maˈɣufo] ***n. m., adj.,*** *pejorative*

es: persona que cree en los fenómenos paranormales y las seudociencias, o que comercia con ello (magufada *n. f.*)

Los astrólogos, ufólogos, homeópatas, antivacunas y otros practicantes de las seudociencias son todos unos magufos.

en: a person who believes in paranormal phenomena and pseudosciences or trades in such matters (< mago + ufólogo = magician + ufologist)

Majmunovo [ˈmajmunovo] ***n. nt.,*** *informal*

hr: slavlje s izmišljenim povodom

Što slavimo? Koga briga! Majmunovo!

en: a celebration for a made-up reason (< majmun = monkey)

mākoņdatošana [ˈmɑːkuo̯ɲdɑtuo̯ʃɑnɑ̆] ***n. f.***

lv: datu glabāšana un apstrāde uz attāliem datoriem, kam piekļūst internetā

Mākoņdatošana kļūst aizvien populārāka, jo tā ir ļoti izdevīga.

en: data storage and processing on remote servers accessed via the internet (< mākonis + datošana = cloud + computing)

maksumuuri [ˈmɑksumuːri] ***n.***

fi: verkkolehden ja sen käyttäjien välissä oleva este, joka antaa lehden lukuoikeuden ainoastaan maksua vastaan

The New York Times otti maaliskuussa 2011 käyttöön ns. maksumuurin, eli rajoitti oikeutta lukea artikkeleita ilmaiseksi.

en: the restriction of web content so that only users who have paid can view it; lit. 'paywall' (< maksaa + muuri = payment + wall)

malaisant [malɛˈzɑ̃] ***adj.***

fr: qui cause l'embarras, un sentiment d'inconfort (malaisance *n. f.*, malaiser *v.*)

Ce réalisateur est connu pour ses films à l'ambiance malaisante, qui laissent le spectateur perplexe et en proie à toutes sortes de doutes existentiels.

en: causing discomfort (< malaise + suffix -ant)

malo delo [ˈmaːlo ˈdeːlo] ***n. phr.***

sl: delo za največ 20 ur na teden in 40 ur na mesec ter za največ polovico minimalne plače, od katerega pa se plačujejo vsi socialni prispevki

Danes se veliko govori o novem zakonu o malem delu.

en: work which does not exceed 20 hours per week or 40 hours per month, with remuneration not exceeding half the minimum wage, and for which all social security contributions are paid

mamahotel [ˈmɒmɒhotɛl] ***n.,*** *ironic*

hu: a szülői ház megnevezése olyan fiatalok kapcsán, akik bár már a húszas-harmincas éveikben járnak, de kényelmi, ill. anyagi szempontok miatt továbbra is a szüleiknél laknak, lásd még: bumeránggyerek

Ha egy kicsit mobilabbak lennénk, szépen ki lehetne csekkolni a mamahotelből, nem kellene 30 éves korig otthon élni, kuporgatni, hogy meglegyen a kezdőrészlet.

en: house belonging to the parents of young people in their 20s or 30s who still live at home for comfort and/or financial reasons

manel [ˈmæn(ə)ɬ] ***n.***

en: 'male panel' – an exclusively or predominantly male-dominated talk or panel

How can women be expected to break through the glass ceiling if they're always being interviewed by manels?

mansplaining [ˈmænspleɪnɪŋ] ***n.***

en: (of a man) the act of explaining something fairly obvious to a woman in a patronising way, with the assumption she could not possibly already know what is being explained

– If you want to shut down the computer, you just have to click here. – I know how to shut down a computer; stop mansplaining to me.

mansplaying [ˈmænspleɪɪŋ] ***n.***

en: (of men) the act of sitting with one's legs spread so far apart that they encroach on other people's personal space, especially in public transport

Mansplaying is an unelicited display of dominance.

mantelzorg [ˈmɑntəlzɔɣ] ***n.***

nl: zorg die aan zieken, ouderen of andere hulpbehoevenden wordt geboden door een naaste, de "mantelzorger" (bijv. een familielid, kennis of buur); er bestaat al een persoonlijke band tussen de mantelzorger en de hulpbehoevende en het betreft langdurige, onbetaalde zorg (mantelzorger *n.*)

Mantelzorg vraagt niet alleen inzet van tijd, maar ook vaak fysieke, emotionele en financiële offers. Veel mantelzorgers zijn dan ook ernstig overbelast met als risico dat ze straks zelf niet meer kunnen werken en



eveneens belanden aan de zijde van de hulpbehoevenden.

en: care offered to a dependent person, for example someone who is ill or elderly, by an individual close to that person (such as a relative, friend or neighbour); there is an existing personal relationship between the caregiver and the dependent, and the care is long-term and unpaid (< mantel + zorg = coat + care)

martinčkanje [marˈtiːntʃkaɲɛ] ***n. nt.***

p. 132

sl: nastavljanje soncu, ne nujno le z namenom sončenja, gre predvsem za uživanje prostega časa v brezdelnem posedanju ali poležavanju na prostem ob lepem vremenu

Danes je bil pravšnji dan za martinčkanje na terasi.

en: sitting or lying in the sun, not just to sunbathe but as a way of enjoying one's free time idly outdoors in good weather; etymologically linked to 'lizard'

maternage proximal [matɛʁˈnaʒ pʁɔksiˈmal] ***n. phr.***

fr: méthode éducative consistant à s'occuper de son enfant en étant à l'écoute de ses besoins physiologiques et psychiques, à travers un certain nombre de pratiques telles que l'allaitement maternel prolongé, le portage en écharpe, le sommeil partagé, l'éducation non violente, etc.

Le maternage proximal part du principe que les bébés savent ce qui est bon pour eux.

en: attachment parenting

matkailuporo [ˈmatkailuporo] ***n.***

fi: ihmisiin totutettu poro, jota käytetään matkailutoimintaan

Matkailuporo on ensin kesytettävä.

en: reindeer used for tourism purposes

mazza [ˈmɐt͡ːsɐ] ***n. f.,*** *informal*

mt: tfajla ħelwa ħafna (titmazzaz (to become attractive) *v.*)

Xi tfajla mazza sibt! Fejn iltqajt magħha?

en: a girl who is very pretty and sweet

mcdonaldizare [mækdonaldiˈzare] ***n. f.,*** *sociology*

ro: 1. proces prin care principiile restaurantului de tip fast-food încep să domine din ce în ce mai multe sectoare din societate 2. omogenizare

Mcdonaldizarea părea un fel de antiutopie a viitorului, dar în ultimii ani este din ce în ce mai prezentă.

en: 1. McDonaldisation 2. homogenisation

meadhrán cannabais (ar)

p. 134

[ˈmʲaurʸaːn̪ʸ ˈkan̪ʸəbʸəʃ (ərʸ)] ***phr.***

ga: bheith faoi thionchar cannabais

Gabhadh beirt dhéagóirí agus iad ar meadhrán cannabais.

en: stoned; under the influence of cannabis



mecsplication [mɛksplika'sjɔ̃] ***n. f.***

fr: explication qu'un homme adresse à une femme d'un ton supérieur voire condescendant sur la manière dont elle devrait faire ou ne pas faire certaines choses (mecspliquer *v.*)

Édouard s'est lancé dans une mecsplication interminable sans se rendre compte que son interlocutrice en savait plus long que lui sur le sujet.

en: mansplaining (< mec + explication)

medijpratība [ˈmɛdijpratiːbă] ***n. f.***

lv: spēja kritiski uztvert mediju saturu un radīt mediju saturu

Sabiedrības medijpratība uzlabojas gausi.

en: media literacy; ability to apply critical thinking to media messages and to use media to create messages

meet [ˈmiːt] ***n. m.,*** *informal*

pt: concentração de jovens convocada através das redes sociais, normalmente com o intuito de confraternizarem e travarem novas amizades

O objetivo da polícia era o de prevenir eventuais desacatos ocasionados pelo meet de jovens convocado via uma rede social e evitar o caos ocorrido em circinstâncias idênticas no passado recente.

en: a gathering of young people organised through social networks for the purpose of socialising and making new friends (< en. to meet)

mem [mɛm] ***n. m.***

pl: zdjęcie, rysunek lub fotomontaż w internecie, zazwyczaj w zamierzeniu śmieszne, często w formie

pozwalającej na dodawanie podpisów lub inne modyfikowanie

Po uroczystości rozdania Oscarów internet zalała fala memów z nogą Angeliny Jolie doklejaną do najróżniejszych obrazków.

en: a photo, picture or photoshopped image on the internet, which is usually supposed to be funny and often takes the form of a base image that can be customised by adding various captions or modifying it in other ways

méméríser [memeʁiˈze] ***v.***

fr: donner une allure de mémère à une personne, la vieillir

Pour un premier rendez-vous, j'éviterais de porter cette tenue, qui la mémérise terriblement.

en: to give someone an old-fashioned look (< mémère = (stout) old lady)

mēms [mɛːms] ***n. m.***

lv: kultūras elements, kas atdarināšanas un replikācijas ceļā izplatās sabiedrībā analoģiski gēnu nodošanai (mēme *n. f.*)

Kultūras izlases vienības ir mēmi.

en: meme; a unit of cultural information that is transmitted by imitation or replication in a comparable way to the transmission of genes (by analogy with gēns = gene)

meshing [ˈmɛʃɪŋ] ***n.***

en: blending of a bride's maiden name and her grooms's surname to form a new surname

Meshing seemed like a natural way for Mr Abbott and Ms Crawford – now Mr and Mrs Crabbott – to show their commitment to each other.

μεταμνημονιακός

[mɛtamnimɔniaˈkɔs] ***adj.***

el: σχετικός με τη μετά τα μνημόνια εποχή, με την εποχή που ακολουθεί την επίσημη έξοδο της Ελλάδας από τα μνημόνια τον Αύγουστο του 2018

Κάποιοι αντιμετωπίζουν με αισιοδοξία και κάποιοι με απαισιοδοξία τη μεταμνημονιακή πορεία της Ελλάδας.

en: referring to the period after the official end of the austerity measures in Greece in August 2018

metar i žilet [metariˈʒilet] ***phr.,*** *informal*

hr: niska osoba; postoje i razne varijacije kao "metar i panin" i "metar i pljuvačka"

On bi igrao košarku s nama? Pa ima metar i žilet!

en: a short person (< metar + žilet = meter + razor)

metilj [ˈmetiʎ] ***n. m.,*** *pejorative*

hr: izvorno parazit koji kod stoke uzrokuje metiljavost; osoba koja se pridruži skupini, a da nije pozvana (a u nekim slučajevima nije ni dobrodošla)

Bježimo, evo opet onog metilja od jučer.

en: a person who joins a group uninvitedly (and/or who is unwanted); originally the fluke

parasite, found in cattle, which is difficult to get rid of

metoo-verhaal ['mi:tu:ʏəʁha:ɬ] ***n.,*** *society*

nl: Me Too (of #MeToo) is een hashtag op Twitter™ en andere sociale media die in oktober 2017 viraal (als een lopend vuurtje) ging; wie #MeToo plaatst geeft daarmee aan met seksuele intimidatie of aanranding te maken hebben gehad; de hashtag kreeg populariteit nadat Hollywood-producent Harvey Weinstein door verschillende vrouwen van seksuele intimidatie was beticht (syn. meetoo-beweging, metoo-discussie *n.*)

Na het hele metoo-verhaal komt de acteur nauwelijks nog aan de bak.

en: 'Me Too' story

mic-drop [ʼmaɪkdɹɒp] ***n.***

en: dropping or tossing aside one's microphone when at the end of a meaningful performance for dramatic effect

He gave such a rousing speech that his mic-drop at the end seemed entirely appropriate.

microaggression [maɪkɹəʊəˈgɹɛʃən] ***n.***

en: an act or statement that inadvertently causes offence or subtly reinforces a stereotype

My boss's question, 'do you black people feel included in the workplace?' felt like a micro-aggression – why are we still talking about my colour?

microciblage [mikʁosiˈblaʒ] ***n. m.***

fr: fait d'adapter un message, généralement publicitaire ou politique, à une catégorie très précise de la population en utilisant des données récoltées sur l'internet

Le microciblage permet d'éviter de déployer des efforts pour cibler les électeurs du camp opposé.

en: microtargeting, the practice of adapting an advertising or political message to a specific audience by using data gathered on the internet

Mikki Hiiren urapolku [ˈmikːi ˈhiːren ˈuɾɑpɔlku] ***phr.***

fi: eri alojen pätkätöistä koostuva työura

Niin sanottu Mikki Hiiren urapolku voi olla kohta arkipäivää nuorille akateemisille ihmisille. Mikki on valmis vaihtamaan työtä lähes joka seikkailussa, eikä hänen ammattiidentiteettinsä rakennu yhden ainoan viran, vakanssin tai tehtävän perustalle.

en: a series of small, trivial or unchallenging jobs (= Mickey Mouse career)

milenijalac [mileniˈjalat͡s] ***n. m.,*** *informal*

hr: pripadnik generacije rođen u razdoblju od početka 80-ih do polovice 90-ih godina prošlog stoljeća

Ako si rođen '87., onda si milenijalac.

en: millennial, a person born in the period between the early 80s and mid-90s

mineur [mi'nœʁ] ***n. m.***

fr: acteur qui contribue à la création de cryptomonnaie en se servant de son équipement informatique pour effectuer des calculs mathématiques complexes (minage *n. m.*, miner *v.*)

Les opérations effectuées par le réseau de mineurs valident les transactions réalisées dans cette cryptomonnaie.

en: miner of cryptocurrency

minigarch [ˈmɪnɪgɑːk] ***n.***

en: child of an oligarch or very rich, spoilt child

Moscow's hotels often have to dispose of expensive items, such as designer clothing, left behind by minigarchs with overfull suitcases.

minimoon [ˈmɪnɪmuːn] ***n.***

en: short wedding trip that takes the place of a traditional honeymoon, usually for financial reasons

The bridegroom couldn't take too much time off work, so they had to take a minimoon.

miškologija [miʃkoloˈgiːja] ***n. f.***, *ICT*

sl: tehnologija računalniških mišk

Miškologija se je potem nekaj časa še razvijala, — USB priklop, akumulator, vrtljivo in gibljivo kolesce, optika, laserji, brezžičevje — pred kakimi tremi ali štirimi leti pa je popolnoma zastala.

en: computer mouse technology ('mousology')

mislišče [misˈliːʃtʃɛ] ***n. nt.***

sl: organizacija, v kateri skupina ljudi snuje nove ideje o določeni temi ali daje nasvete o tem, kako bi bilo treba ravnati

V mislišču so sodelovali strokovnjaki z vseh področij, ki so podali mnenje o predlagani direktivi.

en: a group of people belonging to an organisation who research various issues and give advice

množicanje [mnoˈʒiːt͡ʂanjɛ] ***n. nt.***

sl: zbiranje denarja s pomočjo prispevkov zainteresirane javnosti (množicati *v.*)

Prek spletne platforme za množicanje že zbirajo denar za ustanovitev podjetja.

en: crowdfunding (< množica + žicanje = crowd + scrounge)

množičenje [mnoˈʒiːt͡ʃɛnjɛ] ***n. nt.***

sl: (brezplačno) sodelovanje množice ljudi, ponavadi na spletu, pri manj zahtevnih nalogah v okviru obsežnega projekta

Z množičenjem pridejo do veliko izvirnejših idej, kot če bi za pomoč prosili agencijo.

en: obtaining information or input into a task or project by enlisting the services of a large number of people, either paid or unpaid, typically via the Internet; crowdsourcing

mobildagis [mʊˈbiːldɑːgɪs] ***n.*** *(-et, -)*

sv: syftar på den, ofta låsta, plats där en person får lämna sin mobiltelefon, vanligtvis skolbarn under en skoldag; ordet har

även spridit sig även till andra sammanhang såsom läger och festivaler

De elever som har mobiltelefoner med sig får lämna dem till mobildagis under hela skoldagen.

en: place where, for example, pupils have to leave their mobile phones during the school day; the word has also spread to other contexts such as camps and festivals (< mobil + dagis = mobile phone + kindergarten)

moléculture [molekylˈtyʁ] ***n. f.***

fr: culture de plantes génétiquement modifiées pour produire des molécules à des fins médicales ou industrielles

Le gouvernement a autorisé des essais de moléculture en champs ou à l'air libre et s'apprêterait à donner son feu vert à la moléculture commerciale.

en: molecular farming (< molécule + culture)

moln [moːln] ***n.*** *(-et, -), ICT*

sv: stort antal sammankopplade servrar som fungerar som en enhet

Det så kallade molnet – det vill säga när program finns på nätet i stället för i den egna datorn – ska nu få en egen kvalitetsstämpel.

en: cloud – a huge number of interconnected servers functioning as a unit

mõminaräpp [ˈmɤmi·naræpː] ***n.***

et: hägusate piiridega mikrožanr räpimuusikas, mis levib põhiliselt helifailide jagamise platvormi SoundCloud™ kaudu, ja mida iseloomustavad lihtsad ja viletsa diktsiooniga esitatud laulusõnad

Noored treivad magamistubades räpiriime, mille eksperdid on tituleerinud "mõminaräpiks".

en: mumble rap; a loosely defined microgenre spreading on the online audio distribution platform SoundCloud™, mainly characterised by simple but incomprehensible lyrics (< mõmin = mumble)

MOOC [muːk] ***n.***

en: a university course that has been made freely available to anyone with internet access (acronym of 'Massive Open Online Course')

Many of the country's best universities are making some of their courses available to the whole world in the form of MOOCs.

möp [møːp] ***n.*** *(-en, -are)*

sv: Militärt Överintresserad Person, person med ett mycket stort och inte helt sunt intresse för det militära, vilket påverkar klädstil och val av samtalsämnen (möpig *adj.*)

En stor del av de uppenbarligen allt fler möparna är upptagna, fängslade eller besatta av just andra världskriget.

en: a person who shows an almost unhealthy interest in the military which affects his or her style of dress and topics of conversation

mopoauto [ˈmopoɑuto] ***n.***

fi: pientä autoa muistuttava kevyt moottoriajoneuvo

Tutkimuksen mukaan mopoauto ja mopo olivat molemmat henkilöautoon verrattuna huomattavasti turvattomampia liikkumismuotoja.

en: a light motor vehicle resembling a car

Mordor [ˈmɔrdɔr] ***n. m.,*** *informal*

pl: 1. niebezpieczne lub nieprzyjazne miejsce 2. tyrania 3. mordęga; nazwa pochodzi z trylogii Tolkiena

W Mordorze panują wieczne korki i problemy z komunikacją, ale praca tam jest marzeniem wielu młodych ludzi.

en: 1. dangerous or unfriendly place 2. tyranny 3. grind; the name comes from Tolkien's trilogy The Lord of the Rings

morotsaktivism [ˈmuːruːtsaktɪvɪsm] ***n.*** *(-en)*

sv: systematiskt gynnande av butiker för att få innehavare att satsa ännu mer på miljövänliga och rättvisemärkta varor och liknande (morotsaktivist *n.*)

Morotsaktivismen har nu vuxit och blivit ett fenomen över världen. Man belönar butiker, krogar och kaféer som väljer att tänka grönt genom att handla där.

en: to favour companies that sell or invest in environmentally friendly and fair trade products (< morot + aktivism = carrot + activism)

mouse potato [ˈmaʊspəteɪtəʊ] ***n. phr.***

en: someone who spends an excessive amount of time on the computer (< couch potato + (computer) mouse)

I haven't seen you in days because you've been busy playing on the computer – you're turning into a mouse potato.

Movimiento 15M [moβiˈmjentoˈkinθe ˈeme] ***n. phr.***

es: movimiento ciudadano que surge el 15 de mayo de 2011 con una serie de protestas pacíficas en España con la intención de promover una democracia más participativa y regenerada

El Movimiento 15M, también llamado Movimiento de los Indignados, surgió de forma espontánea con una acampada en la Puerta del Sol.

en: Spain's 'Indignant' protest movement, born out of anger at the influence of powerful financial institutions over policymaking and at the impact of Spain's deepest economic crisis in decades

možgančkanje [moʒˈganʧkanjɛ] ***n. nt.***

sl: treniranje možganov z miselnimi izzivi; umovadba

Reševanje miselnih izzivov je eden najboljših načinov možgančkanja.

en: brain training or exercise

mreženje [ˈmreːžəɲɛ] ***n. nt.***

sl: povezovanje subjektov z določenim namenom

Namen tega srečanja je mreženje nevladnih organizacij.

en: networking

műanyagleves [ˈmyːɒɲɒgleveʃ] ***n.***

hu: az Atlanti- és a Csendes-óceánon sodródó műanyag- és gumihulladék-tömeg

Az óceánok műanyaggal való szennyezése elképesztő méreteket ölt, a kutatók már műanyaglevesről és szemétszigetekről beszélnek.

en: plastic soup; a mass of plastic and rubber drifting in the Pacific and the Atlantic Ocean, also known as the North Atlantic Garbage Patch, the Great Pacific Garbage Patch or the Pacific Trash Vortex

multikulti [ˈmultɪkultɪ] ***adj.,*** *pejorative*

cs: princip sociálního smíru, koexistence, solidarity a snah o vzájemné kulturní obohacení během interakcí s různými sociokulturními a menšinovými skupinami

Naše snaha o multikulti společnost totálně selhala.

en: multicultural

multikulturalizmus [ˈmultɪkulturalɪzmus] ***n. f.***

cs: koexistence více etnických společenství na jednom území

Multikulturalismus dává prostor pro to, abychom se příliš neuzavírali do slupky tradic vlastní kultury a reagovali na změnu životního prostředí i změnou příslušných kulturních vzorců.

en: multiculturalism

multimedieskat [multɪˈmeˀdjəsgæt] ***n.*** *(-ten)*

da: skat, som arbejdstager betaler, når arbejdsgiver stiller computer, internetadgang og/eller telefon til rådighed, som også må bruges privat (multimediebeskatning *n.* (*-en*))

Når en arbejdsgiver stiller multimedier til rådighed for en ansat, som den ansatte kan benytte privat, pålægger skattevæsenet den ansatte en multimedieskat.

en: income tax levied on employer-paid computers, internet access and telephones that the employee can also use for private purposes

mummolaki [ˈmumːolɑki] ***n.***

fi: ulkomaalaislakiin suunniteltu lisäys, joka antaisi Suomessa asuvien ulkomaalaisten iäkkäille vanhemmille mahdollisuuden muuttaa Suomeen perheensä luokse

Lausuntokierroksella olevan "mummolain" valmistelua pidetään liian hätäisenä.

en: draft law which would have given the parents of an adult immigrant of Finnish nationality the right to obtain a residency permit (< mummo + laki = granny + law)

мутризация [mutriˈzatsija] ***n. f.,*** *informal*

bg: придаване на мутренско естество или „обогатяване”, снабдяване или населяване с мутри, т.е. с лица, склонни към

насилие и престъпно поведение (мутризирам *v.*)

Заплашва ни мутризация на политиката. Така ще бъдем принудени да наемаме частни охранителни фирми и ще се стигне до мутризация и компрометиране на професията. Мадона сблъска обръгналия на чалга и мутризация български народ с качеството и високото ниво на световния шоу бизнес.

en: the act of endowing with thuggish qualities or of supplying or populating with thugs (< мутра = ugly face, hence an individual who is uncouth or prone to violence < el. μούτρο)

мутробарок [mutrobaˈ rɔk] ***n. m.,*** *informal*

bg: архитектурен стил, характеризиращ се с показност и липса на есеттически вкус

Болят ме очите от този мутробарок. Няма ли кой да образова тези бехаберни парвенюта?

en: architectural style bordering on the vulgar and characterised by eye-poking ostentatiousness (< мутра = ugly face, hence an individual who is uncouth or prone to violence < el. μούτρο + барок = baroque)

muttura [ˈmutːurɑ] ***n.***

fi: nutturakampaus miehillä

Muttura on nyt muotia.

en: knot hair-do for men

Mx [ˈmɪks] ***n.***

en: gender-neutral form of address, denoting a transgender person

Giving the option to select the title 'Mx' on official forms shows respect for diversity.

N

naapurivahti [ˈnɑːpurivɑhti] ***n.***

fi: ennen kaikkea haja-asutusalueilla toimiva vapaaehtoinen poliisin avustaja

Poliisiylijohtaja ehdottaa pestattavaksi vapaaehtoisia apupoliiseja, ”naapurivahteja”, joilla voisi olla tunnistettava puku, mutta ei asetta eikä voimankäyttövaltuuksia.

en: neighbourhood watch

najesti se šaka [ˈnajestiseʃaka] ***phr.,*** *informal*

hr: dobiti batina

Vidim li te još jednom ovdje, najest ćeš se šaka.

en: akin to the English idiom 'knuckle sandwich' (< najesti se + šaka = eat one's fill + fist)

nakukakku [ˈnɑkukakːu] ***n.***

fi: täytekakku, jonka reunoja ei kuorruteta

Nakukakku on nyt superhitti.

en: naked cake

nallebombning [ˈnalːɛbɔmbnɪŋ] ***n.*** *(-en, -ar)*

sv: att protestera genom att släppa nallar med budskap över territorium eller hus (nallebomba *v.,* nallebombare *n.*)

Vitryssland rustar upp efter nallebombningen.

en: to drop teddy bears carrying messages from aircraft over land or houses (< nalle + bombning = teddy bear + bombing)

naniți [naˈnitsi] ***n. pl.**, technology*

ro: roboți construiți cu ajutorul nanotehnologiei, care au componente de dimensiuni nanometrice, nanoroboți

Bacteriile pot fi transformate în adevărați naniți biologici obedienți.

en: robots constructed of nanoscale or molecular components; nanorobots, nanites (< en. nanites)

nanopalydõvas [nanɔpɐlʲiːˈdoːves] ***n. m.**, technology*

lt: naudojant nanotechnologijas sukurtas nedidelis kosminis aparatas – Žemės palydovas (nanopalydõvinis *adj.*)

Pirmas lietuviškas nanopalydovas šiandien iškeliauja į JAV ir artimiausiomis dienomis turėtų pasiekti Nacionalinę aeronautikos ir kosmoso agentūrą NASA.

en: a nanosatellite – a small satellite created using nanotechnologies (< nano- + palydovas = nano + satellite)

närbo ['næːrbuː] ***n.** (-n, -r)*

sv: en partner som bor i närheten (särbo *n.* (-n, -r), sambo *n.* (-n, -r))

Hon är minst lika idrottsintresserad som sin närbo.

en: partner who lives nearby

navegador [nɐvəgɐˈdoːr] ***n. m.**, informal, ICT*

pt: navegador ou programa de navegação, um programa informático que permite aceder a páginas ou documentos em linguagem de marcação HTML na Internet dotados de um endereço eletrónico próprio (URL)

Para que serve o símbolo que representa uma casa na barra de ferramentas de um navegador na Internet?

en: a web browser

nedskärningsajatollah [ˈneːdɧæːɳɪŋsajatɔlːa] ***n.** (-n, -or)*

sv: politiker som förkunnar nedskärningar som det enda sättet för länder att ta sig ur en ekonomisk kris

Olli Rehn ser sig inte som nedskärningsajatollah.

en: a politician who advocates austerity measures as the only means to get out of the economic crisis (< nedskärning + ajatollah = austerity + ayatollah)

NEET [niːt] ***n.***

en: a person who is neither working nor studying (acronym of 'Not in Education, Employment or Training')

The government is attempting to reduce the number of NEETs by offering vocational training schemes.

nepnieuws [ˈnɛpnɪʉs] ***n.**, media*

p. 32

nl: nieuws dat niet op feiten is gebaseerd, maar eerder dient om geld te verdienen of invloed uit te oefenen op de publieke opinie

In Duitsland gaat het sociale netwerk met het onderzoeksbureau samenwerken om nepnieuws tegen te gaan.

en: news which is not based on facts, but whose main purpose is to seek financial gain or influence over public opinion

nepoletje [ˈnɛːpoletjɛ] ***n. nt.***

sl: hladno, nepravo poletje

Tole nepoletje me spravlja ob pamet.

en: cold summer

nepremičninski balon [nɛpɾɛmitʃˈniːnski baˈloːn] ***n. phr.***

sl: hitro povečanje cen nepremičnin do nevzdržne ravni

Nepremičninski balon je končno počil, ker so cene dosegle največjo mogočo ceno, ki so jo kupci pripravljeni plačati.

en: real estate bubble

nerka ['nɛrka] ***n. f.,*** *informal*

pl: niewielka saszetka na pasku, zwykle noszona na biodrach

Telefon najczęściej noszę w nerce.

en: bum bag (literally, 'a kidney')

netiķete [ˈnɛticɛtĕ] ***n. f.,*** *ICT*

lv: uzvedības normas tiešsaistes vidē

Manai ģimenei šķiet, ka man derētu pamācīties netiķeti.

en: netiquette; rules for online behaviour

netiqueta [netiˈkɛːtɐ] ***n. f.,*** *ICT*

pt: código de cortesia sob a forma de recomendações para evitar qualquer forma de agressão verbal nas comunicações via Internet

É uma pena que as regras da «netiqueta» não sejam respeitadas na maioria esmagadora das caixas de comentários dos jornais.

en: see 'netiķete'

neverendum [nɛvəɹˈɛndəm] ***n.***

en: a series of referendums held on the same issue in the hope of garnering a particular result

Cameron has refused to turn Brexit into a 'neverendum' – there would be no second referendum.

nicabe [niˈkabə] ***n. m.***

pt: aportuguesamento do árabe نِقَاب (niqāb)

Autorizar ou proibir o uso de burcas e nicabes em espaços públicos, eis o dilema de muitas das autoridades locais, regionais e nacionais do Velho Continente.

en: a veil that covers the face, leaving the eyes uncovered; Portuguese loan word from the Arabic نِقَاب (niqāb)

niehalo, nie halo [ɲʲɛˈxalo] ***adj., adv.,*** *informal*

pl: wadliwy (wadliwie), niesprawny (niesprawnie); dziwny (dziwnie), nienormalny (nienormalnie)

Sprzeciwem wobec takich działań jest tytułowe niehalo czyli odrzucenie. Chyba cos jest nie halo z tym samochodem – silnik dymi i rzęzi!

en: defective, inefficient, funny, strange (< nie + halo = not + hello, ≈ sth. that does not respond)

nieogar [ɲʲɛˈogar] ***n. m.,*** *informal*

pl: osoba nierozgarnięta, która nie ma kontroli nad swoimi sprawami (nie ogarniać *v.*)

Znowu zapomniałeś o wizycie u lekarza, nie zapłaciłeś rachunków, a teraz jeszcze nie możesz znaleźć portfela. Ale z ciebie nieogar.

en: chaotic person who is not in control of their own affairs

nimbyily [ˈnimbyily] ***n.***

fi: lähialueille suunniteltujen epämiellyttäväksi koettujen rakennusprojektien vastustaminen

Viime aikoina on puhuttu paljon nimbyilystä, siitä etteivät asukkaat salli naapurustoonsa mitään poikkeavia, ei alkoholisteja eikä kehitysvammaisia.

en: NIMBY (Not In My Back Yard); pejorative characterisation of opposition by residents to a proposal for a new development because it is close to their homes

nini [ˈnini] ***n. m., n. f.***

es: joven que no estudia ni trabaja, situación relativamente común en España desde la crisis

La crisis ha traído consigo una legión de ninis que se han quedado estancados en la adolescencia.

en: see 'NEET'

ninja [ˈnɪnja] ***adj.,*** *informal*

sv: slanguttryck som beskriver en högt utvecklad förmåga – om man är ninja på något är man mycket bra på det

Att Hasse är ninja på webbkodning betyder att det är få som överträffar honom på området.

en: extremely gifted in a particular area

nisatur [nɪsaˈtuːr] ***n. m.,*** *informal*

mt: raġel dejjem lest biex jiġri wara n-nisa b'tir wieħed f'moħħu: jikkorteġġjahom

X'nisatur fih, ma jistax jara dublett!

en: womaniser

niżżel [ˈnɪzːɛl] ***v. tr.***

mt: irċieva data minn sistema remota, bħal server

Intik parir tniżżel b'xejn dan il-programm minn fuq l-Internet.

en: to download

njupati [ˈɲupati] ***v. tr.,*** *informal*

hr: jesti

Najbolje njupamo kad mama nešto skuha.

en: to eat

nobelizat [nobeliˈzat] ***adj., n.,*** *informal*

ro: calitatea de a i se fi decernat premiul Nobel

De multe ori, scriitori nobelizați sunt citiți mai puțin decât cei nenobelizați.

en: a Nobel laureate, nobelised

nolkytluku [ˈnolkytluku] ***n.***

fi: 2000-luvun ensimmäinen vuosikymmen (myös nolari, nollakymmen)

Makrotaloustieteilijät ovat argumentoineet, että yksi nolkytluvun lopun finanssikriisin ja

siihen liittyneen laman merkittävin syy on työn globaali uusjako.

en: noughties

nołlajf ['nɔwlajf] ***n. m.,*** *informal*

pl: osoba o słabo rozwiniętych zdolnościach społecznych, której nauka lub wirtualna rzeczywistość zastępują kontakt z innymi

Odejdź wreszcie od komputera i chodź z nami na imprezę. Nie bądź takim nołlajfem.

en: person with underdeveloped social skills who replaces contact with others with studies or virtual reality

nołnejm [nɔwˈnɛjm] ***n. m.,*** *informal*

pl: potocznie coś anonimowego, produkt niemarkowy lub podróbka

W plecak radzę zainwestować. Na szybko kupiłam taniego nołnejma i się nie sprawdził. Niektórzy wolą kupować sprawdzony sprzęt, a nie jakieś nołnejmy.

en: no name, fake; refers to unbranded items (< en. no name)



nomofobia [nomofoˈbiːa] ***n. f.***

p. 145

it: paura incontrollata di non poter disporre del proprio telefono cellulare, e quindi di rimanere "sconnessi" (fobia *n. f.*)

La nomofobia, un male dei nostri tempi!

en: see 'nomophobia'

nomofobija [nɔmɔfɔˈbɪːjɐ] ***n. f.***

p. 145

mt: biża' kbir li dak li jkun jispiċċa ma jkunx jista' juża l-mobile tiegħu u b'hekk ma jibqax konness mal-midja soċjali

Illum, ħafna nies ibatu binnomofobija, ma jiqfux jagħtu titwila lejn il-mobiles tagħhom.

en: see 'nomophobia'

nomophobia [nəʊməˈfəʊbɪə] ***n.***

p. 145

en: anxiety arising from fear of losing or being unable to use one's mobile phone (abbreviation of 'no mobile phone phobia') (nomophobe *n.,* nomophobic *adj.*)

She always carries a spare phone with her in case she loses her first one – she's really nomophobic...

nonapology [nonəˈpɒlədʒi] ***n.***

en: a statement that takes the form of an apology but does not constitute an acknowledgement of responsibility or regret for what has caused offence or upset

– Well, I'm sorry you were offended by what I said...
– Oh, don't give me that old nonapology.

no-platforming [ˈnəʊplætfɔːmɪŋ] ***n.,*** *politics, education*

en: refusal by a student organisation to allow a particular speaker or type of speaker to address an audience on campus (typically directed against speakers considered 'racist', 'misogynist', etc) (to no-platform *v.*)

The UK National Union of Students' 'no-platforming' policy goes too far and threatens free speech, veteran gay activist Peter Tatchell warned.

nörd [nœːɖ] ***n.*** *(-en, -ar)*

sv: en person med starkt (ibland överdrivet) intresse för något

I dag är det närmast hippt att vara ”nörd”, vilket bland annat avspeglar sig i populära tv-serier som ”New Girl” och ”The Big Bang Theory”.

en: nerd, person obsessed with a specific area

nosocomial [nosokomiˈal] ***adj.,*** *medicine*

ro: *infecție* ~, spitalicesc, dobândit în timpul spitalizării

Foarte mulți pacienți au decedat în ultimii ani în urma unor „infecții nosocomiale”, adică infecții dobândite în spital.

en: (~ infection) acquired in hospital (< en. nosocomial, fr. nosocomiale)

nosprodukt [ˈnosprodukt] ***n. m.,*** *vulgar*

hr: iscjedak iz nosa

Nađi neko ogledalo, viri ti nosprodukt.

en: bogey (< nos + produkt = nose + product; a play on the word nusprodukt = byproduct)

nostopöytä [nostopøytæ] ***n.***

fi: katso 'seisomapöytä'

en: see 'seisomapöytä'

nothingburger [ˈnʌθɪŋbəːgə] ***n., adj.,*** *informal*

en: something useless, worthless or over-hyped, like a burger without a patty

Politicians have been attempting to distract citizens from the seriousness of the economic situation by creating scandals over 'nothingburger' affairs.

notspot [ˈnɒtspɒt] ***n.***

en: an area where Wifi is not available

I can't e-mail the form to you right now; I'm stuck in a notspot outside the city.

no-vax [no'vaks] ***n. nt., adj.,*** *informal*

it: chi è contrario alla vaccinazione e, in particolare, al fatto di sottoporre la popolazione infantile alla profilassi vaccinale

Ricomincia la scuola: i genitori no-vax tornano alla carica contro l'obbligo vaccinale.

en: person who is against vaccination and, in particular, against subjecting children to vaccination prophylaxis

nucnik [ˈnuːtsnik] ***n. m.***

sl: vrsta računalniških programov, katerih namen je olajšati interakcijo med uporabnikom in računalnikom, aplikacija

Brez teh novih nucnikov sploh ne bi vedel, kaj naj počnem z računalnikom.

en: type of software program that interacts with the user, an application

nuhvel [ˈnuhːvel] ***n.,*** *ICT*

et: nutitelefon + tahvelarvuti

2015. aasta sõnavõistluse võitja "nuhvel" tähistab nutitelefoni ja tahvelarvuti omadusi ühendavat seadet.

en: phablet (< NUtitelefon + taHVELarvuti = smart phone + tablet)

numérosité [nymeʁozi ˈte] ***n. f.***

fr: capacité à évaluer précisément, de manière immédiate et globale, le nombre d'éléments présents dans un ensemble en sautant l'étape du comptage

Des chercheurs s'interrogent sur le rôle de la numérosité dans l'apprentissage des mathématiques.

en: ability to evaluate precisely, in an immediate and global fashion, the number of elements that compose a set without counting them

núožvalga [ˈnuːoʒveɬgɛ] ***n. f.***

lt: 1. pažiūra, nuomonė 2. lankytojų atranka pagal išvaizdą, atliekama prieš įeinant į laisvalaikio klubą ir panašias pramogų vietas (nužvẽlgti *v. tr.*)

Įsivaizduokite klubo skrajutę, kurioje vietoj angliškojo „face control“ puikuotųsi žodis „nuožvalga“.

en: 1. opinion, attitude 2. face control (< nužvelgti = to scan)

nutijoove [ˈnutji·joːve] ***n.***

et: nutitelefoni näppimine liikluses (eriti autoroolis), mille tagajärjed on pahatihti samad kui alkoholi- või narkojoobel

Levimas on uus eluohtlik trend – nutijoove roolis.

en: smart intoxication, internet intoxication; being engaged in mobile devices while in traffic, mainly referring to drivers but also to pedestrians (< nuti + joove = smart + drunkenness)

нууб [ˈnuːp] ***n. m.,*** *informal, ICT*

bg: новак, начинаещ

Как да разпознаем нуубовете в Minecraft

en: one who is inexperienced in a particular sphere or activity, especially computing or the use of the Internet, beginner, newbie, noob (< en. noob, phonological variant of newbie)

O

ocb [ɔʧɛˈbɛ] ***abbr.,*** *informal*

pl: skrót od „o co biega”, często stosowane w krótkich wiadomościach tekstowych pytanie „o co chodzi”

Janek nadal nie wie ocb, może mu powiemy? Wciąż gadacie o jakimś filmie, OCB?

en: what is going on; abbreviation often used in texting (< 'o co biega', by analogy with 'o co chodzi')

odpikati [ɔtˈpiːkati] ***v. tr.***

sl: opraviti nalogo ali nekoga odpraviti, se ga znebiti, ga poslati stran, odsloviti

Pripovedovalec Anthony, ki se rad dobiva z bivšo ženo, če ga je že hči skoraj odpikala, je nekoč pripadal štirim mušketirjem.

en: to break off contact with someone, to ignore or dismiss someone

odprijateljiti [ɔtprijateˈʎiːti] ***v. tr.,*** *ICT*

sl: odstraniti koga s seznama prijateljev na družbenem omrežju Facebook™

Avtorica me je odprijateljila v trenutku, ko sem na enem od forumov, namenjenemu tem stvarem, namignil, da njenemu delu do kvalitete manjka jezikovna iskrivost in vsebinska naprednost.

en: to unfriend somebody from the Facebook™ friend list

odzipati [ɔdˈziːpati] ***v. intr.,*** *ICT*

sl: razširiti (ekstrahirati) stisnjeno datoteko; protipomenka: zazipati

Za ogled celotne vsebine je treba datoteko najprej odzipati.

en: to unzip; to decompress a file that has previously been compressed in zip format

odzvoniti [ˈodzvoniti] ***v. tr.,*** *informal, ICT*

hr: dati unaprijed dogovoreni znak kratkim pozivom na mobitel na koji se primatelj ne javlja s ciljem uštede novca

Odzvonim ti kad krenem!

en: to call somebody without the other person taking the call, as a way of communicating pre-agreed messages with the aim of not spending money on the call

of [ˈɔf] ***n. m.,*** *informal*

pl: dzień wolny od pracy

Marta wzięła dzisiaj ofa, żeby coś załatwić.

en: day off (< en. (day) off)

ogarniać [ɔˈgarɲʲatɕ] ***v.,*** *informal*

pl: rozumieć coś, mieć nad czymś kontrolę (ogarnąć się *v. refl.*, ogarnięty *adj.*)

Nie ogarniam tego, przydałoby się więcej czasu. Weź się, człowieku, ogarnij i sprawdź, co masz do zrobienia!

en: to understand something and have a sense of control over it, e.g. over a topic or a task

õhinapõhine [ˈɤhinapɤhine] ***adj.***

et: huvimeelne

Hannes Tamjärve arvates on paremate õpitulemuste saavutamiseks vaja huvimeelset kooli ehk õhinapõhist õpet.

en: based on interest, rather than other stimuli (e.g. financial or other benefits or school marks)

ökobomba [ˈøkobombɒ] ***n.***

hu: ökológiai katasztrófával fenyegető ipari létesítmény

Cianidos bányák, acélüzem és olajfinomítók szennyezik a partot, hatástalanításra váró ökobombaként.

en: industrial plant likely to cause an ecological disaster (< öko + bomba = eco + bomb)

ökológiai lábnyom [ˈøkoloːgiɒi ˈlaːbɲom] ***n. phr.***

hu: egy hektárban kifejezett érték, amely megmutatja, hogy egy emberi társadalomnak milyen mennyiségű földre és vízre van szüksége önmaga fenntartásához és a megtermelt hulladék elnyeléséhez

Az országos vagy regionális értékek mellett az egyéni ökológiai lábnyom is kiszámítható.

en: ecological footprint; a measure of human impact on the Earth's ecosystems; used to estimate how rapidly humans are depleting natural capital

okostelefon [ˈokoʃtɛlɛfon] ***n.***, *ICT*

hu: olyan telefon, amely egyben miniatűr számítógép is

Az okostelefonnal nemcsak netezni és szelfiket gyártani lehet, hanem a beépített legalább tizenkét szenzor segítségével érdekes fizikai kísérletekre is használható.

en: smartphone (< okos + telefon = smart + phone)

okupeñdumas [ɔkuˈpʲɛndʊmɛs] ***n. m.***, *informal, politics*

lt: okupacija, įvykdoma surežisuojant referendumą

Krymo okupendumas iki neregėtų aukštumų padidino Vladimiro Putino populiarumą ir parodė, kad jam pritaria ne tik politinis elitas.

en: occupation disguised as a referendum

omnishambles [ˈɒmnɪʃæmbəɬz] ***n.***

en: a totally disorganised or calamitous situation arising from comprehensive mismanagement

The participants couldn't find the room, the door was locked and then the projector didn't work – the meeting was an omnishambles.

omnomnomastičen [omnomnoˈmaːstitʃən] ***adj.***

sl: onomatopoetski izraz, s katerim opisujemo izjemno okusno pripravljeno hrano (omnomnomastično *adv.*)

Burek na Trubarjevi je omnomnomastičen!

en: onomatopoeic term describing delicious food

onesie [ˈwʌnzi] ***n.***

en: an outfit for adults, particularly popular in the UK, which resembles a babygro in that it is one item that covers the whole body

Onesies come in a range of patterns and styles – from spots and stripes to tiger costumes.

ontvrienden [ɔntˈfʁində] ***v.***

nl: het schrappen van contacten uit de virtuele vriendenlijst op de verschillende sociale media

Een van mijn Facebookvrienden was laatst zo aardig om een dag van tevoren op zijn pagina aan te kondigen dat hij een aantal vrienden uit zijn lijst zou verwijderen. "Sorry alvast aan degenen die ik morgen ontvriend, maar het wordt me gewoon te druk hier", schreef hij recht voor z'n raap.

en: deleting contacts from a list of 'friends' on social media; unfriending

opinjonista [ɔpɪnjɔˈnɪstɐ] ***n. m., n. f.***

mt: persuna li tikteb artikli jew tidher fi programmi televiżivi jew tar-radju biex tesprimi l-opinjoni tagħha (opinjonisti *n. pl.*)

Fil-ġimgħat li ġejjin l-opinjonista kontroversjali mistenni jikteb artiklu li se jqajjem kjass enormi.

en: columnist/commentator

opuštaonica [oˈpuʃtaonitsa] ***n. f.***

hr: wellness center

Nakon napornog radnog dana nagradite se užitkom u našoj opuštaonici Oaza!

en: a wellness facility or a place to relax

oraznoličenje [orazˈnolitʃeɲe] ***n. nt.***

hr: različito postupanje, razbijanje jednoličnosti i monolitnosti, različitost

Ima li Komisija namjeru uspostaviti zakonodavni okvir kojemu bi cilj bio da omogući rast europske akvakulture, povećavajući time njezinu proizvodnju i oraznoličenje kako bi se osigurala njezina konkurentnost na međunarodnom tržištu?

en: the act of diversifying or giving variety to something; the process of becoming diversified; the act of extending something into disparate fields

ordinosaure [ɔrdinoˈzɔʁ] ***n. m.,*** *informal*

fr: vieil ordinateur obsolète d'un point de vue technologique ou dont le fabricant ne produit plus les principaux composants

Je possède un ordinosaure portable datant de la fin du siècle dernier dont j'aimerais continuer à me servir, par souci d'écologie.

en: old computer, obsolete from a technological point of view or whose main components are no longer made by the manufacturer (< ordinateur + dinosaure = computer + dinosaur)

organiku [ɔrˈgɐːnɪkʊ] ***adj.***

mt: indikazzjoni li turi metodi (eż. fl-agrikoltura) skont ċerti standards li jibżgħu għall-ambjent

Fl-aħħar bdew jiftħu ħwienet li jbigħu ikel organiku biss.

en: organic

organoid [organoˈid] ***n. nt., adj.,*** *medicine*

ro: masă de celule sau țesut de mici dimensiuni, crescută artificial din celule stem, care seamănă cu un organ (organoizi *n. m.*)

Ăsta este un exemplu de un „organoid”, o mică parte de țesut

creat din celule stem ca să copieze o parte dintr-un organ mai mare.

en: 3D multicellular in vitro tissue construct that mimics its corresponding in vivo organ (< en. organoid)

organturisme [ɔˈgæˀntʊʁɪsmə] ***n.*** *(-n)*

da: organsyge personers rejser fra den rige del af verden for at købe donororganer i den tredje verden (organturist *n.* (*-en*))

Manglen på nyrer i Vesten fik ham til at rejse til Indien, hvor han kunne købe en nyre og en transplantation.

en: travel carried out in order to purchase donor organs, especially by persons from developed countries travelling to developing countries

oriđiđi [ˈoriʤiʤi] ***adj.***, *informal*

hr: originalan

Jel' DVD oriđiđi ili piratski?

en: original

ősanya [ˈøːʃɒɲɒ] ***n.***

hu: önmagát teljes mértékben gyermeke nevelésének alárendelő, saját nevelési elveit abszolút igazságként hirdető anya

Hihetetlen, mekkora ősanya ez a nő, ha tehetné, még akkor is hordozóban cipelné a gyereket, amikor az már huszonéves lesz.

en: mother who dedicates herself exclusively to taking care of her child and promotes her parenting principles as absolute truth (literally, 'caveman mother')

osjećajnik [ˈosjeʧajnik] ***n. m.***

p. 45

hr: kombinacija znakova koja oponaša nasmijano lice i pomoću koje se u pisanoj elektroničkoj komunikaciji izražavaju osjećaji i duševna stanja

Zadnja verzija programa ima nove osjećajnike koji su jako zabavni.

en: emoji (< osjećaj = emotion)

ostalgia [ostalˈdʒia] ***n. f.***

it: rimpianto provato nell'Est europeo per l'ex regime comunista (ostalgico *adj.*)

L'ostalgia è un sentimento tuttora presente nella ex Berlino Est.

en: nostalgia felt by some for the former communist regime in East European countries

otklikati [ˈotklikati] ***v. tr.***, *informal, ICT*

hr: pritiskom miša ili tipkovnice dovršiti kakvu internetsku radnju

Rezervirala sam kartu, moram je još samo otklikati.

en: to complete an online task by clicking the mouse or pressing a key (< od + klikati = de + click)

överklassafari [ˈœːvɛrklasːafɑːrɪ] ***n.*** *(-n)*

sv: en bussresa till ett av Sveriges mest välbärgade villaområden i syfte att tydliggöra klasskillnader

Organisationen Allt åt alla anordnar i dag en guidad busstur ut till Solsidan i Nacka. Den så kallade överklassafarin har väckt starka reaktioner på Internet.

en: sightseeing tour of one of Sweden's wealthiest suburbs to illustrate the gap between rich and poor (< överklass + safari = upper class + safari)

overshare [əʊvəˈʃɛə] ***v.***

en: to give very personal or unpleasant information in a conversation, thereby making the recipient of the information uncomfortable

– I was sitting on the toilet all night with an upset stomach!
– Right, thanks for the overshare...

P

pacjencki [paˈʦjɛnʦki] ***adj.***

pl: odnoszący się do pacjenta

Organizacje pacjenckie odgrywają ważną rolę w zapewnianiu chorym i ich bliskim grup wsparcia oraz przekazywaniu informacji na temat danej jednostki chorobowej i sposobów radzenia sobie z chorobą na co dzień.

en: referring to a patient (< pacjent + -cki = patient + suffix used to create an adjective)

paczkomat [paʧˈkɔmat] ***n. m.***

pl: automatyczna skrytka pocztowa umożliwiająca nadawanie i odbieranie przesyłek bez bezpośredniej styczności z urzędnikiem pocztowym lub kurierem

Gdy Twoja paczka będzie już czekała na odbiór w paczkomacie, otrzymasz kod otwierający skrytkę na swój telefon.

en: post office box that allows you to send and receive items without direct contact with a post office official or courier

paddanacke [ˈpad:anak:ɛ] ***n.*** *(-n, -ar), ICT*

sv: nackproblem till följd av läsplatteanvändning

Nytt problem bland barn: Paddanacke.

en: neck problem due to excessive use of one's iPad™

padlesurfer [ˈpaðləsœ:fʌ] ***n. (-en)***

da: en person, der står på et surfbrædt og benytter en åre med ét åreblad til fremdrift (padlesurfing *n. (-en)*, SUP *n. (-'en),* padlesurfe *v.,* SUP'e *v.*)

Ved siden af de traditionelle surfere kunne man se mange padlesurfere på havet ved Cold Hawaii i Nordjylland.

en: a person who stands up on a surfboard and uses a paddle for propulsion

pagafantas [paɣaˈfantas] ***n. m.,*** *informal*

es: hombre que busca una relación sexual o sentimental con una mujer que solo lo ve como amigo (pagafantismo *n. m.*)

No hay nada más triste que ser un pagafantas: las mujeres te quieren mucho pero no se acuestan contigo.

en: a man who, for lack of courage, does not dare act to 'win' a woman (paga+ Fanta™ = one who buys + name of the soft drink)

paginação eletrónica [pɐʒinɐˈsɐ̃w ilɛˈtrɔːnikɐ] ***n. phr.,*** *informal*

pt: disposição das palavras, das imagens ou de qualquer outra informação num documento, seja em papel, seja em formato eletrónico (processador de texto)

É conveniente que a paginação eletrónica de um documento siga a conceção geral do projeto gráfico, para que a unidade e a identidade de toda a publicação fiquem salvaguardadas.

en: the process of arranging material on a page (online or offline) in accordance with editorial and graphic guidelines and the goals of a given publication

pakomāts [ˈpɑkɔmɑːʦ] ***n. m.***

lv: pašapkalpošanās terminālis pasta sūtījumu nosūtīšanai un saņemšanai

Šogad plānots ieviest jaunus pakomātus.

en: a self-service terminal for sending and collecting parcels

paleodieta [paleodiˈeːta] ***n. f.***

sl: sodoben način prehranjevanja, ki s sodobnimi živili posnema način človekovega prehranjevanja z divjimi rastlinami in živalmi v paleolitiku; zagovorniki te diete priporočajo izogibanje vsem živilom, ki naj jih ljudje v tistem času ne bi poznali, vključno z mlečnimi izdelki, žiti, stročnicami, predelanimi olji in prečiščenim sladkorjem

Paleodieta je najbolj zdrav način prehranjevanja, saj je edini pristop k prehrani, ki je usklajen z našo genetiko ter nam pomaga ostati vitek, močan in poln energije!

en: Palaeolithic diet, Stone Age diet, hunter-gatherer diet

paljastussivusto [ˈpɑljɑstusːivustο] ***n.***

fi: nettisivut, joilla julkaistaan salassa pidettyä tietoa (myös vuotosivusto)

Paljastussivusto Wikileaks julkisti marraskuun viimeisenä viikonloppuna kaikkiaan 250 000 Yhdysvaltain ulkoministeriön asiakirjaa.

en: leak site (internet site devoted to leaks of information or confidential documents)

palkkamaltti [ˈpɑlkːɑmɑltːi] ***n.***

fi: tiukassa taloudellisessa tilanteessa kohtuuttomien palkankorotusvaatimusten välttäminen

Saksalainen tutkija korostaa, ettei Saksassa ole mitään oikeutusta edellisinä vuosina vallinneen palkkamaltin jatkamiselle.

en: moderation in salary raise demands (literally, 'wage restraint')

paloselfi [paloˈselfi] ***n. m.***

es: brazo alargador en el que se coloca un smartphone para poder tomar fotografías de uno mismo a distancia

Es difícil no encontrarse con un batallón de japoneses armados de paloselfis en cada monumento.

en: device in the form of a rod on which a camera or smartphone may be mounted, enabling

the person holding it to take a photograph of themselves

pandadiplomatia [ˈpandadiplomatia] ***n.***

fi: maan imagon kohentaminen vuokraamalla pandoja muiden maiden eläintarhoille

Pandadiplomatia pehmittää maan julkisuuskuvaa.

en: Chinese form of diplomacy involving lending pandas to zoos

pandapunt [ˈpɑndapʏnt] ***n.***

nl: punt dat wordt toegekend aan iemand die een tijdlang geen seks heeft gehad (voor studenten staat één pandapunt gelijk aan een week zonder seks, voor alle andere personen aan een maand zonder seks); het woord is in een Utrechts studentenhuis bedacht; later kwamen dezelfde studenten met het woord 'tijgerpunt', een punt dat juist wordt toegekend voor een seksuele prestatie

Mensen met veel pandapunten lijken zich, net als panda's, weinig te bekommeren om zaken als 'biologie' en 'overlevingsdrang'.

en: point awarded to someone who has not had sex for a certain period of time (for students, one panda-point corresponds to a week without sex, for all other persons, one panda-point corresponds to a month without sex); the word was coined in a student residence in Utrecht in the Netherlands, later on, the same students came up with the term 'tijgerpunt' (tiger-point), a point awarded for a sexual success

paraisiút tracóige [ˈpʸarʸəʃuːʇʸ ˈʇʸrʸakoːɟə] ***n. phr.,*** *technology*

ga: paraisiút a scaoiltear as réad atá ag bogadh go tapaidh chun smacht agus cobhsaíocht a thabhairt agus uaireanta a úsáidtear mar threoir do pharaisiút eile

Chabhraigh an paraisiút tracóige leis an eitleán troda tuirlingt ar an iompróir aerárthaí.

en: drogue parachute: parachute released from an object moving at high velocity in order to provide control and stability; occasionally employed as a pilot parachute to deploy a larger parachute

parawaning [paraˈvaniŋ] ***n. m.,*** *informal*

pl: zajmowanie dużych obszarów plaży przez odgradzanie się od innych plażowiczów za pomocą parawanu

W czasach parawaningu Polska niedługo straci dostęp do morza.

en: putting up a windbreak in order to occupy large areas on the beach for oneself

parkomat [parˈkomat] ***n. m.,*** *technology*

hr: aparat za kupovinu parkirnih karata

Policija ne bi smjela davati kazne za parkiranje kad parkomat ne radi.

en: parking meter; analogous to 'bankomat' (cash machine)

parlagfűkommandó
[ˈpɒrlɒgfyːkommɒndoː] ***n.***

hu: a sokaknál allergiát kiváltó parlagfű eltávolítását ellenőrző csoport, amely figyelmezteti azon terület tulajdonosát, ahol parlagfüvet találnak

Repülőgéppel szállt fel a parlagfűkommandó, hogy felderítést végezzen.

en: a group of volunteers who monitor areas infested by ragweed (its pollen is a major allergen) and warn property owners if they fail to keep their territory ragweed-free (< parlagfű + kommandó = ragweed + commando)

pašiņš [ˈpɑʃiɲʃ] ***n. m.***

p. 187

lv: fotopašportrets, parasti uzņemts ar digitālo fotokameru vai viedtālruņa fotokameru

Pašiņu uzņemšana ir ārkārtīgi bīstama, ja to dara pie stūres.

en: see 'selfie'

passzívház [ˈpɒssiːvhaːz] ***n.***

hu: a kiemelkedő hőszigetelésnek köszönhetően rendkívül alacsony energiafelhasználású épület

A passzívházak előnye hogy széltömörek, hőhídmentesek és erősen hőszigetelt épületburok kerül rájuk.

en: passive house; ultra-low energy building with a very high degree of insulation

pasteloza [pastɛˈlɔza] ***n. f.***

pl: kiczowata, „chorobliwa” inwazja koloru na blokowiska, malowanie bloków z wielkiej płyty na pastelowe kolory

Polskie miasta zdają się chorować na pastelozę. Pasteloza na tym osiedlu aż w oczy kole.

en: tendency to paint communist-era blocks of flats in kitsch pastel colours, seen as spreading like a disease in the public space (< pastelowy + -oza = pastel colours + suffix connoting a disease)

pãsvetainė [ˈpaːsvʲɛtɐɪnʲeː] ***n. f.***

lt: mažesnė interneto svetainės dalis, kurioje galima rasti papildomos informacijos

Lietuvos Respublikos piliečių vardų sąvadą galima rasti specialioje pasvetainėje.

en: a subsite

patata [pɐˈteːtɐ] ***n. f.,*** *informal*

mt: imfarrak u bi ngħas, aktarx minħabba lejla ta' xorb sfrenat

Tant xorob il-bar ilbieraħ li spiċċa patata!

en: beat, shot, in a daze

patiktùkas [pɐtʲɪkˈtʊkɐs]

p. 126

n. m.

lt: socialiniame tinkle „Facebook™“ naudojamo mygtuko „patinka“ pavadinimas, pakeičiantis svetimybę „láikas“

Žurnalistas paskelbė, kad, jo įrašui per valandą surinkus tūkstantį patiktukų, kitoje laidoje jis pasirodys plaukus nusidažęs žaliai.

en: the 'like' function on Facebook™ (< patikti = to like)

pätkäpaasto, 5:2-dieetti
[ˈpætkæpɑːsto, ˈviːskauttakaksdieːtːi] ***n.***

fi: ruokavalio, jossa syödään normaalisti viitenä ja erittäin kevyesti kahtena päivänä viikossa

Pätkäpaaston etu on kannattajien mukaan se, että on helpompaa sietää kovaa nälkää silloin tällöin kuin kalorien rajoituksen aiheuttamaa pientä nälkää periaatteessa koko ajan.

en: intermittent fasting (< pätkä + paasto = snippet + fasting)

Pegidist [pegiˈdɪst] ***n. m.***

de: Angehöriger oder Unterstützer der islamfeindlichen Bewegung Pegida (Patrotische Europäer gegen die Islamisierung des Abendlandes) (Pegidianer *n. m.*, pegidistisch *adj.*)

Die Provokationen der Pegidisten fielen in manchen benachteiligten Regionen auf fruchtbaren Boden.

en: supporter or member of the anti-Muslim movement PEGIDA (Patriotic Europeans Against the Islamisation of the West) founded in Dresden

pendelöinti [ˈpendeløinti] ***n.***

fi: asuinpaikkakunnan ja työssäkäyntipaikkakunnan välinen työmatkaliikenne (pendelöidä *v.*)

Työmatkoihin ollaan valmiita uhraamaan aikaa – pendelöinti ulkopaikkakunnille lisääntyy.

en: commuting

pendulum politics
[ˈpɛndʒələmpɒlɪtɪks] ***n. phr.***

en: a political system in which waning of support for one party automatically means a rise in support for the other main party

With the emergence of new parties, the era of pendulum politics in the United Kingdom may be coming to an end.

penipaun [ˈpenji·pauːn] ***n.***

et: restorani- ja kohvikueine ülejääkide kaasapakkimiseks kasutatav kott või karp

Kuna täna on Vastseliinas väga palju tundetaiplikke ja keeletaiplikke inimesi, siis palun võtke siit kõik head mõtted penipaunaga koju kaasa.

en: doggie-bag; a container for leftover food to be carried home from a meal eaten at a restaurant (< peni + paun = mutt + sack)

pentastellato [pentasteˈlːaːto] ***adj., n. m.,*** *politics*

it: aderente al Movimento 5 Stelle

12 deputati pentastellati hanno occupato il tetto di Montecitorio in segno di protesta.

en: member belonging to the Italian political party known as the 'Five Star Movement'

pepero [peˈpero] ***adj., n. m.,*** *informal, pejorative*

es: con inclinaciones políticas de derechas, votante del Partido Popular

Su mejor amigo es pepero de toda la vida.

en: a person sympathising with the right-wing People's Party (PP) in Spain (abbreviation + suffix -ero)

perhesurma [ˈperhesːurmɑ] ***n.***

fi: toinen vanhemmista tappaa lapsensa ja puolisonsa, joskus myös itsensä

Osa perhesurmista olisi ehkä ollut ehkäistävissä, jos viranomaisten ja lähipiirin tietoon tulleet uhkailut olisi osattu ottaa vakavasti ja perheen ongelmiin olisi tartuttu ajoissa.

en: multiple murder in which the perpetrator kills his/her spouse and children and sometimes also him/herself

permissive parenting

p. 158

[pɜːmɪsɪvˈpɛəɹəntɪŋ] ***phr.***

en: a laissez-faire approach to parenting, characterised by a reluctance to discipline or punish children

Some people believe that permissive parenting helps a child to develop independence from a young age; others argue that children without boundaries become anxious and belligerent.

permittent [pɛʁmiˈtɑ̃] ***n., adj.,*** *audiovisual*

fr: personne qui alterne des contrats de travail temporaire et de brèves périodes de chômage (permittence *n. f.*)

En France, de nombreux employeurs d'intermittents du spectacle recourent de façon abusive aux permittents. Ils versent ainsi des salaires moindres, puisqu'ils font payer les congés par l'allocation chômage et ne déclarent pas systématiquement tous les jours de travail.

en: worker alternating between temporary employment contracts and short periods of unemployment (< permanent + intermittent = permanent + casual worker)

perník [ˈpɛrɲiːk] ***n. m.***

cs: pervitin (metamfetamin) = ilegální droga zařazená do stejné skupiny jako kokain

Pervitin (perník) bývá často mylně uváděn jako „tradiční“ česká droga.

en: meth, crystal meth = a highly addictive synthetic drug in the same class as cocaine

perroflauta [peroˈflaʊ̯ta] ***n. m., n. f.,*** *pejorative*

es: 1. persona que ha elegido una vida nómada y sin preocupaciones y vive de limosna, de vender artesanía o de tocar la flauta en la calle, acompañada por un perro 2. desde el 15M, persona muy activa en movimientos sociales alternativos o con ideas izquierdistas arquetípicas (perroflautismo *n. m.*, perroflautada *n. f.*)

Esto del 15M no es más que un nido de perroflautas.

en: 1. person who lives a nomadic life without worrying about the future and with no interest in working; one who begs, sells craft objects or plays the flute on the street with a dog 2. since the creation in 2011 of the left-wing '15 May movement' (15-M),



someone active in alternative social movements or with leftist ideas (< perro + flauta = dog + flute)

perronpizza [paˈʁʌŋpidsa] ***n.*** *(-en), informal*

da: opkast i fuldskab på jorden eller typisk en perron på vej hjem fra fest

Hjemturen fra festivalen foregik med tog, men han måtte lige aflevere en perronpizza, før han steg på toget.

en: vomiting due to drunkenness in a public space, typically a railway station, on the way home from a night on the town (< perron + pizza = platform + pizza)

persu [ˈpersu] ***n.***

fi: puhekielinen lyhenne Perussuomalaiset-puolueen jäsenestä tai sen kannattajasta (persuilu *n.*)

Osa perussuomalaisista on kammoksunut puolueensa nimestä tiivistettyä persu-lyhennettä.

en: member or supporter of the nationalist 'True Finns Party'

pescaturismo [peskatuˈrizmo] ***n. m.***

it: attività turistica consistente nel partecipare con pescatori di mestiere alle loro uscite in mare

Il pescaturismo permette di conoscere il mare e le sue tradizioni.

en: fishing tourism; activity consisting of fishing with local fishermen and sharing their culture, traditions and lifestyle

pescotariër [pɛskoːˈtaːʁijəʁ] ***n.***

nl: iemand die uit principe geen vlees eet, maar wel vis en zeevruchten

Een voordeel van eten als pescotariër is dat je op deze manier niet bijdraagt aan de manier waarop dieren voor de slacht behandeld worden.

en: someone who – in line with his/her principles – does not eat meat, but does eat fish and shell fish

pešmerga [ˈpɛʃmɛrgă] ***n. f.***

lv: Irākas Kurdistānas bruņotie spēki

Pešmerga, kurā dienē arī daudzas sievietes, cīnās pret Islāma valsti.

en: armed forces of Iraqi Kurdistan

petaflop [petaˈflop] ***n. m.,*** *ICT*

ro: o mie de trilioane de calcule pe secundă

Unul dintre cele mai eficiente sisteme poate ajunge până la 17,59 de petaflopi pe secundă.

en: a unit of computing speed equal to one thousand million floating-point operations per second (< en. petaflop)

πεθαίνεις [pɛˈθenis] ***v. intr.,*** *slang*

el: πιο...πεθαίνεις: δεν μπορεί να υπάρξει κάτι πιο ...

Πού να βρεθεί άτομο πιο χαζό απ' τη θεια μου! Πιο χαζός πεθαίνεις!

en: there is nothing more ... (literally: if it's more ... you die; a humorous way to express the superlative degree)

phoneblet [ˈfəʊnblət] ***n.***

en: a portmanteau word denoting a handheld device that combines the functions of a mobile phone and a tablet

I never thought the phoneblet would take off, but it's actually really convenient having just one device to make calls and watch films.

photobomb [ˈfəʊtəʊbɒm] ***v.***

en: to ruin someone else's photography by purposefully appearing unexpectedly in the camera's field of view, usually part of a prank or practical joke

I was taking a selfie in the Alps when I was photobombed by a marmot! Take a look!

phubbing [ˈfʌbɪŋ] ***n.***

p. 160

en: the act of ignoring someone in favour of one's mobile phone

I think phubbing is very rude – you should never pass up human interaction for an electronic device.

piarowiec [pʲjaˈrɔvʲɛʦ] ***n. m.***

pl: osoba, która zawodowo dba o wizerunek innych osób lub firm (piar *n. m.*)

Każdy polityk potrzebuje dobrego piarowca.



en: public relations officer, i.e. a person who professionally takes care of the image of other people (< en. PR, adapted to pl. spelling and pronunciation)

pigiãdienis [pʲɪˈgʲaːdʲɛnʲɪs] ***n. m.,*** *informal*

lt: diena, kai prekybos centruose prekėms taikomos didelės nuolaidos

Buities ir statybinių medžiagų tinklas skelbia pigiadienį, kurio metu prekėms bus siūloma 30 proc. nuolaida.

en: a day when goods in supermarkets are sold at a discount (< pigus + diena = cheap + day)

pikavippi [ˈpikɑvipːi] ***n.***

fi: pienlaina, lyhytaikaisista melko pienestä kulutusluotoista, joita antavat yleensä toimintaan erikoistuneet yhtiöt; pikalaina, pikaluotto

Suomen Asiakastiedon mielestä paljon parjattujen pikavippien kieltäminen ei ratkaise ongelmaa.

en: short-term micro-credit, usually granted by a specialised company

piknik [ˈpikɲik] ***n. m.,*** *informal*

pl: typ kibica piłki nożnej zainteresowanego wydarzeniami sportowymi z konsumpcyjnego punktu widzenia i uczestniczącego biernie w rozgrywkach w celu obejrzenia ciekawego widowiska sportowego, a nie celem wspierania drużyny, której jest sympatykiem

Pikniki, wyposażone w czapki i trąbki, poszły kupić popcorn.

en: football fan who is interested in the consumerist side of sports events and whose main interest lies in watching a sporting event rather than cheering for his/her team (= picnic)

pikšķerēšana [ˈpikʃcɛrɛːʃɑnǎ] ***n. f.***

lv: krāpniecisks mēģinājums iegūt slepenu informāciju, piemēram, lietotāju vārdus, paroles un kredītkaršu numurus, elektroniskā saziņā izliekoties par uzticamu personu

Ir svarīgi zināt, kas ir pikšķerēšana un kā to atpazīt.

en: phishing; the fraudulent attempt to acquire sensitive information (usernames, passwords, credit card details) by masquerading as a trustworthy entity in an electronic communication

pipfuglekursus [ˈpɪpfuːləkʊe̯sʊs] ***n.*** *(-e), informal*

da: et meningsløst aktiveringkursus for arbejdsløse

Ministeren vil have de ligegyldige pipfuglekurser afskaffet og vil i stedet for give de arbejdsløse skræddersyet efteruddannelse.

en: a meaningless training course offered to the unemployed, perceived as being completely cuckoo (< pip + fugl + kursus = chirp + bird + course)

piškotek [piˈʃko:tɛk] ***n. m.,*** *ICT*

p. 162

sl: podatek o uporabniku, ki ga spletni brskalnik shrani na računalniku ali drugi elektronski napravi za možnost nadaljnje uporabe; kuki

Vaš brskalnik vam ponavadi posreduje informacije o tem, kako zavrniti, zbrisati ali blokirati piškotke.

en: cookie; a packet of data sent by an Internet server to a browser, which is returned by the browser each time it subsequently accesses the same server, used to identify the user or track their access to the server

pixelig [ˈpɪksəlɪç] ***adj.,*** *informal*

de: von schlechter Bildqualität und -auflösung, erkennbar aus kleinen Bildpunkten zusammengesetzt (eine Eigenschaft von Digitalfotos)

Die meisten Bilder, die er bei dem Vortrag zeigte, waren so pixelig, dass man darauf kaum etwas erkennen konnte.



en: badly resolved and obviously digitally generated

pizzino [pi't:si:no] ***n. m.,*** *informal, press, politics*

it: nel gergo della mafia siciliana, bigliettino recapitato a mano contenente informazioni o istruzioni riservate; in anni recenti il termine è passato a indicare anche, nel linguaggio giornalistico e con un'accezione ironica, i messaggi scambiati tra deputati e senatori in Parlamento

Il pizzino era stato scritto dal boss in persona.

en: from the Sicilian 'pizzu' (piece (here, of paper)); in the jargon of the Sicilian mafia, a slip of paper containing strictly confidential information or instructions; lately, in the language of the press, the term has been used also to indicate written messages exchanged between politicians during meetings, parliamentary sessions, etc.

planšetdators [ˈplɑnʃɛtdɑtɔrs] ***n. m.,*** *ICT*

lv: pārnēsājams dators, kura ekrāns, akumulators un pārējie komponenti ir vienā korpusā

Kāpēc manā planšetdatorā nedarbojas internets?

en: a mobile computer combining display, circuitry and battery in a single unit

plastbanta [ˈplastbanta] ***v. tr.***

sv: rensa ut plastföremål ur sitt hem, eftersom plast kan innehålla skadliga kemikalier (plastbantning *n.,* plastbantare *n.*)

När jag kommer hem så tänker jag direkt börja jäsa brödet och sätta på långkoket och plastbanta köket.

en: to remove plastic items from one's home

plasztikrém [ˈplɒstikreːm] ***n.,*** *pejorative*

hu: elfuserált / eltúlzott plasztikai sebészeti beavatkozás eredménye

Valódi plasztikrémet csinált magából a filmsztár, puffadt arca és felfújt ajkai igencsak riasztó látványt nyújtanak.

en: a person who became freakishly ugly following failed/ excessive plastic surgery (< plaszik + rém = plastic + monster/ freak)

plažing, smažing i ležing [ˈplaʒiŋg, ˈsmaʒiŋg i ˈleʒiŋg] ***phr.,*** *informal*

pl: różne formy wakacyjnego relaksu: na plaży lub przy grillu; wyrazy pochodzą od hasła „łomżing" reklamującego piwo Łomża™

Plażing, smażing i ležing to moje ulubione sporty letnie.

en: different forms of holiday relaxation: either on a beach or at a barbecue (by analogy with 'łomżing' – a catchphrase used to advertise the Polish beer Łomża™)

plebicide [ˈplɛbɪsaɪd] ***n.***

en: the situation when a majority of voters are persuaded to support a party or policy that is against their interests, especially by dishonest means

How could they be stupid enough to vote for a party that will strip them of their rights? It's sheer plebicide!

πληθοπορισμός [pliθɔpɔrisˈmɔs] ***n. m.***

el: η συλλογική δραστηριότητα κατά την οποία κάποιος (π.χ. επιχείρηση, δημοσιογράφος) δέχεται τις υπηρεσίες ομάδας ατόμων που αναλαμβάνουν να εργαστούν γι' αυτόν εθελοντικά κατόπιν ανοικτής προσκλήσεως (πληθοποριστής *n. m.,* πληθοποριστικά *adv.*)

Στη διαδικασία αναθεώρησης του ισλανδικού Συντάγματος το 2011, χρησιμοποιήθηκε ως εργαλείο ο πληθοπορισμός για να συγκεντρωθούν οι προτάσεις και οι ιδέες του κοινού.

en: crowdsourcing

plitùsis vaĩzdo įrašas [plʲɪˈtʊsʲɪs ˈveɪzdɔ ˈiːreʃes] ***phr.***

lt: sparčiai populiarėjantis, paprastai humoristinio turinio vaizdo įrašas

Europos Parlamentas paskelbė geriausio pličiojo vaizdo įrašo konkursą.

en: a video typically containing humorous content that becomes popular through internet sharing; a viral video

plofkip [ˈplɔfkɪp] ***n.***

nl: deze in de supermarkt verkochte kip is ontstaan door jarenlang doorfokken op steeds goedkoper vlees; in zes weken tijd wordt een kuikentje van 50 gram vetgemest tot een vleeshomp van ruim 2 kilo; hierbij wordt geen rekening gehouden met het welzijn van de dieren

De supermarktschappen zijn ondanks door de grote ketens gedane beloften nog steeds gevuld met plofkip.

en: chicken sold in supermarkets from birds bred intensively in order to keep the price as low as possible (< ploffen + kip = to explode + chicken)

plofklas ['plɔfklɑs] ***n.****, education*

nl: klas met veel, volgens critici te veel leerlingen

Steeds meer basisscholen hebben te kampen met plofklassen. Daarin zitten soms wel veertig leerlingen.

en: class composed of many, sometimes too many, students (< ploffen + klas = to explode + school class)

plogga ['plɔg:a] ***v. intr.***

sv: jogga och samtidigt plocka skräp, ofta i grupp (ploggare *n. (-n)*)

Har du sett någon som springer runt med en soppåse samtidigt som de joggar? Då har du troligtvis bevittnat en utövare av den svenska fitnesstrenden ”plogga”.

en: to combine a jogging tour with litter picking (< plocka + jogga = pick + jog)

plogging [plɔ'giŋ] ***n. m.***

fr: activité sportive à vocation écologique qui consiste à faire son jogging en ramassant des ordures

Le plogging fait d'une pierre deux coups puisqu'il entretient la forme de ses adeptes tout en débarrassant l'environnement des détritus qui le souillent.

en: jogging while picking up rubbish (< sv. plocka upp = pick up + jogging)

plussoyer [plyswaˈje] ***v.****, informal*

fr: sur les forums internet, abonder dans le sens de quelqu'un, souscrire à ses propos (plussoir *v.*)

X: Je suis contre la guerre…
Y: Je plussoie!

en: to express agreement with someone in the context of an internet forum (< plus + suffix)

podemita [poðeˈmita] ***n. m., n. f.****, pejorative*

es: afiliado o simpatizante del partido político Podemos

El de la coleta y su ejército de podemitas quieren convertir a España en una nueva Venezuela.

en: member or sympathizer of the Spanish political party Podemos (literally, 'We can'); the suffix '-ita' here suggests a practitioner of a religion or member of a sect)

poguglati [poˈgu:glati] ***v. tr.***

p. 83

sl: iskati po iskalniku Google™

Poguglaj Evropski parlament.

en: see 'googeln'

pohodovka [ˈpɔhɔdɔuka] ***n. f.,*** *informal*

sk: 1. čo vyvoláva pocit, náladu spokojnosti 2. čo nevyžaduje (fyzickú) námahu, čo je nenáročné (pohodový *adj.*)

Chodievam tam s kamoškami a myslím, že je to pohodový podnik. Hrá tam dobrá hudba a ani moc nehučí, takže sa dá dobre porozprávať.

en: something that brings a feeling of relaxedness and satisfaction; something not (physically) demanding (< pohoda = ease, smooth going)

poliamor [pɔlieˈmoɾ] ***n. m.,*** *informal*

pt: relação amorosa não formalizada, em que um parceiro mantém uma ligação afetiva com mais de uma pessoa, com o conhecimento e a aceitação de todos os envolvidos; ± poligamia (poliamoroso *adj.*)

As personagens desta série televisiva formam o triângulo amoroso da "primeira comédia poliromântica" transmitida em horário nobre.

en: see 'poliamore'

poliamore [polia'moːre] ***n. m.***

it: rapporto amoroso caratterizzato dalla possibilità, per entrambi i partner della coppia, di avere relazioni esterne

Roberto ha cercato di giustificare il suo tradimento chiamandolo poliamore.

en: love relationship where both partners agree also to have relations with other people (< poli- + amore = many + love)

poljubljiv [pɔʎuˈbʎiːw] ***adj.***

sl: tak, ki se ga rado poljubi

Njegove ustnice so zares poljubljive.

en: kissable

polypensionné [polipɑ̃sjɔˈne] ***n. m., adj.***

fr: retraité percevant plusieurs pensions de retraite du fait qu'il a cotisé auprès de plusieurs caisses de retraite différentes (polypensionnée *n. f.*)

Une bonne partie des retraités de cette génération perçoit plusieurs pensions. On les appelle des polypensionnés.

en: pensioner who receives several pensions, having paid contributions to more than one scheme

Ponyhof [ˈpɔniho:f] ***n. m.***

de: *das Leben ist kein ~*: im Leben macht nicht alles Spaß, es gibt auch unangenehme Situationen

Gestern beschwerte sich Fabian, dass er im Regen mit dem Fahrrad zur Schule fahren musste. „Tja", sagte ich, „das Leben ist nun mal kein Ponyhof".

en: not everything in life is fun or easy (< Pony + Hof = pony + farm)

poriešiť [ˈpɔrieʃic] ***v.***

sk: vybaviť niečo, niekoho

Tú objednávku treba poriešiť. Včera ma Mišo naštval, ale už som ho poriešil!

en: to arrange something or deal with something/someone

postac [posˈtak] ***n. m.,*** *informal, media*

ro: persoană care postează la comandă mesaje de susținere sau de denigrare a unui mesaj sau candidat la alegeri pe rețele sociale sau pe forumurile de discuție (posta *v. tr.*)

„Postacii" sunt plătiți în funcție de numărul comentariilor formulate, pe baza unor statistici.

en: someone hired especially to share messages of support for or to denigrate a message or candidate on social media or discussion forums (< post + a = to post)

postar [puʃˈtaːr] ***v. tr.,*** *informal, ICT*

pt: publicar uma mensagem ou um comentário («post») num fórum, num blogue ou em qualquer rede social

O jogador e a atriz postaram uma declaração conjunta no Facebook™, em que afirmam a sua vontade de pôr termo a uma relação conjugal de mais de vinte anos.

en: to post (a blog entry or internet forum message)

postati ['postati] ***v. tr.,*** *informal, ICT*

hr: objaviti nešto na forumu ili društvenoj mreži

Moderatori imaju puno posla na forumu. Ljudi postaju sve više u zadnje vrijeme.

en: to post something on a forum or social network

postecipado [pɔʃtəsiˈpaːdu] ***adj.,*** *economics*

pt: diz-se dos juros que vencem e são pagos no fim de um determinado período de contagem

Esta modalidade de títulos da dívida pública vencem juros postecipados à taxa que resultar das condições em que tenham sido subscritos no mercado primário.

en: literally, 'posticipated', antonym of 'anticipated'

postresnica ['postrɛsnit͡sa] ***n. f.***

sl: okoliščine, zlasti v povezavi z javnim mnenjem, ko so objektivna dejstva manj pomembna od vplivanja na čustva in osebna prepričanja ljudi (postresničen *adj.*)

Beseda postresnica je bila vse pogosteje v rabi predvsem zadnje leto, največkrat v besedni zvezi politika postresnice (angl. post-truth politics).

en: relating to or denoting circumstances in which objective facts are less influential in shaping public opinion than appeals to emotion and personal belief

postureo [posturˈeo] ***n. m.***

es: hábitos, poses y actitudes que buscan proyectar una imagen idealizada de uno mismo, especialmente en las redes sociales (posturear *v. intr.,* posturear *v. intr.*)

Lo que necesitamos es menos postureo y más solidaridad real.

en: habits, poses or attitudes that seek to project an idealised self-image, especially on social networks (< postura/pose = posture/pose)

postverità [pɔstvɛriˈtɐ] ***n. f.,*** *politics*

mt: politika li tirreferi jew tindika ċirkostanzi li fihom ilfatti oġġettivi għandhom anqas influwenza biex tissawwar l-opinjoni pubblika billi tagħmel appell għall-emozzjonijiet u għallkonvinzjonijiet personali

Dħalna fl-era tal-postverità, iddibattiti jqanqlu biss l-emozzjonijiet tan-nies u l-verità oġġettiva hija irrilevanti.

en: see 'post-verità'

post-verità [pɔstveriˈta] ***n. f.***

it: pseudo-verità basata sull'emotività e sulle convinzioni personali a discapito dei fatti oggettivi

La scienza può essere una delle vie per contrastare la post-verità.

en: false truth, based on emotions and personal beliefs instead of proven facts (< post- + verità = Latin prefix meaning 'after' (here, 'beyond') + truth)

posvuduša [posˈvuduʃa] ***n. f.,*** *pejorative*

hr: ženska osoba koja redovito posjećuje sva društvena i ina događanja u nadi da bude viđena; može označavati i sveprisutnog političara ili političarku ili bilo koju drugu osobu koju se redovito može vidjeti na događajima određene vrste (otvaranja izložbi, koncerti, modne revije i ini događaji)

HDZ i njihove posuduše mudro koriste svoje položaje. Ti si forumska posvuduša.

en: usually, a woman who is a regular at social events or gatherings, in the hope of seeing and being seen; also, an omnipresent socialite of either sex

posztol ['postol] ***v.,*** *informal, ICT*

hu: internetes felületen tartalmat (pl. szöveges bejegyzést, fotót, videót) közzétesz

A trágár bejegyzéseiről ismert politikus ismét nem bírt magával, és közösségi oldalán posztolt az incidenssel kapcsolatban.

en: to post content online (e.g. text, photo, video)

poutiniser [putiniˈz] ***v.,*** *informal*

fr: faire passer un objet, une personne ou un territoire sous l'influence de Vladimir Poutine; par extension: prendre possession d'un objet, d'une personne ou d'un territoire

Ma soeur a poutinisé ma chambre, je ne peux plus y marcher à cause de ses jouets.

en: to bring an object, a person or a territory under the influence of Vladimir Putin; by extension: take possession of an object, a person or a territory (< Poutine + suffixe -iser)

præpositionspløre
[pʁɛposɪˈɕoʔnsplœːɔ] ***n.*** *(-en)*

da: dårlig sprogbrug som følge af brug af upræcise og/eller forkerte forholdsord

Der skal kæmpes mod præpositionspløre, hvor folk bruger upræcise forholdsord i stedet for præcise, fordi de er bange for at forpligte sig.

en: the result of the (erroneous) use of weak prepositions instead of precise ones (< præposition + pløre = preposition + mud)

praholovec [praxɔˈlɔvəts] ***n. m.***

sl: okrasni predmet, ki nima posebnega uporabnega namena, na njem pa se nabira prah

Sestra mi z vsakega potovanja prinese praholovec ali dva.

en: a little-used decorative object which attracts large amounts of dust; literally, 'dust-catcher'

prát špinavé peníze [praːt ˈʃpinavɛː ˈpɛɲiːzɛ] ***phr.***

cs: legalizace výnosů z trestné činnosti (praní špinavých peněz *phr.*)

Příběh největší české akce proti praní špinavých peněz jenom dokresluje, jak komplikovaný a neúspěšný je boj českých úřadů proti legalizaci výnosů z trestné činnosti.

en: money laundering

precariat [prekariˈat] ***n. nt.,*** *sociology, economics*

ro: nouă clasă socială compusă din persoane (adesea tineri) cu contracte de muncă precare și lipsite de perspectiva unei vieți decente (precar *adj.*)

Precariatul are caracteristicile unei clase sociale, fiind caracterizat prin norme de muncă nesigure și incomplete.

en: see 'prekariat[1]'

précariat [pʁekaˈʁja] ***n. m.,*** *pejorative*

fr: nouvelle classe sociale composée de travailleurs précaires

Au prolétariat si caractéristique du XIXe siècle a succédé le précariat du XXIe siècle.

en: see 'prekariat[1]'

precarizzare [prekariˈdːzaːre] ***v. tr.,*** *sociology, economics*

it: trasformare un rapporto di lavoro stabile rendendolo temporaneo o a tempo determinato (precarizzato *adj.*)

Secondo i sindacati, le nuove leggi mirano a precarizzare ancora di più i lavoratori.

en: to transform a permanent job into a temporary one

precondiție [prekonˈditʂie] ***n. f.***

ro: condiție prealabilă

Coerența procesului decizional al instituției reprezintă o precondiție pentru stabilitatea sa pe termen lung.

en: prerequisite

precrastinate [pɹɪˈkɹæstɪneɪt] ***v.***

en: to delay having to do a big or undesirable task by carrying out smaller, easier tasks even if they are much less urgent

I really don't want to start my thesis, so I've cleaned the house a second time just to make sure it's totally clean... I know I'm precrastinating, but at least the house is spotless!

predýchať [ˈpredi:xac] ***v.,*** *informal*

sk: prekonať, premôcť (rozrušenie, krízu), vyrovnať sa; upokojiť sa, uvoľniť sa, odreagovať sa

Neschopní ľudia závidia úspešným a nevedia predýchať, že sa im darí.

en: to overcome (a crisis), to calm down (< suffix pre- to mark overcoming something + verb -dýchať = to breathe; in other words, 'we will get over the problem just as if we were simply breathing')

prekariat[1] [prɛˈkarjʲat] ***n. m.***

pl: grupa społeczna wyzyskiwana w gospodarce usługowej, zatrudniona na niepewnych umowach za płacę niepozwalającą się utrzymać ani planować przyszłości (prekariusz *n. m.*)

Na naszych oczach rodzi się nowa globalna klasa społeczna – prekariat.

en: the precariat: group in society consisting of exploited workers in the service economy who are employed on temporary and/or part-time contracts and are low-paid and unable to plan for the future

prekariat[2] [prɛkariˈat] ***n. m.***

sl: delavci z nestalno zaposlitvijo in nizkimi prihodki

Tako spremembe v režimu dela v času postfordizma spreminjajo proletariat v prekariat.

en: see 'prekariat[1]'

Prekarität [pʁekaʁiˈtɛ:t] ***n. f.***

de: Gesamtheit der Arbeitsverhältnisse ohne soziale Absicherung (prekär *adj.*, Prekariat *n. nt.*)

Menschen geraten in die Prekarität, wenn ihr Einkommen nicht mehr subsistenzsichernd wirkt.

en: precariat

prekrúžkovať [ˈprekru:ʒkɔvac]

v. refl., *informal, press, politics*

sk: 1. zakrúžkovaním mena vybraného kandidáta na volebnej listine dať kandidátovi preferenčný hlas a umožniť jeho postup na vyššie (zvoliteľné) miesto 2. počtom preferenčných hlasov predstihnúť iných kandidátov na volebnej listine (prekrúžkovaný *adj.*)

1. Voliči prekrúžkovali známeho herca z posledného miesta na kandidátke až na postupové 3. miesto, čím mu zabezpečili miesto v parlamente.
2. Väčšinu voličov máme na západe Slovenska, takže kandidáti zo západu hocikedy prekrúžkujú tých zo stredu a východu.

en: to enable a selected candidate to get higher on a electoral list by circling his/her name; also, to overtake other candidates thanks to a higher number of preferential votes (< pre + krúžkovať = to get through/over by making circles, i.e. by marking something with a circle)



premoženjski balon
[prɛmɔˈʒɛːɲskibaˈloːn] ***n. phr.***

sl: nekontrolirana rast vrednosti premoženja

Monetarne oblasti bi morale ustaviti napihovanje premoženjskega balona, ki lahko destabilizira najprej kreditne trge in potem še realno gospodarstvo.

en: commodities bubble

presenteeism [pɹɛzənˈtiːɪzəm] ***n.***

p. 170

en: the situation where employees voluntarily working unpaid outside normal working hours or when sick for fear of harassment or redundancy

Many of us are guilty of presenteeism when there's a staff report coming up.

présentéisme [pʁezɑ̃teˈism] ***n. m.***

p. 170

fr: fait d'être trop présent au travail, même en dehors des heures de présence rémunérées ou en cas de maladie, pour des raisons stratégiques ou autres (formé sur le modèle du terme « absentéisme »)

Selon certains chercheurs américains, le présentéisme coûterait plus cher à l'entreprise que l'absentéisme, en raison de la perte de productivité qui en découle.

en: presenteeism

presentism [ˈpɹɛzəntɪzəm] ***n.,*** *pejorative, education, history*

en: the mentality according to which books or ideas from the past or historical figures can or should be judged entirely and unmediatedly by values pertaining to the present day (presentist *n., adj.*)

Presentism is the anachronistic introduction of present-day ideas into interpretations of the past, regarded by some as a common fallacy in historical writing.

previrant [prɛˈvirant] ***n. m.,*** *pejorative*

sl: kdor z določenim namenom zavaja relativnega zmagovalca volitev v zmoto o možnosti sestave koalicije

Avtor knjige meni, da se je Slovenija v tem položaju znašla zaradi previrantov.

en: someone who offers the leader of the party with the largest number of votes (relative majority) the false hope of forming a coalition

prezvoniť [ˈprezvɔnic] ***v.,*** *informal*

sk: vytočiť telefónne číslo tak, aby volaný účastník nedvihol telefón a mal neprijatý hovor

Keď budeš pri vchode do domu prezvoň ma a ja zbehnem dolu.

en: to phone somebody without waiting for them to reply, the aim being that they should know the caller phoned or that the caller is on their way (< zvoniť = to ring, literally 'to ring over')

príegloba [ˈprʲiːɛgɫɔbɐ] ***n. f.***

lt: paslaugų arba vietos, reikalingos ištekliams, suteikimas kitam savame kompiuteryje, savoje svetainėje, duomenų saugykloje (priglóbti *v. tr.*)

Prieglobos paslaugas teikiančių įmonių sąrašas nurodytas pirmajame puslapyje.

en: hosting; running and maintaining a computer system on someone's behalf (< priglobti = to shelter)

prisrčnica [priˈsərtʃnitsa] ***n. f.***

sl: mala, ploščata čutara, namenjena predvsem za hranjenje manjših količin žganih pijač

Ob tabornem ognju vam bo vaša prisrčnica postregla z vašo najljubšo pijačo.

en: a small, flat flask, used when mountaineering to carry small amounts of strong liquor

privileegipimedus [ˈprivileːgipimetus] ***n.***

et: võimetus mõista oma privileege mõne teise ühiskonnagrupi ees, kuna neid tajutakse loomulikuna

Hea näide privileegipimedusest on see, kui mehed ei mõista naiste hirmu vägistamise ees.

en: privilege blindness; being unaware of one's own privilege(s)

profilazione [profilaˈtːsjoːne] ***n. f.***

it: stesura di un profilo mediante l'identificazione e la raccolta dei dati personali e delle abitudini caratteristiche dei soggetti

La profilazione degli utenti è un passo fondamentale per la pianificazione di campagne di marketing di successo.

en: profiling

promka ['prɔmka] ***n. f.**, informal*

pl: promocja (promki *n. pl.*)

– Słyszałaś o tych nowych promkach w centrum handlowym? – Chodźmy dziś na zakupy.

en: sales

promovať [ˈprɔmɔvac] ***v. trans.,** advertising*

sk: propagovať niečo, robiť niečomu reklamu (promo *n. nt.*)

Televízia už promuje svoj nový seriál Poučme sa z dejín.

en: to promote, advertise a product or event (< en. to promote)

propacjencki [prɔpaˈʦjenʦki] ***adj.***

pl: korzystny dla pacjentów

Dzisiejsze brzmienie tego przepisu sprawia, że za niedozwoloną reklamę uważane są wszelkie propacjenckie działania podejmowane przez apteki.

en: beneficial to patients (< pro + pacjent + -cki = pro (favourable) + patient + adjective suffix)

proračunski prepad [proraˈtʃuːnski prɛˈpaːt] ***n. phr.,** finance*

sl: hkratno zmanjšanje javne porabe in zvišanje davkov

Na začetku leta so se v ZDA izognili proračunskemu prepadu, ko so dosegli dogovor o davkih.

en: fiscal cliff: large spending cuts coupled with tax increases

prosommateur [pʁosɔmaˈtoeʁ] ***n. m.***

fr: individu qui prend part à la production du produit qu'il va consommer

Le prosommateur, à l'inverse du consommateur lambda, cherchera à participer à la production du produit qu'il consommera.

en: prosumer (< producer + consumer)

prosumatore [prozumaˈtoːre] ***n. m.***

it: colui che è allo stesso tempo produttore e consumatore di un bene

I prosumatori sono i soggetti attivi dell'economia del domani.

en: see 'prosommateur'

prosument [prɔˈsument] ***n. m.***

pl: 1. inteligentny konsument, konsument będący aktywnym uczestnikiem rynku dzięki szerokiej wiedzy o interesujących go produktach i usługach 2. konsument będący jednocześnie producentem np. energii odnawialnej (prosumpcja *n. f.*, prosumencki *adj.*)

Prosument czerpie satysfakcję z możliwości przekazywania innym wiedzy o ulubionych produktach.

en: 1. smart consumer, a consumer who is an active market participant thanks to being very well informed about products and services he is interested in 2. a consumer who is at the same time a producer, e.g. of renewable energy (< pro + konsument = professional (or producer) + consumer)

protitajkunski [protitajˈkuːnski] ***adj.***

sl: usmerjen proti posameznikom, ki so si na sumljiv način pridobili veliko premoženje

Spektakularno prijetje pomembnih slovenskih poslovnežev, naraščajoče število menedžerskih odkupov in vladna t. i. protitajkunska zakonodaja načenjajo vprašanja, kakšen politično-ekonomski sistem smo oblikovali v Sloveniji po osamosvojitvi.

en: intended to act against individuals who have acquired great wealth in a suspicious manner

provala [ˈprovała] ***n. f.,*** *informal*

hr: šala

Josip nam je danas pun provala.

en: a joke or silly statement that leads to laughter

przyjemka [pʃɨˈjɛmka] ***n. f.,*** *informal*

pl: chwila błogiej przyjemności lub zadowolenia wywołana dodatnimi bodźcami (przyjemki *n. pl.*)

Mariusz nie znał w życiu większej przyjemki niż chłodne piwo nad jeziorem w upalny dzień.

en: moment of blissful pleasure or satisfaction caused by positive stimuli

pullamössösukupolvi

[ˈpulːɑmøsːøsukupolvi] ***n.***

fi: vanhempien ikäluokkien käyttämä käsite nuoremmasta sukupolvesta, joka heidän mielestään on päässyt liian helpolla

Nykyajan pullamössösukupolvi haluaa kaiken ilmaiseksi. Sitten kun opiskelut on suoritettu, niin makaillaan sohvan pohjalla ja odotetaan yhteiskunnan maksavan tietokoneella pelailun yms. «harrastukset».

en: milk and honey generation; a term used by the older generation of the younger generation whose life they think has been much easier than their own

pulpetterija [pʊlpɛtːeˈrɪːjɐ] ***n. f.***

mt: restorant li jispeċjalizza fil-pulpetti

Mhux ftajjariji u fenkeriji biss feṫu dan l-aħħar, imma saħansitra pulpetterija! Vera jifṫulek l-aptit!

en: a restaurant specialising in typical Maltese meatballs

R

računalništvo v oblaku

[ratʃuˈnaːlniʃtvɔ w ɔˈblaːku] ***phr.***

sl: tehnologija, ki temelji na skupini večjega števila prek

spleta povezanih oddaljenih strežnikov in omogoča skupno obdelavo podatkov, centralizirano shranjevanje podatkov in spletni dostop do računalniških storitev in virov; poznamo javne, zasebne in hibridne oblake

Računalništvo v oblaku podjetjem in posameznikom nudi prilagodljivo alternativo nakupu aplikacij, storitev in infrastrukture. Namesto da jih poganjajo na krajevnem računalniku, njihovo uporabo najamejo na strežnikih, ki sestavljajo računalniški oblak.

en: cloud computing

rage-quit [ˈɹeɪdʒkwɪt] ***v.***

en: to angrily stop an activity or pursuit that has become with computer games

– Mike has disconnected from the internet, is there something wrong with his connection?
– No, he has just rage-quit.

rahakoira [ˈrɑhɑkoirɑ] ***n.***

fi: koira, joka on koulutettu haistamaan setelit laittomien rahakätköjen paljastamiseksi tullissa

Vuonna 2013 arvioitiin, että poliisi oli kahdessa vuodessa löytänyt yli kaksi miljoonaa euroa rahakoirien ansiosta.

en: currency detection dog (used by customs officials)

raħal [ˈrɐħel] ***n. m.,*** *informal*

mt: terminu vezzeġġattiv użat biex jindika ċerta familjarità u ħbiberija ma' persuna

– Kif aħna, raħal?
– Bomba, u int?

en: mate, old friend

rainbow wave [ˈɹeɪnbəʊ weɪv] ***n. phr,*** *politics*

en: (based on 'blue wave' (a large number electoral victories for the US Democrats and 'red wave' (numerous Republican victories)): the election of record numbers of LGBTQ candidates in the 2018 US midterms

The LGBTQ community celebrated the rainbow wave that swept across the US, in a series of victories that was unexpected for some.

rämmar [ˈræmːmar] ***n.,*** *informal*

et: räme pidu alkoholiga

5MIINUSE albumi nimi „Rämmar“ võeti kogu Eestis kiiresti kasutusele rämedat pidu tähistava sõnana.

en: rager, blow-out; a wild party with a lot of drinking

ransomware [ˈɹænsəmwɛə] ***n.***

en: malicious software that poses explicit threats to a computer user (e.g. that it will publish personal information online or block access to a computer's facilities – or indeed an entire digital system) unless a ransom is paid (portmanteau of ransom + software)

The online world was plunged into chaos in May 2017 when the ransomware Wannacry targeted individuals and organisations across the world, demanding payment in bitcoins.

rapidrandi [ˈrɒpidrɒndi] ***n.***

hu: gyors, általában 3-8 perces „randevúk” sorozatából álló, intézményesített ismerkedési rendszer (rapidrandizik *v.*)

Az itthoni randimesterek szerint a rapidrandit főként elfoglalt emberek kedvelik; azoknak való, akik hisznek abban, hogy van szerelem első látásra.

en: speed dating; a formalised dating system based on a series of short 'dates', usually lasting 3–8 minutes (< rapid + randi = rapid + date)

rastafárach [ˈrʸasʸt̪ʸəfʸaːrʸəx] ***n. m.***

ga: ball den ghluaiseacht rastafárach

Rastafárach cáiliúil ab ea Bob Marley.

en: rastafarian

razhroščevalnik [rasxroʃtʃɛ'valnik] ***n. m.***, *ICT*

sl: programsko orodje, ki ga uporabljamo za preskušanje in odpravljanje napak v drugih programih (razhroščiti *v.*)

Program je treba zagnati s pomočjo razhroščevalnika, ki takoj po zagonu prevzame nadzor nad mikroprocesorjem.

en: debugger; computer program that is used to test other ('target') programs for the purpose of finding and resolving defects or problems

rechtsoffen [ˈʁɛçtsʔɔfən] ***adj.***

de: offen gegenüber rechtsextremistischen Ideen und Verhaltensweisen (Rechtsoffenheit *n. f.*)

Als bekannt wurde, dass er durch den Besuch von rechtsoffenen Konzerten rechtsextreme Ideen salonfähig macht, musste gehandelt werden.

en: open to ideas and behaviour typical of the extreme right

reducetarian [ɹɪdjuːsɪˈtɛəɹɪən] ***n.***

en: someone who is attempting to reduce their consumption of meat and other animal products

– Why don't you want bacon in your sandwich? Are you vegetarian?
– No, but I'm reducetarian and I've already eaten meat today.

Regenbogenfamilie

p. 176

[ˈʁeːgənboːgənfamiːl̥iə] ***n. f.***

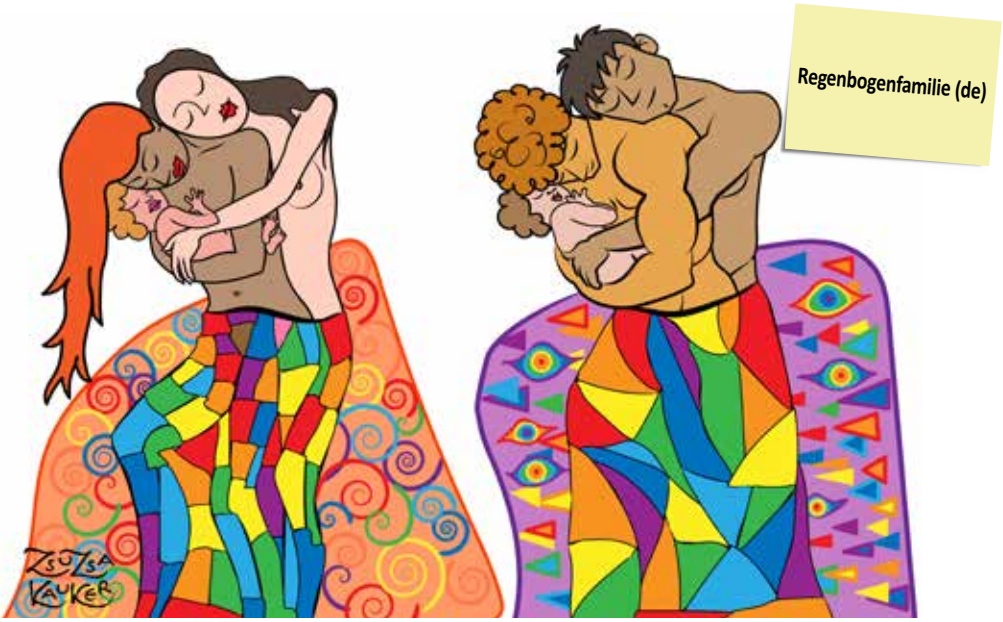
de: Familie, in der die Eltern gleichgeschlechtlich sind, z.B. zwei Schwule oder Lesben

Neben Patchworkfamilien, in denen Kinder aus verschiedenen Beziehungen gemeinsam aufwachsen, gibt es nun auch Regenbogenfamilien mit zwei Vätern oder Müttern oder Coparenting-Modelle mit einem schwulen und einem lesbischen Elternteil, die keine Liebesbeziehung haben.

en: LGBTI family (< Regenbogen + Familie = rainbow + family)

regrexiter [ɹɪˈgɹɛksɪtə] ***n.***

en: a person from the UK who voted to leave the EU in the referendum with the conviction that 'remain' would win anyway, then regretted their decision afterwards



Regrexiters have many different reasons for voting the way they did, but the question they must all now address is this: what next?

Reichweitenangst [ˈʁaɪçvaɪtənʔaŋst] ***n. f.***

de: Bedenken von Fahrern (meist von Elektrofahrzeugen), mit dem Fahrzeug (z.B. wegen leerer Batterie) nicht weit genug zu kommen bzw. liegen zu bleiben

Erst wenn die Käufer keine Reichweitenangst mehr haben müssen, werden sich Elektroautos flächendeckend durchsetzen.

en: fear of (electric car) drivers that their vehicle might not be able to get to the destination (because of an empty battery etc.)

reiluuttaa [ˈreiluːtːɑː] ***v. tr.***

fi: tehdä hinnoista reilumpia ja oikeudenmukaisempia tuottajien kannalta (reilu *adj.*, reiluutus *n.*)

Reiluutetaan ruoan hinta, eli maksetaan tuottajalle hänelle kuuluva osuus.

en: to make the price fairer for the producers

rej-čoban [ˈrejtʃoban] ***n. m.,*** *pejorative*

hr: osoba koja skupim naočalama i, istodobno, neuljudnim ponašanjem postiže suprotni učinak od željenog

Uzalud ti i naočale kad si rej-čoban.

en: a person wanting to project an air of sophistication that they do not possess (< Ray-Ban™ + čoban = brand of sunglasses + a person lacking social graces)

rejuvenare [reʒuveˈnare] ***n. f.,*** *health*

ro: întinerire

Rejuvenarea facială cu celule stem autologe este acum la modă, dar e o terapie foarte scumpă.

en: reversing the ageing process

rekoring ['reːkoːrɪŋ] ***n.*** *(-en, -ar)*

sv: grupp där konsumenter köper lokalt producerade varor direkt från producenter, från rejäl+konsumtion

Premiär för rekoring – mat utan mellanhänder. I torsdags hade rekoring premiär i Umeå.

en: group of people who buy local produce directly from producers

remitență [remiˈtenʦə] ***n. f.,*** *economics*

ro: sumă de bani trimisă în țară de românii angajați în străinătate, de obicei în UE (remite *v. tr.*)

S-a afirmat că remitențele au reprezentat în ultimii ani mai mult decât investițiile străine directe în țară.

en: a sum of money sent home by Romanian workers employed abroad, usually in the EU

rentestille [ˈrandəsdelə] ***n.*** *(-n)*

da: en periode uden renteudsving af betydning

Ifølge markedsoversigten var det danske marked præget af mindre aktiefald, men der herskede stadig rentestille.

en: a time span without significant fluctuation of interest rates (< rente + stille = interest rate + calm)

renverser la table [ʁɑ̃vɛχˈse la ˈtabl] ***phr.***

fr: donner un coup de pied dans la fourmilière; changer les données du problème

Les pays du Sud ont renversé la table en exigeant que ceux du Nord paient les dettes méridionales.

en: to upturn the (tea) table, to make a sudden and important change of direction

représidentialisation [ʁəpʁezidɑ̃sjalizaˈsjɔ̃] ***n. f.***

fr: action de redonner une stature présidentielle au président en fonction à la tête d'un État ((se) représidentialiser *v.*)

Le président doit veiller à la réussite de l'opération de représidentialisation dont il est l'objet s'il veut avoir des chances de réélection.

en: represidentialisation, giving again a presidential stature to the president in office of a State

restdejting [ˈrɛstdɛjtɪŋ] ***n.*** *(-en)*

sv: kampanj som går ut på att matcha ihop människor med hjälp av deras matrester och som bygger på insikten om att mycket mat slängs, lanserad av en svensk livsmedelskoncern (restdejta *v.,* restdejtare *n.*)

Har du rester över som du vill dela och som kanske behöver kompletteras? Prova på restdejting! Fyll i vilka rester du har att tillgå och börja dejta. Gör en god middag och en lika god gärning i ett land där så mycket som var femte matkasse slängs.

en: dating service launched by a Swedish farmers cooperative that matches people up so that they can share their food leftovers

resto-basket [ʁɛstobasˈkɛt] ***n. m.***

fr: action de partir d'un restaurant sans régler la note

Selon une enquête récente, de plus en plus de restaurateurs seraient confrontés au phénomène du resto-basket, une tendance qui n'est probablement pas étrangère à la crise économique et financière.

en: dine and dash

resveratrol [ʀəʒvəʀeˈtʀɔl] ***n. m.,*** *chemistry*

pt: substância (polifenol) existente na película das uvas pretas, no vinho tinto, nos amendoins e em frutos como os mirtilos, as framboesas e as amoras, que supostamente possui propriedades antioxidantes e anti-inflamatórias e que, por isso, pode ser utilizado como suplemento alimentar anti-envelhecimento

As principais vantagens do resveratrol para a saúde humana residem no seu potencial para eliminar calorias, diminuir o colesterol mau, potenciar o rejuvenescimento dos tecidos e propiciar a saúde do coração.

en: resveratrol, a type of natural phenol found in the skin of black grapes, red wine, peanuts and red berries, which allegedly possesses antioxidant and anti-inflammatory properties

retrīts [ˈrɛtriːʦ] ***n. m.***

lv: vairāku dienu vai nedēļu pasākums ar garīgu ievirzi, parasti noslēgtā vietā, kura mērķis ir atbrīvoties no ikdienas stresa un problēmām

Retrīts ļauj distancēties no ikdienas un atrast sevi.

en: retreat; a spiritual activity which consists in leaving behind everyday life for a few days or weeks in order to let go of daily stress and problems, usually in a secluded place

rétrosexuel [ʁetʁosɛkˈsɥɛl] ***n. m.***

fr: personne qui cherche à renouer avec son premier amour, principalement par le biais des réseaux sociaux

Les réseaux sociaux ont donné naissance à une nouvelle catégorie socio-affective: le rétrosexuel.

en: person who uses social networks to rekindle an old flame

retrossexual [ʀɛtʀɔsɛksuˈal] ***n. m.,*** *informal, sociology*

pt: heterossexual, geralmente oriundo de um meio urbano, que assume a masculinidade tradicional no seu comportamento e na sua maneira de vestir, não presta (ou finge não prestar) atenção à sua aparência e se abstém de cultivar um estilo de vida sofisticado

Alguns dos mais famosos atores do cinema contemporâneo abandonaram o estilo metrossexual e cultivam agora uma nova imagem, mais à moda antiga, a que se dá o nome de retrossexual.

en: new social and affective stereotype, a heterosexual, usually urban male who embraces traditional masculinity in his dress code and behaviour, pretends not to pay attention to his personal appearance and abstains from cultivating an upscale lifestyle

reverse mentoring [ɹɪvɜːsˈmɛntəɹɪŋ] ***phr.***

en: induction into working practices or methods (especially technology-related) provided by a younger employee to an older colleague

Reverse mentoring is an excellent use of resources – why pay for IT training when younger staff can teach their colleagues?

rezilienţă [reziliˈenʦə] ***n. f.**, politics, psychology*

ro: capacitatea de a trece peste orice evenimente neplacute și de a se adapta la schimbare

În contextul geopolitic actual se discută mai mult despre reziliența în fața șocurilor, decât despre sustenabilitate.

en: resilience

ribe scoilte [ˈrʏibʲə ˈsʏkolʲtʲə] ***n. phr.**, informal, health*

ga: tríciptiolóis; scoilt agus sceitheadh gruaige mar thoradh ar theas iomarcach nó ar strus meicniúil

D'éirigh mo chuid gruaige thar a bheith tirim agus anois tá ríbí scaoilte agam.

en: trichoptilosis; split ends; hair damaged due to too much heat or mechanical stress

riẽdis [ˈrʲiːɛdʲɪs] ***n. m.***

lt: dviratė elektrinė transporto priemonė „Segway™"

Per pastaruosius ketverius metus mūsų šalyje nenupirkta nė šimto riedžių.

en: a two-wheeled, self-balancing electric vehicle produced by Segway™ Inc.

riešiť [ˈrieʃic] ***v.***

sk: venovať sa niečomu, niekomu, zaoberať sa niečím, niekým

Čo dnes riešime? Ideme do kina?

en: to be busy/occupied with something

ríomhaire táibléid [ˈrʏiːvʏərˡə ˈʈʏaːbʲlʲeːdˡ] ***n. phr.**, ICT*

ga: ríomhaire atá go hiomlán i scáileán tadhaill a úsáideann stíleas, peann digiteach, nó barr méire mar phríomhghléas ionchuir in ionad méarchláir nó luchóige

Dealraíonn sé go dtógfadh an ríomhaire táibléid áit an ríomhaire glúine go luath.

en: tablet computer

rit-avdrag [ˈriːtɑːvdrɑːg] ***n.** (-et, -)*

sv: avdrag för it-tjänster i hemmet (rot-avdrag (renovering, ombyggnad, tillbyggnad) *n.*, rut-avdrag (rengöring, underhåll, tvätt) *n.*)

Med rit-avdrag vill man motverka att det skapas en digital klyfta

i samhället genom att ovana datoranvändare erbjuds skattereduktion för köp av it-tjänster.

en: tax deduction for IT services, e.g. when you call an IT expert to help you with your computer

roboetica [roboˈɛːtika] ***n. f.,*** *technology*

it: disciplina che si occupa degli aspetti etici e sociali della robotica

Le nuove frontiere della roboetica sono un tema di stringente attualità.

en: discipline which deals with the ethical aspects of robotics

rokikártya [ˈrokikaːrcɒ] ***n.,*** *pejorative, informal*

hu: mozgáskorlátozottak számára kiállított, ingyenes parkolást biztosító igazolvány (amely számos visszaélésre adott már okot) (rokikártyás *adj.*)

Végig lehet menni az V. kerületi banknegyeden, minden második parkoló Audin, Mercin és BMW-n rokikártya díszeleg.

en: parking card for people with disabilities, which has given rise to numerous cases of abuse (< roki (short for 'rokkant') + kártya = disabled + card)

romkocsma [ˈromkoʧmɒ] ***n.***

hu: sajátos hangulatú szórakozóhely (kocsma, kávézó, sörkert stb.), amelyet Budapest belvárosának lebontás/felújítás előtt álló, lerobbant bérházaiban vagy azok belső udvarán, esetleg gyárépületekben alakítanak ki, sokszor ideiglenes jelleggel (romkocsmázik *v.,* romkocsmázás *n.*)

Az egész szöveget mintha egy romkocsmák homályában merengő bölcsész írta volna három sör és két pálesz után, miután éppen szakított vele a barátnője.

en: special downtown pub (bar, café, beer garden, etc.) in Budapest, opened (often temporarily) in run-down, abandoned tenement houses soon to be demolished/renovated, in their inner courtyards or sometimes in unused factory buildings (< rom + kocsma = ruin + pub)

rondellhund [rɔnˈdɛlːhɵnd] ***n.*** *(-en, -ar)*

sv: en form av gatukonst som uppstod i Sverige under 2006 och innebär att handgjorda hundar i valfritt material placeras ut i rondeller, ofta i form av nattens mörker

De verksamma amatörkonstnärerna känner uppenbarligen inga begränsningar vare sig när det gäller materialval, kvalitet, storlek eller ens djurslag. Rondellhundar flyttas också mellan rondeller och somliga stjäls eller slås sönder.

en: type of street art which first appeared in Sweden in 2006 whereby homemade dogs of any material are placed, often under the cover of darkness, in the middle of roundabouts (< rondell + hund = roundabout + dog)

ronronthérapie [ʁɔ̃ʁɔ̃teʁaˈpi] ***n. f.***

fr: forme de thérapie reposant sur les bienfaits du ronronnement du chat (en particulier les basses fréquences) sur la santé humaine

D'ores et déjà très populaires au Japon, les bars à chats vantant les bienfaits de la ronronthérapie ouvrent maintenant dans les grandes villes d'Europe.

en: therapy based on the healing power of cat purrs (< ronron + thérapie = purring + therapy)

rööprähklemine [ˈrøːpræhːklemine] ***n.***

et: üheaegselt mitme asjaga tegelemine; multitaskimine (rööprähklema *v.*)

Teadlased kinnitavad, et rööprähklemine võtab rohkem aega, kui erinevate ülesannete täitmine järjekorras.

en: multi-tasking (< rööp- + rähklemine = parallel + struggling)

rosnička [ˈrɔsnɪʧka] ***n. f.***, *informal*

sk: moderátorka predpovede počasia, televízna hlásateľka oznamujúca predpoveď počasia

Rosnička sa vydala za kolegu – športového redaktora Janka Púčika.

en: pretty but not expert (female) weather announcer on TV (< rosnička = a tree frog used sometimes to forecast the weather)

rottamatore [rotːamaˈtoːre] ***n. m.***, *figurative, politics*

it: colui che si propone di allontanare e sostituire un gruppo dirigente antiquato; per antonomasia, Matteo Renzi, con riferimento alla parola d'ordine, da lui lanciata nel 2010, della "rottamazione", ovvero della liquidazione del gruppo dirigente (ritenuto obsoleto) del Partito democratico (rottame *n.*, rottamare *v.*)

Il "grande rottamatore" ha sconvolto gli equilibri interni del partito.

en: literally, a person who demolishes old cars and deals with scraps; nickname given by the press to current Italian Prime Minister Matteo Renzi at the beginning of his political career at national level, because of his declared intention to dismiss the old leadership of his own party

rozsdaövezet [ˈrozʃdɒøvezet] ***n.***

hu: a használaton kívüli, leromlott állagú és/vagy környezetszennyezéssel terhelt egykori iparterület, gazdasági terület vagy laktanya

Most lepattant rozsdaövezet az egész, elhagyott épületekkel, betört ablakokkal, és mindez a város egyik forgalmas helyén.

en: brownfield site; an abandoned, unused or underused industrial site or military barracks, which may present risks for the environment (< rozsda + övezet = rust + zone)

rozstrel [ˈrɔstrɛɬ] ***n. m.,*** *informal*

sk: súťažné kolo rozhodujúce o postupe alebo víťazstve účastníka v súťaži (rozstrelový *adj.*)

V prípade rovnosti bodov oboch súťažiacich o víťazovi rozhodne rozstrel.

en: competition round in which it is decided whether a participant will go on in the competition (literally 'shoot-out')

ruokakoira [ˈruokakoira] ***n.***

fi: tulliviranomaisten käyttämä lähinnä eläinperäisiä tuotteita etsivä koira

Ruokakoira on avuksi esimerkiksi sikaruton torjunnassa.

en: dog trained to detect animal products at customs posts

S

S8 [ˈesosam] ***n. m.,*** *informal, gastronomy*

hr: kiselo vino; vino s visokim udjelom sumpora; formula molekule sumpora

Nisi mogao dodati još koju kunu pa kupiti pravo vino, a ne ovaj S8?

en: a particularly acidic wine with a high sulphur content; also the chemical formula for a sulphur molecule

sačekuša [saˈtʃekuʃa] ***n. f.,*** *informal*

hr: kolokvijalno zasjeda

Poznati kriminalac ubijen je u klasičnoj sačekuši.

en: ambush

safe space [seɪfˈspeɪs] ***n. phr.,*** *education, politics*

en: the notion that universities should be places where members of 'vulnerable' groups should be protected from actions, opinions and speakers perceived as contrary to their beliefs and selfesteem

An Oxford academic believes that a growing overemphasis on so-called 'safe spaces' on campus poses a threat to free speech in the UK.

sahasää [ˈsɑhɑsæː] ***n.***

fi: lämpötilojen nopeita muutoksia (lähinnä kovan pakkasen ja suojasään välillä) kuvaava sää (ks. myös jojosää)

Tämän jälkeen "sahasää" jatkuu eli alkuviikolla viilenee etelässäkin, sitten taas viikon puolivälissä hiukan lämpenee, sitten taas kylmenee etc.

en: sudden, drastic changes of weather; lit. 'seesaw weather'

sähkötupakka [ˈsæhkøtupɑkːɑ] ***n.***

fi: savukkeen korvikkeena käytettävä tekninen laite

Sähkötupakat muistuttavat ulkonäöltään hyvinkin paljon perinteistä savuketta ja niiden "polttamisesta" aiheutuu vesihöyryä, joka muistuttaa paljon tupakan tuottamaa savua.

en: electronic cigarette

sairausläsnäolo [ˈsɑirɑuslæsnæolo] ***n.***

p. 170

fi: työpaikalla läsnäolo sairaana

Sairausläsnäolon kustannukset aiheutuvat erityisesti sairauden alentamasta työtehosta.

en: presenteeism; presence (instead of absence) in the working place while ill

sairaussakko [ˈsɑiraʊsːɑkːo] ***n.***

fi: palkattomuus sairauspoissaolopäivänä

Sairaussakko osuu kovimmin fyysistä työtä tekeviin pienituloisiin, jotka myös sairastavat eniten.

en: deduction of wages for the days when the person was absent due to illness

Sakartvèlas [sɐkɐrtˈvʲɛɬɐs] ***n. m.***

lt: alternatyvus Gruzijos valstybės pavadinimas (sakartveliẽtis *n. m.*, sakartveliẽtė *n. f.*, kartvèlas *n. m.*, kartvèlė *n. f.*)

Žengusi simbolinį žingsnį, Valstybinė lietuvių kalbos komisija patvirtino alternatyvų Gruzijos pavadinimą – Sakartvelas.

en: alternative official name for Georgia (< Sakartvelo: ka. საქართველო; 'land of the Kartvelians'), in Lithuanian used in parallel with the traditional name Gruzija

šalabajzer [ʃalaˈbaːjzɛr] ***n. m.,*** *informal*

sl: nekdo, ki se je izkazal za nesposobnega opravljati svoje delo

V tej piceriji delajo sami šalabajzerji.

en: somebody who has proven to be incapable of performing his/her job well

salseo [sal'seo] ***n. m.,*** *informal*

es: cotilleo, chisme, especialmente en el mundo de YouTube™ (salsear *v. intr.*, salseante *adj.*)

Lo que más me gusta de YouTube™ son los canales de salseo que cuentan la vida y conflictos de los youtubers.

en: gossip, especially in the world of YouTube™

san [seːn] ***adj.***

mt: li jagħmel tajjeb u huwa ta' ġid għas-saħħa

It-tfal iqattgħu ħin twil fl-iskejjel u għalhekk il-Gvern hu obbligat li joffri ambjent san li jippromwovi ħajja b'saħħitha.

en: healthy (< it. sano)

sandwich generation [sænwɪtʃdʒɛnəˈɹeɪʃən] ***n. phr.***

en: a generation of people who care for their ageing parents while supporting their own children

The sandwich generation – raised to be 'seen and not heard', themselves raising a generation of entitled children – they have to care for both at once.

sans-dents [sɑ̃ˈdɑ̃] ***n. m. pl.***

fr: personnes qui, par manque d'argent, ne peuvent se permettre les soins dentaires dont elles auraient besoin et vont jusqu'à perdre leurs dents; par extension, personnes indigentes

C'est faire preuve d'un mépris inqualifiable que d'utiliser le terme « sans-dents » pour désigner les pauvres.

en: toothless people; people who are so poor that they cannot afford dental care (< sans + dents = without + teeth)

saoire an mhála droma [ˈsʸiːrʲə əŋʸ ˈvʸaːn̪ʲə ˈd̪ʸrʸomʸə] ***phr.**, tourism*

ga: saoire nó fánaíocht, gan ach mála droma ag an té atá ag taisteal

Téann mórán daoine ar saoire an mhála droma in oirthear na hÁise.

en: backpacking

sarjapalauttaja [ˈsarjapalautːaja] ***n.***

fi: tavaroita (netti)kaupasta toistuvasti tilaava ja palauttava henkilö

Sarjapalauttaja piinasi yrittäjää viikkokausia.

en: a person who repeatedly orders products (on the internet) and cancels the order afterwards

sąspietis [ˈsaːspʲɪɛtʲɪs] ***n. m.***

lt: staigus grupės žmonių susibūrimas trumpai meninei, socialinei ar politinei akcijai, sulėktuvės (susispiẽsti *v. refl.*)

Galutinis forumo akcentas – sąspietis, kurio dalyviai nusprendė neįprastu būdu parodyti meilę savo miestui.

en: a flash mob (< spiestis = to crowd together)

saulininkỹstė [sɒʊlʲɪnʲɪŋˈkʲiːstʲeː] ***n. f.***

lt: saulės energetikos verslas

Saulininkystė traukia naujovių ištroškusius verslininkus: netoli sostinės netrukus iškils 30 kilovatų galios elektrinė.

en: solar power business (< saulė + -ininkyst[ė] = sun + suffix indicating a certain branch of activity)

säuts [ˈsæutːs] ***n.***

et: sotsiaalvõrgustiku Twitter™ kaudu saadetud sõnum (säutsuma *v.*)

Türgi vahistas kaks isikut, kes saatsid enne Ankara terroriakti sellele viidanud säutse.

en: a tweet on Twitter™

scafista [skaˈfista] ***n. m.***

it: termine pre-esistente con il significato di operaio addetto alla manutenzione di scafi di navi o aerei; per estensione, chi trasporta immigrati clandestini servendosi di motoscafi e vari altri generi di imbarcazioni a motore

La mafia degli scafisti è molto pericolosa e spietata.

en: 1. worker in charge of repairing a ship or an aircraft 2. a person illegally transporting migrants on a precarious boat; smuggler (this second meaning nowadays largely prevails) (< scafo = hull)

scáileastát [ˈsʸkaːlʲəsʸt̪ʸaːt̪ʸ] ***n. m.**, sociology*

ga: eastát nua tithíochta a tógadh le linn borradh tithíochta, mar a bhfuil na tithe fágtha folamh gan chónaí

Is i Liatroim is airde atá céatadán na scáileastát, rud a léiríonn a dheacra is a bheidh sé ag muintir an chontae sin teacht aniar ón spealadh geilleagrach.

en: ghost estate; new housing estate built during a housing boom, which contains unoccupied houses

scalabil [skaˈlabil] ***adj.**, technology*

ro: care poate fi adaptat la ritmul cererii, la cerințe, schimbări

La noul produs, interfața este scalabilă oricărei rezoluții sau dimensiuni ale ecranului.

en: scalable, able to change in capacity, size or scale according to demands

ščebetavček [ʃtʃɛbɛˈtaːwtʃək] ***n. m.***

sl: slovenski izraz za priljubljen družbeni medij Twitter™ (ščebetati *v. intr.*)

Njegovo izjavo je na ščebetavčku prebralo na tisoče ljudi.

en: a Slovene word for Twitter™

scharrelkind ['sɣɑʁəɬkɪnt] ***n.***

nl: kind dat zonder begeleiding van een volwassene buiten mag spelen en rondlopen

Kinderen moeten naar hartelust buiten kunnen ravotten. Het voordeel van scharrelkinderen is dat ze voortdurend in beweging zijn en zo dus minder risico lopen om te dik te worden.

en: children who are allowed to play outside without parental supervision (< scharrelen + kind = to rummage or scratch (normally said of chickens) + child)

Schuldenbremse [ˈʃʊldənbʁɛmzə] ***n. f.***

de: verfassungsrechtliche Regelung, die die Staatsverschuldung begrenzen soll

Fachleute befürchten, dass die geplante Schuldenbremse das Wirtschaftswachstum drosselt.

en: rule of constitutional law designed to limit public debt

sciarpata [ʃarˈpaːta] ***n. f.**, informal, sport*

it: sventolamento coreografico di sciarpe da parte dei tifosi a un evento sportivo

Il gol della vittoria è stato salutato da una lunga e coloratissima sciarpata.

en: choreographic waving of scarves by the supporters of a team at a sporting event

sebek [ˈseːbək] ***n. m.***

p. 187

sl: glej 'selfie'

en: see 'selfie'

sebić [ˈsebitɕ] ***n. m.**, informal, ICT*

p. 187

hr: digitalna fotografija, obično snimljena fotoaparatom na mobitelu, na kojoj se pojavljuje osoba koja snima fotografiju

Opet je objavio sebić na internetu.

en: see 'selfie'

second screening [sɛkəndˈskɹiːnɪŋ] ***phr.***

en: simultaneous use while watching TV of other screens, such as laptops, smartphones and tablets, to discuss what is being shown on TV

Second screening, as with other forms of multitasking, is said to be highly detrimental to concentration.

securitar [sekuriˈtar] ***adj.**, politics*

ro: care ține de securitatea națională

În seria resurselor naturale cu impact securitar pot fi amintite energia și sectorul agro-alimentar.

en: connected to national security (< fr. sécuritaire)

securitario [sekuriˈtaːrjo] ***adj.**, pejorative*

it: che attribuisce eccessiva priorità alla sicurezza e all'ordine pubblico

Una svolta securitaria tutta guardie e telecamere

en: law-and-order inclined

securitário [sɘkuriˈtariu] ***adj.**, informal, politics, media*

pt: relativo à salvaguarda da segurança de pessoas e bens, designadamente no domínio das ameaças ligadas ao terrorismo no mundo contemporâneo ou à violência dos gangues nas grandes zonas urbanas

Aos receios de um Estado securitário nas sociedades atuais, as autoridades respondem com a frieza dos números: a apreensão de quase três centenas de armas automáticas em cerca de duas mil buscas é considerada uma boa proporção.

en: adjective often applied to the escalating security measures characteristic of the contemporary 'war on terrorism', sometimes in a derogatory sense, where the defense of public order can lead to abuses of power

sédmaišis [ˈsʲeːdmɐɪʃʲɪs] ***n. m.***

lt: polistireno granulių pripildytas neapibrėžtos formos sėdimas baldas

Sėdmaišis, dar vadinamas pupų maišu, yra universalus jaunimo mėgstamas baldas.

en: a bean bag chair (< sėdėti + maišas = to sit + bag)

šeerima [ˈʃeːrima] ***v.**, informal*

et: digitaalset materjali jagama

Miks sa FB üldse kassipilte ei šeeri?

en: to share digital content

šéfdiplomat [ˈʃɛːfdiplomat] ***n. m.***

cs: ministr zahraničních věcí

Rozhovory proběhly během čtvrteční návštěvy americké šéfdiplomatky.

en: minister of foreign affairs (chief diplomat)

seimáuti [sʲɛɪˈmaʊtʲɪ] ***v. intr.**, informal, politics*

lt: 1. svarstyti valstybines problemas Seime
2. paviršutiniškai dirbti Seimo nario darbą (pagal analogiją su „studentauti“) (seimáutojas *n. m.*, seimáutoja *n. f.*)

Seimas traukia ne vieną politiką, tik vieni ten patekę rimtus darbus dirba, o kiti seimauja.

en: 1. to be involved in the work of the Lithuanian national parliament (Seimas) 2. to be an idle or a scandalous member of Seimas (< Seimas + suffix -au[ti]; cf. studijuoti / studentauti = to

be a good student / to be a wild student)

seirbhís léim ann, léim amach [ˈʃerʲəvʲiːʃ ˈlʲeːmʲ ˈaŋˠ ˈlʲeːmʲ ˈəmˠax] ***phr.,*** *transport*

ga: seirbhís bus turasóireachta inar féidir stopadh ag gach stad ar an mbealach agus dul isteach arís ar an mbus leis an ticéad céanna

Slí an-mhaith í seirbhís léim ann, léim amach chun an chathair a fheiceáil.

en: hop-on, hop-off bus service

seisomapöytä [ˈseisomɑpøytæ] ***n.***

fi: työpöytä, jonka korkeutta voi säätää niin, että sen ääressä voi työskennellä myös seisten (nostopöytä *n.*)

Joka toimistossa olisi hyvä olla säädettävät seisomapöydät tai ainakin yksi työpiste, jossa voisi välillä naputella konetta seisaaltaan.

en: height-adjustable desk

selfi(e) [ˈsɛːlfi] ***n. m.***

sl: fotografija, na kateri je oseba fotografirala samo sebe, običajno s pametnim telefonom ali s spletno kamero za objavo v družbenih medijih

Strokovnjaki opozarjajo, da lahko obsedenost s selfieji privede do resnih psihičnih težav. Selfiji so znak resne psihične bolezni. Najstnica iz ZDA Breanna Mitchell je sredi koncentracijskega taborišča posnela sebek (selfie) in ga objavila na



Twitterju, kjer so jo zaradi tega „raztrgali“.

en: see 'selfie'

selfie ['sɛlfi] ***n. nt.,*** *informal*



pl: rodzaj zdjęcia portretowego zrobionego samemu sobie za pomocą telefonu komórkowego (selfiak *n. m.*, selfik *n. m.*, selfka *n. f.*, selfować *v.*)

Zróbmy sobie selfie przed tym budynkiem!

en: self-portrait photo, usually taken with a smartphone

selfiepinne [ˈsɛlfɪpɪnːɛ] ***n.*** *(-n, -ar), ICT*

sv: handhållet teleskopstativ med avtryckare för mobiltelefon eller kompaktkamera, främst avsedd för fotografering av selfies

Hur du än sträcker armen är det svårt att få med både dig själv och bakgrunden. Denna anatomiska utmaning har inspirerat uppfinnaren av selfiepinnen. Den består förenklat av ett teleskopstativ och en avtryckare.

en: selfie stick

senioralny [sɛɲʲɔˈralnɨ] ***adj.***

pl: dotyczący seniorów, osób starszych

Rządowy projekt polityki senioralnej znalazł wielu zwolenników wśród emerytów.

en: relating to elderly people

senioritate [senjoriˈtate] ***n. f.***

ro: *structură de ~, nivel de ~*: statut privilegiat obţinut ca urmare a vechimii în profesie, într-o companie (senior *n. m.*)

Poziţiile de senioritate din firma de avocatură vor fi ocupate de persoane cu mare experienţă sau de parteneri.

en: a privileged position in a company (< en. seniority)

sensitivity checking [sɛnsɪˈtɪvɪti ˈtʃɛkɪŋ] ***n. phr.***

en: ideological vetting of a text or manuscript prior to publication in which that text is submitted for approval by representatives of groups perceived as oppressed

A sensitivity checker may say things the artist doesn't want to hear, but you have to go into the check aware you might have to rework your project or even trash the whole thing.

šérovať [ˈʃɛːrɔvac] ***v. tr.,*** *informal, ICT*

sk: vymieňať si na internete názory, obrázky, vídeá

Bosky na Podzámok Oravský? To je dobrá haluz! Nezabudni šérovať video.

en: sharing something with others online (< en. to share)

setat [seˈtat] ***adj.,*** *informal*

ro: ferm hotărât, orientat, concentrat, fixat pe ceva (seta *v. tr.*)

Amândoi sunt setaţi pe muncă şi pe cariere, aşa că îşi iau vacanţe foarte rar.

en: firmly committed, focused, determined to (< en. set to)

shame-leave ['ʃeɪmliːv] ***v., n.***

en: to quit one's position in the context of a notorious scandal, in particular if the person in

question has been accused of sexual harassment

The #metoo movement has seen a number of men ousted from their positions in the film industry in a sort of shame-leave.

sharenting [ˈʃɛəɹəntɪŋ] ***n.***

en: the excessive use of social media to share pictures of and updates about their children

All the sharenting on social networks is putting me under pressure to have children...

shekati [ˈsxɛːkati] ***v. tr.**, informal, ICT*

sl: spremeniti računalniški program ali njegove nastavitve na (z vidika avtorja) nepredviden ali nedovoljen način in v korist uporabnika

Shekane sisteme so odkrili tudi na veleposlaništvih.

en: to hack, i.e. to modify a computer application or its settings in an unforeseen or unauthorised manner for the user's benefit

shipear [ʃipe'ar] ***v. intr., v. tr.,** informal*

es: fantasear con las relaciones, reales o imaginadas, entre personajes de ficción, famosos o de internet (shipeo *n. m.*)

Son tan guapos y hacen tan buena pareja que es imposible no shipear con ellos ante fotos como esta.

en: to daydream about romantic relationships with real or imaginary celebrities, usually on the internet (< en. (relation)ship)

siguiente (no, lo) [si'ɣjente] ['no lo] ***phr.,** informal*

es: la construcción «adj. + no, lo siguiente» se utiliza para enfatizar la cualidad expresada por el adjetivo

Estoy cansada no, lo siguiente.

en: the phrase «adj. + no, lo siguiente» (adj. + not, the next) is used to emphasise the quality expressed by the adjective

siłka [ˈɕiwka] ***n. f.**, informal*

pl: potoczna nazwa siłowni

Tyle na siłkę chodził i na co to było? Słynny aktor pakuje na siłce. Początek na siłce: masa, siła czy rzeźba?

en: common name for a gym (< diminutive of siłownia = gym; also < siłka ≈ little force)

simpa ['simpa] ***n. m.**, informal*

es: irse de un bar o de un restaurante sin haber pagado la cuenta (acrónimo de «sin pagar»)

Una familia de más de 120 personas consiguió hacer un «simpa» en el restaurante en el que acababan de celebrar un bautizo.

en: dine and dash (< sin + pagar = without + paying)

simplicitaire [sɛ̃plisiˈtɛʁ] ***n. m.***

fr: partisan de la simplicité volontaire, qui plaide pour la réduction de la consommation (simplicitaire *adj.*)

Ces dernières années, la Belgique a vu la constitution de nombreux groupes de simplicitaires, réunis dans l'objectif d'un mode de vie plus simple.

en: person who chooses to live a simple life and rejects consumerism

sirkkala [ˈsirkːala] ***n.***

fi: tila, jossa kasvatetaan sirkkoja hyönteisruoaksi (sirkkakasvattamo *n.*)

Sikalasta tuli sirkkala tuotantosuunnan muuttuessa.

en: place for raising edible crickets

sissiviljely [ˈsisːiviljely] ***n.***

fi: luvatonta viljelyä alueella, jota ei omista tai hallinnoi; yksi kaupunkiviljelyn muoto

Myös sissiviljelynä tunnetulla kaupunkiviljelyllä tarkoitetaan sitä, että kaupunkilaiset kasvattavat omat kasviksensa ja juureksensa joutomailla.

en: growing plants or vegetables in public or private spaces without authorisation; lit. 'guerrilla gardening'

sitografia [sitograˈfia] ***n. f.***

it: repertorio sistematico di siti Internet riguardanti un particolare argomento

Per ulteriori informazioni, vedasi la sitografia a fine pagina.

en: webliography (< sito + -grafia = website + writing)

situationselastisch [zituaˈʦjoːnsʔelastɪʃ] ***adj.,*** *ironic*

de: anpassungsfähig, flexibel

Um bei der aktuellen ökonomischen Lage einen guten Job zu finden, muss man situationselastisch sein.

en: adaptable, flexible

sixpack [ˈsikspæk] ***n.***

fi: uudessa, laajentuneessa merkityksessä sanalla tarkoitetaan vuonna 2011 muodostettua kuuden puolueen hallitusta

Hallitusta muodostamaan lähtee ns. sixpack, johon kuuluu kokoomus, Sdp, vasemmistoliitto, vihreät, Rkp ja kristillisdemokraatit.

en: the six Finnish political parties which came together to form a coalition government in 2011

Sjaak Afhaak [ˈʃaːk ˈɑfhaːk] ***n. phr.,*** *informal*

nl: persoon die belooft deel te nemen aan een sociale activiteit, maar die op het laatste moment afzegt of als eerste vertrekt (afhaken *v.*)

Robert heeft alweer afgezegd, wat een Sjaak Afhaak!

en: person who promises to participate in a social activity but cancels at the last moment or leaves early

sjoemelsoftware [ˈʃuməlsɔftʊɛːʁ] ***n.***

nl: software om de testresultaten van een apparaat positief te beïnvloeden, m.n. software die in auto's wordt gebruikt om de uitstoot van schadelijke gassen gunstiger voor te stellen

Dit autobedrijf was de voorbije maanden niet uit het nieuws weg te branden, nadat aan het licht was gekomen dat de groep uitstoottesten omzeilde met sjoemelsoftware.

en: defeat device: a device or piece of software used in a car engine to create low carbon emissions during environmental testing but not during regular motoring

skajpati [ˈskaːjpati] ***v. intr.,*** *informal, ICT*

sl: pogovarjati se prek spleta z uporabo programa Skype™, pogosto z uporabo spletne kamere

Z Lucasom, mojim francoskim gostiteljem, odslej skajpava.

en: see 'skypen'

skajpati se [ˈskajpatise] ***v. refl.,*** *informal, ICT*

hr: komunicirati preko skypea

Sinoć sam tri sata skajpala sa sestrom.

en: see 'skypen'

skaniùkas [skɛˈnʲʊkɛs] ***n. m.,*** *informal*

lt: Sveikuoliškas užkandis, paprastai gaminamas iš riešutų, sėklų, džiovintų vaisių ir pan

Užkandžiautojai turėtų rinktis ne menkaverčius saldumynus, o riešutų ar džiovintų vaisių skaniukus.

en: healthy snack, made e.g. with nuts, seeds, dried fruit

skarbomat [skarˈbɔmat] ***n. m.***

pl: urządzenie umożliwiające całodobowe składanie deklaracji podatkowych

Całodobowy skarbomat został uruchomiony w Urzędzie Dzielnicy Śródmieście.

en: machine for submitting tax returns 24/7 (< skarb + -omat = treasury + suffix for 'machine', by analogy with 'automat')

skenslati [ˈskɛːnslati] ***v. tr.,*** *informal*

sl: odpovedati, znebiti se

Težil ji je z vprašanji, zato ga je skenslala.

en: to cancel something, to ditch someone

skeuomorphism [skjuːəʊˈmɔːfɪzəm] ***n.***

en: archaisms in design, often used to make the new look reassuringly familiar; in computer design, to digital elements that resemble real-world objects (< el. skéuos + morphḗ = container/tool + shape)

In a typical example of skeuomorphism, e-books are often laid out in such a way that they look like their paper counterparts.

skolasajf [skɔleˈsɐjf] ***n. f.***

mt: programm tal-Ministeru tal-Edukazzjoni li jittella' fis-sajf għall-istudenti tal-primarja li jinkludi diversi attivitajiet edukattivi u kulturali

Il-programm Skolasajf żamm okkupati lit-tfal f'attivitajiet organizzati apposta għalihom.

en: a summer programme by the Ministry of Education for primary school pupils that encompasses a variety of educational and cultural activities

skulirati se [skuˈliratise] ***v. refl.,*** *informal*

hr: smiriti se

Samo širiš nervozu! Daj se skuliraj!

en: to calm or 'cool' down

skuuttaus [ˈskuːtːɑus] ***n.***

fi: kaupunkiympäristössä tai rakennetussa tilassa harrastettava temppupotkulautailu (skuutti *n.,* skuuttaaja *n.,* skuutata *v.*)

Skuuttauksen kehittäjän mukaan lajin suosio on kasvanut räjähdysmäisesti viime vuosina.

en: to perform tricks with a stunt scooter

skypen [ˈskaɪpən] ***v. intr.***

de: mit dem Programm „Skype™“ über das Internet telefonieren

Da ich im Ausland bin, wäre es besser, wenn wir heute Abend nicht telefonieren, sondern skypen!

en: to make calls on the internet using the software 'Skype™'

slasheur [slaˈʃœʁ] ***n. m.***

fr: personne exerçant plusieurs activités (emplois, études), tant par nécessité que par goût

Étudiant/musicien/entrepreneur, Pierre est un vrai slasheur.

en: slasher, a person who combines several trades or activities, out of necessity or by choice

šlatek [ˈʃlɛːtɛk] ***n. m.***

sl: oseba, ki se ne zna resno lotiti neke stvari, negotov človek

Ne bodi tak šlatek in si že enkrat najdi službo.

en: someone who is not capable of finishing something, an unsure person

šlehnout si [ˈʃlɛɦnoʊ̯tsɪ] ***v. refl.***

cs: aplikovat si dávku drogy, většinou pomocí injekční stříkačky

Šlehnul si „perník“ a klidně řídil auto. Snad mu to tentokrát už soud zatrhne.

en: shoot up, to take drugs by injection (< šlehnout = to hit with a whip)

sletvrees ['slɛtʋʁeːs] ***n.,*** *society*

nl: angst van vrouwen om voor slet te worden aangezien, m.n. zulke gedragsbepalende angst, waardoor zij zich niet of niet openlijk overgeven aan vrij seksueel verkeer

Zij heeft geen last van sletvrees: het kan haar niets schelen wat anderen van haar seksleven vinden.

en: fear among women of being seen as a 'slut', in particular a fear that influences their behaviour to such an extent that they do not dare to engage (at least not publicly) in free sexual relations (< slet + vrees = slut + fear)

slimstrāde [ˈslimstraːdĕ] ***n. f.***

p. 170

lv: strādāšana slimības laikā

Slimstrāde kaitē gan darba ņēmējam, gan patiesībā arī darba devējam.

en: presenteeism; working while sick (< slims + strādāt = sick + to work)

słitfocia [switˈfɔt͡ɕa] ***n. f.**, informal*



pl: zdjęcie portretowe zrobione samemu sobie z ręki, zwykle telefonem komórkowym

Znajomy wrzucił słitfocię na fejsa. Uciekał przed bykami w Pampelunie i pstrykał słitfocie.

en: see 'selfie' (< en. sweet photo, with pl. spelling)

slniečkár [ˈsɫnieʨ̑ka:r] ***n. m.**, informal*

sk: politicky naivný optimista

Slniečkári boli zaskočení netolerantnosťou prisťahovalcov.

en: politically naive, overly optimistic person (< from slnko = sun, sunny person)

slodderwetenschap [ˈslɔdəʁʊe:tənsɣɑp] ***n.**, science*

nl: slordig uitgevoerd wetenschappelijk werk, met daarin meestal weggelaten, verzonnen of gemanipuleerde resultaten

Stapel heeft in totaal met 70 coauteurs gepubliceerd, van wie de helft zonder dat zij het wisten betrokken was bij frauduleuze publicaties. De kritische functie van de wetenschap heeft gefaald in deze slodderwetenschap.

en: scientific study carried out sloppily, with results left out, made up or manipulated (< slodderig (normally, slordig) + wetenschap = sloppy + science)

sluníčkář [ˈsluni:ʨ̑ka:ɾ̝] ***n. m.**, pejorative*

cs: 1. označení pro člověka, který je vždy pozitivně naladěn, umí vyvinout velké nadšení a často bývá značně naivní 2. člověk se vstřícným multikulturalistickým přístupem k islámské kultuře a imigraci (sluníčkoví lidé *phr.*)

Já teď budu pracovat pro českou diplomacii, budu se snažit ukázat, že nejsem ani vítač, ani sluníčkář, ani amatér.

en: Gutmensch (literally "good human" in German) is an ironic, sarcastic or disparaging cultural term similar to "do-gooder", meaning a person who is very forthcoming and approving in terms of immigration in the Czech context

smajli [ˈsma:jli] ***n. m.***

sl: glej 'smejko'

en: see 'smejko'

šmejd [ʃmɛjt] ***n. m.***

cs: osoba, která se na předváděcích akcích snaží prodat finančně málo gramotným osobám předražené zbytečné zboží (původní význam „nekvalitní výrobek“)

Šmějdi prchají do utajení. Předváděcí akce drtí milionové pokuty.

en: a dishonest, deceitful seller of unnecessary merchandise sold mostly to older people at home or on special trips (these are called Kaffeefahrt – coffee trip – in German as free meals and coffee are offered to attract people)

smejko [ˈsmɛ:jkɔ] ***n. m.***

sl: simbol, običajno :) ali :-), ki predstavlja nasmejan obraz in s katerim pisec izraža zadovoljstvo

ali šaljivost (smajli *n. m.*, smeško *n. m.*)

Poslal mi je smejka.

en: smiley

smeško [ˈsmeːʃkɔ] ***n. m.***

sl: glej 'smejko'

en: see 'smejko'

SMIDSY [ˈsmɪdzi] ***abbr.***

en: an accident in which the injured party, usually a cyclist or pedestrian, was hurt by a driver who claims to have been unaware they were there (acronym of 'Sorry mate, I didn't see you')

Mike is in hospital with fractured ribs. He was knocked off his bike by a truck hurtling round the corner. A typical SMIDSY attack.

śmieciówka [ɕmʲiɛˈtɕuvka] ***n. f.,*** *informal*

pl: umowa zawarta pomiędzy pracownikiem a pracodawcą w celu ominięcia przepisów prawa pracy lub obniżenia kosztów pracy

Jacek pracuje na śmieciówce, więc boi się, że nie dostanie emerytury.

en: an employment contract concluded between an employee and an employer in order to circumvent labour law and lower the labour cost (< śmieć = rubbish)

smjehuljica [smjeˈxuʌitsa] ***n. f.,*** *informal*

hr: nezatomiv poriv za smijanjem

Uhvatila me tolika smjehuljica da sam morao izaći.

en: an uncontrollable urge to laugh (< smijeg + Snjeguljica = laughter + Snow White)

smombie [ˈsmɒmbi] ***n.***

en: a pedestrian who is walking slowly and paying little attention to their surroundings because they are so absorbed in the use of their smartphone (acronym of 'smartphone zombie')

I'm surprised smombies aren't an endangered species – they keep walking out in front of cars...

smyrofon [smɨˈrɔfɔn] ***n. m.,*** *informal*

pl: telefon z ekranem dotykowym, synonim smartfonu

Nie kręcą mnie smyrofony, wolę moją starą nokię.

en: mobile phone with a touchscreen, a smartphone (< smyrać (informal) + -fon = to touch gently + telephone)

snámhchoinnleoir [ˈsˠn̪ˠaːvˠxən̪ʲlʲoːrʲ] ***n. m.***

ga: coinnleoir is féidir a chur ar snámh in uisce

Is minic a fheictear snámhchoinnleoirí le coinnle iontu in úsáid mar mhaisiúcháin.

en: floating candle holder

snoepgroente [ˈsnupɣʁuntə] ***n.,*** *gastronomy*

nl: geheel van verschillende stukjes rauwe groente dat, verpakt in een zakje, als hapklare lekkernij in supermarkten verkocht word

Snoepgroente is een verantwoorde snack die het ook bij kinderen goed

doet vanwege het kleine formaat en de vrolijke kleurtjes.

en: bite-size pieces of different raw vegetables in a small plastic bag or bucket, sold in supermarkets as a healthy snack

snowflake generation
[ˈsnəʊfleɪkdʒɛnəɹeɪʃən] ***n. phr.***

en: a stereotypical description of young generations who appear to be overly sensitive to criticism or excessively offended by opposing views

The snowflake generation has put the right to take offence above the right to free speech, but they must get used to opposition.

sntntn [sənˈtəntən] ***n. m.***

sl: obroček za odpiranje, s katerim odpremo pločevinko

Šment, spet mi je sntntn padel v pivo.

en: ring-pull, a ring that is pulled to open a can

šnypštãvynis [ʃʲnʲiːpʃˈtaːvʲiːnʲɪs] ***n. m.,*** *informal, pejorative*

lt: pigus putojantis (gazuotas) vynas

XXI amžiaus gurmanai seniai pamiršo spirituotas pamazgas ir pigius šnypštavynius.

en: cheap artificially carbonated wine (< šnypšti + vynas = to fizz + wine)

sochar gréine [ˈsoxər ˈgʲeːnʲə]
n. phr., *science*

ga: an méadú i bhfuinneamh teirmeach spáis, réada nó struchtúir de réir mar a shúitear isteach grianradaíocht ionsaitheach

Cuirtear an sochar gréine san áireamh nuair a bhíonn tithe nua á ndearadh, le súil agus go laghdófar na costais a ghabhann le teach a théamh.

en: the increase in thermal energy of a space, object or structure as it absorbs incident solar radiation

socializovať sa [ˈsɔtsializɔvac sa]
v. refl., *informal*

sk: spoločensky žiť, začleniť sa do určitej spoločnosti, stretávať sa ostatnými

Výletný parník na Dunaji pozýva migrantov na okružné plavby, počas ktorých si môžu oddýchnuť a socializovať sa.

en: to interact with other people (< en. to socialise)

social notworking [səʊʃəlˈnɒtwɜːkɪŋ]
phr.

en: the habit of using social networks during working hours instead of carrying out one's professional tasks

Many workplaces have blocked Facebook™ and Twitter™ on the office computers to prevent staff from 'social notworking'.

societal [sotʃieˈtal] ***adj.,*** *sociology, politics*

ro: care se referă sau ține de societate, care se raportează la diferite aspecte ale societății

Securitatea societală și migrația internațională reprezintă provocări majore ale vieții contemporane.

en: of or relating to society (< en. societal, fr. sociétal)

socionaute [sɔsjoˈnot] ***n. m.***

fr: utilisateur des réseaux sociaux (par analogie avec internaute)

La majorité des socionautes sont actifs sur au moins deux réseaux sociaux.

en: social network user

socjomania [sɔʧjɔˈmaɲa] ***n. f.***

pl: uzależnienie od internetowych kontaktów społecznych

Socjomania internetowa jest jednym z pięciu typów uzależnień od komputera.

en: addiction to social networking

sock puppeting [ˈsɒkpʌpɪtɪŋ] ***n. phr.***

en: use of a pseudonym by an author to give himself favourable online reviews and other authors poor ones

Sock puppeting is a coward's way of getting approval for his work; a true artist would open himself up to real criticism.

šodranje [ˈʃoːdraɲɛ] ***n. nt.***

sl: spuščanje ali vzpenjanje po težko prehodnem gruščnatem gorskem terenu ali melišču (šodrati *v.*, šodrovstvo *n. nt.*)

Carski razgledi vse naokoli (recimo Marmolada je čisto blizu), za vrh pa tečno šodranje.

en: descending or climbing across difficult rubble terrain or scree

sofarisation [səʊfəɹaɪˈzeɪʃən] ***n.***

en: the growing trend in staying indoors and sitting idly on the sofa, especially as a result of the fact that so many activities can now be done online (e.g. shopping)

Sofarisation is almost certainly behind the rising levels of obesity.

soffsurfa [ˈsɔfːsərfa] ***v. intr.***

sv: sova över på soffan hos kända eller okända människor, antingen på grund av bostadsbrist eller som logimöjlighet under en resa för att spara pengar och träffa lokalbefolkningen (soffsurfare *n.*, soffsurfning *n.*)

Flera av hans vänner har redan tagit steget och lämnat Stockholm för att de inte orkat soffsurfa mer. Bostadslösa studenter fick soffsurfa. Jag har inte bestämt vilka fler platser jag ska till ännu men kommer att soffsurfa så mycket det bara går, säger hon.

en: see 'kanapészörf'

šok i vjeverica [ˈʃokivjeveritsa] ***phr.,*** *informal*

hr: šok i nevjerica

Hrvatska ispala iz Europskog prvenstva. Šok i vjeverica!

en: a play on the existing idiom 'šok i nevjerica' (= shock and incredulity): the last word is replaced by 'vjeverica' (= squirrel) for comic effect

solka [ˈsɔlka] ***n. f.,*** *informal*

pl: potoczna nazwa solarium

Na solkę wydaję miesięcznie sporo kasy. Słońce mnie uczula, a solka nie.

Siemka, wybieram się dziś na solkę, bo pogoda beznadziejna.

en: familiar term for a solarium

some [ˈsome] ***n.***

fi: sosiaalinen media (somettaa *v.*)

Suomen sosiaalinen media käsittelee aiheita laidasta laitaan, tietenkin suomalaisesta näkökulmasta. Esimerkiksi Kiinan somessa voidaan käsitellä tyystin eri asioita.

en: social media (acronym of so(siaalinen) + me(dia) = social media)

somnicament [sɔmnikaˈmɑ̃] ***n. m.***

fr: médicament naturel permettant de rétablir l'horloge biologique, favorisant ainsi un sommeil réparateur

Il existe une large gamme de somnicaments: la sieste, la marche ou la position debout, la lumière, la chaleur, l'alimentation, les rapports sociaux, le plaisir, l'amour et le rire.

en: a natural remedy against sleeplessness (< sommeil + médicament = sleep + medicine)

sorgepeng [ˈsɔrjɛpɛŋ] ***n.*** *(-en)*

sv: ersättning från föräldraförsäkringen för föräldrar som mister ett barn

Föräldrar till minderåriga barn som dör kan få ”sorgepeng” i tio dagar.

en: mourning allowance: ten days' social allowance paid to parents who have lost a child

sorgpolitik [ˈsɔʔwpolɪtig] ***n.*** *(-ken)*

da: politik for, hvordan man skal tage hånd om mennesker (især børn), der er påvirket af sorg

Tabet af en mor eller far er hårdt for et barn. Skoler bør derfor have en politik for, hvad de gør i den situation – en sorgpolitik.

en: policy aimed at providing support for people (especially children) who have been affected by grief, e.g. in case of the death of a family member

sormihyrrä [ˈsormihyʀːæ] ***n.***

fi: (stressi)leluna käytettävä kädessä pyöritettävä pieni hyrrä (spinneri *n.*)

Sormihyrrät myytiin loppuun ennätysajassa.

en: fidget spinner

šortanje [ˈʃoːrtaŋɛ] ***n. nt.****, informal*

sl: pogovorni izraz za prodajo na kratko

Obdobje, ko so se po LJ začeli odpirati "shopi" za odkup zlata, se pravi lansko leto, je bilo idealno za dolgoročno šortanje, torej prodajo.

en: short-selling

sote-alue [ˈsoteɑlue] ***n.***

fi: yhteiset sosiaali- ja terveyspalvelut kattava alue

Uudet sote-alueet korvaisivat nykyiset kunnat tai yhteistoiminta-alueet. Ne vastaisivat perusterveydenhuollosta ja isosta osasta erikoissairaanhoitoa.

en: a combined group of local authorities associated for purposes of responsibility for

social and health services within their greater area

sottobraccista [sotːobraˈtːʃista]
***n. m.**, informal, jargon, politics*

it: lobbista (chi prende letteralmente sotto braccio il deputato per convincerlo) (sottobraccio *adv.*)

I sottobraccisti, appostati nei corridoi parlamentari, minimizzano il loro potere.

en: literally, someone who goes arm-in-arm with someone else; lobbyist

so was von [ˈzoːvasfɔn] ***adv. phr.**, informal*

de: sehr, äußerst, unheimlich

Au! Du hast meine Schulter getroffen – das tat so was von weh!
– Oh Mann, Tims Kumpel ist aber ganz schön schlicht. – Aber so was von!

en: very, utterly

spaiss [spɑ̟ːs] ***n. m.***

lv: sintētiskā marihuāna

Spaiss izejot no modes, cilvēki atgriežoties pie līmes.

en: synthetic cannabis

spalci na kavčih [ˈspaːltsi na ˈkaːutʃix] ***phr.***

sl: mladi, ki se ne šolajo in ne delajo

S strožjimi vpisnimi pogoji bi se številni mladi lahko prelevili v "spalce na kavčih" – ti se ne šolajo in ne delajo, državo pa stanejo pol milijarde evrov ali od 1,0 do 1,3 odstotka BDP-ja.

en: a young person who is not in education, employment, or training (< en. NEET)

Späti [ˈʃpɛːtɪ] ***n. m.**, informal*

de: meist kleiner Laden oder Kiosk, der länger (bis in die Nacht) geöffnet hat und vor allem alkoholische Getränke verkauft

Was wäre Berlin ohne seine Spätis, in denen Nachtschwärmer auch um 3 Uhr morgens noch ein Bierchen kaufen können?

en: late-night shop (< Spätkauf (short for 'Spätverkaufsstelle'))

spelnykter [ˈspeːlnʏktɛr] ***adj.***

sv: fri från spelberoende

Idag letar han efter nytt jobb efter att ha varit spelnykter i mer än två år.

en: refers to someone who has got rid of a former gambling addiction (< spel + nykter = gambling + sober)

spermhund [ˈsbæe̯ˀmhunˀ] ***n.** (-en)*

da: politihund, der er trænet til at opsnuse sædrester til brug ved opklaring af voldtægtsforbrydelser

Spermhunden er politiets sidste hjælpemiddel til at finde frem til, hvem der begik sexovergrebet.

en: a police dog trained to detect traces of semen in connection with solving rape crimes

spesometro [speˈsɔːmetro] ***n. m.**, finance*

it: strumento dell'amministrazione fiscale che serve a mettere a confronto le

spese dei contribuenti con il reddito dichiarato al fisco

È entrato in vigore il nuovo spesometro.

en: assessment yardstick used by the Italian tax authorities to check taxpayers' spending against their declared income

spetspatient ['spɛt͡spasjɛnt] ***n.*** *(-en, -er), medicine*

sv: patient som är mycket kunnig om sin sjukdom och aktiv deltagare i sin egenvård

Han har Parkinsons sjukdom och vet mer om sin egen sjukdom och hälsa än det är möjligt för en specialistläkare att veta. Han är en så kallad spetspatient.

en: patient who is an expert in his or her disease

špinavé peníze ['ʃpinavɛː ˈpɛɲiːzɛ] ***phr.***

cs: finanční prostředky pocházející z trestné činnosti (prát špinavé peníze *phr.)*

V rámci Útvaru pro boj s organizovaným zločinem byla vytvořena zvláštní jednotka zabývající se problematikou špinavých peněz.

en: dirty money, sums gained illegally

splodut [splɔˈdut] ***adj.****, informal*

mt: stramb, għajjien mejjet

U dak vera splodut, lanqas jaf hux qed jgħix f'dinja. / Qed inħossni splodut ghax għadni kemm inqum.

en: freakish, weird / beat, shot, in a daze (literally 'exploded')

spøgelsespatient

[ˈsbøːjəlsəspaɕenˀd] ***n.*** *(-en)*

da: borger, som pga. lægemangel ikke er tilknyttet en praktiserende læge

Ifølge de seneste prognoser vil manglen på læger i udkantsdistrikterne føre til et stigende antal spøgelsespatienter der.

en: someone not registered with a general practitioner, despite the legal obligation of the health authorities to ensure such registration, owing to a shortage of doctors (< spøgelse + patient = ghost + patient)

spøgelsesstuderende

[ˈsbøːjəlsəssdudeˀʌnə] ***n.*** *(den)*

da: en studerende, som tilmelder sig et studium, men aldrig møder op

Spøgelsesstuderende tager pladser op for folk, som gerne ville ind på et studium og deltage aktivt i det.

en: a person who has registered but never turns up for class at a university (< spøgelse + studerende = ghost + student)

σποϊλάρω [spɔiˈlarɔ] ***v. intr.****, slang*

el: υπονομεύω το ενδιαφέρον (ταινίας, βιβλίου κ.λπ.) αποκαλύπτοντας (στον θεατή, αναγνώστη κ.λπ.) στοιχεία της πλοκής

Η πλοκή της ταινίας είναι γεμάτη ανατροπές. Παραδείγματα δεν πρόκειται να δώσω για να μη σποϊλάρω.

en: see 'spoilerare'

spoilerare [spɔile'ra:re] ***v. tr.,*** *informal*

it: rivelare in anticipo, parzialmente o integralmente, la trama di un racconto, romanzo, film o simili

Paola mi ha spoilerato il finale della mia serie preferita!

en: to disclose the plot of a story, novel, film, etc. to somebody who is unaware of it (< en. to spoil)

spojlati [ˈspojlati] ***v. tr.,*** *informal*

hr: otkriti nekome završetak ili ključni element radnje filma protiv njegove volje

Spojlaš li mi i ovu epizodu Igre prijestolja, teško tebi.

en: see 'spoilerare'

spojlerować [spɔjlɛ'rɔvat͡ɕ] ***v.,*** *informal*

pl: zdradzić zakończenie lub zbyt wiele szczegółów fabuły filmu, serialu, książki, spektaklu teatralnego itp. (spojler *n. m.*)

Najpierw była moda na zwiastuny, które spoilerują cały film, a teraz jest moda na zwiastuny, które kompletnie nic o filmie nie mówią.

en: see 'spoilerare'

sponzorko [ˈsponzorko] ***n. m.,*** *pejorative*

hr: suprug koji ne radi, a čija je supruga zaposlena i vrlo dobro zarađuje; također može označavati osobu koja traži ili već ima sponzora ženskog roda

Naš Božidar se krasno snašao u Bruxellesu, žena mu mlati pare sve u šesnaest. Pravi je sponzorko.

en: a stay-at-home husband whose wife has a highly paid job; also, a person who is looking for or already has a female sponsor

sponzoruša [ˈsponzoruʃa] ***n. f.,*** *pejorative*

hr: ženska osoba koja usluge svojeg društva nudi za razne poklone, besplatno jelo i piće te ostale povlastice, ali ne uzima novac

Nisam sponzoruša, ali voljela bih da mi dečko kupuje darove.

en: a woman who offers escort services in exchange for gifts, free meals and drinks or other benefits, but not monetary compensation

sportellata [sporteˈlːaːta] ***n. f.,*** *jargon, sports*

it: azione del contendere il pallone a un avversario facendo ricorso a contatti fisici non sempre ortodossi

Dopo aver fatto a sportellate in area, Rossi si impossessa della palla, dribbla gli avversari, tira ma sbaglia il gol!

en: shoulder barging (< sportello + ata = car door + suffix implying 'bump into')

sramežljivček [sramɛˈʒʎiːwtʃək] ***n. m.***

sl: zadnji kos ponujenih prigrizkov (npr. peciva ali piškotov), ki si ga zaradi sramežljivosti nihče ne upa vzeti

Opogumi se in pojej še sramežljivčka.

en: when refreshments are served, the last piece of cake

or last biscuit that everyone is embarrassed to take

Stadtgärtnern [ˈʃtatgɛʁtnɐn] ***n. nt.***

de: im städtischen Raum Beete bereitstellen oder Pflanzkübel aufstellen, die von der Allgemeinheit bepflanzt und abgeerntet werden können

In Köln ist Stadtgärtnern schon seit einigen Jahren in Mode.

en: urban gardening

statscurling [ˈsdæːʔdskoeːleŋ] ***n.*** *(-en)*

da: det, at staten hjælper borgere v.hj.a. information, kurser o.lign. til at nå et bestemt mål (se også "curlingforældre")

Danske ansøgere til EU-stillinger kender ikke EU's måde at afholde udvælgelsesprøve på, så her ser vi statscurling for at få flere danskere ansat i EU.

en: the state taking measures in support of persons with a view to their reaching certain goals (see also "curlingforældre")

staycation [ˈsteɪkeɪʃən] ***n.***

en: a holiday spent in your own home or home country rather than travelling abroad

The economic crisis has brought about a trend in 'staycations', as relaxation in one's back garden saves the cost of plane tickets.

steaming [ˈstiːmɪŋ] ***n.***

en: the practice of carrying out robberies in large groups, often involving violence, especially on trains or buses

Steaming can be terrifying for the crowds of victims involved, who often don't know what has hit them.

steampunk [ˈstiːmpʌŋk] ***n.***

en: a genre of literature, set in the 1800s, in an alternative universe where technology is powered by steam rather than electricity

Steampunk is more than just a literary genre: it has become a shared global culture, providing inspiration for the visual arts, costume and social events.

stemfie [ˈstɛmfi] ***n.***

nl: foto die een persoon van zichzelf maakt in het stemhokje

Tegenwoordig zijn er steeds meer zogenaamde stemfieverkiezingen: er wordt een selfie in het stemhokje gemaakt die vervolgens op sociale netwerken wordt geplaatst.

en: a selfie taken in a voting booth

stessu [ˈstɛsːʊ] ***n. m.****, ICT*

p. 187

mt: ritratt meħud minn persuna lilha nnifisha, ġeneralment minn smartphone jew tablet

Saret ħaġa komuni li ż-żgħażagħ itellgħu stessu fuq is-siti soċjali.

en: see 'selfie'

stjärnfamilj [ˈɧæːɳfamɪlj] ***n.*** *(-en, -er)*

p. 107

sv: regnbågs- enförälders-, tvåförälders-, bonusförälders-, adoptiv-, donations-, whatever-familj i motsats till kärnfamilj

Stjärnfamilj i stället för kärnfamil.

en: see 'blended family' (< stjärna + familj = star + family)

stremmex [ˈstrɛmːɛʃ] ***v. intr.,*** *informal*

mt: straħ u xxemmex fl-istess ħin, qagħad jilgħaq ix-xemx waqt li jistrieħ

Iġri jasal is-sajf ħalli nintefa' nistremmex fuq ir-ramel b'tazza birra friska f'idi.

en: to rest and sunbathe (< straħ + xxemmex = to rest + to sunbathe)

stressja [ˈstrɛsːjɐ] ***v. tr., v. intr.***

mt: ħassu mimli stress jew mela bl-istress lil ħaddieħor

Isma', int se ddum tistressjani b'dal-ħafna kummiedji jew?

en: to stress out

στρουμφάκι [strumˈfaci] ***n. nt.,*** *slang*

el: (μεταφορικά) ο αστυνόμος (λόγω της μπλε στολής) (στρουμφίτα *n. f.*)

Τον τσάκωσαν τα στρουμφάκια λίγο πριν φτάσει στα σύνορα.

en: a policeman; literally, a Smurf™ (cartoon character), owing to the blue uniform worn

στρουμφοχωριό [strumfɔxɔˈrʝɔ] ***n. nt.,*** *slang*

el: (μεταφορικά) το αστυνομικό τμήμα

Κόψε ταχύτητα, περνάμε από στρουμφοχωριό.

en: a police station; literally: Smurf™ village (cf. στρουμφάκι)

stuffocation [stʌfəˈkeɪʃən] ***n.***

en: the feeling that one is of being stifled by all the belongings one has accumulated over time

I need to get rid of all this clutter – the stuffocation is driving me mad.

stugsafari [ˈstʉːgsafɑːriː] ***n.*** *(-n, -er)*

sv: rundtur anordnad av mäklare till sommarstugor som är till salu

På Stugsafari kommer vi att visa de stugor som vi har till salu i populära koloniområden.

en: a tour organised by an estate agent of rural houses offered for sale (< stuga + safari = cottage + safari)

stulbings [ˈstuɬbiŋks] ***n. m.,*** *pejorative*

lv: interneta fenomens, kad sociālajos tīklos tiek publicētas fotogrāfijas (parasti pašportreti vai dzīvnieku attēli) ar neparastu, smieklīgu un parasti bezjēdzīgu tematiku

Plankings esot bijis viens no pirmajiem stulbinga veidiem.

en: an internet phenomenon whereby pictures (typically selfies or animal photos) are uploaded creating novelty, comic or nonsense content (by analogy with plankings = planking, < stulbs = stupid)

stylistka paznokci [stɨˈlistkapazˈnɔkt͡ɕi] ***n. phr.***

pl: manicurzystka (stylizacja paznokci *n. phr.*)

Poszukuję dyplomowanej stylistki paznokci do pracy w salonie kosmetycznym.

en: nail stylist, manicurist

subsidiodependente [subsidiɔdəpẽˈdẽːt(ə)] ***adj.***, *informal, politics*

pt: alguém ou algo que é dependente da atribuição de subsídios do Estado

Este domínio da vida nacional, tradicionalmente subsidiodependente, começou a emancipar-se no plano financeiro e a encontrar os meios da sua autossuficiência.

en: someone or something heavily dependent on government grants

suchar [ˈsuxar] ***n. m.***

pl: głupi żart „z brodą", niezabawny, czasem żenujący

– Przychodzi baba do lekarza, a lekarz też baba. – Ale suchar!

en: a stupid, old and sometimes pathetic joke that is not funny (literally, 'ship's biscuit')

suită [suˈitə] ***n. f.***, *ICT*

ro: set de programe de computer vândute împreună și menite a lucra împreună

În perioadele de reduceri, o serie de suite de programe de editare foto se vând la prețuri mici.

en: a package of application software or programming software having related functions (< en. suite)

sumaméti [sʊmɐˈmʲeːtʲɪ] ***v. intr.***, *pejorative*

lt: suabsoliutinti buvimą mama, atsiriboti nuo kitų gyvenimo dalykų (sumaméjimas *n. m.*, sumaméjęs *adj.*, sumaméjusi *adj.*)

Būti mama – šventa, tačiau sumamėti – ne.

en: to become a totally devoted mother, giving up other things in life

supanje [ˈsuːpaɲɛ] ***n. nt.***, *sports*

sl: vodni šport, pri katerem stojimo na deski (supu) in se poganjamo z veslom (supati *v. intr.*)

Zaradi supanja bodo vaše počitnice ob morju ali jezeru dobile povsem drugačno dimenzijo.

en: stand-up paddle surfing

superživilo [ˈsuːpɛrʒivilɔ] ***n. nt.***

sl: hranljivo živilo, koristno za zdravje in dobro človekovo počutje

Občasno ji sorodniki prinesejo razna superživila, da se okrepi.

en: superfood; food presented as having nutrition and health benefits and no harmful effects on health

suplementować [suplemenˈtɔva͡tɕ] ***v.***

pl: uzupełniać dietę w naturalne lub syntetyczne składniki odżywcze, mikroelementy lub witaminy (suplementacja *n. f.*, suplement *n. m.*)

Stosujesz dietę wegetariańską – a może powinnaś suplementować żelazo?

en: to supplement one´s diet with natural or synthetic nutrients, microelements or vitamins

supošana [ˈsupuɐ̯ʃɑnǎ] ***n. f.***

lv: airēšana uz dēļa stāvus

Supošana cēlusies Havaju salās.

en: see 'supanje'

surdegshotell [ˈsʉːɖeːgshʊtelː] ***n.*** *(-et, -)*

sv: ett ställe där man lämna in sin surdeg för att få den "matad" och omhändertagen när man själv inte hinner (även degdagis)

Nu öppnar Bageriet Urban Deli på Södermalm ett surdegshotell, där du kan lämna din surdeg under utlandssemestern.

en: a place where one can leave one's sourdough if one lacks the time to take care of it (< surdeg + hotell = sourdough + hotel) (especially in the Södermalm area of Stockholm)

survivaliste [syʁvivaˈlist] ***n. m.***

fr: individu se préparant à une éventuelle catastrophe au niveau local ou mondial, notamment par l'apprentissage de techniques de survie et le stockage de réserves (survivalisme *n. m.*)

Les survivalistes dépensent parfois des sommes folles pour se préparer à une hypothétique catastrophe!

en: survivalist, prepper

suszarnia [suˈʂarɲa] ***n. f.***

pl: potocznie restauracja sushi

Do tej najmodniejszej suszarni w mieście przychodzą często celebryci.

en: sushi bar (< drying room: sushi and 'suszyć' = to dry have similar pronunciation)

svapare [zvaˈpaːre] ***v. intr.***, *informal*

it: fumare una sigaretta elettronica, emettendo il caratteristico vapore simile al fumo

Ma nei locali pubblici si può svapare?

en: to smoke an electronic cigarette, thus emitting the typical vapour (< vap = vapour)

svaštarjenje [svaʃˈtaːrjɛɲɛ] ***n. nt.***, *informal*

sl: prazno govoričenje o stvareh, o katerih ne vemo veliko

Saj drugače je dobra družba, ampak ko začne s svojim svaštarjenjem, vsi dvigajo obrvi.

en: talking about topics one has little idea about

Šveplándija [ʃvɛpˈɬaːnʲdʲɪjɛ] ***n. f.***, *informal*

lt: menama šalis, kurioje rašoma be konkrečiai kalbai įprastų diakritinių ženklų (t. y. „šveplai“); žodžiu apibūdinamas reiškinys, kai žinutės ar e. laiškai rašomi praleidžiant savo kalbai įprastus diakritinius ženklus

Lietuviški diakritiniai ženklai tamp vos ne retenybe: atrodo, kad žinutes rašo ne Lietuvos, o Šveplandijos piliečiai.

en: imaginary country where no diacritics are used (< šveplas + -landija = lisping + land); the word describes the phenomenon of omitting diacritics

characteristic to one's language, especially when texting and/or emailing

svuít [ˈsʸvʸiːtʲ] ***n. f.***

ga: tacar troscáin a ghabhann le chéile

An maith leat an svuít nua? Is maith, tá sí ag teacht leis na cuirtíní.

en: suite

swisha [svɪɥça] ***v. tr.**, ICT*

sv: överföra pengar via en mobilapplikation

Vilket är högsta beloppet som går att swisha?

en: transfer money using a mobile application

switch-and-swipe generation [swɪtʃən(d)ˈswaɪpdʒɛnəɹeɪʃən] ***phr.***

en: generation of young people who live their lives in the same way as they use their electronic devices – moving rapidly between homes, jobs and relationships ('switch' and 'swipe' are typical actions in mobile phone interface)

I don't understand the switch-and-swipe generation – when I was young, we valued the things we had already.

sydäniskuri [ˈsydæniskuri] ***n.***

fi: sähkölaite sydämen käyntihäiriön hoitamiseen

Potilas saatiin elvytettyä sydäniskurilla.

en: defibrillator

système de la tirette [sisˈtɛm də la tiˈʁɛt] ***phr.***

fr: principe s'appliquant sur une chaussée à plusieurs voies de circulation dans un sens, lorsque, en raison de la fermeture de l'une des voies, le trafic est plus ou moins fortement ralenti et qu'un signal invite les conducteurs qui circulent sur la voie qui prend fin à ne changer qu'au dernier moment, à l'approche immédiate de la fermeture, sur la voie de circulation qui reste ouverte

Le "système de la tirette" est désormais d'application sur les routes luxembourgeoises.

en: convention used in trafic engineering; called zipper method or late merge, whereby, in case of a lane closed for some reason, a road sign invites drivers to take turns to merge into the remaining lane at the point of closure (< de. Reißverschlusssystem, where Reißverschluss is translated into French with the belgicism ‘tirette’ for zipper)

systemkollaps [sʏstˈeːmkɔlːaps] ***n.** (-en, -er)*

sv: överbelastning av samhällsfunktioner så att de brakar ihop

Det är ett ansträngt läge på en rad områden. Men att säga att det är en systemkollaps är helt enkelt inte sant, säger Alexandra Nordlander på MSB.

en: collapse of community functions due to overload (in connection with migration crisis)

szafiarka [ʂaˈfʲjarka] ***n. f.***

pl: osoba prezentująca w internecie swój styl ubierania się, umieszczająca na blogu lub portalu swoje zdjęcia w różnych ubraniach

Strony polskich szafiarek to odpowiedź na zagraniczne blogi o modzie.

en: someone presenting pictures of their clothes on a blog or portal (< szafa = wardrobe)

szájkarate [ˈsaːjkɒrɒtɛ] ***n.,*** *ironic*

hu: fenyegető, agresszív megnyilatkozás, szóváltás, szópárbaj, tényleges eredmény vagy értelem nélkül (szájkaratés *n.,* szájkaratézik *v.*)

Nálunk a szájkarate szintjén marad a választások előkészülete, ahol sportot űznek egymás hecceléséből a képviselőjelöltek.

en: a threatening or critical remark or disagreement, often pointless and without any result; mainly in politics (< száj + karate = mouth + karate)

számlagyár [ˈsaːmlɒɟaːr] ***n.,*** *pejorative*

hu: adócsalás céljából hamis számlákat kibocsátó, gyakran tényleges gazdasági tevékenység nélküli cég (számlagyáros *n.*)

A rendszer úgy működött, hogy a kiállított számla összegét a cégek átutalták a számlagyárnak, ők felvették a pénzt, majd a jutalék levonása után a maradékot készpénzben visszaadták.

en: a company – often having no real economic activity – which issues fictitious invoices for other companies for tax fraud purposes (< számla + gyár = invoice + factory)

szelfi [ˈselfi] ***n.***

p. 187

hu: mobiltelefonnal saját magunkról egyénileg vagy csoportosan készített fotó (szelfizik *v.,* szelfizés *n.,* szelfiző *n., adj.*)

Vannak, akik naponta több szelfit is készítenek magukról, és van az ellentábor, akik utálják a szelfizést.

en: see 'selfie'

szer [ˈʂɛr] ***n. m.,*** *informal*

pl: element udostępniany przez internet (szerować *v.,* szernąć *v.,* szerowanie *n. nt.*, szer za szer *phr.*)

Ola ostatnio puściła mi fajnego szera na fejsie.

en: item shared via the internet (< en. to share with pl. spelling and pronunciation)

szkippel ['skipːɛl] ***v.,*** *informal*

hu: eseményt vagy programot kihagy

Gondolkodtam, hogy bemenjek-e az előadásra, de inkább szkippelem.

en: to skip an event

sztalkol ['stɒlkol] ***v.,*** *informal*

hu: valakit követ vagy valaki után nyomoz (gyakran a közösségi médián), általában a követett személy tudta nélkül, kellemetlen, ijesztő, esetleg megszállott módon (sztalkolás *n.*)

Sokat sztalkoltam azt a lányt facebookon.

en: to stalk or research somebody (often on social media) in a disconcerting, creepy or obsessed way, without their knowledge

sztos [ʃtɔs] ***n. m.**, informal*

pl: coś fajnego, niesamowitego, fantastycznego

– Jadę w ten weekend na Ibizę ze znajomymi.
– O sztos, baw się dobrze!

en: something funny, unusual, fantastic

T

Tabarnia [taˈβarnja] ***n. f.***

es: topónimo creado a partir de «Tarragona» y «Barcelona» (+ el sufijo –nia) para designar la región ficticia dentro de Cataluña en la que los impulsores de este concepto consideran mayoritaria la oposición al independentismo (tabarnés *adj.*)

Tabarnia ha pasado de ser poco más que una broma a simbolizar la lucha contra el independentismo dentro de Cataluña.

en: toponym created from "Tarragona" and "Barcelona" (+ the suffix -nia) to designate the (unofficial) region within Catalonia in which the promoters of this concept consider most of the citizens are opposed to independence from Spain

taberko [ˈtɛːbɔkoˀ] ***n.** (-en), informal*

da: malkeko, der giver for lidt mælk eller ikke trives, f.eks. på grund af sygdom

En ko, der ikke kommer på græs om sommeren, har større risiko for at ende som taberko.

en: a dairy cow providing an insufficient amount of milk or not thriving, for example owing to illness (< taber + ko = loser + cow)

táblagép [ˈtaːblɒgeːp] ***n.**, ICT*

hu: tablet; főleg tartalomfogyasztásra kiferlesztett, érintőképernyős hordozható számítógép nagy kijelzőfelülettel

Táblagép kiválasztásakor nézzük meg a processzor sebességét, a memória méretét, mert vannak kifejezetten fapadosnak számító tabletek is.

en: tablet (< tábla + gép = board/pane + machine)

tablet [ˈtaβlet] ***n. f., n. m.**, ICT*

es: ordenador portátil pequeño, integrado en una pantalla táctil con la que se interactúa con los dedos, sin necesidad de teclado o ratón

Las tabletas electrónicas serán efectivamente un paracaídas para aplacar la crisis galopante de la industria.

en: tablet

tabletnik [taˈblɛtɲik] ***n. m.***

pl: pokrowiec na tablet lub czytnik e-booków

– Czy dostanę tabletnik ze skóry?
– A nie wolałby Pan z filcu?

en: cover for a tablet or an e-reader (< tablet + suffix -nik)

tablični računalnik [ˈtaːblitʃni ratʃuˈnaːlnik] ***n. phr.***, *ICT*

sl: prenosni računalnik z zaslonom na dotik, ponavadi brez fizične tipkovnice, ki je tako majhen, da se ga lahko drži v roki

Življenja brez tabličnega računalnika si ne more več predstavljati; povsod ga nosi s seboj.

en: tablet

tablonaute [tablɔˈnot] ***n. m.***

fr: utilisateur de tablettes

La majorité des tablonautes lisent la presse quotidiennement.

en: person who uses a tablet

tájseb [ˈtaːjʃeb] ***n.***

hu: ökológiai, tájképi adottságok jelentős megváltoztatásának maradandó nyoma, helye, például egy bányagödör, szemétlerakó hely stb. (tájsebészet *n.*)

A helyiek célja, hogy az elhagyatott bányát növényekkel telepítsék be, és eltakarják a tájsebet.

en: a piece of land damaged after being exploited for mining, landfill, etc (< táj + seb = landscape + wound)

talentfrei [taˈlɛntfʁaɪ] ***adj.***

de: ohne Talent, talentlos (Talentfreiheit *n. f.*)

Selten spielte ein derart talentfreier Schauspieler wie er eine Schlüsselrolle in einem Hollywooddrama.

en: without any talent

talkoistaminen [ˈtɑlkoistɑminen] ***n.***

fi: yleisön osallistamista ilman palkkaa esimerkiksi tuotekehittelyyn (talkoistaa *v.*)

Termityön uutena piirteenä kansainvälisestikin tarkasteltuna on rajoitettu talkoistaminen, joka pohjautuu eri asiantuntijaryhmien työhön.

en: crowdsourcing

tani armani [ˈtaɲi arˈmaɲi] ***n. phr.***, *informal*

pl: potocznie określenie sklepu z tanią odzieżą

Nie wszyscy mogą kupować drogie ubrania, ale na szczęście istnieją sklepy typu tani armani.

en: cheap outlet, second-hand store (= cheap Armani™)

tanoreksja [tanɔˈrɛksja] ***n. f.***

pl: uzależnienie od solarium czy opalania (tanorektyk *n. m.*, tanorektyczka *n. f.*)

Tanoreksja może być niebezpieczna dla zdrowia.

en: sunbathing/solarium addiction (< en. to tan)

tapniti [ˈtaːpniti] ***v.***, *ICT*

sl: dotakniti se zaslona na dotik

Pod Možnosti vpisa tapnite ali kliknite možnost Ustvarite slikovno geslo, nato pa sledite navodilom na zaslonu.

en: to tap

tardear [tarɖeˈar] ***v. intr.***

es: salir de tapas o de copas (u otras actividades lúdicas) por la tarde en lugar de por la noche,

para no volver a casa demasiado tarde (tardeo *n. m.*)

Me encanta salir de tardeo para no tener que trasnochar.

en: practice of spending the afternoon eating or drinking with friends so as not to carry on into the evening (< tarde + tapear = afternoon + eating tapas)

taristu [ˈtaristu] ***n.***

et: sünonüüm võõrsõnale "infrastruktuur"

Vaatamata investeeringutele ja taristu olemasolule ei kasva Shanghai ettevõtted ja nende tootlus nii kiiresti, nagu oodata võiks.

en: infrastructure (coined to replace the existing 'infrastruktuur')

taroccato [taroˈkːaːto] ***adj.****, jargon*

it: falsificato, contraffatto (taroccare *v.*, tarocco *n.*)

Ho comprato questa borsa taroccata, bella, vero? Non ho superato il concorso, ma ho forti dubbi che fosse taroccato.

en: counterfeit

teajárat [ˈtɛɒjaːrɒt] ***n.***

hu: elsősorban a téli időszakban hajléktalanok megsegítésére és melegedés céljából szervezett, meleg italt (ételt) biztosító szolgáltatás (teajáratos *adj.*)

Mindennap útjára indul a teajárat Győrben, a szociális munkások forró itallal, szendvicsekkel és péksüteményekkel felszerelkezve járják a várost.

en: special service providing hot food and drink for the homeless in winter (< tea + járat ≈ tea + rounds/service)

tech-life balance [tɛklaɪfˈbæləns] ***phr.***

en: balance struck between time spent on technology and on other activities that make up one's daily life, e.g. spending time with one's friends and family

If you don't get the tech-life balance right, you can find yourself feeling increasingly unhealthy and shut off from the real world.

technikaffin [ˈtɐçnikʔafiːn] ***adj.***

de: sich für Technik interessierend, technischen Geräten zugeneigt (Technikaffinität *n. f.*)

Nein, ich kaufe mir nicht die neueste Version dieses Telefons, sobald es im Handel erhältlich ist – so technikaffin bin ich dann doch nicht.

en: technophile

technologie ubieralne [tɛxnɔˈlɔgʲjɛ ubʲiɛˈralnɛ] ***n. phr.***

pl: ubrania i akcesoria wyposażone w zaawansowane technologie elektroniczne, dzięki którym spełniają różne praktyczne funkcje

Zegarki to jedynie początkowy etap rozwoju technologii ubieralnych.

en: wearable technologies

tecnicalità [teknikaliˈta] ***n. f.****, pejorative*

it: aspetto squisitamente e aridamente tecnico

Non perdere tempo con simili tecnicalità.

en: technicality

tecnopopulismo [teknopopu'lizmo] ***n. m.,*** *politics*

it: combinazione di tecnocrazia e populismo, che si avvale in modo importante dei nuovi media

La democrazia va difesa, soprattutto, dal tecnopopulismo.

en: mixture of technocracy and populism relying on new media

teflonpolitiker [tɛˈfloːnpʊliːtiːkɛr] ***n.*** *(-n, -), politics*

sv: en folkvald som lyckas skaka av sig skandaler utan att förlora väljarnas stöd, en politisk överlevare

En teflonpolitiker är en politiker som all kritik bara rinner av. Hon är en teflonpolitiker som ingenting tycks fastna på.

en: politician who manages to shake off scandals without losing the voters' confidence (< the brand name Teflon™)

tehuľka [ˈtehuɬka] ***n. f.***

sk: tehotná žena

Budúce mamičky mnohí nazývajú tehuľkami a im sa to páči. Sexi šaty pre tehuľky.

en: pregnant woman (< tehotná = pregnant)

teinipeili [ˈteinipeili] ***n.***

fi: itsestä peilin kautta otettu kuva

Otin teinipeilikuvan ja latasin sen Facebookiin.

en: selfie taken with the help of a mirror (e.g. to upload to social media)

tekoliha [ˈtekoliha] ***n.***

fi: katso 'keinoliha'

en: see 'keinoliha'

telebejgħ [tɛlɛˈbejħ] ***n. m.***

mt: bejgħ dirett mit-televiżjoni

L-Awtorità tax-Xandir tinnota li waqt programmi ta' telebejgħ mhux dejjem qed jiġu osservati r-regoli applikabbli għal dan it-tip ta' programmi.

en: teleshopping (< bejgħ = sale)

tella' [ˈtɛlːɐ] ***v. tr.***

mt: bagħat data lejn sistema remota bħal server jew lil klijent ieħor bil-għan li din is-sistema remota tista' taħżen kopja

Lanqas laħqet daħlet fuq l-Internet li ma tellgħetx ir-ritratti kollha tas-serata fuq il-Facebook™!

en: to upload

τεντώνω [tɛ(n)ˈdɔnɔ] ***v. tr.,*** *slang*

el: ~ *κάποιον*: αναθέτω (σε κάποιον) πολύ κουραστική εργασία, τον εξαντλώ (τέντωμα *n. nt.*)

Ωραία μοιράζει τη δουλειά! Τεντώνει τους καινούργιους και αφήνει τους δικούς του να λουφάρουν!

en: to exhaust someone by overloading them with tasks (literally: to stretch)

terceirização aberta [tərsɐjrizɐˈsɐ̃w ɐˈbɛrtɐ] ***n. phr.***

pt: modalidade de organização do trabalho que lança mão dos

recursos, da criatividade, dos conhecimentos especializados e do saber-fazer de um número elevado de voluntários ligados em rede para criar conteúdos, desenvolver soluções, resolver problemas e depois compartilhar livremente os resultados com o público interessado

A terceirização aberta ou crowdsourcing é uma das novas modalidades de trabalho organizado através do estabelecimento de relações laborais em linha, tornadas possíveis pelas novas tecnologias da informação e da comunicação.

en: crowdsourcing

terra dei fuochi [tɛrːadeiˈfwɔki] ***phr.***

it: vasta area in origine rurale, ma ormai diffusamente urbanizzata, compresa tra Napoli e Caserta, caratterizzata dalla frequente presenza di falò appiccati dai clan camorristici ai cumuli di rifiuti tossici sversati illegalmente, con conseguente dispersione nell'aria di sostanze altamente nocive e inquinanti

La situazione nella terra dei fuochi è diventata insostenibile per i cittadini, ormai esasperati.

en: Land of Fires, territory located in southern Italy (Naples and Caserta provinces), affected by illegal waste disposal and incineration by the 'ecomafias'

terveysterrorismi [ˈterveysterːorismi] ***n.***

fi: terveellisten elämäntapojen tyrkyttäminen ja muiden terveystapoihin puuttuminen; terveyden yli-ihannointi (terveysterrori *n.*, terveysterroristi *n.*)

Terveysterrorismia on sekä liian innokas puuttuminen muiden epäterveellisinä pidettyihin elintapoihin että ihmisen jättäminen vaille tukea hänen tehdessään terveyteen liittyviä päätöksiä.

en: 'healthism'; health fascism, the desire to impose the same 'healthy lifestyle' model on everyone

tervisetundlik [ˈtervisetunːtlikː] ***adj.***

et: keegi, kes pöörab suurt tähelepanu oma tervisele (tervisetundlikkus *n.*)

Joogalaagrisse oli saabunud üle 100 tervisetundliku noormehe ja neiu.

en: health-conscious

testemunho de conexão [təʃtəˈmuɲu də kunɛkˈsɐ̃w̃] ***phr.***, *informal, ICT*

p. 162

pt: informações armazenadas num pequeno ficheiro de texto usado pelos servidores de certas páginas eletrónicas para identificar o utilizador e registar os dados da sua atividade na Internet

Os utilizadores devem poder usufruir da possibilidade de recusar que um testemunho de conexão («cookie») seja armazenado no seu computador pessoal.

en: cookie

texta [tekˈsta] ***v. tr.***, *informal*

ro: a scrie și trimite mesaje electronice între două sau mai multe telefoane mobile, aparate

portabile sau fixe pe o rețea telefonică (text *n. nt.*)

Fiecare e cufundat în lumea lui – citește, textează pe mobil, navighează pe internet, ascultă muzică sau urmărește filme.

en: to text: to send electronic messages over the phone network

textiety [tɛksˈtaɪətɪ] ***n.***

en: the anxiety experienced whilst waiting for a text (SMS) message

Do you suffer from 'textiety'? Are you so besotted with someone that all you can do is wait for their reply? Distract yourself – go for a walk, watch a film or indulge in a hobby!

textisme [tɛksˈtism] ***n. m.***

fr: abréviation ou altération orthographique d'un mot utilisée dans les textos

Paradoxalement, le recours aux textismes est plus fréquent chez les élèves doués en orthographe.

en: textism: a variant or altered spelling found in text messages

textrovert [ˈtɛkstɹəvɜːt] ***n.***

en: someone who prefers to express their feelings in text messages than in person

My sister is a real textrovert – you can't get anything out of her in person, but she'll really open up to you online.

tietovuotaja [ˈtietovuotɑjɑ] ***n.***

fi: arkaluontoisia tietoja julkisuuteen tuova henkilö (tietovuoto *n.*)

Tietovuotaja Edward Snowden vastaanotti tiedustelutoiminnan eettisyyttä koskevan Sam Adams -palkinnon viime viikolla Moskovassa.

en: leaker; whistle-blower

tiiseri [ˈtiːseri] ***n.***

fi: houkutin, jolla herätetään kiinnostus esim. elokuvaa kohtaan, mutta paljastetaan mahdollisimman vähän itse elokuvasta

Kyseessä on melko lyhyt tiiseri, josta ei selviä oikeastaan muuta kuin se, että tarjolla on entistä näyttävämpi näyttelijäkaarti.

en: teaser (teaser trailer)

time poverty [ˈtaɪmpɒvətɪ] ***n. phr.***

en: the condition of having very little spare time because of work or other commitments, even if one is financially wealthy (time poor *adj.*)

People working in law, medicine and dentistry find that they are financially rich but time poor – some would trade some of their money for more time to spend with their kids.

tinderezik ['tindɛrɛzik] ***v.***

hu: a Tinder™ nevű társkereső okostelefon-alkalmazást használva ismerkedik párkapcsolat vagy futó kaland reményében (tinderezés *n.*)

Az applikációk modern korában egyre többen teszik fel maguknak a kérdést, hogy vajon tinderezik-e a párjuk.

en: to use the dating app Tinder™ in order to find a partner with whom to start a romantic relationship

tìnkinti [ˈtʲiŋkʲintʲi] ***v. tr.***

lt: adaptuoti, pritaikyti pagal savo poreikius (tìnkinimas *n. m.*, tìnkintojas *n. m.*, tìnkintoja *n. f.*)

Instrukcijoje nurodyta, kaip galima tinkinti saugos ir privatumo parametrus.

en: to customise (< tikti = to fit)

tinklãlaidė [tʲiŋˈkɬaːɬɐidʲeː] ***n. f.***

lt: skaitmeninio formato muzikinė laida arba pokalbis, parsisiunčiami iš interneto

Ne visos tinklalaidės yra muzikinės – daugybė jų skirta aktualioms temoms ar diskusijoms.

en: a podcast (< tinklas + laida = web + programme)

tinklãraštis [tʲiŋˈkɬaːrɐʃtʲis] ***n. m.***

lt: internete publikuojamų straipsnių (įspūdžių, naujienų, įvykių, pamąstymų) rinkinys (tinklãraštininkas *n. m.*, tinklãraštininkė *n. f.*)

Įprastose žiniasklaidos priemonėse dirbantys žurnalistai vis dažniau rašo dar ir asmeninius tinklaraščius.

en: a blog (< tinklas + raštas = web + script)

TL;DR [tiːɛɬdiːˈɑː] ***abbr.***

en: acronym for ‘too long; didn’t read’, used for texts that are so long that the speaker does not have the time/energy/motivation to read them, also used as a synonym for a ‘summary’

It’s difficult to say why internet users troll other people’s posts with ‘TL;DR’ instead of just getting on with getting on with their lives – if they don’t have time to read, why type anything at all?

točiť [ˈtɔˈʧiːc] ***v.***, *informal*

sk: rozprávať, hovoriť

Ty si úplne mimo, o čom to točíš? O čom to stále točíš?

en: to talk or converse (= to turn, to spin something)

toeristenfuik [tuˈʁɪstəfœyk] ***n.***, *tourism*

nl: toeristische bestemming zonder werkelijke cultuurhistorische, geografische of geologische betekenis, speciaal gecreëerd om toeristen zo veel moglijk geld uit te laten geven (syn. toeristenval *n.*)

De Bloemenmarkt in Amsterdam is inmiddels een echte toeristenfuik: overvol en geen enkele bloem meer te koop.

en: tourist destination which lacks any cultural, historical or geological value, created with a view to luring tourists and having them spend as much money as possible

tokenizare [tokeniˈzare] ***n. f.***, *ICT, finance*

ro: proces de înlocuire a unor informații sensibile (date personale, datele unor tranzacții etc.) cu un număr unic aleatoriu (tokeniza *v.tr.*, tokenizat *adj.*)

Serviciul de tokenizare permite detinatorilor de carduri sa-si foloseasca telefoanele mobile pentru a plati usor.

en: tokenisation ; process of substituting a sensitive data

element with a non-sensitive equivalent that has no extrinsic or exploitable meaning or value (< token)

12-tals-pige [ˈtɒltælspiːə] ***n.*** *(-n)*

da: pige, som er perfektionist og har høje ambitioner og derfor får 12-taller i skolen, men som alligevel ikke er tilfreds med sig selv og sine resultater (12-tals-elev *n.* (*-en*), 12-tals-dreng *n.* (*-en*))

12-tals-pigerne har det svært med sig selv, for de er aldrig tilfredse på trods af de gode karakterer, og nu kritiseres de også i medierne.

en: a female school student who has high ambitions and is a perfectionist, and gets the highest marks, but is still dissatisfied with herself (< 12-tals + pige = the highest school mark in Denmark + girl)

top manta [ˈtop ˈmaɲta] ***n. m.***

es: venta ilegal en la calle de productos, muchas veces de imitación, a bajo precio, exponiéndolos en el suelo sobre una manta o sábana (mantero *n. m.*)

A pesar de las amenazas de multa y de la presencia de la policía, el top manta sigue muy presente en Barcelona.

en: the illegal sale on the steet of cheap products, often fakes, displayed on a blanket or sheet on the ground (pseudo-anglicism: 'top' + 'manta' = top + blanket, by analogy with 'top ten')

tornacontismo [tornakonˈtizmo] ***n. m.***, *politics*

it: linea di condotta determinata da interessi personali (tornacontista *adj.*, tornaconto *n.*)

Ha cambiato partito per mero tornacontismo elettorale.

en: political conduct of someone who only pursues their own interest

tourismophobie [tuʁizmofɔˈbi] ***n. m.***

fr: hostilité de la population locale envers les touristes en raison de la surfréquentation touristique d'un lieu (tourismophobe *adj.*)

Des graffitis hostiles témoignent de la tourismophobie des habitants, excédés par les effets négatifs du tourisme de masse sur leur ville.

en: tourismophobia

tovorek [toˈvoːrek] ***n. nt.***

sl: nedeljiva enota tovora, ki jo je mogoče prijemati, prelagati ali prenašati

Plombiranje pomeni zapiranje tovorka pod uradnim nadzorom na tak način, da se bo izvedba zaprtja ob odprtju tovorka poškodovala.

en: transport package

trabacaciones [traβakaˈθjones] ***n. f.***

p. 215

es: vacaciones en las que se trabaja, combinando los momentos de asueto con la resolución de asuntos de trabajo

Las trabacaciones pueden ser una trampa o una ayuda, dependiendo del punto de vista.

en: workcation

tradautor [trɐdawˈtoːr] ***n. m.,*** *literature*

pt: termo utilizado para designar o tradutor que, ao traduzir determinado texto (literário), o «recria» na língua de chegada

Algumas figuras de renome da literatura mundial da época modernista foram simultaneamente autores e tradautores.

en: someone whose activity combines the roles of translator and author by 're-creating' a literary text in the act of translating it

trække af på den [tʁægəˈæˀpɔden] ***v.,*** *bureaucracy*

da: træffe en beslutning om noget

Politikerne skal forsøge at undersøge sagerne grundigerne, før de trækker af på den.

en: to make a decision (military register: 'trække af' = pull the trigger)

trajnostnost [ˈtraːjnɔstnɔst] ***n. f.***

sl: način razvoja, ki omogoča dolgoročno ohranitev okolja, družbe in gospodarstva

Trajnostnost preprosto pomeni, da nekaj delamo za naslednjo generacijo; da se bo tudi tej nekaj zdelo smiselno in vredno vlaganja energije in denarja v to.

en: sustainability

trampampiņš [ˈtrampampiɲʃ] ***n.m.,*** *pejorative*

lv: politiķis, kas rīcības un/vai uzskatu ziņā atgādina Donaldu Trampu

Daļa vēlētāju baidās, ka vēlēšanās pie varas varētu nonākt kāds trampampiņš.

en: politician whose behaviour and/or beliefs echo those of Donald Trump (< Tramps + jampampiņš = Trump + fool)

trampisms [ˈtrampisms] ***n. m.***

lv: labēju politisku uzskatu kopums, kam raksturīgs



nacionālisms, populisms, radikālisms un ko iedvesmojis Donalds Tramps

Pēdējos pāris gados trampisms izplatās visā pasaulē.

en: set of right-wing political beliefs characterised by nationalism, populism and radicalism and inspired by Donald Trump

transactivist [tɹɑːnz'æktɪvɪst] ***n.***

en: defender of the rights of transexual people, whether themselves trans or a sympathiser of the trans cause

Some believe that clinics are advising young people to transition without due precautions, for fear of being accused of transphobia and becoming targets for transactivist militants.

transitionneur [tʁɑ̃zisjɔˈnœʁ] ***n. m., adj.***

fr: militant pour la transition énergétique et sociétale en prévision de l'épuisement prochain des ressources pétrolières

Des transitionneurs de toute l'Europe ont été invités à présenter les efforts qu'ils déploient au niveau local pour réussir la transition énergétique.

en: activist campaigning for energy and social transition in view of future oil depletion

transmigrant [tʁɑnsmiˈɣʁɑnt] ***n.,*** *politics*

nl: (esp. BE) migrant die op doortocht naar zijn land van bestemming, tijdelijk ergens verblijft

Veel transmigranten in België willen illegaal de oversteek naar Engeland wagen en daar asiel aanvragen.

en: migrant temporily staying in a country before trying to reach their final destination in another country

transmisogynist [tɹænsmɪˈsɒdʒənɪst] ***n.,*** *pejorative, politics*

en: prejudice or hostility directed specifically against male-tofemale transgender people

Transmysogyny is at the cross-section between transphobia and mysogyny, as a kind of double discrimination.

treisroicéad [ˈtʲɾʲeʃɾʲəceːd̪ˠ] ***n. m.,*** *technology*

ga: gléas a thugann cumhacht bhreise d'fheithicil a lainseáiltear, go háirithe ag an bpointe nuair a lainseáiltear é

A bhuí leis an treisroicéad, d'éirigh leis an spáslong ceann scríbe a bhaint amach.

en: booster rocket

treitervlogger [ˈtʁɛitəʁvˠlɔɣəʁ] ***n.,*** *media*

nl: iemand die videoblogs maakt van het treitergedrag van zijn vrienden en die zelf ook overlast veroorzaakt door dit gedrag te filmen en deze films te publiceren

De treitervlogger bood de mensen die hij intimideerde zijn excuses aan en kon zo vervolging door het OM voorkomen.

en: someone who makes and publishes video blogs about the

bullying behaviour of their friends and by doing so, causes harm themselves

trenirkar [trɛˈniːrkar] ***n. m.***

sl: oseba, ki se običajno oblači v trenirko, slabšalni izraz za prebivalce Slovenije, ki so po narodnosti iz nekdanjih jugoslovanskih republik (trenirkarka *n. f.*)

V znak protesta proti sovražnemu govoru se je na Prešernovem trgu zbrala skupina trenirkarjev.

en: someone who usually wears a tracksuit – pejorative term for immigrants from former Yugoslavia

trifrtaljke [ˈtrifrtaʎke] ***n. pl.***, *informal*

hr: hlače od tri četvrtine dužine

Moram kupiti nove trifrtaljke za proljetno vrijeme, stare su mi uništene.

en: three-quarter trousers (< tri + frtalj (< de. Viertel) = three + quarter)

trigger warning [ˈtrɪgəwɔːnɪŋ] ***n. phr.***, *education, politics*

en: a verbal or written announcement preceding a university lecture or class (e.g. in literature or law) warning students of content that they might consider distressing or threatening

The movement on campuses to mandate or encourage 'trigger warnings' on course syllabuses is already having a chilling effect on teaching and pedagogy.

trikini [triˈkiːni] ***n. m.***, *fashion*

it: costume a due pezzi uniti da una striscia centrale

Meglio osare con un trikini, o restare sul classico bikini?

en: bathing suit made up of a bikini plus an intermediate piece of fabric linking the top with the bottom part; trikini

trojka [ˈtroːjka] ***n. f.***

sl: izraz označuje tri finančne ustanove, ki nadzorujejo države Evropske unije, in sicer Evropsko centralno banko, Evropsko komisijo in Mednarodni denarni sklad

Glede trojke Peterle opozarja, da nekateri EU že vnaprej krivijo za zadeve, ki se bodo morale zgoditi.

en: a tripartite body made up of the Commission, the ECB and the IMF

trola [troˈla] ***v. tr., v. intr.***, *informal, ICT*

ro: a scrie intenționat texte sau a publica fotografii provocatoare sau jignitoare pe un forum de discuții sau în comentariile la un text pe internet (trol *n. m.*)

1. Acum, nu mai publică nimic pe Facebook™ pentru că a fost trolat cu zeci de comentarii. 2. Trolează și ei pe unde pot.

en: to troll; to post a deliberately provocative message to a newsgroup or message board with the intention of causing maximum disruption and conflict

troldehær [ˈtˢʁʌləhɛˀɐ̯] ***n.*** *(-en)*

da: en stor mængde internettrolde (se "internettrold")

Målrettede troldehære, der vil manipulere med vælgerne via nettet, er en fare for demokratiet.

en: a large number of internet trolls (< trold + hær = troll + army) (see internettrold)

tròlinti [ˈtrɔlʲɪntʲɪ] ***v. tr.,*** *informal, ICT*

lt: erzinti, gluminti, provokuoti, (dažniausiai) elektroninės komunikacijos erdvėje, kurioje šis žodis ir pradėtas vartoti (tròlis *n. m.,* tròlė *n. f.,* tròlinimas *n. m.*, užtròlinti *v. tr.*)

Vienas oponentų tikino, kad minėtosios partijos narį trolino tik norėdamas paerzinti.

en: see 'trola'

troll [trol] ***n. m.,*** *informal, ICT*

cs: obvykle anonymní účastník internetových diskusních fór, chatů či blogů, který zasílá záměrně provokativní, urážlivé nebo irelevantní příspěvky k citlivým tématům, jejichž hlavním smyslem je vyprovokovat ostatní uživatele k emotivní odezvě nebo jinak narušit normální, věcnou diskusi (trollování *n. nt.*)

Ruští trollové nevytvářejí falešné zprávy, ale informační zmatek.

en: a person who starts quarrels or upsets people on the internet to distract and sow discord by posting inflammatory and digressive, extraneous, or offtopic messages in an online community (< troll)

trollata [ˈtrɔlːɑtɑ] ***v.,*** *ICT*

fi: provosoida toisia sanomalla tahallisesti ilkeitä, tyhmiä tai epäkohteliaita asioita internetin keskustelupalstoilla (trollaus *n.,* trolli *n.*)

Internetin keskustelupalstoilla neuvotaan, kuinka trollata oikein.

en: see 'trola'

trollēt [ˈtrɔɬːɛːt] ***v. intr.,*** *ICT*

lv: rakstīt provokatīvas vai ar tēmu nesaistītas ziņas kādā tiešsaistes vietnē, lai tīši provocētu lasītājus (troļļot *v.*)

Cilvēki dažreiz sāk trollēt arī aiz garlaicības.

en: see 'trola'

trollować/trolować [trɔˈlɔva͡tɕ] ***v.***

pl: zamieszczać w internecie kontrowersyjne opinie lub nieprawdziwe informacje wyłącznie w celu zwrócenia na siebie uwagi lub sprowokowania innych użytkowników (troll *n. m.*, trollowanie *n. nt.*, trolling *n. m.*, strollować/strolować *v.*)

Jest dużo internautów, którzy trollują tweety tego polityka.

en: see 'trola'

Trumpmentum [tɹʌmpˈmɛntəm] ***n.***

en: the growing support for Donald Trump as the Republican presidential candidate

Trumpmentum is sweeping the USA.

Trumponomics [tɹʌmpəˈnɒmiks] ***n.***

en: the economic model pursued by Donald Trump, characterised by tax cuts for the rich, the

deportation of immigrants and protectionist measures

Only time will tell what effect Trumponomics will have on the long-term economic well-being of the US.

TRX [tɛɛʀˈiks] ***n. m.***

pl: zestaw dwóch regulowanych taśm z uchwytami, mocowanych do sufitu lub np. na drzewie, służących do treningu z wykorzystaniem masy własnego ciała (TRX-y *n. pl.*)

Chodzimy razem jeździć na rolkach, a wczoraj nawet byliśmy w parku ćwiczyć na TRX-ach i było bardzo fajnie, także polecam ten sposób treningu.

en: set of two adjustable straps with handles, attached to the ceiling, a tree, etc., used for suspension training

цифровизация [tsifroviˈzatsija] ***n. f.,*** *ICT*

bg: превръщане от аналогов в цифров вид, дигитализация (цифровизирам *v.*)

Брюксел пришпорва цифровизацията. Комисията подкрепя цифровизацията на европейските кина. Цифровизацията на електронните медии има два аспекта – цифровизация на производството и цифровизация на разпространението.

en: digitalisation; act or activity of converting from analog to digital

tuhkajumi [ˈtuhkɑjumi] ***n.***

fi: vuonna 2010 tapahtuneen Islannin tulivuorenpurkauksen aiheuttama lentoliikenteen seisaus

Tuhkajumi pakotti lentokoneet jäämään kentille, lentoyhtiöille miljardimenetykset.

en: 'ash blockade' (disturbance of air traffic caused by the eruption in 2010 of the Icelandic volcano Eyjafjallajökull)

túlfürdési díj [ˈtuːlfyrdeːʃi ˈdiːj] ***n. phr.,*** *bureaucracy*

hu: az a díj, amelyet akkor kell a fürdővendégnek megfizetnie, ha a jegyárnak megfelelően megengedett időtartamnál később távozik az uszodából vagy fürdőből (túlfürdési letéti díj *n. phr.*)

A túlfürdési díjat a jegy megvásárlásánál letéti díj formájában kell megfizetni előre és csak az kapja ezt fürdés után vissza, aki időben kijön.

en: extra fee charged to users of certain swimming pools or thermal baths if they stay longer than permitted by the entrance ticket purchased (< túl + fürdési + díj = over + bathing + fee)

tundetaip [ˈtunːtetaipː] ***n.***

et: emotsionaalne intelligentsus; tundetarkus (tundetaiplik *adj.*)

Tundetaip on õpitav ja arendatav oskus.

en: emotional intelligence (< tunne + taip = feeling + understanding/grasp)

tunelování [ˈtunɛlovaːɲiː] ***n. nt.,*** *informal*

cs: termín běžné užívaný pro rozsáhlý finanční podvod, při kterém vedení společnosti ve velkém odčerpá její prostředky do firem, které obvykle vlastní (tunelář *n. m.,* tunelovat *v. tr.*)

Nevím, proč se o tomto trestném činu mluví jako o tunelování vlastní firmy.

en: a specific kind of financial fraud defined as 'the transfer of assets or profits out of firms for the benefit of those who control them'

túr freastail [ˈt̪ˠuːrˠ ˈfʲrʲasˠt̪ˠəlʲ] ***n. phr.,*** *technology*

ga: creat inghluaiste chun tacú le spástointeálaí agus chun seirbhísiú a dhéanamh air roimh lainseáil

D'fhéadtaí cumhacht na spásloinge a bhrath nuair a thosaigh an túr freastail ag croitheadh.

en: gantry

turismofobia [tu ɾ izmoˈfoβja] ***n. f.***

es: rechazo del turismo masivo, la turistificación de los cascos históricos de las ciudades y sus efectos negativos sobre la población, con protestas y a veces actos vandálicos

Hay quien se opone a que se llame «turismofobia» al deseo de conseguir un turismo sostenible.

en: rejection of mass tourism, the tourist takeover of historic city centres and their negative impact on the population, expressed through protests and sometimes vandalism

turistificação [turiʃtifikɐˈsɐ̃w̃] ***n. f.***

pt: processo que visa dotar determinada parcela de território de um conjunto de infraestruturas turísticas, por vezes à custa da preservação da genuinidade cultural dessa região

O objetivo da presente investigação consistiu em tentar entender as relações que se desenvolvem entre o turismo e o território através da análise da turistificação da zona ribeirinha da cidade.

en: process of making a region or locality more tourist-friendly, notably by constructing dedicated tourist infrastructures but often at the expense of cultural authenticity

tuštùtė [tʊʃˈtʊtʲeː] ***n. f.,*** *pejorative*

lt: pabrėžtinai (dažnai neskoningai) išpuoselėtos išvaizdos, bet didesniu intelektu nepasižyminti mergina (žargonybės „fifa“ atitikmuo)

Nuo šiol garsioji Kauno tuštutė savo įspūdžiais dalinsis asmeniniame tinklaraštyje.

en: a showy, tacky, often vulgar-looking and not very intelligent young woman (< tuščias = empty)

tverkanje [ˈtverkaɲɛ] ***n. nt.***

sl: ples ob zabavni glasbi, pri katerem v rahlem počepu plesalec ritmično miga z boki na seksualno sugestiven način

Videoposnetki tverkanja so letošnje poletje okužili splet, svoje je na

ogenj prilila tudi Miley Cyrus, ko se je „tverkala“ ob Robina Thickeja na podelitvi VMA nagrad.

en: dance to pop music in a sexually provocative manner, involving thrusting hip movements and a low, squatting stance

tvikšanās [ˈtvikʃɑnɑːs] ***n. f.***

lv: ar tvitera palīdzību organizēts pasākums

Tvikšanās organizē arī valsts pārvaldē.

en: tweetup; a virtual meeting organised on Twitter™ (< tviteris + tikšanās = Twitter™ + meeting)

tvitanje [ˈtviːtaɲɛ] ***n. nt.***, *informal*

sl: uporaba aplikacije Twitter™

Tvitaš kaj?

en: tweeting

tvítovat [ˈtviːtovat] ***v. tr.***, *social media*

cs: zasílat příspěvky na síť Twitter™ (tvít *n. m.*)

Nedostatek spánku vám špatnou náladu způsobí spolehlivě, takže možná by lidi měli tvítovat jedině, když prokáží, že spali tři dny po sobě alespoň 8 hodin.

en: to tweet

tvuít [ˈtwiːtʲ] ***n. f.***, *ICT*

ga: an teachtaireacht a chuirtear suas ar an meán sóisialta Twitter™

Ní chreidfeá go deo a bhfuil de thvuíteanna faighte ar an ábhar seo agam.

en: tweet

tweetable [ˈtwiːdəbəl] ***n.*** *(-n, -s)*, *informal*

da: sætning der er så kort og sloganagtig, at den nemt kan lægges ud på de sociale medier og har potentiale til at blive videreformidlet i stort omfang (tweet *n.* (*-en*), twete *v. tr.*, retweete *v. tr.*)

Nogle politikere kan tale i tweetables, og takket være de korte sætninger bliver deres udsagn delt mange gange på de sociale medier.

en: sentences which are short enough to be be re-tweeted, and catchy enough to have the potential to go viral

tweetnąć [ˈtwitnɔ̃ɲtɕ] ***v.***, *informal*

pl: opublikować wiadomość w serwisie Twitter™ (tweet *n. m.*)

Wygląda na to, że – aby uspokoić fanów – tweetnął, informując o swoim zdrowiu.

en: to tweet (post a message on Twitter™)

twittata [twɪˈtːɐːtɐ] ***n. f.***

mt: kontribut imtella' fuq Twitter™

Fl-aħħar twittata tagħha, il-Ministru fakkret fl-importanza li nuru solidarjetà mal-migranti.

en: tweet

twitterati [twɪtəˈɹɑːtɪ] ***n. pl.***

en: people who frequently use the social networking site Twitter™

The twitterati can be ruthless in their attacks on celebrities who have fallen out of favour.

twitteratura [twittɛraˈtura] ***n. f.***

pl: mikroproza tworzona na Twitterze

Twitteratura to powieści tworzone przez użytkowników lub skróty klasyki.

en: microprose created on Twitter™

twittern [ˈtvɪtɐn] ***v. intr.***

de: kurze Wortbeiträge über das soziale Netzwerk Twitter™ veröffentlichen

Bevor Einzelheiten in den Nachrichten gemeldet wurden, hatten Verhandlungsteilnehmer getwittert, dass der Abschluss der Gespräche nah sei.

en: to tweet

tykkääjä [ˈtyk:æ:jæ] ***n.***

fi: jonkun asian kannattaja tai puoltaja sosiaalisessa mediassa, esim. Facebookissa

Sivuston tykkääjän, eli fanittajan omalla etusivulla näkyvät tilapäivitysten lisäksi muut julkaisut. Kun esimerkiksi sivulle lisätään kuvia, videoita tai linkkejä, tykkääjän seinälle tulee siitä maininta.

en: liker; someone who frequently 'likes' others' posts on social networks

tyndfed [ˈtønˀfɪˀð] ***adj.***

da: at være tynd, men usund og måske have fedt omkring organerne (tyndfedme *n.* (*-en*))

Forskning viser, at det er farligere at være tyndfed end decideret overvægtig.

en: refers to someone who looks slim but eats unhealthy food and does not exercise (< tynd + fed = thin + fat)

työajanodote [ˈtyøajɑnodote] ***n.***

fi: tilastotieteessä käytettävä määritelmä henkilön odotettavissa olevasta ajasta työelämässä

Yli 50-vuotiaiden miesten työajanodote on laskenut jo parinkymmenen vuoden ajan. Laskun syitä olivat lähinnä työttömyys ja työttömyyseläkkeelle tai varhaiseläkkeelle siirtyminen, ei työkyvyttömyys.

en: concept used in statistics: 'working life expectancy'; the average period for which a person of a specified age would be expected to remain in active employment up to retirement

tyssevagt [ˈtˢysəvɑgd] ***n.*** *(-en)*

da: person, der skal håndhæve forbuddet mod at larme i nattelivet

Byrådet besluttede at ansætte flere tyssevagter til at sikre beboerne i cafékvarteret nattero.

en: night guard whose task it is to enforce a ban on night-life noise (< tysse + vagt = shush + guard)

U

uaisliú [ˈu:əʃʲu:] ***n. m.,*** *society*

ga: athnuachan nó feabhsúchán ar theach nó ar cheantar chun go mbeadh sé ag teacht le mianta na meán-aicme

Tá caint mhór faoi láthair ar an uaisliú atá ag tarlú i gceantair éagsúla i lár Bheirlín.

en: the process of renovating and improving a house or district so that it conforms to middle-class taste (gentrification)

ουμπεράς [ubɛˈras] ***n. m.***

el: ο οδηγός που παρέχει υπηρεσίες μεταφοράς για λογαριασμό της εταιρείας Uber™ (ουμπεροποίηση *n. f.*)

Κατά καιρούς σημειώνονται συγκρούσεις ανάμεσα σε οδηγούς συμβατικών ταξί και ουμπεράδες.

en: a driver who works for Uber™

übergriffig [ˈyːbɐgʁɪfɪç] ***adj.***

de: die Privatsphäre eines anderen Menschen verletzend, sich einmischend, (auch sexuell) aufdringlich

Ihr Onkel wurde übergriffig und kam ihr einige Male zu nah, sodass sie Grenzen ziehen musste.

en: refers to someone who interferes in other people's private lives, e.g. in a sexually intrusive way

ubérisation [ybeʁizaˈsjɔ̃] ***n. f.***

fr: forme d'organisation économique mettant les professionnels et les clients en contact pour l'achat de certaines prestations de service, de manière directe et en temps réel, grâce au recours aux nouvelles technologies (du nom de l'entreprise Uber™) (ubériser *v.*)

L'ubérisation de l'économie permet aux consommateurs de s'affranchir des grandes entreprises très onéreuses. Ce phénomène tire les prix vers le bas.

en: see 'uberização'

uberização [ubəɾizɐˈsɐ̃w̃] ***n. f.,*** *informal*

pt: atividade económica característica da era digital, baseada quer na prestação de serviços de particular a particular, mediada por uma estrutura empresarial mínima e com preços inferiores aos do comércio tradicional, quer na utilização intensiva das redes de banda larga e de telefones inteligentes

A uberização das nossas sociedades resulta do casamento de Wall Street com Silicon Valley: da primeira vêm os meios financeiros que viabilizaram novos modelos empresariais; do segundo vem o espírito de inovação que tornou possível a revolução tecnológica da era digital.

en: uberisation (from the brand name 'Uber™'), i.e. the use of computing platforms to support instantaneous peer-to peer transactions between clients and providers of a service offered at a reduced price

überschaubar [yːbɐˈʃaʊbaːɐ] ***adj.,*** *ironic*

de: (zusätzliche Bedeutungen) 1. nicht umfassend 2. nicht gut, dürftig (Überschaubarkeit *n. f.*)

Die Literatur über weit wandernde Meerestiere ist leider sehr überschaubar, es fehlen vielen Arten. Ihre Versuche als Komikerin waren relativ überschaubar.

en: 1. fragmentary 2. mediocre, paltry (original meaning: manageable, clear)

ubiti oko [ˈubitioko] ***phr.,*** *informal*

hr: odspavati

Nisam se sinoć naspavao, morat ću popodne ubiti oko.

en: to take a nap (< ubiti + oko = to kill + eye)

ucronie [ukroˈnie] ***n. f.,*** *literature*

ro: istorie alternativă imaginară; gen literar care propune rescrierea unei istorii în ipoteza că un eveniment din trecut ar fi avut alt rezultat decât cel real („ce s-ar fi întâmplat dacă...")

Ca evocare imaginară a timpului istoric, ucronia în literatură se poate numi și istorie alternativă.

en: an imaginary history: fictional genre characterised by the rewriting of history on the basis of 'what would have happened if...' (< el. utopia + chronos = utopia + time, a time that does not exist)

udenforskab [ˈuðənfʌsgæˀb] ***n.*** *(-et)*

da: det at være uden for fællesskabet/samfundet

Hvis man efterlader unge i udenforskab, vil de hverken kunne bidrage til fællesskabet eller forsørge sig selv.

en: the state of being outside the community or outside society

udenrigsgransker [ˈuːðənriˀsgrɑnsgɔ] ***n.*** *(-en)*

da: person, som har til opgave at foretage en grundig udredning af udenrigspolitikken

Statsministerens udenrigsgransker har foreslået, at udenrigspolitikken styrkes, og at der bruges markant flere penge på militæret.

en: a person whose job it is to evaluate foreign policy in detail and suggest changes if necessary

újrapapír [ˈuːjrɒpɒpiːr] ***n.***

hu: újrahasznosított papír

A környezetbarát iroda nyomtatáshoz újrapapírt használ.

en: recycled paper (< újra + papír = again/re- + paper)

uleteti [ulɛˈteːti] ***v. intr.,*** *informal*

sl: nepričakovano in nenapovedano se pojaviti na nekem kraju ali dogodku

Ravno sem se lotila pospravljanja, ko je uletela soseda s presenetljivo novico.

en: to arrive at a place or event unexpectedly and unannounced

ulgueestlane [ˈulgu·eːstlane] ***n.***

et: alternatiivne väljend "väliseestlasele" (ulgueestlus *n.*)

Ulgueestlaste kogukond vajab selget märguannet, et Eesti on palju suurem, kui poliitilisel maailmakaardil tõmmatud jooned näitavad.

en: overseas Estonian; a person with Estonian roots living abroad (< ulgu + meri = open sea; offing)

unfriend [ʌnˈfɹɛnd] ***v. tr.***

en: to remove someone from one's list of contacts (friends) on Facebook™ or another social network, and thus turn that person into an 'unfriend'

It is thought that more people in the UK were unfriended – or unfriended others – in the weeks before and after the Brexit vote than ever before.

unimuna [ˈunimunɑ] ***n.***

fi: lepäämiseen tarkoitettu kotelo lentokentillä

Uniputki on kotelon näköinen sängyksi muuntuva istuin. Sängyn kupu eristää ääntä ja valoa.

en: sleeping pod

uppsnack [ˈɵpːsnakː] ***n.*** *(et, -), sports*

sv: prat i media inför en idrottsmatch eller annat event, t.ex. melodifestivalen; vilket lag är i bäst form, vilka spelare är skadade osv. (uppsnacka *v.*)

Uppsnack inför kvällens Champions League-final.

en: a pre-match media conversation about teams, players, etc. (< snack = talk)

urbanomat [urbanɔˈmaːt] ***n. m.***

sl: naprava za nakup Urbane – vrednostne kartice za plačilo vožnje z ljubljanskimi mestnimi avtobusi, parkirnine v Ljubljani in storitev Mestne knjižnice Ljubljana – ter za vnos dobroimetja in preverjanje stanja na kartici

Preden se je odpravila na avtobus proti centru mesta, je šla na urbanomat, da je preverila stanje na svoji kartici urbani.

en: machine for buying, topping up and checking the balance of Urbana payment cards used in Ljubljana for paying public transport fares, parking fees and library services

urla [urɬă] ***n. m.****, pejorative*

lv: pilsētvides subkultūras pārstāvis, kurai raksturīgs īpašs (parasti sportisks) ģērbšanās stils un tāds dzīvesveids, kas saistās ar agresīvas, nekulturālas un nereti noziedzīgas uzvedības praktizēšanu

Cilvēkiem nepatīk urlu antisociālā uzvedība.

en: a member of an urban subculture characterised by a specific fashion sense (typically for sports clothing) and by a lifestyle involving aggressive and often criminal behaviour

urzędomat [uʐɛ̃nˈdɔmat] ***n. m.***

pl: samoobsługowy punkt administracyjny umożliwiający załatwienie prostych spraw bez udziału urzędnika

Wypełnione oświadczenia można złożyć za pośrednictwem urzędomatu znajdującego się w wybranych placówkach ZUS.

en: an automated 'one-stop shop' making it possible to perform simple administrative tasks without the involvement of an assistant (< urząd + -omat = office + suffix for machine, by analogy with 'automat')

uspornik [ˈuspornik] ***n. m.,*** *traffic*

hr: ležeći policajac

Zahvaljujući usporniku koji su postavili ispred škole, djeca mogu sigurnije prelaziti ulicu.

en: speed bump (< usporiti = to slow down)

uusavuttomuus [ˈuːsɑvutːomuːs] ***n.***

fi: (varsinkin nuorten) aikuisten kyvyttömyys selvitä perinteisistä arjen askareista (uusavuton *adj.*)

Uusavuttomuus ei merkitse lahjattomuutta tai heikkoälyisyyttä; se merkitsee yksinkertaisesti sitä, että vanhemmat ovat laiminlyöneet osaamisen siirtämisen sukupolvelta toiselle.

en: inability of a pampered generation to cope independently with domestic chores and other everyday tasks

V

vabba [ˈvabːa] ***v. intr.***

sv: stanna hemma från jobbet för vård av sjukt barn; verbform av förkortningen VAB – Vård av (sjukt) barn

När barnen är sjuka är det fortfarande mammorna som vabbar två av tre dagar.

en: to stay at home on leave of absence from work in order to care for a sick child

valboete [ˈʋɑɬbutə] ***n.,*** *medicine*

nl: boete die bewoners van zorginstellingen moeten betalen als zij na een val gebruikmaken van de noodknop

Na veel ophef heeft de zorginstelling de valboete voor ouderen geschrapt.

en: fine to be paid by residents of care institutions for using the emergency button after a fall

valelääkäri [ˈʋɑlelːæːkæri] ***n.***

fi: lääkärin ammatissa ilman vaadittavaa pätevyyttä esiintyvä henkilö

Valelääkäri laati asiakirjoja kopioimalla osia muista asiakirjoista, hoitovirheiden selvittely on edelleen kesken.

en: quack doctor; lit. 'fake doctor'

valvefeminist [ˈvalːvefeminisːt] ***n.***

et: isik, kellelt meedia küsib arvamust iga feminismi puudutava aktuaalse teema puhul

Eesti tuntuim valvefeminist on Barbi Pilvre.

en: a '24-hour feminist', someone whom the media invariably quote on feminist issues

vanlis [ˈvɑːnlɪs] ***n.*** *(-en, -ar)*

sv: vanlig människa, används oftast i plural, dvs. vanligt folk i motsats till kändisar, idrottare etc.

I Nöjesguiden skriver hon om att artisters livsstil ger uttryck bland oss vanlisar också. I programmet Wipeout i Kanal 5 tävlar kändisar och vanlisar mot varandra.

en: an ordinary person, not a celebrity

vape [veɪp] ***v.***

en: inhale vapour from electronic cigarettes (e-cigarettes) (vaping *n.*)

Even smokers who haven't given up tobacco altogether admit that vaping has helped them to cut down their consumption.

vapofumeur [vapofyˈmœʁ] ***n. m.***

fr: fumeur alternant tabac et cigarette électronique

Les vapofumeurs sont des fumeurs qui ont adopté la cigarette électronique sans renoncer complètement au tabac.

en: someone who smokes both ordinary cigarettes and e-cigarettes

vaska [ˈvaska] ***v. intr.***

sv: att beställa in flera flaskor champagne och be personalen hälla ut x antal i vasken, bara för att visa att man har råd (vaskning *n.,* vaskare *n.*)

En flaska skumpa till dig själv, och en ner i vasken. Stekarnas nya modeord är vaskning.

en: refers to someone ordering a bottle of champagne and asking the bartender to pour it down the sink, just to show that they can afford it (< vask = sink)

vattkoppsparty [ˈvatːkɔpːspɑːʈʏ] ***n.*** *(-t, -n)*

sv: en social tillställning till vilken man bjuder in barn som har vattkoppor för att de ska smitta de friska barnen

Alla får sjukdomen förr eller senare och då kan man lika gärna försöka planera in den. Så när grannbarnet insjuknade förra hösten anordnades ett spontant vattkoppsparty, med det ”åtråvärda” viruset i centrum.

en: a social activity in which children are deliberately exposed to a virus in order to promote immunity (< vattenkoppor + party = pox + party)

vebinārs [ˈvɛbinɑːrs] ***n. m.***

lv: interaktīvs seminārs internetā

Vebināra noslēgumā ir lietderīgi dalībniekiem uzdot jautājumus par vebinārā apskatītajām tēmām.

en: webinar; an interactive seminar that takes place on the internet

vechtscheiding [ˈvɛɣtsɣɛidɪŋ] ***n. f.***

nl: een echtscheiding die niet alleen gepaard gaat met negatieve gevoelens naar de (ex-) partner, maar ook met acties om de (ex-)partner schade toe te brengen, vaak tot groot nadeel van eventuele kinderen

Bij een vechtscheiding zijn kinderen eigenlijk altijd de dupe, maar uiteindelijk zijn er bij een vechtscheiding alleen maar verliezers.

en: a divorce which involves not only negative feelings towards the other party, but also actions intended to harm him or her, often at great cost to the children (< vechten + echtscheiding = to fight + divorce)

vegetarijanski skrajnež [vɛgɛtarˈjaːnski ˈskraːjnɛʒ] ***n. phr.***

sl: lahko tudi vegeterorist; vegetarijanec ali vegan, ki svoje prehranjevalne navade in prepričanja agresivno vsiljuje ljudem okoli sebe, pogosto z

neokusnimi pripombami glede njihove hrane

Med nakupovanjem v mesnici ga je presenetil vegetarijanski skrajnež, ki mu je pod nos pomolil letak z ljubkim teličkom in napisom: Jezus je bil vegetarijanec!

en: a vegetarian extremist: a vegetarian or vegan who aggressively tries to impose his or her eating principles on other people

velepodaci ['velepodat͡si] ***n. pl.**, ICT*

hr: veliki setovi podataka koji se računalno obrađuju kako bi se pronašli uzorci ili poveznice

Analiza velepodataka.

en: big data; large sets of data that are analysed in order to establish patterns or connections between them

velorikša [ˈvɛɬɔrikʃǎ] ***n. f.***

lv: rikša, ko darbina, minot pedāļus

Vecrīga katru vasaru pilna ar velorikšām.

en: cycle-rickshaw; a rickshaw powered by pedalling

vėminutỹvai [vʲeːmʲɪnʊˈtʲiːvɐɪ] ***n. m. pl.**, informal, pejorative*

lt: „vimdantys“ deminutyvai; fraze apibūdinamas perteklinis mažybinių ir maloninių žodžių vartojimas kasdienėje kalboje (vėminutỹvinis *adj. m.*, vėminutỹvinė *adj. f.*)

Kai mažybiniais maloniniais žodžiais imama švaistytis be saiko, kitaip nei vėminutyvais jų nepavadinsi.

en: nauseating diminutives; the word describes a current trend caracterised by excessive use of diminutives in everyday language

venda a baixo custo [ˈvẽːdɐ ɐ ˈbajʃu ˈkuʃtu] ***phr.**, law, economics*

pt: prática comercial que consiste em vender produtos ou serviços a baixo custo, ou mesmo abaixo do custo de produção, com o objetivo de dominar o mercado e afastar a concorrência

Há empresas a propor preços irresistíveis para lograrem efetuar vendas a baixo custo em mercados que, de outro modo, teriam muita dificuldade em conquistar.

en: dumping

verkkonäkyvyys [ˈverkːonækyvyːs] ***n.***

fi: digitaalinen jalanjälki

Verkkonäkyvyyttä voivat olla valmis ilmoitustila internetin maksullisissa hakupalveluissa ja omien verkkosivujen käyttöönotto.

en: web presence, digital footprint

verorten [fɛɐˈʔɔʁtən] ***v. tr.***

de: *etw. irgendwo* ~: einen nicht näher bezeichneten Zusammenhang zwischen zwei Dingen herstellen (sich verorten *v. refl.*)

Mitunter wird Rassismus irrtümlich in der Vergangenheit verortet. Viele Jugendliche verorten sich politisch links von der Mitte.

en: to assign a fixed place in a given reference system

verýgmetis [vʲɛˈrʲiːgmʲɛtʲɪs] ***n. m.,*** *informal*

lt: Lietuvos sveikatos ministro Aurelijaus Verygos inicijuotos sugriežtintos alkoholio kontrolės įsigaliojimo laikotarpis (verýgininkas *n. m.*, verýgininkė *n. f.*, verygizãcija *n. m.*, žverýga *n. m.*)

Įsisiūbavus naujajai Seimo kadencijai, pasipylė verygmečio draudimai.

en: period marked by strict laws for alcohol control initiated by Lithuanian health minister Aurelijus Veryga (< Veryga + metas = Veryga + period)

vidéoblog, vidéoblogue, vlog [videoˈblɔg, vlɔg] ***n. m.***

fr: blog où des vidéos sont publiées comme principal moyen d'expression (vidéoblogueur *n. m.*, vidéoblogueuse *n. f.*, vidéobloguer *v.*)

Elle publie régulièrement de nouveaux contenus sur son vidéoblog consacré à la politique.

en: video blog or vlog

videoklic [ˈviːdɛɔklits] ***n. m.,*** *ICT*

sl: tehnologija, ki omogoča prenos slik (videa), govora (avdia) in podatkov med ločenimi lokacijami

Opravljen je bil prvi videoklic in prikazan prenos podatkov prek tehnologije HSDPA.

en: a videocall

vidisks [ˈvidisks] ***adj.***

lv: saistīts ar vidi

Skandināvijas valstīm raksturīga vidiska domāšana.

en: environmental

viejoven [bjeˈχoβen] ***n. m., n. f.***

es: joven que piensa y actúa como un viejo o que aparenta más edad de la que le corresponde

Un viejoven puede tener veinte años y parecer ya un jubilado.

en: a young man or woman who thinks, acts or looks like someone much older (< viejo + joven = old + young)

viejuno [bjeˈχuno] ***adj.,*** *informal*

es: obsoleto, antiguo, hortera, que hizo furor en el pasado pero ahora está pasado de moda

Los reyes de la comida viejuna son sin duda la tarta al whisky y el cóctel de langostinos.

en: obsolete, tacky, camp: something once very popular that is now seen as passé

vihakõne [ˈviha·kɤne] ***n.***

et: avalik arvamusavaldus, millega isikute gruppi ähvardatakse, solvatakse või alandatakse tulenevalt nende rassist, nahavärvist, rahvuslikust või etnilisest päritolust, usust, puudest või seksuaalsest sättumusest

Vihakõne levitamine konkreetsete isikute vastu jätab Eesti karistusseadustikus väga laia tõlgendamisruumi.

en: hate speech

villámcsődület [ˈvillaːmʧøːdylet] ***n.***

hu: emberek előre szervezett csoportosulása, amely hirtelen jön létre nyilvános helyen, majd a résztvevők valami szokatlant

csinálnak, végül a csoportosulás hirtelen feloszlik; célja főként a szórakoztatás vagy művészi önkifejezés

Az első magyar villámcsődület 2003. augusztus 27-én volt a budapesti Deák téren, ahol este hétkor az emberek a harang szavára kinyitották esernyőiket.

en: 'flash mob': a group of people who assemble suddenly in a public place, perform an unusual act for a brief time and disperse suddenly, generally for purposes of entertainment or artistic expression (< villám + csődület = flash + tumult/mob)

villhöver [vɪlːˈhøːver] ***v. tr.***

sv: starkt önska sig något som man egentligen inte behöver

Man har redan jättemycket för många skor. Men man villhöver de där nya så rackarns mycket att det känns fysiskt i kroppen.

en: to want something intensely, which is not really necessary (< vill + behöver = want + need)

villiruoka [ˈvilːiruokɑ] ***n.***

fi: luonnosta saatavien kasvien ja eläinten käyttö ravinnoksi

Suomen luonnosta kerättävä, metsästettävä ja kalastettava villiruoka on arvokkaimpia luonnonvarojamme. Siksi sen kansainvälistä näkyvyyttä halutaan parantaa Wild Food from Finland -teemalla.

en: animal or vegetable products from hunting, gatherng or fishing; lit. 'wild food'

viral [vɪˈrɑːl] ***adj.**, ICT*

sv: används om företeelser som sprids från person till person

Vissa får en viral spridning som är något utöver det vanliga.

en: viral; refers to content (images, videos, etc.) that is very widely diffused on social networks to the point where it can be said to spread online like a virus

viralen [viˈraːlən] ***adj.**, ICT*

sl: zaradi svoje vsebine tako priljubljen, da se širi po spletu kot virus

Viralen video je video, ki zaradi svoje vsebine sproži proces, da si ga ljudje začnejo med seboj pošiljati po elektronski poti, deliti, objavljati na blogih in da pride v eter tradicionalnih medijev – viralno se prenaša naokoli, kot virus.

en: see 'viral'

virantovanje [virantɔˈvaːɲɛ] ***n. nt.***

sl: omahovanje, neodločnost, špekuliranje (virantovati *v. intr.*)

Virantovanje nas bo stalo pol milijarde evrov.

en: hesitation, indecisiveness

virtuaalivaluutta [ˈvirtuɑːlivɑluːtːɑ] ***n.***

fi: valuutan kaltainen elektroninen vaihdantaväline, jota käytetään esim. nettipeleissä ja verkkokaupassa

EU:n pankkivalvoja EBA varoitti kansalaisia virtuaalivaluuttojen riskeistä.

en: virtual currency

virtualizacija [virtualiˈzaːtsija] ***n. f.,*** *ICT*

sl: tehnika skrivanja fizičnih možnosti računalniških sredstev na način, kot komunicirajo s temi sredstvi različni sistemi, aplikacije ali končni uporabniki; z virtualizacijo lahko tudi navidezno spremenimo različne karakteristike, kot jih ima dejansko fizično sredstvo

Virtualizacija je odgovor na vprašanje, kako lahko zaporedni računalnik z eno samo procesno enoto hkrati izvaja veliko ločenih operacijskih sistemov, nekako tako kot lahko en operacijski sistem ločeno izvaja več programov, kar imenujemo večopravilnost.

en: virtualisation

vírusmarketing [ˈviːruʃmɒrkɛtiŋg] ***n.,*** *ICT*

hu: vicces, humoros vagy megkökkentő videókba, képekbe, zenékbe, írásos pletykákba ágyazott reklámüzenet, amelyeket a felhasználók közösségi oldalakon, üzenetekben maguktól kezdik terjeszteni; a reklám tehát „észrevétlen” módon, vírusszerűen terjed

A cég idei stratégiája részeként brutális vírusmarketinget tol.

en: viral marketing: a marketing technique based on advertisements hidden in videos, pictures, music, etc. that are funny, interesting and surprising and are therefore immediately spread by internet users, through social networks or messages; analogous to viral processes

vishing [vɪʃɪŋ] ***n.***

en: a form of telephone-based internet fraud in which the fraudster gets hold of the victim's bank account details, credit card data etc.; not to be confused with phishing (similar fraud perpetrated by email)

Never believe callers claiming to be the bank – chances are they are vishing for your details.

visitationszone [visitaˈɕoʔnsoːnə] ***n.*** *(-n)*

da: område, hvor politiet har ret til at visitere for f.eks. knive uden mistanke

Politiet frygter bandeopgør og har derfor indført en visitationszone for at beslaglægge knive og våben.

en: area where the police have the right of entry and of search for knives or similar objects without needing prior grounds of suspicion

visukal [vɪsəˈkɑːl] ***n.*** *(-en, -ar)*

sv: en musikal för teckenspråkiga

Örebro har ju utnämnt sig till teckenspråkshuvudstad i Europa och där sätts den allra första fullskaliga ”Visukalen” upp.

en: a musical comedy for people who communicate in sign language (= visual + musical)

vīterot [ˈviːtɛruʇt] ***v. intr.***

lv: rakstīt tviterī

Populāri latvieši aktīvi vītero tviterī.

en: to post on Twitter™

vlog(g)er [ˈvlogər] ***n. m.,*** *informal, ICT*

ro: autorul unui blog video (vlogăreală *n. f.*, vlogăriță *n. f.*, vlogging *n. nt.*)

Ce fac vlogării nu este lipsit de importanță, fiindcă anunță înclinațiile unei întregi generații (de consumatori, electori etc.). Vlogării produc conținut.

en: author of a video blog (< en. vlogger)

влогър [ˈvɬɔgər] ***n. m.,*** *ICT*

bg: лице, което поддържа видео блог

Едни от най-известните хора в днешно време са всъщност така наречените влогъри.

en: one who keeps a video blog, vlogger (< en. vlogger)

Vollpfosten [ˈfɔlpfɔstən] ***n. m.,*** *pejorative, informal*

de: sehr dummer, geistig beschränkter Mensch (Synonym: Vollidiot) (Vollpfostentum *n. nt.*)

Was bilden sich all diese Vollpfosten eigentlich ein, die Autorennen in Innenstädten veranstalten?

en: a complete idiot (< voll + Pfosten = full + wooden post, referring to the intellectual capabilities of a block of wood)

voluntourism [vɒlənˈtʊəɹɪzəm] ***n.***

en: the practice of going abroad to see a new part of the world by volunteering to work on development projects or other charitable endeavours

English language voluntourism is sweeping areas as Central America. The usefulness of voluntourism, however, is a hotly debated topic.

vondelingenluik [ˈv̊ɔndəlɪŋələœyk] ***n. nt.***

nl: een plaats (oorspronkelijk een luik in de kloostermuur) waarin een moeder haar (ongewenste) kind kan achterlaten, waarna het terechtkomt in een weeshuis

Toen het vondelingenluik vijftien jaar geleden werd ingevoerd in Antwerpen, sprak men er schande van en werd het een middeleeuwse oplossing genoemd.

en: a place (originally a hatch in a cloister wall) where a mother can leave her (unwanted) baby with the expectation that it will be placed in a orphanage (< vondeling + luik = abandoned child + hatch)

vreetschuur [ˈv̊ʁeːtsɣyːʁ] ***n.,*** *gastronomy*

nl: gelegenheid waar massaal voedsel van matige kwaliteit wordt geserveerd, bijv. een all-you-can-eatrestaurant

De vreetschuur is aan een opmars bezig: in elke middelgrote stad is wel zo'n enorm 'restaurant' te vinden.

en: often enormous restaurant where food of mediocre quality is offered for a low price, for instance an 'all-you-can-eat' (< vreten + schuur = to stuff oneself + shed/stable)

vrijmibo [vɾɐɛi'mibo:] ***n.,*** *informal, economics*

nl: afkorting van "vrijdagmiddagborrel": borrel die op vrijdagmiddag in veel Nederlandse bedrijven wordt gehouden om de week af te sluiten (also: vrimibo *n.*)

Na de hele week keihard gewerkt te hebben, was Willem echt toe aan de vrijmibo.

en: informal meetup, usually involving alcoholic drinks, held on a Friday afternoon (typically with one's colleagues) at the end of the working week

všečkati [w'ʃe:tʃkati] ***v. tr.,*** *ICT*

p. 126

sl: označiti objavo kot všečno na Facebooku

Všečkala je njegov status na Facebooku.

en: see 'lajkati'

vsegliharstvo [wsɛ'gli:xarstvɔ] ***n. f.***

sl: obravnavanje različnih stvari, kot da so si med seboj enake, zlasti politične stranke

V razpravah o sedanjih političnih razmerah je vedno pogostejše vsegliharstvo.

en: treating different things as if they were all the same (especially with reference to political parties)

vuokralääkäri ['vuokrɑlæ:kæri] ***n.***

fi: työvoimaa välittävien yritysten palveluksessa oleva lääkäri

Vuokralääkäreiden on helpompi vaikuttaa työjärjestelyihinsä (kuten päivystyksen ja päivätyön määrään) kuin virkalääkäreiden.

en: a doctor attached to an agency offering temporary services, who can be hired by the health authorities for time-limited assignments

vygúglovat ['vɪgu:glovat] ***v. tr.***

p. 83

cs: vyhledat na internetu (gúglování *n. nt.*)

Někdy stačí vyguglovat jejich jména a hned je jasno, co jsou zač.

en: see 'googeln'

W

wags [wags]/[vaks] ***n. pl.,*** *informal*

pl: żony, narzeczone i partnerki znanych sportowców (WAG-sy *n. pl.*)

Polskie wags pojawiły się na meczu reprezentacji Polski z Argentyną.

en: referring to wives, fiancés and partners of well-know sportsmen, derived from an acronym for 'wives and girlfriends'

Wandtattoo ['vant:atu:] ***n. nt.***

de: dekorativer Aufkleber unterschiedlicher Größe mit einem Motiv (z.B. Blumen) oder Textaufdruck zur Gestaltung von Innenraumwänden

Bei den 20- bis 40-Jährigen sind Wandtattoos gerade total in Mode.

en: smaller or larger stickers with (e.g. floral) designs or texts used to decorate walls (< Wand + Tattoo = wall + tattoo)

Wärmeinseleffekt
[ˈvɛʁməʔɪnzəlʔɛfɛkt] ***n. m.***

de: in Stadtzentren und Ballungsräumen zu beobachtende (gegenüber unbebauten Gebieten und der ländlichen Umgebung) stärkere Aufheizung der Luft in Bodennähe

Wenn in der Stadt immer mehr Grünflächen verschwinden und Flächen versiegelt werden, wird auch der Wärmeinseleffekt immer stärker.

en: urban heat island (< Wärme + Insel + Effekt = heat + island + effect)

wc-eendgehalte [ʊeːˈseːˑeːntɣəɦɑɬtə] ***n.***

nl: effect dat optreedt als iem. onder het mom van deskundigheid iets beweert waar hij zelf voordeel bij heeft (naar aanleiding van de uitspraak 'Wij van Wc-eend adviseren Wc-eend' uit een vroegere tv-reclame)

De lovende recensie was geschreven door de uitgever van het boek waardoor er sprake was van een hoog wc-eendgehalte.

en: when a claim is not based on sufficient evidence and mostly benefits the person or organisation making that claim

webete [ˈwɛːbete] ***n. nt.****, pejorative, ICT*

it: persona che scrive copiosamente sui social, esprimendo perlopiù pensieri mediocri e/o copiati da altri e spesso in modo aggressivo, senza rendersi conto delle potenzialità di Internet

Credere a tutte le bufale che girano in rete è da webeti!

en: person who is very active on social media but who expresses mainly uninteresting and unoriginal thoughts and is aggressive and unaware of the potential of the Internet (< web + ebete = web + idiot)

webinaari [ˈvebinɑːri] ***n.****, ICT*

fi: verkossa toteutettava vuorovaikutteinen seminaari

Yksinkertaisen webinaarin järjestämiseen tarvitaan ainoastaan kannettava tietokone, verkkokokousympäristö sekä webkamera.

en: see 'vebinārs'

webinárium [ˈwɛbinaːrium] ***n.****, ICT*

hu: internetes előadás, amelyet a résztvevők a világ bármely pontján követhetnek egy számítógép előtt ülve; a web és a szeminárium szavak összevonása

Sikeresen megtartottuk az első webinárium jellegű ingyenes tőzsdeelőadást.

en: see ' vebinārs'

webocrazia [wɛbokraˈtsia] ***n. f.****, politics*

it: la partecipazione online dei cittadini ai processi democratici, quali ad esempio elezioni o votazioni condotte in modalità elettronica

Personalmente dubito che la tanto osannata webocrazia possa garantire la partecipazione democratica dei cittadini.

en: webocracy (internet democracy)

weeshuistoerisme
[ˈʊeːshoeɣstuʁɪsmə] ***n.***

nl: het door reisorganisaties organiseren en aanbieden van vrijwilligersreizen naar weeshuizen in het buitenland; dergelijke samenwerkingsverbanden zijn economisch interessant voor weeshuiseigenaren en reisorganisaties maar de weeskinderen hebben zelden baat bij deze praktijken

Unicef heeft de internationale campagne "Stop weeshuistoerisme!" opgezet.

en: tours of orphanages in developing countries organised by tour operators, from which the orphanage owners and tour operators make a profit, while orphans usually gain very little

wegklicken [ˈvɛkːlɪkən] ***v. tr.,*** *ICT*

de: ein Fenster auf dem Computerbildschirm per Mausklick schnell schließen oder verkleinern

Als jemand hereinkam, klickte sie schnell das geöffnete Fenster weg.

en: to hide or close a window on a computer screen quickly

weigerambtenaar
[ˈʊɛiɣəʁɑmtənaːʁ] ***n.***

nl: ambtenaar van de burgerlijke stand die op grond van gewetensbezwaren weigert homoseksuele stellen te trouwen

Na het openstellen van het huwelijk voor mensen van hetzelfde geslacht verwachtte men dat de weigerambtenaar vanzelf zou verdwijnen. Niets bleek minder waar en daarom moest er een wetsvoorstel komen, dat inmiddels ook door de Eerste Kamer is aangenomen. Op grond daarvan kunnen er nu geen weigerambtenaars meer aangesteld worden.

en: a registrar who refuses to marry same-sex couples on grounds of conscientious objection (< weigeren + ambtenaar = to refuse + civil servant)

Werkverträgler [ˈvɛʁkfɛɐtʁɛːklɐ] ***n. m.***

de: Person, die im Wege der Arbeitnehmerüberlassung aufgrund eines Werkvertrags beschäftigt ist

Bei vielen Werkverträglern wurde die zulässige Arbeitszeit überzogen, ohne dass sie sich wehren konnten.

en: person employed on the basis of a works contract under a leasing arrangement

wiċċinu [wɪˈʧiːnʊ] ***n. m.***

p. 45

mt: wiċċ diġitali li jesprimi idea, ħsieb jew emozzjoni

Fil-messaġġ li bagħtitli poġġietli wiċċinu b'qalb!

en: emoji

wifi-bråk [ˈviːfɪbroːk] ***n.*** *(-et, -),* *ICT*

sv: när man använder namnet på sitt wifi-nät som meddelande till grannarna, t.ex. ”sänkljudetförhelvete”, som ett

alternativ till att sätta upp arga lappar i trappuppgången

Wifibråk ersätter arga lappar. Vill man bråka med sina grannar på ett modernt sätt ska man använda namnet på sitt trådlösa nätverk för att skicka sura meddelanden, t.ex. ”sänk ljudet på kvällen, för fan”.

en: act of using one's home wi-fi network to send angry messages to one's neighbours (e.g. 'turnthebloodysounddown') (< wifi + bråk = wifi + quarrel)

wikiläcka [ˈviːkɪlækːa] ***v.***

sv: läckande av hemliga uppgifter via webbplatsen WikiLeaks (wikiläcka *n.* (*-n, -or*))

Wikiläckan kan få allvarliga följder och kosta människor livet. Det var försvarsminister Robert Gates bistra slutsats på en presskonferens på onsdagen om nätpubliceringen av tiotusentals hemliga krigsdokument från Afghanistan.

en: to publish private, secret or classified data on the WikiLeaks website

wiksa ['viksa] ***n. f.,*** *informal*

pl: impreza

W piątek kroi się gruba wiksa.

en: party

Willkommenskultur
[vɪlˈkɔmənskʊltuːɐ] ***n. f.***

de: freundlicher Empfang von Neuankömmlingen, insbesondere von Flüchtlingen

Die Bundeskanzlerin äußerte die Hoffnung, es könnte sich eine Willkommenskultur in Deutschland etablieren.

en: 'welcome culture', i.e. a positive approach to the arrival and integration of refugees

wioszczanie [vjɔʂˈtʂaɲʲiɛ] ***n. pl.***

pl: osoby, które przeprowadziły się na wieś, ale pracują nadal w mieście

Marek kupił stary folwark i został wioszczaninem, bo miał dość miejskiego zgiełku.

en: people who work in a town or city but have moved out to the countryside (by analogy with mieszczanie = city dwellers, < wioska = village)

woekerpolis [ˈʊukəʁpoːlɪs] ***n.,*** *finance*

nl: beleggingsverzekering waarvoor de kosten die de verzekeringsmaatschappij rekent, zo hoog zijn dat er voor de belegger slechts weinig rendement overblijft, of, in het ergste geval, aan het eind van de looptijd een flinke restschuld

Bij het afsluiten van bepaalde beleggingsverzekeringen (de zogenaamde woekerpolissen) worden gigantische winsten in het vooruitzicht gesteld, maar in werkelijkheid worden die opgestreken door de verzekeraars en tussenpersonen.

en: investment insurance for which insurance companies charge so much that the investor is hardly able to make a profit, or in the worst case, is left with a huge debt (< woeker + polis = usury + insurance policy)

wtopa [ˈvtɔpa] ***n. f.***, *informal*

pl: niepowodzenie, pech; blamaż, kompromitacja, wstyd (wtopka *n. f.*)

Same wtopy, od dziennikarza powinno wymagać się używania języka polskiego wyższych lotów. Zaliczył wtopę na obiedzie u teściowe – zapomniał o kwiatach.

en: failure, bad luck; disgrace, shame (< topić = to drown)

Wutbürger [ˈvuːtbʏʁgɐ] ***n. m.***

de: enttäuschte Person aus der bürgerlichen Mitte, die heftig gegen bestimmte politische Entscheidungen protestiert

Stuttgart 21 war erst der Anfang – jetzt protestieren Wutbürger in Mannheim gegen ein weiteres Großprojekt.

en: enraged citizen: disappointed middle-class citizen who protests fiercely against certain political decisions

wyguglać [vɨˈguglat͡ɕ] ***v.***

pl: zob. wyguglować

en: see 'wyguglować'

wyguglować [vɨguˈglɔvat͡ɕ] ***v.***



pl: poszukiwać informacji przy pomocy wyszukiwarki internetowej (od nazwy wyszukiwarki Google™) (wyguglać *v.*, guglanie *n. nt.*)

Nie znalazłem żadnych informacji o tym zespole – guglałem, ale zero wyników. To słowo nic mi nie mówi, więc postaram się je wyguglać.

en: see 'googeln'

wylaszczyć się [vɨˈlaʃtʂɨt͡ɕ ɕʲɛ̆] ***v. refl.***, *informal*

pl: potocznie wyładnieć, wypięknieć, poprawić swój wygląd, zrobić się na bóstwo – od „laska” czyli piękna dziewczyna (wylaszczona *adj.*)

Zaskoczyło mnie ostatnio, jak ta przeciętna dziewczyna się wylaszczyła. Teraz powinna tylko iść do „X Factora”. Lecę już, bo muszę się wylaszczyć na dzisiejszą imprezę.

en: make oneself prettier (< laska = [informal word for] pretty girl)

wypasiony [vɨpaˈɕiɔnɨ] ***adj.***, *informal*

pl: 1. świetny, wspaniały; okrzyk zachwytu nad zasługującą na uznanie rzeczą, sytuacją bądź zjawiskiem 2. (o urządzeniu) bogato wyposażony (wypas *n. m.*, wypaśny *adj.*, wypaśnie *adv.*)

Czy na pewno twoją jednoosobową firmę stać na ten wypasiony sprzęt biurowy? Ten laptop jest lekki, ale full wypas.

en: 1. great, wonderful; a cry of delight at a thing, situation or phenomenon deserving special recognition 2. (referring to an appliance) fully equipped (< wypas = pasturage)

wypaśny [vɨpaˈɕnɨ] ***adj.***

pl: zob. wypasiony

en: see 'wypasiony'

Y

yayoflauta [yayo'flawta] ***n. m.,*** *informal, pejorative*

es: jubilado que sale a la calle a manifestarse, especialmente (pero no solo) por unas pensiones dignas; término creado a imagen de «perroflauta», al principio como un insulto

Muchos yayoflautas no tienen problemas en que se les considere la versión mayor de los perroflautas.

en: a retired person who demonstrates on the streets, especially (but not only) for decent pensions; term (initially pejorative) coined on the same lines as "perroflauta" (< yayo + flauta = grandfather + flute)

ylikulutuspäivä [ˈylikulutuspæivæ] ***n.***

fi: laskennallinen päivä, jonka jälkeen väestön vuotuinen kulutus ylittää maapallon kestokyvyn

Ylikulutuspäivä ajoittui tänä vuonna elokuun neljännelle päivälle.

en: date when a given population has used up its share of Earth's annual renewable resources (overshoot day)

YOLO [ˈjəʊləʊ] ***phr.***

en: acronym of 'you only live once': the excuse given for doing something potentially risky

I know I'm on a diet, but I always try a bit of everything when I go to a good restaurant. YOLO.

youtuber [juˈtubər] ***n. m.,*** *informal, ICT*

ro: persoană care încarcă, produce și apare în videoclipurile de pe site-ul YouTube™ (youtuberiță *n. f.*)

Deşi sistemul e la fel pentru toţi, asemănările dintre youtuberii români şi cei străini se opresc aici.

en: person who uploads, produces or appears in videos on the video-sharing website YouTube (< en. youtuber)

yuccie [ˈjʌkiː] ***n.***

en: young people who desire the same wealthy urban lifestyle as yuppies, but who wish also to live a creative, free-spirited lifestyle

The yuccies are spending all day in trendy cafes, complaining that they can't afford the coffee...

Z

zabukovat [ˈzabukovat] ***v. tr.***

cs: zamluvit (lístky), zarezervovat (hotel)

Být teenager, užil bych si toho filmu ještě víc, ale asi si rovnou zabukuju lístky.

en: to book

zaļināšana [ˈzaʌiɲaːʃanā] ***n. f.***

lv: kaut kā pārveidošana par videi draudzīgāku

Lauksaimnieku uzmanības lokā nonākusi zaļināšana.

en: greening; making something more environment-friendly

zaļmaldināšana [ˈzaʎmaldinaːʃanǎ] ***n. f.***

lv: nepamatotas vai maldinošas informācijas sniegšana par produktu, pakalpojumu, politiku u. tml.

Zaļmaldināšanas dēļ ļaudis nereti iegādājas videi kaitīgas preces.

en: greenwashing; providing unfounded or misleading information about a product, service, policy, etc. (< zaļš + maldināt = green + to mislead)

żal.pl [ʐal pɛ ɛl] ***n. m.,*** *informal*

pl: stosowane przez pokolenie internetowe określenie wyrażające zażenowanie, krytykę; nie odnosi się do konkretnej strony internetowej

Anka wygląda dziś jak żal.pl.

en: general term used by the internet generation to express embarrassment or criticism

zangativo [zẽgɐˈtivu] ***adj.,*** *informal, journalism*

pt: exasperante; enervante; algo ou alguém que tem o condão de suscitar o aborrecimento, o mau humor ou a zanga de terceiros (zanga *n. f.*, zangar *v.*)

Perante o baixo número de ocorrências da palavra "zangativo" nos motores de busca em linha, o autor interrogou-se: que mal terá feito este neologismo tão singelo para ser tão pouco prezado?

en: exasperating, infuriating, causing great irritation or anger to someone

zaprtnež [zaˈpərtnɛʒ] ***n. m.***

sl: ozkogled, ozkomiseln človek; ne premore niti trohice strpnosti in ne sprejema nobenih novih idej, drugačnih pogledov na svet

Ne bodi tak zaprtnež!

en: a narrow-minded person who does not accept new ideas or different outlooks on life

zaprtomiseln [zaprtɔˈmiːsɛlən] ***adj.***

sl: tak, ki je zaprtih misli, ozkih nazorov

Kako si lahko z vso svojo izobrazbo še vedno tako zaprtomiseln?

en: narrow-minded

zasca [ˈθaska] ***n. m.,*** *informal*

es: réplica cortante irónica u ofensiva en un debate o una conversación

No olvidará nunca el zasca que dio la alumna al egregio profesor delante de toda la clase.

en: a sharp, quick and often offensive reply in a debate or conversation (onomatopoeic, < zas = wham)

zatipak [ˈzatipak] ***n. m.***

hr: pogreška u tipkanju ili tiskanju, slovna pogreška

Čak i kad pomno pazite na pravopis i zatipke, može vam se potkrasti kakva stilska pogreška.

en: typographical error (typo), misprint

zbliżak [ˈzbliʐak] ***n. m.***

pl: karta zbliżeniowa lub specjalna naklejka umożliwiająca drobne płatności

Zbliżak skonstruowany jest w formie naklejki RFID, która może zostać umieszczona na dowolnym noszonym przez posiadacza przedmiocie: telefonie komórkowym, iPodzie, mp3.

en: a contactless bank card or dedicated sticker used to make small cashless payments (< zbliżać = to bring closer)

żebrolajki [ʐɛbrɔˈlajki] ***n. pl.,*** *informal*

pl: metoda wymuszania „polubień” w mediach społecznościowych, najczęściej za pomocą wzruszających zdjęć

Żebrolajki są czasem narzędziem pracy marketingowców.

en: strategy for attracting 'likes' on social networks by posting images that evoke an emotional response (< żebrać + lajki = to beg + likes)

zeitnah [ˈʦaɪtnaː] ***adv., adj.***

de: schnell, frühzeitig, ohne großen Zeitverlust

Wir müssen technische Neuerungen zeitnah umsetzen, um maximalen Gewinn zu erzielen. Nur eine zeitnahe Reaktion kann tatsächlich Abhilfe schaffen.

en: early, timely

żenua [ʐenuˈwa] ***n. f.,*** *informal*

pl: negatywnie nacechowane określenie żałosnego zachowania lub sytuacji (w młodzieżowym slangu odpowiednik słowa żenada, ze stylizowaną na język francuski wymową mającą sugerować etymologię tego wyrazu)

– Ty, widziałaś? Tamten koleś ma różowe skarpetki. – Przecież to jakaś żenua! Ty do nas z tym tekstem? – Żenua, spadaj na szczaw, buraku! A co to za koncert? A gdzie kapela? Kilku nawijaczy i to wszystko? Żenua! – Takie reklamy na billboardach to żenua do kwadratu.

en: (pejorative) designation of a pitiable action or situation (in youth slang, used in place of 'żenada', with French-like pronunciation intended to suggest the etymology)

żenuła [ʐenuˈwa] ***n. f.***

pl: zob. żenua

en: see 'żenua'

zerschießen [ʦɛʁˈʃiːsən] ***v. tr.***

de: (zusätzliche Bedeutung) insbesondere technisches Gerät durch einen Fehler oder schlechte Behandlung zerstören

Er hat sich seinen Laptop durch das Schadprogramm vollkommen zerschossen.

en: to destroy something (e.g. a technical device) by inducing an error or mishandling it (literally, 'to shoot something to pieces')

zesjescultuur [ˈzɛʃəskʏltyːʁ] ***n.***

nl: houding van personen om genoegen te nemen met het minimaal benodigde resultaat (oftewel een krappe voldoende, in Nederland uitgedrukt met het cijfer zes); in het gebruik van deze term ligt tevens maatschappijkritiek besloten, namelijk gebrek aan ambitie; ook wel "zesjesmentaliteit" genoemd

Het kabinet wil af van de zesjescultuur die in Nederland heerst. Studenten gaan niet tot het uiterste om topprestaties te leveren, en zodoende regeert de middelmaat.

en: the attitude of those who are satisfied with obtaining the minimum result required in a given context (in the Netherlands, equivalent to the grade six at school which is just above unsatisfactory); using this term can imply criticism for lack of ambition (< zesje + cultuur = diminutive of the number six + culture)

zibakcija [ˈzibɑkʦijǎ] ***n. f.***

lv: cilvēku grupa, kas, bieži izklaides, satīras vai mākslinieciskas izpausmes nolūkā, pēkšņi sanāk kopā publiskā vietā, īsu laika sprīdi veic neierastu darbību un pēc tam ātri izklīst

Zibakcijā izdaiļotas astoņas pundurābelītes.

en: flashmob; a group of people who assemble suddenly in a public place, perform an unusual act for a brief time, and quickly disperse, typically for purposes of entertainment, satire or artistic expression (< zibēt + akcija = to flash + event)

zibmaksājums [ˈzibmaksaːjums] ***n. m.***

lv: elektronisks maksājums, kas tiek izpildīts nekavējoties vai gandrīz nekavējoties

Analītķi spriež, kādā mērā jaunie zibmaksājumi ietekmēs tirgu.

en: instant payment; form of electronic payment allowing immediate or close-to-immediate transfer of money (< zibēt + maksājums = to flash + payment)

zielone miejsca pracy [ʑiɛˈlɔnɛ ˈmiɛjstʂa ˈpraʦʲi] ***phr.***

pl: miejsca pracy, których celem jest zmniejszenie presji na środowisko naturalne ze strony gospodarki i konsumpcji

Powstanie wielu zielonych miejsc pracy związane jest ze świadomością społeczeństwa, że zmiany klimatyczne wynikają z działalności człowieka.

en: green jobs

žilàsis bal̃sas [ʒʲɪˈɬɛsʲɪs ˈbɛɬsɛs] ***n. phr.**, informal, politics*

lt: vyresnio amžiaus (žilaplaukių) žmonių balsai per rinkimus

Per šią rinkimų kampaniją visos pagrindinės partijos ypač daug dėmesio skyrė žilajam balsui.

en: old (grey-haired) people seen as a voting bloc (< žilas + balsas = grey + voice)

žiniãklaida [ʒʲɪˈnʲaːkɬɐɪdɐ] ***n. f.**, informal*

p. 32

lt: klaidingą informaciją platinanti žiniasklaida

Esant tokiam informacijos srautui, žiniasklaidą tapo nelengva atskirti nuo žiniaklaidos.

en: fake news (< žinios + klaidinti = news + mislead); the word is a pun on the Lithuanian word for mainstream media, 'žiniasklaida'

(< žinios + skleisti = news + disseminate)

zlepenec [ˈzlepenets] ***n. m.***, *informal, politics*

sk: zoskupenie politických strán, skupín a/alebo jednotlivcov

Vládny zlepenec rôznorodých strán sa môže rýchlo rozpadnúť.

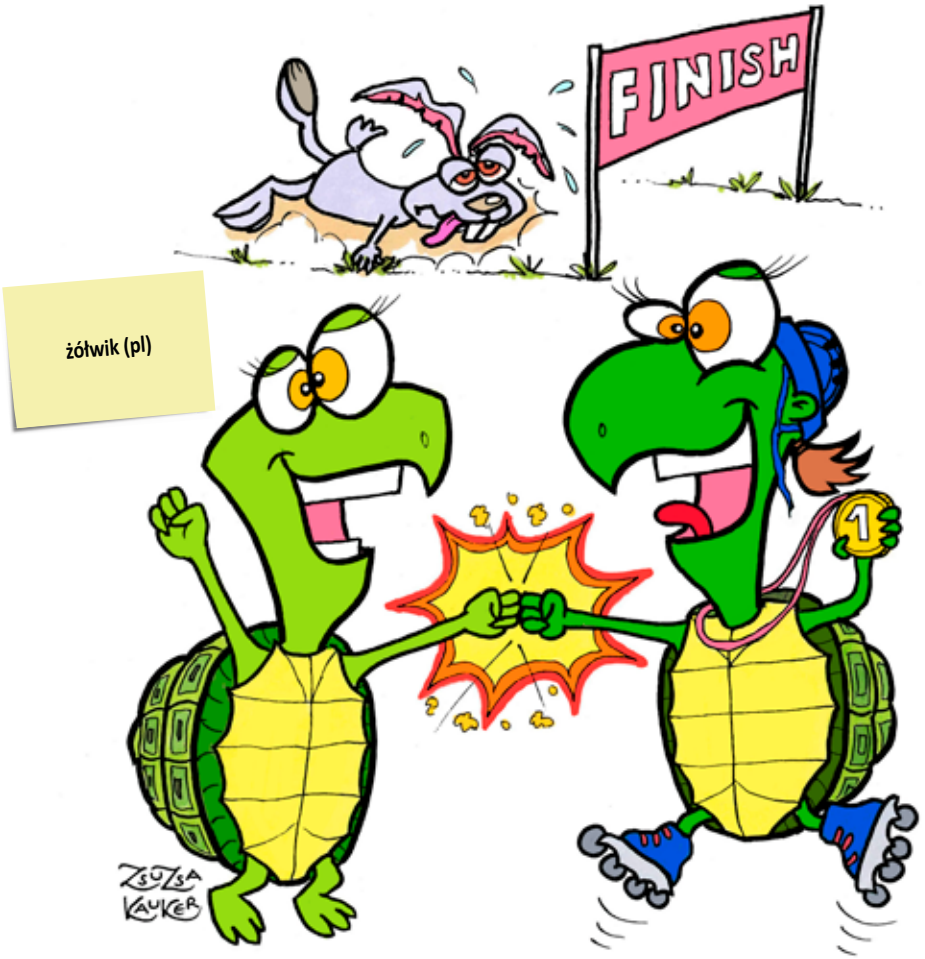
en: grouping of political parties, groups and/or individuals (< lepidlo = glue)

zlovdati [zˈlɔwdati] ***v. tr.***, *informal, ICT*

sl: prenesti programsko opremo, multimedijske vsebine ipd. s spleta

Možnost bi bila tudi, da si zlovdaš druge podnapise, ki ne zaostajo oz. prehitevajo.

en: to download software or multimedia content from the internet



żółwik [ˈʐuwvik] ***n. m.**, informal*

p. 242

pl: gest polegający na przybiciu pięści przez dwie osoby, używany na przywitanie, pożegnanie, czasem w innych sytuacjach (np. po żarcie)

– To ja lecę, żółwik! – Na razie! Żółwik!

en: fist bump (< żółw + -ik = little turtle)

zoonotic [zooˈnotik] ***adj.**, medicine*

ro: (boli ~e) despre bolile care trec de la animale la oameni prin virusuri, bacterii, fungi

Câinii și pisicile reprezintă principalul rezervor zoonotic prin infecțiile latente pe care le au.

en: relating to diseases that can be transmitted from animals to humans via viruses, bacteria or fungi (< en. zoonotic, fr. zoonotique)

zorbanje [ˈzoːrbaɲɛ] ***n. nt.***

sl: kotaljenje v veliki žogi (zorbati *v. intr.*)

Zorbanje po smučišču je Silva stalo življenja.

en: zorbing (a sport)

zresetować się [zrɛsɛˈtɔvatɕ ɕɛ̃] ***v. refl.**, informal*

pl: odpocząć (reset *n. m.*)

Muszę się zresetować po ciężkiej pracy. Musimy teraz zacisnąć zęby, a jednocześnie zresetować się mentalnie po tak trudnym turnieju.

en: to get some rest (< to reset oneself)

zsé [ʒeː] ***n.**, informal*

hu: pénz

Még tartozol nekem. Hoztad a zsét?

en: money (shortened form stemming from other slang words meaning 'money')

zsieciować [zɕiɛˈtɕ͡ɔvatɕ͡] ***v. tr.***

pl: podłączyć do sieci

W ciągu najbliższych dwóch lat wszystkie szkoły we Frankfurcie zostaną zsieciowane.

en: to connect to the Internet (< sieć = net)

żviluppatur [zvɪlʊpːɐˈtuːr] ***n. m.**, ICT*

mt: persuna jew kumpanija li tieħu ħsieb ir-riċerka, id-disinn, l-ippjanar u l-ittestjar ta' proġett informatiku jew li tiżviluppa l-art speċjalment għal użu residenzjali u/jew kummerċjali

David żviluppatur; xogħlu joħloq software ġdid għal diversi kumpaniji.

en: IT developer

žvižgač [ʒviʒˈgaːtʃ] ***n. m.***

sl: oseba, ki razkrije napačno ravnanje v neki organizaciji, običajno kršitve pravil, korupcijo in domnevno nepošteno ali nezakonito ravnanje

Edward Snowden je eden najbolj poznanih žvižgačev, ki je vsemu svetu razkril, na kako netransparenten in množičen način ameriški obveščevalci vohunijo za podatki v vseh državah sveta.

en: whistleblower

(Zwarte-) Pietendiscussie [('zʊɑʁtə) ˈpiːtədɪskʏsi] ***n.***

nl: discussie naar aanleiding van een VN-onderzoek over de mogelijke afschaffing van het Sinterklaasfeest, waarin de politieke correctheid van Zwarte Piet ter discussie wordt gesteld; de term gaf aanleiding tot vele nieuwe samenstellingen met -piet, zoals roetpiet, regenboogpiet of stroopwafelpiet

Een nieuwe tegenvaller voor de fans van Zwarte Piet. De televisiezender heeft besloten de serie dit jaar niet meer uit te zenden. "We wilden onze vingers niet branden aan de Zwarte Pieten-discussie", aldus een woordvoerder.

en: debate that arose as a result of a UN investigation into the Dutch tradition of 'Zwarte Piet' (Black Peter), a character in the country's Saint Nicolas celebrations; the tradition was seen by some as offensive and racist

zzp'er [zɛtzɛtˈpeːjəʁ] ***n.***

nl: zelfstandig ondernemer zonder personeel; om te bepalen of er sprake is van een ondernemer gelden een aantal criteria die ook door de Belastingdienst gehanteerd worden, waaronder het hebben van meerdere opdrachtgevers en het voor eigen rekening en risico verrichten van werkzaamheden

Als zzp'er (zelfstandige zonder personeel) of freelancer aan de slag gaan, gaat vaak heel snel. Vaak kunt u zelfs zonder startkapitaal vlot uw nieuwe activiteit gaan ontplooien.

en: a self-employed person who has no employees

General index

aakkoset 7
aavepyörä 7
abholen 7
ableísmo 7
Abzocke 7
accentism 7
acvaponie 7
adathalászat 8
adultescente 8
adultism 8
aerofobie 9
Afropolitain 9
ag tvuíteáil 9
aikavaras 9
aip 9
aisle salmon 9
ajdlanje 9
aktiivimalli 9
alargascencia 10
al desko 10
allaċċ(j)a 10
altermondialista 11
alternativlos 11
amatalus 11
ambasador marki 11
ambulovať 11
ανακεφαλαιοποίηση 11
Analogkäse 11
αναρτητέος 12
An Cóimheas Órga 12
αντισπισισμός 12
andragogia 12
andropawża 12
an féin ilteangach idéalach 12
ångerrösta 13
anticiganismo 13
antipolitica 13
anti-vaxxer 13
anvelopare 13
apericena 13
äpitakso 13
apka 14
apka 14
aplikãcija 14
αποηχογράφηση 14
aporofobia 14
App 14
app 14
app 14
appongeluk 15
appsi 15
apýkojė 15
araid rothaí 15
árastán 15
Archie Bunker 15
archistar 15
äriingel 15
armchair expert 16
armutsgefährdet 16
åsiktskorridor 16
askänka 16
askänkling 16
askbränd 16
asktåg 16

asmenùkė 17
aspirațional 17
at blanke 17
atmintùkas 17
atriție 17
attenzionare 17
aufgestellt 17
Ausländermaut 18
austericida 18
austéritaire 18
austeritário 18
austicken 18
auteuriste 18
autodosarsi 19
avfölja 19
avvänna 19
babenberg 19
bacn 19
bagolyvonat 19
bakfietsmoeder 19
bakula 20
balconing 20
balkenendenorm 20
balon delnic spletnih podjetij . . . 20
balon vrednosti fosilnih goriv . . . 20
bamboccione 21
Bancopoli 21
bankol 21
bankovať 21
bankować 21
banríon draig 21
banyatank 21
baracconata 22
bastun tal-istessu 22
basuraleza 22
batrachoduc 22
becsekkol 22
belastbar 22
benefit 23
benga 23
beratungsresistent 23
bérkoldus 23
berlusconismo 23
bestič 23
betagad 24
betagel 24
beuverie express 24
bezďa 24
bezdomovec 24
bezstils 24
bierfiets 24
bildungsfern 25
binge-watch 25
binging 25
bioaktiven 25
bioconservateur 26
biodíszlet 26
biodizel 26
bionafta 26
biopalivo 26
biotestamento 26
biscotto 27
biti iz Finske 27
bitmonēta 27
битомат 27
bizniszel 27
blaćenik 27
blagounette 27
blended family 27
blingon 28

bločenka 28
blogbejegyzés 28
blogetariat 28
bloggata 28
bloggajr 28
bloggjatur 28
blogosfera 28
blogosferă 28
bloguero 29
μπλοκάκιας 29
bloppis 29
bob 29
boefproof 29
bokitoproof 29
bomba 30
bondolog 30
bonusbarn 30
bőrbank 31
borrinu 31
ботобус 31
brak 31
bréagnuacht 31
breakfastarian 31
brexistentialism 32
brexodus 32
briffare 32
bringafutár 32
bromance 32
bronde 33
brùkalas 33
budùlis 33
büfészak 34
bulisofőr 34
bulvárfogás 34
bumeránggyerek 34
Bumerangkind 34
Bundesfreiwilliger 34
burkabil 35
burkini 35
burks 35
busodling 35
ċaħda 35
cakeism 35
camchuairt na n-oileán 35
campuslitteratur 36
casa de recuo 36
cashtration 36
cathaoir shuaimhnis 36
ċekkjatur 36
čeknout se 36
čeknúť 36
celeb 36
čelovka 37
čet 37
čezrobno 37
чалготека 37
chill out 37
cholismo 37
chrumkavý 38
chugging 38
chupito 38
chytrý telefon 38
ciacho 38
ciaone 38
cibercondríaco 38
cicepsi 39
ciclofattorino 39
címkefelhő 39
čivināt 39
čivk 39

cli-fi 39
climatarian 39
clopinoir 39
cnagadán 40
cocher toutes les cases 40
cocheur 40
cocooning 40
cododo 40
coffice 40
čokoholik 40
comhóstán 41
comicocratie 41
commerce mobile 41
comodificare 41
consumattore 41
Corbynomics 41
cospirazionismo 41
crapauduc 42
crashare 42
cringe 42
crúsca leictreach 42
crybully 42
cryptokoorts 42
cryptomonnaie 42
csetel 42
cuadghluaisteán 43
cuadrothar 43
cultural appropriation 43
cuña(d)o 43
cupán gobach 43
Cupertino effect 43
curlingforældre 44
curlingförälder 44
customiza 44
čustvenček 44
cyberbullismo 44
cybercondrie 44
cybersickness 45
czekadełko 45
dahoduzimljiva 45
daljinac 46
daroteka 46
daugiãveika 46
Davos 46
daycation 46
deadnaming 46
decrescimento 46
дедесар 47
deeleconomie 47
dégagisme 47
dekarbonizacja gospodarki 47
delistare 47
démocratie illibérale 48
demot 48
demotyvãcija 48
denuklearizacija 48
déprescrire 48
deslocalizar 49
détrousseur de l'aube 49
devizahiteles 49
διακοψιμότητα 49
dieselgate 49
digibesitas 50
diginomadi 50
digital detox 50
digitális szakadék 50
digitalizar 50
δίκαρτος 50
disinjatur 51
disneyficação 51

disować 52
drobižnica 52
dodaniť 52
dokumentíena 52
donaldkacsázás 52
doodlailla 52
dopage mécanique 52
dopage technologique 52
dopalacz 53
doviđorno 53
downshiftaaminen 53
draaideurpolitiek 53
draugìšius 53
draugoties 53
dron 53
dronar 54
droniquette 54
dronista 54
δρόνος 54
drugdrugaršnji 54
duhopisec 54
dumbwalking 54
duobaan 54
dũzgės 54
džabalebariti 54
dzērājšoferis 55
ebin 55
ebun 55
eco-chic 55
ecocondiționalitate 55
ecosofie 55
edição eletrónica 55
efekt łał 56
egobild 56
einpreisen 56
ejerleder 56
ekofarmaření 56
ekotržnica 56
εκπεσιμότητα 57
e-kupec 57
елаборейтвам, да елаборейтна . 57
elämysmatkailu 57
ηλεβιβλίο 57
elektronski bralnik 57
elektronski odtis 57
élményfürdő 58
emo 59
emojiona 59
emplatar 59
empresarializar 59
enclavizare 59
endlikepp 59
Energieausweis 60
Energiewende 60
Enkeltrick 60
ēnstrādnieks 60
entãosismo 60
entschleunigen 60
enviropig 61
e-odpadki 61
e-parat 61
epic 61
epicki 61
epin 61
επισφαλειοποίηση 61
epka 61
epsotičan 62
e-residentsus 62
ergebnisoffen 62
érintőképernyő 62

escrache 62
esinetulostus 62
esodato 63
espeizacija 63
essemmessja 63
esterovestizione 63
etädiagnoosi 63
etäläsnäolo 64
etävanhempi 64
etnobiznisz 64
euróérett 64
europeizace 64
europentimento 64
Euroskepsis 65
eurozona 65
eventowy 65
европиец 65
EVVK 65
Ewroxettiċiżmu 65
exoplanetă 65
externalização 66
fablet 66
facerape 66
factchecken 66
Fahrradkette 66
false flag 66
familismo 67
fapados légitársaság 67
farmacologização 67
fashionistka 67
fastbrändhet 67
faux-mage, fauxmage 67
faux gras 68
féin-ghriandathú 68
feinphic 68
fejk 68
fejkade nyheter 68
fejs 68
fejsrejp 68
féknyúz 68
felkérdez 69
femminicidio 69
fenkerija 69
fészbukol 69
filutek 69
financiamento participativo 69
fipronilei 69
Flacherdler 70
fleksitarismi 70
flessigurtà 70
flexiistota 70
flexitariër 70
flexitarisme 70
flexwerken 71
floordrobe 71
flow-tv 71
fofisano 71
följare 71
follamigo 71
food baby 71
foodfie 71
φορολοταρία 72
fortidsforlængelse 73
förväntningssamhälle 73
fossilkramare 73
fotelforradalmár 73
fotobombe 73
fotoscioppare 73
fottifesti 74
framtidsfullmakt 74

franchisado 74
freegan 74
fremdschämen 74
fremmedkriger 74
frenemy 75
friendzone 75
friki 76
frutarián 76
FT1P 76
ftajjarija 76
φτωχοποίηση 76
fuerdái 76
fulanizar 76
fullanmäla 77
fullos 77
fundo abutre 77
furati safr 77
ġabradati 77
fußläufig 77
galphunc 78
galvapjūtė 78
gastráč 78
gastro 78
gastro-globalizzazione 78
gastroseksuel 78
gedoogregering 78
gastrosofia 78
geenisakset 79
gender tax 79
genderizare 79
generation rent 79
generik 79
genervacation 79
gentrificação 79
geoblocare 80
geobragging 80
għabba 80
għalabibiżmu 80
ġibed 80
ġiħadista 80
γιολάρω 80
gizmo 81
glābējsilīte 81
glamping 81
glamping 81
glamping 81
globokrãtas 81
glocalizzazione 81
gloiniú triarach 81
gluaismhodúl gealaí 82
gluttaus 82
gnečati se 82
googeln 82
googlar 82
göra en [hel] pudel 82
gossipparo 82
gotof 83
grantoza 83
greenwashing 83
grillino 83
grillować 84
grilovanie 84
grindsamhälle 84
GroKo 84
grönmåla 84
grossophobie 84
Gruselclown 85
grywalizacja 85
guglati 85
guglear 85

gūglēt 85
gugliz 85
gužvovito 85
gyroroue 86
gyűjtősziget 86
gyúroda 86
h 24 (ha dvajsčetiri) 86
hacktivist 86
hacktivist 86
hactivismo 86
häirikkölumi 86
haktivismi 87
halalhippie 87
hälftig 87
halko 87
haluz 87
halvtaktsjobb 87
hamburgeradó 87
hämndporr 88
händisch 88
hangoskönyv 88
hangulatjel 88
Hassprediger 88
hejter 88
hejter 89
hejter 89
(vy)hejtovat 89
hejtr 89
helikopterforældre 89
hemester 89
hen 89
hendlati 90
henkilöskanneri 90
herbalist 90
herunterbrechen 90
хейтър 90
hibrīdkarš 90
hidaskassa 90
hideghívás 91
hidroponie 91
hipaisukortti 91
hipster 91
hipster 91
hipster 92
hipsterealã 92
hipsteris 92
hírszájt 92
historiciser 92
hjemmerøveri 92
hockeymoeder 92
hoitotakuu 93
holátko 93
holdjáró cipő 93
ħolqa 93
hospital pass 93
hrabať 93
хухавел 93
hulladékkomandó 94
humblebrag 94
húvaráil 94
hygieniapassi 94
hyönteisleipä 94
hyönteissyönti 94
iatrofobie 94
iċċarġja 95
identitarizam 95
idufirma 95
iedabisks 95
igrifikacija 95
ηλεμήνυμα 95

illajkja 95
illectronisme 95
ilmastodieetti 96
ilmaveivimaali 96
impanicarsi 96
imparidade 96
impjegabbiltà 96
impjegatur 96
impuissanter 96
incapiente 96
inediticità 97
influensăr 97
infolisme 97
infotrip 97
infox 97
insectenhotel 97
inspreagadh imeasctha 98
instafamous 98
instagramma 98
intéirneacht 98
intermodalność 98
internettrold 98
intersectional 99
интимофобия 99
inverdade 100
íoschúrsáil 100
υπερπλεόνασμα 100
υποκυβισμός 100
ippapra 100
irritante 101
ισχύει 101
išmanùsis 101
εισπραξιμότητα 101
itinerância 101
ittoppja 101
ittre 102
jakamistalous 102
janusz 102
japajavati 102
järjestöjyrä 102
jasmiinivallankumous 102
jäva sig 102
jeidíoch 103
jihadist 103
jip-en-janneketaal 103
jojosää 103
joukkorahoitus 103
jytky 103
kaceklis 104
kaerahelbeke 104
kaiketon 104
kakaóbiztos 104
kakaókoncert 104
калинка 105
kamionstop 105
kamupárt 105
kanapészörf 105
kanna 105
kännykkäniska 105
kännykkäparkki 106
kapunyitási pánik 106
kärgpere 106
karpa 106
karppaus 107
kasari/ysäri 107
käsitööõlu 107
kassahihnalähetys 107
kaszotto 108
kavčanje 108
kavčsurfing 108

kaverikoira 108
kebabbaro 108
kebabnīca 108
kehopositiivisuus 108
keinoliha 108
kelly 109
Keniakoalition 109
kerka 109
kešovka 109
kestlik 109
ketogenic 109
kevytyrittäjyys 109
киберскаут 111
kijkcijferkanon 111
kiloknaller 111
kimaxol 111
kinderpardon 111
kippers 111
Kippers 111
Klaikēdos 112
κλαρινογαμπρός 112
klepetalnica 112
klikanosť 112
klikbasker 112
kliktivismi 112
klimaatprofeet 112
klímamenekült 113
ključnik 113
kmotr 113
kocka 113
kockul 113
koesterkoffer 113
kogeneracja 114
κοινωνικό μέρισμα 114
3D-tulostus 114
koldioxidbantning 114
kolos 114
kombinatör 114
kommentel 114
komp 115
компютърна вдовица 115
kőműves dekoltázs 116
konsultantka kosmetyczna 116
κόφτης 116
korpo 116
korvavalo 116
kotoilu 116
koučings 117
koučsērfings 117
koulushoppailu 117
kõvatamine 117
κουβάς 117
közösségi oldal 117
közpénzfigyelő 117
kraamkost 118
krana 118
krasz 118
kreditni krč 118
krešati 118
kringtidskort 118
krízisszálló 119
κρυπτονόμισμα 119
Kryptowährung 119
kulbo 119
kulturkofta 119
kulutusjuhla 119
kuntakartta 120
kuolinsiivous 120
Kuschelkurs 120
kvartaalitalous 120

kyberšikana 120
lactivism 120
laddläsa 120
laddstolpe 121
lähetysikkuna 121
lähimaksukortti 122
lähivanhempi 122
laikima 122
lajkati 122
lajknout 122
lájkol 122
lajkovať 122
lajkować 122
lajtka 123
lajtowy 123
landdistriktfilter 123
LAN-parti 123
lans 123
lattearbeta 123
látványkonyha 124
LBTI 124
leasingkarrusel 124
Lebensentwurf 124
ledkový 124
lestvičenje 124
levélszemét 124
lézerblokkoló 125
licorne 125
liefdesslot 125
life hack 125
liikenneraivo 125
liikkumisresepti 125
liken 126
lillebrorssamhälle 127
ljubljiv 127
lóbi 127
loedermoeder 127
logirati se 127
logoté 127
lõimeleer 127
lokavorstvo 128
lokterrorist 128
lolkontent 128
lomadh cloiginn 128
losgaan 128
lovestorka 128
Išmirãtai 128
ludification 129
ludopatia 129
Lügenpresse 129
lumehelbeke 129
lutkaliike 129
maabrändi 130
machirulo 130
mačkopes 130
macronisme 130
maczek 130
mado 130
magufo 130
Majmunovo 131
mākoņdatošana 131
maksumuuri 131
malaisant 131
malo delo 131
mamahotel 131
manel 131
mansplaining 132
mansplaying 132
mantelzorg 132
martinčkanje 133

maternage proximal 133
matkailuporo 133
mazza 133
mcdonaldizare 133
meadhrán cannabais (ar) 133
mecsplication 134
medijpratība 134
meet 134
mem 134
méméríser 135
mēms 135
meshing 135
μεταμνημονιακός 135
metar i žilet 135
metilj 135
metoo-verhaal 136
mic-drop 136
microaggression 136
microciblage 136
Mikki Hiiren urapolku 136
milenijalac 136
mineur 137
minigarch 137
minimoon 137
miškologija 137
mislišče 137
množicanje 137
množičenje 137
mobildagis 137
moléculture 138
moln 138
mõminaräpp 138
MOOC 138
möp 138
mopoauto 139
Mordor 139
morotsaktivism 139
mouse potato 139
Movimiento 15M 139
možgančkanje 139
mreženje 139
műanyagleves 140
multikulti 140
multikulturalizmus 140
multimedieskat 140
mummolaki 140
мутризация 140
мутробарок 141
muttura 141
Mx 141
naapurivahti 141
najesti se šaka 141
nakukakku 141
nallebombning 141
naniți 142
nanopalydõvas 142
närbo 142
navegador 142
nedskärningsajatollah 142
NEET 142
nepnieuws 142
nepoletje 143
nepremičninski balon 143
nerka 143
netiķete 143
netiqueta 143
neverendum 143
nicabe 143
niehalo, nie halo 143
nieogar 144

nimbyily 144
nini 144
ninja 144
nisatur 144
niżżel 144
njupati 144
nobelizat 144
nolkytluku 144
nołlajf 145
nołnejm 145
nomofobia 145
nomofobija 145
nomophobia 145
nonapology 145
no-platforming 146
nörd 146
nosocomial 146
nosprodukt 146
nostopöytä 146
nothingburger 146
notspot 146
no-vax 146
nucnik 147
nuhvel 147
numérosité 147
núožvalga 147
nutijoove 147
нууб 147
ocb 147
odpikati 148
odprijateljiti 148
odzipati 148
odzvoniti 148
of 148
ogarniać 148
õhinapõhine 148
ökobomba 149
ökológiai lábnyom 149
okostelefon 149
okupeñdumas 149
omnishambles 149
omnomnomastičen 149
onesie 149
ontvrienden 150
opinjonista 150
opuštaonica 150
oraznoličenje 150
ordinosaure 150
organiku 150
organoid 150
organturisme 151
oriđiđi 151
ősanya 151
osjećajnik 151
ostalgia 151
otklikati 151
överklassafari 151
overshare 152
pacjencki 152
paczkomat 152
paddanacke 152
padlesurfer 152
pagafantas 152
paginação eletrónica 153
pakomāts 153
paleodieta 153
paljastussivusto 153
palkkamaltti 153
paloselfi 153
pandadiplomatia 154

pandapunt 154
paraisiút tracóige 154
parawaning 154
parkomat 154
parlagfűkommandó 155
pašiņš 155
passzívház 155
pasteloza 155
pãsvetainė 155
patata 155
patiktùkas 155
pätkäpaasto 156
Pegidist 156
pendelöinti 156
pendulum politics 156
penipaun 156
pentastellato 156
pepero 156
perhesurma 157
permissive parenting 157
permittent 157
perník 157
perroflauta 157
perronpizza 158
persu 158
pescaturismo 159
pescotariër 159
pešmerga 159
petaflop 159
πεθαίνεις 159
phoneblet 159
photobomb 159
φτωχοποίηση 159
phubbing 159
piarowiec 159
pigiãdienis 160
pikavippi 160
piknik 161
pikšķerēšana 161
pipfuglekursus 161
piškotek 161
pixelig 161
pizzino 162
planšetdators 162
plastbanta 163
plasztikrém 163
plažing, smažing i ležing 163
plebicide 163
πληθοπορισμός 163
plitùsis vaĩzdo ĵrašas 163
plofkip 164
plofklas 164
plogga 164
plogging 164
plussoyer 164
podemita 164
poguglati 164
pohodovka 165
poliamor 165
poliamore 165
poljubljiv 165
polypensionné 165
Ponyhof 165
poriešiť 165
postac 166
postar 166
postati 166
postecipado 166
postresnica 166
postureo 166

postverità 167
post-verità 167
posvuduša 167
posztol 167
poutiniser 167
præpositionspløre 168
praholovec 168
prát špinavé peníze 168
precariat 168
précariat 168
precarizzare 168
precondiție 168
precrastinate 168
predýchať 169
prekariat 169
prekariat 169
Prekarität 169
prekrúžkovať 169
premoženjski balon 170
presenteeism 170
présentéisme 170
presentism 171
previrant 171
prezvoniť 171
príegloba 171
prisrčnica 171
privileegipimedus 171
profilazione 172
promka 172
promovať 172
propacjencki 172
proračunski prepad 172
prosommateur 172
prosumatore 172
prosument 172
protitajkunski 173
provala 173
przyjemka 173
pullamössösukupolvi 173
pulpetterija 173
računalništvo v oblaku 173
rage-quit 174
rahakoira 174
raľhal 174
rainbow wave 174
rämmar 174
ransomware 174
rapidrandi 175
rastafárach 175
razhroščevalnik 175
rechtsoffen 175
reducetarian 175
Regenbogenfamilie 175
regrexiter 175
Reichweitenangst 176
reiluuttaa 176
rej-čoban 176
rejuvenare 177
rekoring 177
remitență 177
rentestille 177
renverser la table 177
représidentialisation 177
restdejting 177
resto-basket 178
resveratrol 178
retrīts 178
rétrosexuel 178
retrossexual 178
reverse mentoring 179

rezilienţă 179
ribe scoilte 179
riēdis 179
riešiť 179
ríomhaire táibléid 179
rit-avdrag 179
roboetica 180
rokikártya 180
romkocsma 180
rondellhund 180
ronronthérapie 181
rööprähklemine 181
rosnička 181
rottamatore 181
rozsdaövezet 181
rozstrel 182
ruokakoira 182
S8 182
sačekuša 182
safe space 182
sahasää 182
sähkötupakka 182
sairausläsnäolo 182
sairaussakko 183
Sakartvèlas 183
šalabajzer 183
salseo 183
san 183
sandwich generation 183
sans-dents 183
saoire an mhála droma 184
sarjapalauttaja 184
sąspietis 184
saulininkỹstė 184
säuts 184
scafista 184
scáileastát 184
scalabil 185
ščebetavček 185
scharrelkind 185
Schuldenbremse 185
sciarpata 185
sebek 185
sebić 185
second screening 185
securitar 186
securitario 186
securitário 186
sédmaišis 186
šeerima 186
šéfdiplomat 186
seimáuti 186
seirbhís léim ann, léim amach . . . 187
seisomapöytä 187
selfi(e) 187
selfie 188
selfiepinne 188
senioralny 188
senioritate 188
sensitivity checking 188
šérovať 188
setat 188
shame-leave 188
sharenting 189
shekati 189
shipeo 189
siguiente (no, lo) 189
siłka 189
simpa 189
simplicitaire 189

sirkkala 190
sissiviljely 190
sitografia 190
situationselastisch 190
sixpack 190
Sjaak Afhaak 190
sjoemelsoftware 190
skajpati 191
skajpati se 191
skaniùkas 191
skarbomat 191
skenslati 191
skeuomorphism 191
skolasajf 191
skulirati se 192
skuuttaus 192
skypen 192
slasheur 192
šlatek 192
šlehnout si 192
sletvrees 192
slimstrāde 192
słitfocia 193
slniečkár 193
slodderwetenschap 193
sluníčkář 193
smajli 193
šmejd 193
smejko 193
smeško 194
SMIDSY 194
śmieciówka 194
smjehuljica 194
smombie 194
smyrofon 194
snámhchoinnleoir 194
snoepgroente 194
snowflake generation 195
sntntn 195
šnypštăvynis 195
sochar gréine 195
socializovať sa 195
social notworking 195
societal 195
socionaute 196
socjomania 196
sock puppeting 196
šodranje 196
sofarisation 196
soffsurfa 196
šok i vjeverica 196
solka 196
some 197
somnicament 197
sorgepeng 197
sorgpolitik 197
sormihyrrä 197
šortanje 197
sote-alue 197
sottobraccista 198
so was von 198
spaiss 198
spalci na kavčih 198
Späti 198
spelnykter 198
spermhund 198
spesometro 198
spetspatient 199
špinavé peníze 199
splodut 199

spøgelsespatient 199
spøgelsesstuderende 199
σποϊλάρω 199
spoilerare 200
spojlati 200
spojlerować 200
sponzorko 200
sponzoruša 200
sportellata 200
sramežljivček 200
Stadtgärtnern 201
statscurling 201
staycation 201
steampunk 201
steaming 201
stemfie 201
stessu 201
stjärnfamilj 201
stremmex 202
stressja 202
στρουμφάκι 202
στρουμφοχωριό 202
stuffocation 202
stugsafari 202
stulbings 202
stylistka paznokci 202
subsidiodependente 203
suchar 203
suită 203
sumaméti 203
supanje 203
superživilo 203
suplementować 203
supošana 204
surdegshotell 204
survivaliste 204
suszarnia 204
svapare 204
svaštarjenje 204
Šveplándija 204
svuít 205
swisha 205
switch-and-swipe generation . . . 205
sydäniskuri 205
système de la tirette 205
systemkollaps 205
szafiarka 206
szájkarate 206
számlagyár 206
szelfi 206
szer 206
szkippel 206
sztalkol 206
sztos 207
Tabarnia 207
taberko 207
táblagép 207
tablet 207
tabletnik 207
tablični računalnik 208
tablonaute 208
tájseb 208
talentfrei 208
talkoistaminen 208
tani armani 208
tanoreksja 208
tapniti 208
tardear 208
taristu 209
taroccato 209

teajárat 209
tech-life balance 209
technikaffin 209
technologie ubieralne 209
tecnicalità 209
tecnopopulismo 210
teflonpolitiker 210
tehuľka 210
teinipeili 210
tekoliha 210
telebejgħ 210
tella' 210
τεντώνω 210
terceirização aberta 210
terra dei fuochi 211
terveysterrorismi 211
tervisetundlik 211
testemunho de conexão 211
texta 211
textiety 212
textisme 212
textrovert 212
tietovuotaja 212
tiiseri 212
time poverty 212
tinderezik 212
tìnkinti 213
tinklãlaidė 213
tinklãraštis 213
TL;DR 213
točiť 213
toeristenfuik 213
tokenizare 213
12-tals-pige 214
top manta 214
tornacontismo 214
tourismophobie 214
tovorek 214
trabacaciones 214
tradautor 215
trække af på den 215
trajnostnost 215
trampampiņš 215
trampisms 215
transactivist 216
transitionneur 216
transmigrant 216
transmisogynist 216
treisroicéad 216
treitervlogger 216
trenirkar 217
trifrtaljke 217
trigger warning 217
trikini 217
trojka 217
trola 217
troldehær 218
tròlinti 218
troll 218
trollata 218
trollēt 218
trollować/trolować 218
Trumpmentum 218
Trumponomics 218
TRX 219
цифровизация 219
tuhkajumi 219
túlfürdési díj 219
tundetaip 219
tunelování 220

túr freastail 220
turismofobia 220
turistificação 220
tuštùtė 220
tverkanje 220
tvikšanās 221
tvitanje 221
tvítovat 221
tvuít 221
tweetable 221
tweetnąć 221
twittata 221
twitterati 221
twitteratura 222
twittern 222
tykkääjä 222
tyndfed 222
työajanodote 222
tyssevagt 222
uaisliú 222
ουμπεράς 223
übergriffig 223
ubérisation 223
uberização 223
überschaubar 223
ubiti oko 224
ucronie 224
udenforskab 224
udenrigsgransker 224
újrapapír 224
uleteti 224
ulgueestlane 224
unfriend 225
unimuna 225
uppsnack 225
urbanomat 225
urla 225
urzędomat 225
uspornik 226
uusavuttomuus 226
vabba 226
valboete 226
valelääkäri 226
valvefeminist 226
vanlis 226
vape 226
vapofumeur 227
vaska 227
vattkoppsparty 227
vebinārs 227
vechtscheiding 227
vegetarijanski skrajnež 227
velepodaci 228
velorikša 228
vėminutỹvai 228
venda a baixo custo 228
verkkonäkyvyys 228
verorten 228
verýgmetis 229
vidéoblog, vidéoblogue, vlog . . . 229
videoklic 229
vidisks 229
viejoven 229
viejuno 229
vihakõne 229
villámcsődület 229
villhöver 230
villiruoka 230
viral 230
viralen 230

virantovanje 230
virtuaalivaluutta 230
virtualizacija 231
vírusmarketing 231
vishing 231
visitationszone 231
visukal 231
vīterot 231
vlog(g)er 232
влогър 232
Vollpfosten 232
voluntourism 232
vondelingenluik 232
vreetschuur 232
vrijmibo 233
všečkati 233
vsegliharstvo 233
vuokralääkäri 233
vygúglovat 233
wags 233
Wandtattoo 233
Wärmeinseleffekt 234
wc-eendgehalte 234
webete 234
webinaari 234
webinárium 234
webocrazia 234
weeshuistoerisme 235
wegklicken 235
weigerambtenaar 235
Werkverträgler 235
wiċċinu 235
wifi-bråk 235
wikiläcka 236
wiksa 236
Willkommenskultur 236
wioszczanie 236
woekerpolis 236
wtopa 237
Wutbürger 237
wyguglać 237
wyguglować 237
wylaszczyć się 237
wypasiony 237
wypaśny 237
yayoflauta 238
ylikulutuspäivä 238
YOLO 238
youtuber 238
yuccie 238
zabukovat 238
zaļināšana 238
zaļmaldināšana 239
żal.pl 239
zangativo 239
zaprtnež 239
zaprtomiseln 239
zasca 239
zatipak 239
zbliżak 239
żebrolajki 240
zeitnah 240
żenua 240
żenuła 240
zerschießen 240
zesjescultuur 240
zibakcija 241
zibmaksājums 241
zielone miejsca pracy 241
žilàsis baĩsas 241

žiniãklaida 241
zlepenec 242
zlovdati 242
żółwik 243
zoonotic 243
zorbanje 243
zresetować się 243
zsé 243
zsieciować 243
žviluppatur 243
žvižgač 243
(Zwarte-) Pietendiscussie 244
zzp'er 244

Index by language

БЪЛГАРСКИ (BG)

битомат 27
ботобус 31
чалготека 37
дедесар 47
елаборейтвам, да елаборейтна . 57
европиец 65
хейтър 90
хухавел 93
интимофобия 99
калинка 105
киберскаут 110
компютърна вдовица 115
мутризация 140
мутробарок 140
нууб 147
цифровизация 218
влогър 231

ESPAÑOL (ES)

alargascencia 10
aporofobia 14
balconing 20
basuraleza 22
bloguero 29
chill out 37
cholismo 37
cibercondríaco 38
cuña(d)o 43
emplatar 59
escrache 62
fofisano 71
follamigo 71
friki 76
fuerdái 76
guglear 85
kelly 110
machirulo 129
magufo 130
Movimiento 15M 139
nini 144
pagafantas 152
paloselfi 153
pepero 156
perroflauta 157
podemita 164
postureo 166
salseo 183
shipeo 189
siguiente (no, lo) 189
simpa 189
Tabarnia 206

tablet 207
tardear 208
top manta 214
trabacaciones 214
turismofobia 219
viejoven 229
viejuno 229
yayoflauta 237
zasca 239

ČEŠTINA (CS)

bezďa 24
bezdomovec 24
bionafta 26
biopalivo 26
bločenka 28
burkini 35
čeknout se 36
chytrý telefon 38
dieselgate 49
ekofarmaření 56
europeizace 64
(vy)hejtovat 89
hejtr 89
holátko 93
kmotr 113
komp 115
lajknout 122
multikulti 139
multikulturalizmus 140
perník 157
prát špinavé peníze 168
šéfdiplomat 186
šlehnout si 192
sluníčkář 193
šmejd 193
špinavé peníze 199
troll 217
tunelování 219
tvítovat 220
vygúglovat 233
zabukovat 238

DANSK (DA)

at blanke 17
bondolog 30
burkabil 35
campuslitteratur 36
curlingforældre 44
ejerleder 56
e-parat 61
flow-tv 71
fortidsforlængelse 73
fotobombe 73
fremmedkriger 74
gastroseksuel 78
halalhippie 87
helikopterforældre 89

hjemmerøveri 92
internettrold 98
klikbasker 112
landdistriktfilter 123
leasingkarrusel 124
multimedieskat 140
organturisme 150
padlesurfer 152
perronpizza 158
pipfuglekursus 161
præpositionspløre 167
rentestille 177
sorgpolitik 197
spermhund 198
spøgelsespatient 199
spøgelsesstuderende 199
statscurling 200
taberko 207
12-tals-pige 213
trække af på den 215
troldehær 217
tweetable 221
tyndfed 222
tyssevagt 222
udenforskab 223
udenrigsgransker 224
visitationszone 231

DEUTSCH (DE)

abholen 7
Abzocke 7
alternativlos 11
Analogkäse 11
App 14
armutsgefährdet 16
aufgestellt 17
Ausländermaut 18
austicken 18
belastbar 22
beratungsresistent 23
bildungsfern 25
Bumerangkind 34
Bundesfreiwilliger 34
einpreisen 56
Energieausweis 60
Energiewende 60
Enkeltrick 60
entschleunigen 60
ergebnisoffen 62
Euroskepsis 65
Fahrradkette 66
Flacherdler 70
fremdschämen 74
fußläufig 77
googeln 82
GroKo 84
Gruselclown 84
hälftig 87
händisch 88
Hassprediger 88
herunterbrechen 90
Keniakoalition 110
Kryptowährung 119

Kuschelkurs 120
Lebensentwurf 124
liken 126
Lügenpresse 129
Pegidist 155
pixelig 161
Ponyhof 165
Prekarität 169
rechtsoffen 175
Regenbogenfamilie 175
Reichweitenangst 176
Schuldenbremse 185
situationselastisch 190
skypen 191
so was von 197
Späti 198
Stadtgärtnern 200
talentfrei 208
technikaffin 209
twittern 221
übergriffig 222
überschaubar 223
verorten 228
Vollpfosten 231
Wandtattoo 233
Wärmeinseleffekt 233
wegklicken 234
Werkverträgler 235
Willkommenskultur 235
Wutbürger 236
zeitnah 239
zerschießen 240

EESTI KEEL (ET)

äpitakso 13
äriingel 15
burks 35
endlikepp 59
e-residentsus 62
idufirma 95
kaerahelbeke 104
kärgpere 106
käsitööõlu 107
kestlik 110
kõvatamine 117
laikima 122
lõimeleer 127
lumehelbeke 129
mõminaräpp 138
nuhvel 146
nutijoove 147
õhinapõhine 148
penipaun 156
privileegipimedus 171
rämmar 174
rööprähklemine 180
säuts 184
šeerima 186
taristu 208
tervisetundlik 211
tundetaip 219
ulgueestlane 224
valvefeminist 226
vihakõne 229

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (EL)

ανακεφαλαιοποίηση 11
αναρτητέος 12
αντισπισισμός 12
αποηχογράφηση 14
μπλοκάκιας 29
διακοψιμότητα 49
δίκαρτος 50
δρόνος 54
εκπεσιμότητα 57
ηλεβιβλίο 57
επισφαλειοποίηση 61
φορολοταρία 72
φτωχοποίηση 76
γιολάρω 80
ηλεμήνυμα 95
υπερπλεόνασμα 100
υποκυβισμός 100
εισπραξιμότητα 101
ισχύει 101
κλαρινογαμπρός 112
κοινωνικό μέρισμα 114
κόφτης 116
κουβάς 117
κρυπτονόμισμα 119
μεταμνημονιακός 135
πεθαίνεις 159
πληθοπορισμός 163
σποϊλάρω 199
στρουμφάκι 202
στρουμφοχωριό 202
τεντώνω 210
ουμπεράς 223

ENGLISH (EN)

accentism 7
adultism 8
aisle salmon 9
al desko 10
Archie Bunker 15
armchair expert 16
bacn 19
binge-watch 25
blended family 27
blogetariat 28
breakfastarian 31
brexistentialism 32
brexodus 32
bromance 32
bronde 33
cakeism 35
cashtration 36
chugging 38
cli-fi 39
climatarian 39
cocooning 40
coffice 40
Corbynomics 41
crybully 42
cultural appropriation 43
Cupertino effect 43

cybersickness 45
daycation 46
deadnaming 46
digital detox 50
droniquette 54
dumbwalking 54
enviropig 61
false flag 66
floordrobe 71
food baby 71
foodfie 71
frenemy 75
friendzone 75
gender tax 79
generation rent 79
genervacation 79
geobragging 80
glamping 81
greenwashing 83
hacktivist 86
hospital pass 93
humblebrag 94
instafamous 98
intersectional 99
kippers 111
Kippers 111
lactivism 120
LBTI 124
life hack 125
manel 131
mansplaining 131
mansplaying 131
meshing 135
mic-drop 135
microaggression 136
minigarch 136
minimoon 136
MOOC 138
mouse potato 139
Mx 141
NEET 142
neverendum 143
nomophobia 145
nonapology 145
no-platforming 145
nothingburger 146
notspot 146
omnishambles 149
onesie 149
overshare 151
pendulum politics 156
permissive parenting 156
phoneblet 159
photobomb 159
phubbing 159
plebicide 163
precrastinate 168
presenteeism 170
presentism 170
rage-quit 174
rainbow wave 174
ransomware 174
reducetarian 175
regrexiter 175
reverse mentoring 178
safe space 182
sandwich generation 183
second screening 185
sensitivity checking 188
shame-leave 188

sharenting 188
skeuomorphism 191
SMIDSY 193
smombie 194
snowflake generation 194
social notworking 195
sock puppeting 196
sofarisation 196
staycation 201
steaming 201
steampunk 201
stuffocation 202
switch-and-swipe generation . . . 205
tech-life balance 209
textiety 211
textrovert 212
time poverty 212
TL;DR 213
transactivist 215
transmisogynist 216
trigger warning 217
Trumpmentum 218
Trumponomics 218
twitterati 221
unfriend 224
vape 226
vishing 231
voluntourism 231
YOLO 237
yuccie 238

FRANÇAIS (FR)

Afropolitain 9
austéritaire 18
auteuriste 18
batrachoduc 22
beuverie express 24
bioconservateur 26
blagounette 27
clopinoir 39
cocher toutes les cases 40
cocheur 40
cododo 40
comicocratie 41
commerce mobile 41
crapauduc 42
cryptomonnaie 42
cybercondrie 44
Davos 46
dégagisme 47
démocratie illibérale 48
déprescrire 48
détrousseur de l'aube 49
dopage mécanique 52
dopage technologique 52
faux-mage, fauxmage 67
faux gras 68
flexitarisme 70
glamping 81
grossophobie 84
gyroroue 85
historiciser 92
illectronisme 95
impuissanter 96

infolisme 97
infox 97
licorne 125
logoté 127
ludification 128
macronisme 130
malaisant 131
maternage proximal 133
mecsplication 134
mémériser 134
microciblage 136
mineur 136
moléculture 137
numérosité 146
ordinosaure 150
permittent 157
plogging 164
plussoyer 164
polypensionné 165
poutiniser 167
précariat 168
présentéisme 170
prosommateur 172
renverser la table 177
représidentialisation 177
resto-basket 177
rétrosexuel 178
ronronthérapie 180
sans-dents 183
simplicitaire 189
slasheur 192
socionaute 195
somnicament 196
survivaliste 204
système de la tirette 205
tablonaute 207
textisme 211
tourismophobie 214
transitionneur 215
ubérisation 222
vapofumeur 226
vidéoblog, vidéoblogue, vlog . . .228

GAEILGE (GA)

ag tvuíteáil 9
aip 9
An Cóimheas Órga 12
an féin ilteangach idéalach 12
araid rothaí 15
árastán 15
banríon draig 21
bréagnuacht 31
camchuairt na n-oileán 35
cathaoir shuaimhnis 36
cnagadán 40
comhóstán 41
crúsca leictreach 42
cuadghluaisteán 43
cuadrothar 43
cupán gobach 43
féin-ghriandathú 68
feinphic 68
galphunc 77
gloiniú triarach 81

gluaismhodúl gealaí 82
húvaráil 94
inspreagadh imeasctha 98
intéirneacht 98
íoschúrsáil 100
jeidíoch 103
lomadh cloiginn 128
meadhrán cannabais (ar) 133
paraisiút tracóige 154
rastafárach 175
ribe scoilte 179
ríomhaire táibléid 179
saoire an mhála droma 183
scáileastát 184
seirbhís léim ann, léim amach 186
snámhchoinnleoir 194
sochar gréine 195
svuít 204
treisroicéad 216
túr freastail 219
tvuít 221
uaisliú 222

HRVATSKI (HR)

bakula 20
benga 23
biti iz Finske 27
blaćenik 27
cicepsi 39
dahoduzimljiva 45
daljinac 46
daroteka 46
doviđorno 53
džabalebariti 54
epsotičan 62
FT1P 76
guglati 85
gužvovito 85
h 24 (ha dvajsčetiri) 86
hendlati 90
identitarizam 95
japajavati 102
krešati 118
lajkati 122
mado 130
Majmunovo 130
metar i žilet 135
metilj 135
milenijalac 136
najesti se šaka 141
njupati 144
nosprodukt 146
odzvoniti 148
opuštaonica 149
oraznoličenje 150
oriđiđi 150
osjećajnik 151
otklikati 151
parkomat 154
postati 166
posvuduša 167
provala 173
rej-čoban 176
S8 182

sačekuša 182
sebić 185
skajpati se 190
skulirati se 191
smjehuljica 194
šok i vjeverica 196
spojlati 199
sponzorko 200
sponzoruša 200
trifrtaljke 216
ubiti oko 223
uspornik 225
velepodaci 228
zatipak 239

ITALIANO (IT)

adultescente 8
altermondialista 11
andragogia 12
antipolitica 13
apericena 13
archistar 15
attenzionare 17
autodosarsi 19
bamboccione 21
Bancopoli 21
baracconata 22
berlusconismo 23
biotestamento 26
biscotto 27
blogosfera 28
briffare 32
chupito 38
ciaone 38
ciclofattorino 39
consumattore 41
cospirazionismo 41
crashare 42
cyberbullismo 44
dronista 54
eco-chic 55
emo 59
esodato 63
esterovestizione 63
europentimento 64
familismo 67
femminicidio 69
fotosciopare 73
gastro-globalizzazione 78
gastrosofia 78
glocalizzazione 81
gossipparo 82
grillino 83
impanicarsi 96
incapiente 96
inediticità 97
kebabbaro 108
ludopatia 129
nomofobia 145
no-vax 146
ostalgia 151
pentastellato 156
pescaturismo 158
pizzino 161

poliamore 165
post-verità 167
precarizzare 168
profilazione 171
prosumatore 172
roboetica 179
rottamatore 181
scafista 184
sciarpata 185
securitario 185
sitografia 190
sottobraccista 197
spesometro 198
spoilerare 199
sportellata 200
svapare 204
taroccato 208
tecnicalità 209
tecnopopulismo 209
terra dei fuochi 210
tornacontismo 214
trikini 217
webete 233
webocrazia 234

LATVIEŠU VALODA (LV)

amatalus 11
bezstils 24
bitmonēta 27
čivināt 39
draugoties 53
dzērājšoferis 55
ēnstrādnieks 60
glābējsilīte 81
gūglēt 85
hibrīdkarš 90
hipsteris 92
iedabisks 95
kaceklis 104
kebabnīca 108
koučings 117
koučsērfings 117
mākoņdatošana 130
medijpratība 134
mēms 134
netiķete 143
pakomāts 152
pašiņš 154
pešmerga 158
pikšķerēšana 161
planšetdators 162
retrīts 178
slimstrāde 192
spaiss 198
stulbings 202
supošana 203
trampampiņš 215
trampisms 215
trollēt 218
tvikšanās 220
urla 225
vebinārs 227
velorikša 228
vidisks 228

vīterot 231
zaļināšana 238
zaļmaldināšana 238
zibakcija 240
zibmaksājums 240

LIETUVIŲ KALBA (LT)

aplikãcija 14
apýkojė 15
asmenùkė 17
atmintùkas 17
brùkalas 33
budùlis 33
daugiãveika 46
demotyvãcija 48
dokumentíena 52
draugìšius 53
dūzgės 54
galvapjūtė 78
globokrãtas 81
išmanùsis 101
Klaikėdos 111
Išmirãtai 128
nanopalydõvas 141
núožvalga 147
okupeñdumas 149
pãsvetainė 155
patiktùkas 155
pigiãdienis 160
plitùsis vaĩzdo įrašas 163
príegloba 171
riẽdis 179
Sakartvėlas 182
sąspietis 184
saulininkỹstė 184
sėdmaišis 186
seimáuti 186
skaniùkas 191
šnypštãvynis 195
sumaméti 203
Šveplándija 204
tìnkinti 212
tinklãlaidė 212
tinklãraštis 212
tròlinti 217
tuštùtė 220
vėminutỹvai 227
verýgmetis 228
žilàsis baĩsas 241
žiniãklaida 241

MAGYAR (HU)

adathalászat 8
bagolyvonat 19
bankol 21
banyatank 21
becsekkol 22
bérkoldus 23

betagad 24
betagel 24
biodíszlet 26
bizniszel 27
blogbejegyzés 28
bőrbank 31
bringafutár 32
büfészak 34
bulisofőr 34
bulvárfogás 34
bumeránggyerek 34
celeb 36
címkefelhő 39
csetel 42
devizahiteles 49
digitális szakadék 50
donaldkacsázás 52
élményfürdő 58
érintőképernyő 62
etnobiznisz 64
euróérett 64
fapados légitársaság 67
féknyúz 68
felkérdez 69
fészbukol 69
fotelforradalmár 73
fullos 77
gugliz 85
gyűjtősziget 86
gyúroda 86
hamburgeradó 87
hangoskönyv 88
hangulatjel 88
hideghívás 91
hírszájt 92
holdjáró cipő 93
hulladékkomandó 94
kakaóbiztos 104
kakaókoncert 104
kamionstop 105
kamupárt 105
kanapészörf 105
kapunyitási pánik 106
kimaxol 111
klímamenekült 113
kocka 113
kockul 113
kommentel 114
kőművesdekoltázs 115
közösségi oldal 117
közpénzfigyelő 117
krízisszálló 119
lájkol 122
LAN-parti 123
látványkonyha 123
levélszemét 124
lézerblokkoló 124
mamahotel 131
műanyagleves 139
ökobomba 148
ökológiai lábnyom 148
okostelefon 149
ősanya 150
parlagfűkommandó 154
passzívház 155
plasztikrém 163
posztol 167
rapidrandi 174
rokikártya 179
romkocsma 180

rozsdaövezet 181
szájkarate 205
számlagyár 206
szelfi 206
szkippel 206
sztalkol 206
táblagép 207
tájseb 207
teajárat 209
tinderezik 212
túlfürdési díj 219
újrapapír 224
villámcsődület 229
vírusmarketing 230
webinárium 234
zsé 242

MALTI (MT)

allaċċ(j)a 10
andropawża 12
bastun tal-istessu 22
bloggata 28
bloggajr 28
bloggjatur 28
bomba 30
borrinu 31
ċaħda 35
ċekkjatur 36
disinjatur 51
dron 53
essemmessja 63
Ewroxettiċiżmu 65
fenkerija 69
flessigurtà 70
fottifesti 74
ftajjarija 76
ġabradati 77
għabba 80
għalabibiżmu 80
ġibed 80
ġiħadista 80
ħolqa 93
iċċarġja 95
illajkja 95
impjegabbiltà 96
impjegatur 96
instagramma 98
ippapra 100
ittoppja 101
ittre 101
kanna 105
mazza 133
nisatur 144
niżżel 144
nomofobija 145
opinjonista 149
organiku 150
patata 155
postverità 166
pulpetterija 173
raħal 174
san 183
skolasajf 191
splodut 199

stessu 201
stremmex 201
stressja 201
telebejgħ 210
tella' 210
twittata 221
wiċċinu 235
żviluppatur 243

NEDERLANDS (NL)

anti-vaxxer 13
appongeluk 15
bakfietsmoeder 19
balkenendenorm 20
bierfiets 24
bob 29
boefproof 29
bokitoproof 29
brak 31
cryptokoorts 42
deeleconomie 47
digibesitas 50
draaideurpolitiek 53
duobaan 54
factchecken 66
fipronilei 69
flexitariër 70
flexwerken 71
gedoogregering 78
hockeymoeder 92
insectenhotel 97
jihadist 103
jip-en-janneketaal 103
kijkcijferkanon 111
kiloknaller 111
kinderpardon 111
klimaatprofeet 112
koesterkoffer 113
kraamkost 118
liefdesslot 125
loedermoeder 127
lokterrorist 127
losgaan 128
mantelzorg 132
metoo-verhaal 135
nepnieuws 142
ontvrienden 149
pandapunt 153
pescotariër 158
plofkip 163
plofklas 164
scharrelkind 185
Sjaak Afhaak 190
sjoemelsoftware 190
sletvrees 192
slodderwetenschap 193
snoepgroente 194
stemfie 201
toeristenfuik 213
transmigrant 216
treitervlogger 216
valboete 225
vechtscheiding 227
vondelingenluik 232

vreetschuur 232
vrijmibo 232
wc-eendgehalte 233
weeshuistoerisme 234
weigerambtenaar 234
woekerpolis 236
zesjescultuur 240
(Zwarte-) Pietendiscussie 244
zzp'er 244

POLSKI (PL)

ambasador marki 11
apka 14
bankować 21
benefit 23
ciacho 38
czekadełko 45
dekarbonizacja gospodarki 47
demot 48
disować 52
dopalacz 53
efekt łał 56
epicki 61
epka 61
eventowy 65
fablet 66
fashionistka 67
fejs 68
gastro 78
grantoza 83
grillować 84
grywalizacja 85
halko 87
hejter 88
hipster 91
intermodalność 98
janusz 102
kaszotto 108
kogeneracja 114
kolos 114
konsultantka kosmetyczna 116
korpo 116
krasz 118
lajkować 122
lajtowy 123
lans 123
lolkontent 128
maczek 130
mem 134
Mordor 138
nerka 142
niehalo, nie halo 143
nieogar 143
nołlajf 144
nołnejm 144
ocb 147
of 148
ogarniać 148
pacjencki 151
paczkomat 152
parawaning 154
pasteloza 155
piarowiec 159

piknik 161
plażing, smażing i leżing 163
prekariat 169
promka 172
propacjencki 172
prosument 172
przyjemka 173
selfie 187
senioralny 188
siłka 189
skarbomat 191
słitfocia 192
śmieciówka 194
smyrofon 194
socjomania 195
solka 196
spojlerować 200
stylistka paznokci 202
suchar 203
suplementować 203
suszarnia 204
szafiarka 205
szer 206
sztos 206
tabletnik 207
tani armani 208
tanoreksja 208
technologie ubieralne 209
trollować/trolować 218
TRX 218
tweetnąć 221
twitteratura 221
urzędomat 225
wags 233
wiksa 235
wioszczanie 236
wtopa 236
wyguglać 236
wyguglować 236
wylaszczyć się 237
wypasiony 237
wypaśny 237
żal.pl 238
zbliżak 239
żebrolajki 239
żenua 239
żenuła 240
zielone miejsca pracy 241
żółwik 241
zresetować się 242
zsieciować 243

PORTUGUÊS (PT)

ableísmo 7
anticiganismo 13
austericida 18
austeritário 18
casa de recuo 36
decrescimento 46
deslocalizar 49
digitalizar 50
disneyficação 51
dronar 54

edição eletrónica 55
empresarializar 59
entãosismo 60
eurozona 65
externalização 66
farmacologização 67
financiamento participativo 69
franchisado 74
fulanizar 76
fundo abutre 77
gentrificação 79
googlar 82
hactivismo 86
imparidade 96
inverdade 100
irritante 101
itinerância 101
lóbi 127
meet 134
navegador 142
netiqueta 143
nicabe 143
paginação eletrónica 152
poliamor 165
postar 166
postecipado 166
resveratrol 177
retrossexual 178
securitário 186
subsidiodependente 202
terceirização aberta 210
testemunho de conexão 211
tradautor 215
turistificação 220
uberização 223
venda a baixo custo 228
zangativo 238

ROMÂNĂ (RO)

acvaponie 7
aerofobie 9
anvelopare 13
app 14
aspirațional 17
atriție 17
binging 25
blogosferă 28
comodificare 41
customiza 44
delistare 47
ecocondiționalitate 55
ecosofie 55
emojiona 59
enclavizare 59
epic 61
exoplanetă 65
genderizare 79
geoblocare 79
hacktivist 86
herbalist 90
hidroponie 91
hipsterală 92
iatrofobie 94

influensăr 97
infotrip 97
ketogenic 110
mcdonaldizare 133
naniți 141
nobelizat 144
nosocomial 146
organoid 150
petaflop 159
postac 165
precariat 168
precondiție 168
rejuvenare 177
remitență 176
rezilienţă 179
scalabil 184
securitar 185
senioritate 188
setat 188
societal 195
suită 203
texta 211
tokenizare 213
trola 217
ucronie 223
vlog(g)er 231
youtuber 238
zoonotic 241

SLOVENČINA (SK)

ambulovať 11
apka 14
bankovať 21
čeknúť 36
čelovka 37
čet 37
chrumkavý 38
dodaniť 52
fejk 68
flexiistota 70
freegan 74
frutarián 76
gastráč 78
grilovanie 84
haluz 87
hejter 88
hipster 91
hrabať 93
kerka 110
kešovka 110
klikanosť 112
kyberšikana 120
lajkovať 122
lajtka 122
ledkový 124
lovestorka 128
mačkopes 130
pohodovka 164
poriešiť 165
predýchať 168
prekrúžkovať 169
prezvoniť 171
promovať 172
riešiť 179

rosnička 181
rozstrel 181
šérovať 188
slniečkár 192
socializovať sa 195
tehuľka 210
točiť 213
zlepenec 241

SLOVENŠČINA (SL)

ajdlanje 9
babenberg 19
balon delnic spletnih podjetij . . . 20
balon vrednosti fosilnih goriv . . . 20
bestič 23
bioaktiven 25
biodizel 26
čezrobno 37
čivk 39
čokoholik 40
čustvenček 44
denuklearizacija 48
drobižnica 52
drugdrugaršnji 54
duhopisec 54
ekotržnica 56
e-kupec 57
elektronski bralnik 57
elektronski odtis 57
e-odpadki 61
espeizacija 63
filutek 69
furati safr 77
generik 79
gizmo 80
glamping 81
gnečati se 82
gotof 82
hejter 89
hipster 92
igrifikacija 95
kavčanje 108
kavčsurfing 108
klepetalnica 112
ključnik 113
kreditni krč 118
lestvičenje 124
ljubljiv 127
logirati se 127
lokavorstvo 127
malo delo 131
martinčkanje 132
miškologija 137
mislišče 137
množicanje 137
množičenje 137
možgančkanje 139
mreženje 139
nepoletje 142
nepremičninski balon 142
nucnik 146
odpikati 147
odprijateljiti 147
odzipati 148

omnomnomastičen 149
paleodieta 153
piškotek 161
poguglati 164
poljubljiv 165
postresnica 166
praholovec 168
prekariat 169
premoženjski balon 169
previrant 171
prisrčnica 171
proračunski prepad 172
protitajkunski 173
računalništvo v oblaku 173
razhroščevalnik 175
šalabajzer 183
ščebetavček 184
sebek 185
selfi(e) 187
shekati 188
skajpati 190
skenslati 191
šlatek 192
smajli 193
smejko 193
smeško 194
sntntn 195
šodranje 196
šortanje 197
spalci na kavčih 198
sramežljivček 200
supanje 203
superživilo 203
svaštarjenje 204
tablični računalnik 207
tapniti 208
tovorek 214
trajnostnost 215
trenirkar 216
trojka 217
tverkanje 220
tvitanje 220
uleteti 224
urbanomat 224
vegetarijanski skrajnež 227
videoklic 228
viralen 230
virantovanje 230
virtualizacija 230
všečkati 232
vsegliharstvo 232
zaprtnež 239
zaprtomiseln 239
zlovdati 241
zorbanje 242
žvižgač 243

SUOMI (FI)

aakkoset 7
aavepyörä 7
aikavaras 9
aktiivimalli 9
appsi 15
diginomadi 50

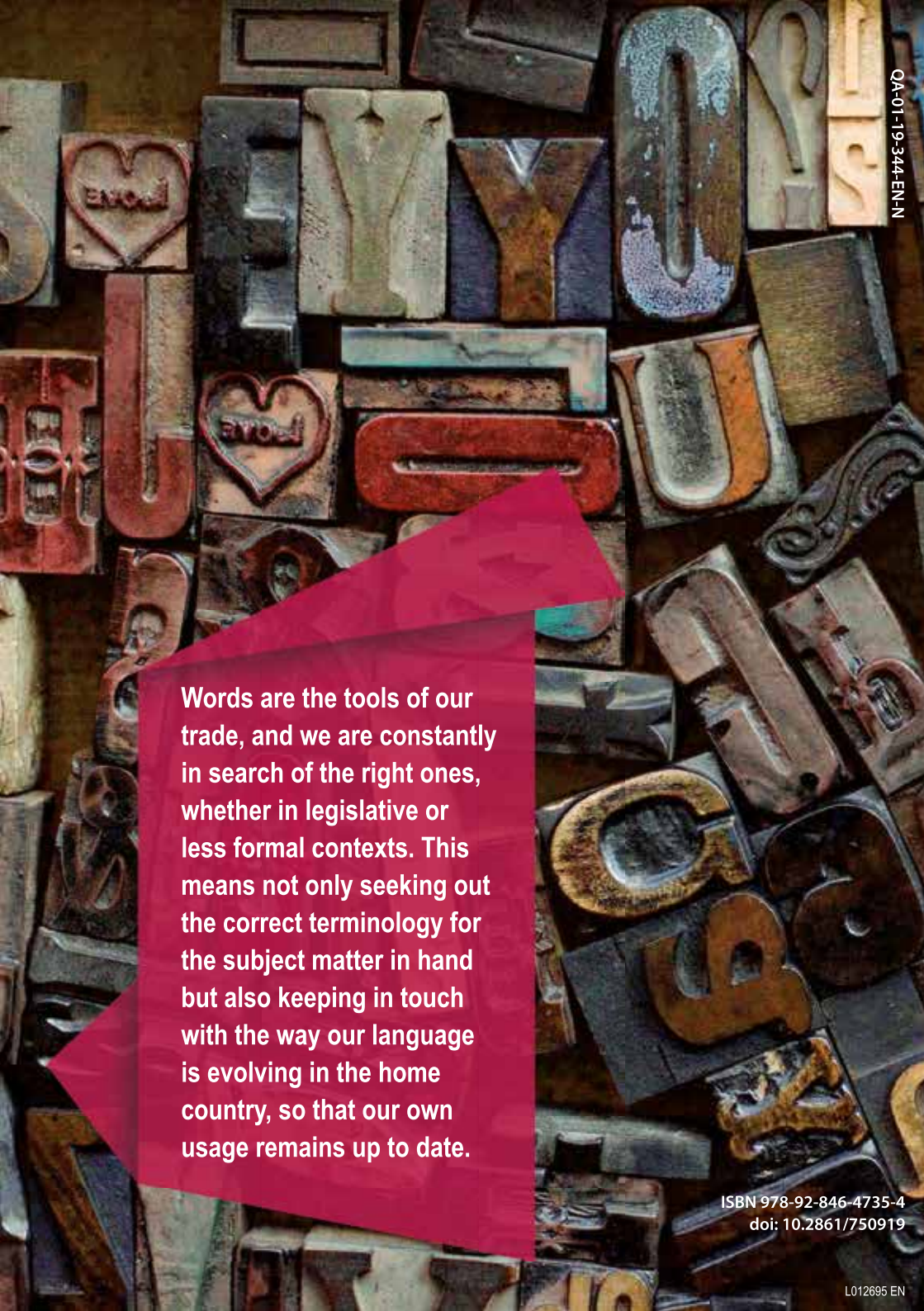
doodlailla 52
downshiftaaminen 53
ebin 55
ebun 55
elämysmatkailu 57
epin 61
esinetulostus 62
etädiagnoosi 63
etäläsnäolo 64
etävanhempi 64
EVVK 65
fleksitarismi 70
geenisakset 79
gluttaus 82
häirikkölumi 86
haktivismi 87
henkilöskanneri 90
hidaskassa 90
hipaisukortti 91
hoitotakuu 93
hygieniapassi 94
hyönteisleipä 94
hyönteissyönti 94
ilmastodieetti 96
ilmaveivimaali 96
jakamistalous 102
järjestöjyrä 102
jasmiinivallankumous 102
jojosää 103
joukkorahoitus 103
jytky 103
kaiketon 104
kännykkäniska 105
kännykkäparkki 106
karppaus 106
kasari / ysäri 107
kassahihnalähetys 107
kaverikoira 108
kehopositiivisuus 108
keinoliha 108
kevytyrittäjyys 109
kliktivismi 112
3D-tulostus 114
korvavalo 116
kotoilu 116
koulushoppailu 117
kulutusjuhla 119
kuntakartta 119
kuolinsiivous 120
kvartaalitalous 120
lähetysikkuna 121
lähimaksukortti 121
lähivanhempi 122
liikenneraivo 125
liikkumisresepti 125
lutkaliike 129
maabrändi 129
maksumuuri 130
matkailuporo 133
Mikki Hiiren urapolku 136
mopoauto 138
mummolaki 140
muttura 141
naapurivahti 141
nakukakku 141
nimbyily 143
nolkytluku 144
nostopöytä 146
paljastussivusto 153
palkkamaltti 153

pandadiplomatia 153
pätkäpaasto 155
pendelöinti 156
perhesurma 156
persu 158
pikavippi 160
pullamössösukupolvi 173
rahakoira 174
reiluuttaa 176
ruokakoira 181
sahasää 182
sähkötupakka 182
sairausläsnäolo 182
sairaussakko 182
sarjapalauttaja 183
seisomapöytä 186
sirkkala 189
sissiviljely 189
sixpack 190
skuuttaus 191
some 196
sormihyrrä 197
sote-alue 197
sydäniskuri 205
talkoistaminen 208
teinipeili 210
tekoliha 210
terveysterrorismi 211
tietovuotaja 212
tiiseri 212
trollata 218
tuhkajumi 219
tykkääjä 221
työajanodote 222
unimuna 224
uusavuttomuus 225
valelääkäri 226
verkkonäkyvyys 228
villiruoka 229
virtuaalivaluutta 230
vuokralääkäri 232
webinaari 234
ylikulutuspäivä 237

SVENSKA (SV)

ångerrösta 13
app 14
åsiktskorridor 16
askänka 16
askänkling 16
askbränd 16
asktåg 16
avfölja 19
avvänna 19
blingon 28
bloppis 29
bonusbarn 30
busodling 35
cringe 42
curlingförälder 44
egobild 56
facerape 66
fastbrändhet 67

fejkade nyheter 68
fejsrejp 68
följare 71
förväntningssamhälle 73
fossilkramare 73
framtidsfullmakt 74
fullanmäla 76
göra en [hel] pudel 82
grindsamhälle 84
grönmåla 84
halvtaktsjobb 87
hämndporr 88
hemester 89
hen 89
jäva sig 102
karpa 106
koldioxidbantning 114
kombinatör 114
krana 118
kringtidskort 118
kulbo 119
kulturkofta 119
laddläsa 120
laddstolpe 120
lattearbeta 123
lillebrorssamhälle 126
mobildagis 137
moln 137
möp 138
morotsaktivism 138
nallebombning 141
närbo 142
nedskärningsajatollah 142
ninja 144
nörd 145
överklassafari 151
paddanacke 152
plastbanta 162
plogga 164
rekoring 176
restdejting 177
rit-avdrag 179
rondellhund 180
selfiepinne 187
soffsurfa 196
sorgepeng 197
spelnykter 198
spetspatient 198
stjärnfamilj 201
stugsafari 202
surdegshotell 203
swisha 204
systemkollaps 205
teflonpolitiker 209
uppsnack 224
vabba 225
vanlis 226
vaska 226
vattkoppsparty 226
villhöver 229
viral 230
visukal 231
wifi-bråk 235
wikiläcka 235



Words are the tools of our trade, and we are constantly in search of the right ones, whether in legislative or less formal contexts. This means not only seeking out the correct terminology for the subject matter in hand but also keeping in touch with the way our language is evolving in the home country, so that our own usage remains up to date.

QA-01-19-344-EN-N

ISBN 978-92-846-4735-4
doi: 10.2861/750919

L012695 EN